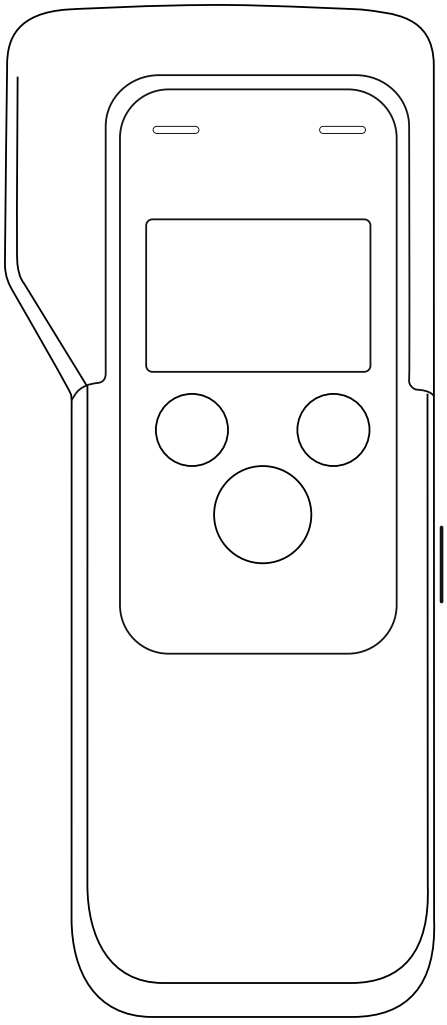
Instructions for use

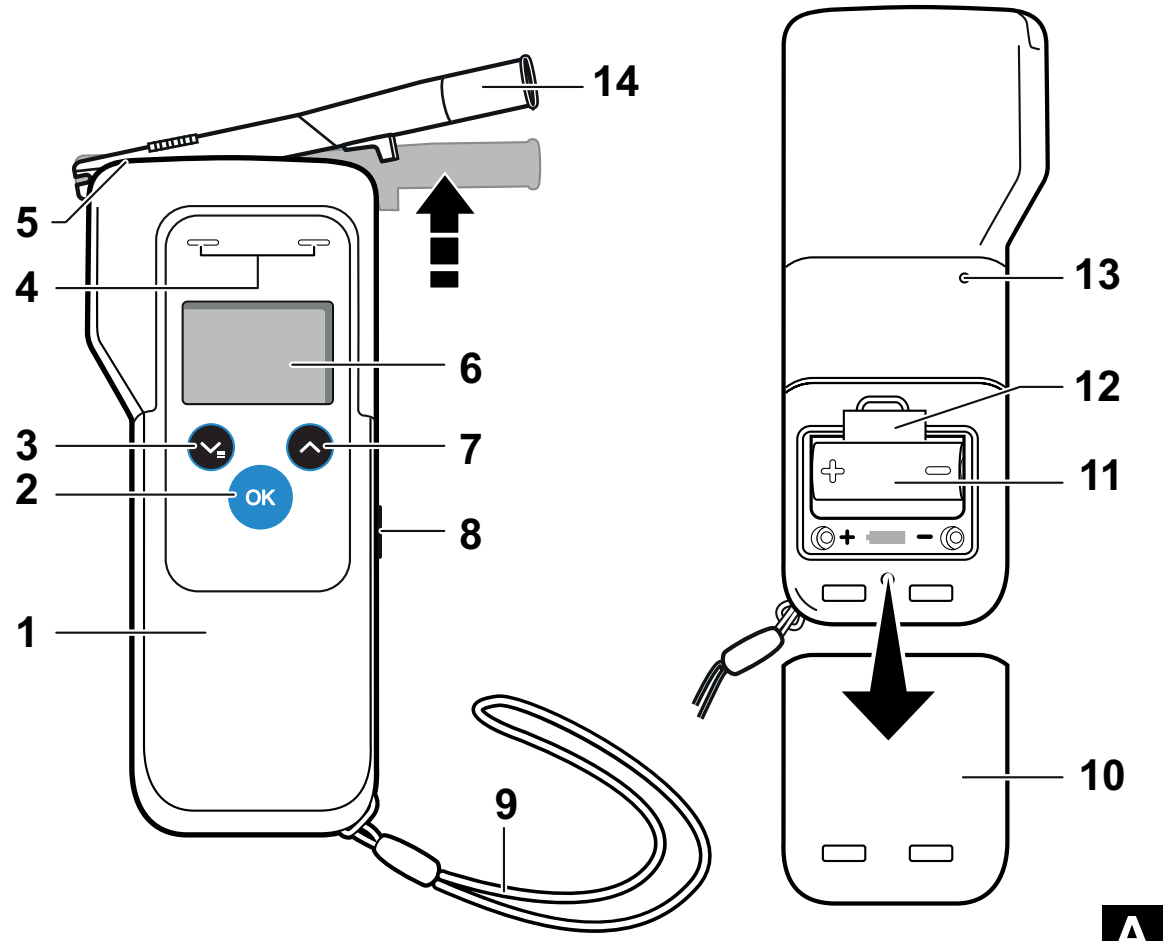
Dräger Alcotest 6000

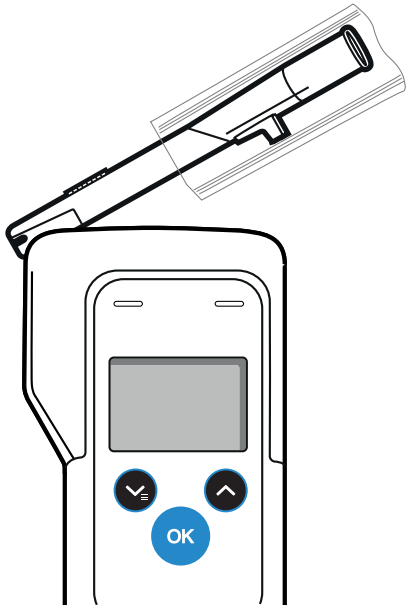


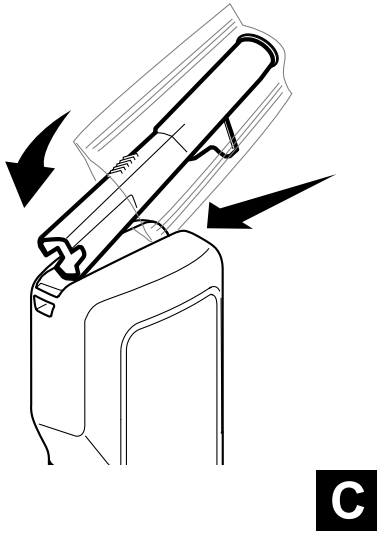
More languages:
draeger.com/ifu

de, en, fr, es, ca, ptBR, it, nl, da, fi, no, sv, et, lv, lt, pl, ru, hr, sl, sk, sr, bs, cs, bg, uk, ro, hu, el, tr, zh, zhTW, ja, ko

de Gebrauchsanweisung 4
en Instructions for use 10
fr Notice d'utilisation 16
es Instrucciones de uso 23
ca Instruccions d'ús 30
ptBR Instruções de uso 36
it Istruzioni per l'uso 42
nl Gebruiksaanwijzing 49
da Brugsanvisning 56
fi Käyttöohje 62
no Bruksanvisning 68
sv Bruksanvisning 74
et Kasutusjuhend 80
lv Lietošanas instrukcija 86
lt Naudojimo instrukcija 92
pl Instrukcja obsługi 98
ru Руководство по эксплуатации 105
hr Upute za uporabu 112
sl Navodilo za uporabo 118
sk Návod na použitie 124
sr Uputstvo za korišćenje 130
bs Uputstvo za upotrebu 136
cs Návod k použití 142
bg Ръководство за работа 148
uk Настанова з експлуатації 155
ro Instrucţiuni de utilizare 162
hu Használati útmutató 168
el Οδηγίες χρήσης 174
tr Kullanım kılavuzu 181
zh 使用说明书 187
zhTW 使用說明書 192
ja **取扱説明書** 197
ko 사용지침서 203


14
5
4
6
3
7
2
OK
8
1
9
13
12
11
10
A


OK
B


C

Inhaltsverzeichnis

1 Sicherheitsbezogene Informationen 5

2 Konventionen in diesem Dokument 5

2.1 Bedeutung der Warnhinweise 5
2.2 Typografische Konventionen 5

3 Beschreibung 5

3.1 Produktübersicht 5
3.2 Verwendungszweck 5

4 Gebrauch 6

4.1 Voraussetzungen für den Gebrauch 6
4.2 Erstinbetriebnahme 6
4.3 Automatische Atemprobe durchführen 6
4.4 Manuelle Atemprobe durchführen (optional) 7
4.5 Passive Atemprobe durchführen (optional) 7
4.6 Mundstück entfernen 7
4.7 Menü 7
4.8 Menüelemente 7

5 Drucken von Messergebnissen 8

6 Störungsbeseitigung 8

6.1 Störungsbeseitigung 8

7 Wartung 8

7.1 Wartung 8
7.2 Batterie wechseln 8
7.3 Reinigung 8

8 Lagerung 9

8.1 Lagerung 9

9 Entsorgung 9

10 Technische Daten 9

10.1 Technische Daten 9

1 Sicherheitsbezogene Informationen

- Vor Gebrauch des Produkts diese Gebrauchsanweisung und die der zugehörigen Produkte aufmerksam lesen.
- Gebrauchsanweisung genau beachten. Der Anwender muss die Anweisungen vollständig verstehen und den Anweisungen genau Folge leisten. Das Produkt darf nur entsprechend dem Verwendungszweck verwendet werden.
- Gebrauchsanweisung nicht entsorgen. Aufbewahrung und ordnungsgemäße Verwendung durch den Anwender sicherstellen.
- Nur geschultes und fachkundiges Personal darf dieses Produkt verwenden.
- Fehlerhafte oder unvollständige Produkte nicht verwenden. Keine Änderungen am Produkt vornehmen.
- Dräger bei Fehlern oder Ausfällen vom Produkt oder von Produktteilen informieren.
- Lokale und nationale Richtlinien, die dieses Produkt betreffen, befolgen.
- Nur geschultes und fachkundiges Personal darf das Produkt überprüfen, reparieren und instand halten. Dräger empfiehlt, einen Service-Vertrag mit Dräger abzuschließen und alle Instandhaltungsarbeiten durch Dräger durchführen zu lassen.
- Für Instandhaltungsarbeiten nur Original-Dräger-Teile und -Zubehör verwenden. Sonst könnte die korrekte Funktion des Produkts beeinträchtigt werden.

ℹ Diese Gebrauchsanweisung kann in weiteren Sprachen auf der entsprechenden Produktseite (www.draeger.com/ifu) in elektronischer Form herunter geladen oder kostenlos als gedrucktes Exemplar über Dräger oder den Fachhandel bezogen werden.

- Nur Ladegeräte, Versorgungseinheiten, Batterien oder Akkus verwenden, die Dräger für dieses Produkt zugelassen hat.

2 Konventionen in diesem Dokument

2.1 Bedeutung der Warnhinweise

Die folgenden Warnhinweise werden in diesem Dokument verwendet, um den Anwender auf mögliche Gefahren hinzuweisen. Die Bedeutungen der Warnhinweise sind wie folgt definiert:

Warnzeichen	Signalwort	Klassifizierung des Warnhinweises
⚠	WARNUNG	Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Tod oder schwere Verletzungen eintreten.
⚠	VORSICHT	Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Verletzungen eintreten. Kann auch als Warnung vor unsachgemäßem Gebrauch verwendet werden.
	HINWEIS	Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Schädigungen am Produkt oder der Umwelt eintreten.

2.2 Typografische Konventionen

Text Texte, die fett sind, kennzeichnen Beschriftungen auf dem Gerät und Bildschirmtexte.

► Dieses Dreieck kennzeichnet in Warnhinweisen die Möglichkeiten zur Vermeidung der Gefährdung.

> Das Größer-als-Zeichen gibt einen Navigationspfad in einem Menü an.

ℹ Dieses Symbol kennzeichnet Informationen, die die Verwendung des Produkts erleichtern.

3 Beschreibung

3.1 Produktübersicht

Siehe Ausklappseite

1	Atemalkohol-Testgerät
2	OK-Taste (Gerät ein-/ausschalten; Eingaben bestätigen)
3	▼-Taste (Menü aufrufen; Wert einstellen)
4	LEDs
5	Mundstückaufnahme (Konfigurierbar: recht oder links)
6	Display
7	▲-Taste (Wert einstellen)
8	USB-Anschluss (nicht zum Laden des Geräts, nur für Service)
9	Handgelenkschlaufe
10	Abdeckung Batteriefach
11	Batterie
12	Zuglasche für Batteriewechsel
13	Lautsprecher
14	Mundstück

3.2 Verwendungszweck

Das Atemalkohol-Testgerät Dräger Alcotest® 6000[1)] dient zur Messung der Atemalkoholkonzentration beim Menschen. Die Messung wird zur Ermittlung der Alkoholisierung von Personen verwendet. Auf Grundlage der Messung sollen keine therapeutischen Maßnahmen eingeleitet werden.

1) Alcotest® ist eine eingetragene Marke von Dräger.

4 Gebrauch

4.1 Voraussetzungen für den Gebrauch

⚠ WARNUNG
Kleinteile des Geräts können sich lösen und verschluckt werden.
► Das Gerät ist nicht für Kinder unter 3 Jahren vorgesehen.

Das Gerät wird werkseitig justiert ausgeliefert. Wenn das Justierdatum mehr als 6 Monate zurückliegt, sollte das Gerät justiert werden, z. B. durch den DrägerService.

- Nach der letzten Alkoholaufnahme eine Wartezeit von ca. 15 Minuten einhalten.
- Die Wartezeit kann nicht durch Ausspülen des Munds mit Wasser oder nicht-alkoholischen Getränken verkürzt werden.
- Restalkohol im Mund oder aromatische Getränke (z. B. Fruchtsaft), alkoholhaltige Mundsprays und Medikamente können die Messung verfälschen.
- Aufstoßen und Erbrechen können das Messergebnis verfälschen.

4.1.1 Vor der Probenahme

Der Proband muss vor der Probenahme regelmäßig und ruhig atmen. Der Proband muss in der Lage sein, das für die Probenahme erforderliche Mindestausatemvolumen zu erbringen.

4.1.2 Handgelenkschlaufe anbringen

Zur Sicherung des Geräts am Handgelenk, die Handgelenkschlaufe benutzen.

1. Die Befestigungslasche der Handgelenkschlaufe durch die Öse am Gerät führen.
2. Den oberen Teil der Handgelenkschlaufe durch die Befestigungslasche ziehen.

4.1.3 Gebrauch vorbereiten

1. Sicherstellen, dass eine ausreichend geladene Batterie korrekt eingelegt ist.

⚠ WARNUNG
Infektionsgefahr
Das Mundstück kann verunreinigt sein.
► Die Mundstücke sind aus hygienischen Gründen einzeln verpackt. Mundstücke aus beschädigten Verpackungen nicht verwenden.

2. Sicherstellen, dass ein sauberes Mundstück angebracht ist.
3. Sicherstellen, dass das Gerät durch ordnungsgemäße Verwendung der Handgelenkschlaufe sicher gehalten wird.

4.1.4 Gerät einschalten

1. Die OK-Taste ca. 1 Sekunde gedrückt halten.
2. Warten, bis die Messbereitschaft angezeigt wird.

4.1.5 Gerät ausschalten

- OK-Taste ca. 3 Sekunden gedrückt halten.

ℹ Das Gerät schaltet sich 4 Minuten nach der letzten Bedienung selbstständig ab.

4.2 Erstinbetriebnahme

Wenn das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, öffnet sich ein Einrichtungsassistent. Bei vorkonfigurierten Geräten entfällt dieser Schritt.

Mit dem Einrichtungsassistenten werden die folgenden Einstellungen vorgenommen:

- Sprache
- Datum
- Uhrzeitformat
- Uhrzeit

Alle Einstellungen können später über das Menü geändert werden.

ℹ Verlust von Voreinstellungen
Wenn die Batterie länger als 5 Minuten entnommen sind, müssen Datum und Uhrzeit neu eingestellt werden.

4.3 Automatische Atemprobe durchführen

ℹ Für jede Testperson ein neues Mundstück verwenden.

ℹ Keine hohen Atemalkoholkonzentrationen auf den Sensor geben, z. B. durch Spülen des Munds mit hochprozentigen Alkoholika kurz vor der Messung. Hierdurch verringert sich die Lebensdauer des Sensors.

1. Das Mundstück (Bestellnr. 68 10 690 “Standard”, 68 11 055 “mit Rückatemsperre”) aus der Verpackung nehmen.
   Aus hygienischen Gründen Mundkontaktbereich durch Verpackung geschützt lassen, bis das Mundstück fest auf dem Gerät sitzt.
2. Das Mundstück schräg in die Mundstückaufnahme ansetzen und in die Mundstückaufnahme drücken (siehe Ausklappseite, Abbildung B,C).
   Die geriffelte Markierung (Andruckfläche) des Mundstücks zeigt dabei nach oben.
   ⇒ Das Mundstück rastet hörbar ein.
3. Die Verpackung vollständig abziehen.
4. Die OK-Taste ca. 1 Sekunde gedrückt halten, bis der Startbildschirm angezeigt wird.
   Ein optionaler Selbsttest wird durchgeführt. Nach ca. 4 Sekunden wird Folgendes im Display angezeigt:
   - ***BEREIT***

   ⇒ Das Gerät ist messbereit.
5. Gleichmäßig und ohne Unterbrechung in das Mundstück pusten. Ein Fortschrittsbalken wird angezeigt. Ein ausreichender Ausatemstrom wird durch einen Dauerton signalisiert.
   Bei einer ausreichenden Atemprobe verstummt der Dauerton mit einem hörbaren Klick.
   Nach wenigen Sekunden (abhängig von der Gerätetemperatur und von der gemessenen Konzentration) wird das Messergebnis mit Datum und Uhrzeit angezeigt.

4.3.1 Eine weitere Messung durchführen

1. Die OK-Taste drücken, um eine neue Messung durchzuführen.
   Nach der Erholzeit des Sensors (siehe „Technische Daten”, Seite 9) wird ***BEREIT*** angezeigt.

4.4 Manuelle Atemprobe durchführen (optional)

Wenn der Proband das erforderliche Mindestvolumen nicht aufbringen kann, kann die Probenahme manuell ausgelöst werden.

1. Schritte 1. bis 3. der automatischen Atemprobe befolgen.
2. Wenn nach Beginn der Atemprobe der Fortschrittskreis angezeigt wird, die OK-Taste kurz drücken.
   Bei der Ergebnisanzeige wird zusätzlich ***MANUELL*** angezeigt.

4.5 Passive Atemprobe durchführen (optional)

Bei der passiven Probenahme wird die Probenahme durch den Anwender des Geräts manuell ausgelöst. Mögliche Anwendungen sind die Prüfung der Umgebungsluft oder der Ausatemluft von Personen auf das Vorhandensein von Alkohol.

1. OK-Taste ca. 1 Sekunde gedrückt halten, bis der Startbildschirm erscheint.
2. Messbereites Gerät **ohne** Trichter in die zu analysierende Luft hallten.
3. OK-Taste kurz drücken, um die Messung auszulösen.
   Bei der Ergebnisanzeige wird zusätzlich ***PASSIV*** angezeigt.

4.6 Mundstück entfernen

- Mundstück am Abstandshalter nach oben aus der Mundstückaufnahme drücken und anschließend entsorgen (siehe Ausklappseite Abbildung A).

4.7 Menü

Um das Menü aufzurufen:

- ▼-Taste drücken.

Um im Menü zu navigieren oder Einstellungen vorzunehmen:

1. ▼- oder ▲-Taste drücken.
2. Ausgewählte Funktion/Eingabe mit OK-Taste bestätigen.

Um das Menü zu verlassen:

- In Untermenüs den Menüeintrag ***Zurück*** wählen.
- Im Hauptmenü den Menüeintrag ***Messen*** wählen.

4.8 Menüelemente

4.8.1 Messergebnisse

Zeigt alle gespeicherten Ergebnisse mit Messeinheit, Datum und Uhrzeit sowie mit der Probennummer und der Angabe an, ob die Probe manuell oder passiv genommen wurde.

4.8.2 Info-Bildschirm

Zeigt die Sachnummer und die Seriennummer des Geräts sowie die Seriennummer des EC-Sensors an.

4.8.3 Nächster Service

Zeigt die verbleibende Zeit für Justierung und Service in Tagen an.

4.8.4 Datum und Uhrzeit

Stellt Datum und Uhrzeit ein.

1. Die Ziffern mit der ▼-Taste bzw. ▲-Taste ändern.
2. Mit der OK-Taste bestätigen.

4.8.5 Kontrast

Stellt den Kontrast ein.

1. Die Kontrasteinstellung mit der ▼-Taste bzw. ▲-Taste wählen.
2. Mit der OK-Taste bestätigen.

4.8.6 Lautsprecher

Schaltet die Lautstärke ein oder aus.

1. Mit der ▼-Taste bzw. ▲-Taste gewünschte Funktion (ein oder aus) auswählen.
2. Mit der OK-Taste bestätigen.

4.8.7 Sprache

Stellt die Sprache ein.

1. Die Sprache mit der ▼-Taste bzw. ▲-Taste auswählen.
2. Mit der OK-Taste bestätigen.

4.8.8 Messeinheit

Stellt die Messeinheit ein.

1. Die Messeinheit mit der ▼-Taste bzw. ▲-Taste auswählen.
2. Mit der OK-Taste bestätigen.

4.8.9 Softwareversion

Zeigt die Versionsnummer und Sachnummer der Software an.

4.8.10 Anmelden

Nur für Service

1. Den vierstelligen Code eingeben, um das Service-Menü zu öffnen.

4.8.11 Bluetooth® (optional)

Schaltet die Bluetooth®-Funktion an bzw. aus.

1. Bluetooth® ***An*** bzw. ***Aus*** mit der OK-Taste bestätigen.

ℹ Das Gerät ist über Bluetooth® für das Drucken und die Verbindung mit einer App vorbereitet.

ℹ Eine aktive Bluetooth®-Verbindung wird durch ein entsprechendes Symbol im Display angezeigt.

ℹ Im Flugzeug darf Bluetooth® nicht aktiviert werden.

4.8.12 Ausschalten

Schaltet das Gerät aus.

ℹ Das Gerät schaltet sich 4 Minuten nach der letzten Bedienung selbstständig aus.

1. Die OK-Taste kurz drücken.

✓ Das Gerät schaltet sich aus.

5 Drucken von Messergebnissen

Das Gerät kann optional mit Bluetooth® konfiguriert werden. Um die Messergebnisse auszudrucken, kann das Gerät per Bluetooth® mit dem Dräger Mobile Printer Bluetooth® (Sachnummer: 3700421) verbunden werden.

ℹ Gebrauchsanweisung Dräger Mobile Printer Bluetooth® beachten.

ℹ Im Flugzeug darf Bluetooth® nicht aktiviert werden.

6 Störungsbeseitigung

6.1 Störungsbeseitigung

Im Falle eines Gerätefehlers wird eine Fehlermeldung angezeigt. Die Nummer, die unterhalb der Meldung erscheint, wird für Servicefunktionen genutzt. Wenn die Störung auch nach mehrmaligem Einschalten und Ausschalten noch besteht, DrägerService kontaktieren.

Störung/Fehler	Ursache	Abhilfe
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Die Batterie ist leer.	Die Batterie wechseln.
Volumen zu gering / Probe ungültig	Der Proband pustet unstetig oder nicht kräftig genug.	Stärker und ohne Unterbrechungen in den Trichter pusten.
Gerät außerhalb des Temperaturbereichs	Das Gerät ist zu warm oder zu kalt.	Das Gerät abkühlen oder wärmer werden lassen.
↑↑↑ (Messbereich überschritten)	Der Messbereich ist überschritten. Alkoholrückstände im Mund können fehlerhafte Messwerte verursachen.	Mindestens 15 Minuten Wartezeit nach der letzten Alkoholaufnahme über den Mund müssen verstrichen sein. Zum Wiederholen auf die OK-Taste drücken.
Probenunterbrechung	Unregelmäßiges Ausatmen, abruptes Beenden oder Einatmen	Atemluftprobe wiederholen, durch Drücken auf die OK-Taste
Fehlernummer	Gerätefehler	Gerät ausschalten und wieder einschalten. Bei bleibendem Fehler, DrägerService oder Händler kontaktieren.

7 Wartung

7.1 Wartung

Gerät halbjährlich justieren lassen, da durch Drifterscheinungen die Messunsicherheit mit der Zeit zunimmt. Justierung nur durch autorisierte Personen durchführen lassen, z. B. DrägerService.

Kalibrierzertifikate:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Batterie wechseln

ℹ Nur auslaufgeschützte Batterien nach UL mit einem -Symbol verwenden.

1. Das Gerät ausschalten.
2. Den Batteriedeckel abschieben.
3. Die Batterie (Batterietyp: 3 V CR123A; Bestellnr.: 45 43 808) wechseln, dabei auf die korrekte Polarität achten.
4. Den Batteriedeckel aufstecken.
5. Prüfen, ob die Uhrzeit korrekt eingestellt ist.

ℹ Wenn der Batteriewechsel länger als 5 Minuten dauert, muss die Uhrzeit neu eingestellt werden. Eine Messung ist nur mit eingestellter Uhrzeit möglich.

7.3 Reinigung

Das Gerät sollte mit einem Reinigungsmittel auf Ethanolbasis gereinigt werden.

⚠ WARNUNG
Explosionsgefahr
Alkohol kann sich entzünden.
► Alkoholhaltige Reinigungsmittel nicht in der Nähe möglicher Zündquellen verwenden.

Um das Gerät zu reinigen:

1. Das Gerät ausschalten.
2. Das Mundstück vom Gerät entfernen.
3. Das Gerät mit einem mit Reinigungsmittel befeuchteten Einwegtuch abwischen. Das Reinigungsmittel nicht direkt auf das Gerät auftragen.

ℹ Sicherstellen, dass keine Flüssigkeit in das Metallstück der Mundstückaufnahme oben am Gerät gelangt.

4. Durch eine passive Probenahme sicherstellen, dass keine Ethanolreste am Gerät anhaften und das Ergebnis ***KEIN ALKOHOL*** angezeigt wird.
5. Wenn weiterhin ***ALKOHOL*** angezeigt wird, die passive Probenahme nach einiger Zeit (10-15 Minuten) wiederholen bis das Ergebnis ***KEIN ALKOHOL*** angezeigt wird.
6. Wenn weiterhin ***ALKOHOL*** angezeigt wird, das Gerät bis zu 24 Stunden lagern, damit sich das Reinigungsmittel verflüchtigen kann. Die passive Probenahme nach einiger Zeit wiederholen.

Informationen zur Desinfektion von Alcotest-Geräten siehe Dokument 9300698 unter www.draeger.com/IFU.

8 Lagerung

8.1 Lagerung

⚠ WARNUNG
Geräteschäden
Auslaufende Batteriesäure kann Schäden am Gerät verursachen.
► Batterie entnehmen, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.

9 Entsorgung



Dieses Produkt darf nicht als Siedlungsabfall entsorgt werden. Es ist daher mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet.
Dräger nimmt dieses Produkt kostenlos zurück. Informationen dazu geben die nationalen Vertriebsorganisationen und Dräger.



Batterien und Akkus dürfen nicht als Siedlungsabfall entsorgt werden. Sie sind daher mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet. Batterien und Akkus gemäß den geltenden Vorschriften bei Batteriesammelstellen entsorgen.

10 Technische Daten

10.1 Technische Daten

Messprinzip	
Elektrochemischer Sensor	
Messbereich	
Atemalkoholkonzentration	0,00 bis 2,50 mg/L (Ethanolmasse pro Ausatemvolumen bei 34 °C und 1013 hPa.)
Blutalkoholkonzentration	0,00 bis 5,00 ‰ (Ethanolmasse pro Blutvolumen bzw. - masse bei 20 °C und 1013 hPa.)
Bei der Angabe dieser Daten wird ein Umrechnungsfaktor von 2100 zwischen Atem- und Blutalkoholkonzentrations-Angaben verwendet (Werkseinstellung, länderspezifische Umrechnungsfaktoren konfigurierbar).	
Messeinheiten	
mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL	
Das Gerät erfüllt die Anforderungen der EN 15964. Es kann entsprechend der Norm konfiguriert werden. Messwertanzeige bei Konfiguration nach EN 15964:	
Messwert	**Anzeige**
0,0 mg/L bis 0,029 mg/L	0,0 mg/L
0,03 mg/L bis 2,5 mg/L	Messwert
Umgebungsbedingungen	
Bei Betrieb	-5 °C bis +50 °C (23 °F bis +122 °F) 10 bis 100 % r. F. (nicht kondensierend) 600 bis 1300 hPa
Bei Lagerung	-20 °C bis +60 °C (-4 °F bis +140 °F) 15 bis 75 % r. F. (10 bis 100 % r. F. <48 h)
Probenahme	
Ausatemvolumen	>1,2 L (voreingestellt)
Ausatemstrom	>10 L/min (voreingestellt)
Atemdauer	>1,6 s (voreingestellt)
Messgenauigkeit	
Standardabweichung der Wiederholbarkeit mit Ethanolstandard	
Bis 0,50 mg/L	0,008 mg/L oder
≥0,50 mg/L	1,7 % des Messwerts
Bis 1,00 ‰	0,017 ‰ oder
≥1,00 ‰	1,7 % des Messwerts
	Je nachdem welcher Wert höher ist
Empfindlichkeitsdrift	
Typischerweise 0,4 % des Messwerts pro Monat	
Wartezeit für Messbereitschaft nach einer vorherigen Messung mit:	
0,00 mg/L: 2 s	0,00 ‰: 2 s
0,25 mg/L: 20 s	0,50 ‰: 20 s
0,50 mg/L: 40 s	1,00 ‰: 40 s
1,00 mg/L: 80 s	2,00 ‰: 80 s
>1,50 mg/L: 120 s	>3,00 ‰: 120 s
Justierung	
Empfehlung: alle 6 Monate (lokale Abweichungen möglich)	
Abmessungen	
50/60 mm x 141 mm x 31 mm (B x H x T)	
Gewicht:	
ca. 150 g	
Spannungsversorgung	
1 Stück 3 V CR123A Die Batterie ist für bis zu 1.500 Messungen ausgelegt (abhängig von Benutzung und Umgebungsbedingungen)	
Schutzklasse	
IP 54	
Schnittstelle	
Micro-USB, 2.0 fullspeed; nur für Service	
CE-Kennzeichnungen	
Elektromagnetische Verträglichkeit	
Konfiguration möglich, siehe Typenschild	

Contents

1 Safety-related information 11

2 Conventions in this document 11
2.1 Meaning of the warnings 11
2.2 Typographical conventions 11

3 Description 11
3.1 Product overview 11
3.2 Intended use 11

4 Use 11
4.1 Prerequisites for use 11
4.2 Initial operation 12
4.3 Taking an automatic breath sample 12
4.4 Taking a manual breath sample (optional) 12
4.5 Taking a passive breath sample (optional) 12
4.6 Removing the mouthpiece 13
4.7 Menu 13
4.8 Menu items 13

5 Printing the measurement results 13

6 Troubleshooting 13
6.1 Troubleshooting 13

7 Maintenance 14
7.1 Maintenance 14
7.2 Changing the battery 14
7.3 Cleaning 14

8 Storage 14
8.1 Storage 14

9 Disposal 14

10 Technical data 14
10.1 Technical data 14

1 Safety-related information

- Before using this product, carefully read these instructions for use and those of the associated products.
- Strictly follow the instructions for use. The user must fully understand and strictly observe the instructions. Use the product only for the purposes specified in the intended use section of this document.
- Do not dispose of the instructions for use. Ensure that they are stored and used appropriately by the user.
- Only trained and competent users are permitted to use this product.
- Do not use a faulty or incomplete product. Do not modify the product.
- Notify Dräger in the event of any component fault or failure.
- Comply with all local and national rules and regulations associated with this product.
- Only trained and competent personnel are permitted to inspect, repair and service the product. Dräger recommend a Dräger service contract for all maintenance activities and that all repairs are carried out by Dräger.
- Use only genuine Dräger spare parts and accessories. Otherwise, the proper functioning of the product may be impaired.

ℹ These instructions for use can be downloaded in other languages in electronic format from the appropriate product page (www.draeger.com/ifu) or obtained free of charge as a printed copy from Dräger or the specialist shop.

- Only use chargers, power packs, batteries, or rechargeable batteries that Dräger has approved for this product.

2 Conventions in this document

2.1 Meaning of the warnings

The following warnings are used in this document to alert the user to possible hazards. A definition of the meaning of each warning is as follows:

Warning symbols	Signal word	Classification of warning
⚠	WARNING	Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in death or serious injury.
⚠	CAUTION	Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in physical injury. It may also be used to alert against unsafe practices.
	NOTICE	Indicates a potentially hazardous situation. If not avoided, it could result in damage to the product or environment.

2.2 Typographical conventions

Text Text in bold identifies labels on the device and text on the display.

► This triangle in warnings identifies the options available for avoiding the hazard.

> The greater-than symbol identifies a navigation path in a menu.

ℹ This symbol indicates information that may make the use of this product easier.

3 Description

3.1 Product overview

See fold-out page

1	Breath alcohol testing device
2	OK button (turning the device on/off; confirming entries)
3	button (calling up the menu; setting a value)
4	LEDs
5	Mouthpiece receptacle (can be configured: right or left)
6	Display
7	button (setting a value)
8	USB port (not for charging the device, for service personnel only)
9	Wrist strap
10	Battery compartment cover
11	Battery
12	Strap for changing the battery
13	Loudspeaker
14	Mouthpiece

3.2 Intended use

The Dräger Alcotest® 6000[1] breath alcohol testing device is used to measure the breath alcohol concentration in a person's breath. This measurement is used to determine a person's blood alcohol level. Therapeutic measures should not be taken on the basis of the measurement.

4 Use

4.1 Prerequisites for use

⚠ WARNING
Small parts of the device may come loose and be swallowed.
► The device is not intended for children under the age of 3.

The device is adjusted in the factory before delivery. If the adjustment date is more than 6 months ago, then the device should be adjusted, e.g. by DrägerService.

- After the last alcohol consumption, wait for approx. 15 minutes.
- The wait time cannot be shortened by rinsing the mouth with water or a non-alcoholic drink.
- Residual mouth alcohol or aromatic drinks (e.g. fruit juice), alcoholic mouth sprays and medicines can falsify the measurement.

1) Alcotest® is a registered trademark of Dräger.

- Burping and vomiting can falsify the measurement result.

4.1.1 Before sampling

The test person must breathe regularly and calmly before sampling. The test person must be capable of providing the minimum breath volume required for sampling.

4.1.2 Attaching the wrist strap

Use the wrist strap to secure the device to your wrist.

1. Feed the fastening lug of the wrist strap through the eye on the device.
2. Pull the top part of the wrist strap through the fastening lug.

4.1.3 Preparing for use

1. Make sure a sufficiently charged battery has been correctly inserted.

⚠ WARNING
Risk of infection
The mouthpiece may be contaminated.
► The mouthpieces are individually packed for hygienic reasons. Do not use mouthpieces from damaged packaging.

2. Make sure a clean mouthpiece has been attached.
3. Make sure the device is securely held by using the wrist strap correctly.

4.1.4 Turning on the device

1. Press and hold the OK button for approx. 1 second.
2. Wait until the display indicates that the device is ready to take a measurement.

4.1.5 Turning off the device

- Press and hold the OK button for approx. 3 seconds.

ℹ The device will turn itself off 4 minutes after last being operated.

4.2 Initial operation

When the device is turned on for the first time, a setup wizard appears. No setup wizard appears for pre-configured devices.

The following settings are made using the setup wizard:

- Language
- Date
- Time format
- Time

All settings can be subsequently changed via the menu.

ℹ Loss of default settings
If the battery is removed for longer than 5 minutes, then the date and time will need to be reset.

4.3 Taking an automatic breath sample

ℹ Use a new mouthpiece for every test person.

ℹ Do not apply high concentrations of breath alcohol to the sensor, e.g. by rinsing the mouth with high-proof alcohol shortly before taking the measurement. Doing so would reduce the life span of the sensor.

1. Remove the mouthpiece (order no. 68 10 690 “Standard”, 68 11 055 “with exhalation non-return valve”) from the packaging.
   For hygiene reasons, leave the mouth contact area protected by the packaging until the mouthpiece is firmly fixed on the device.
2. Place the mouthpiece in the mouthpiece receptacle at an angle, then press it into the mouthpiece receptacle (see fold-out page, figures B, C).
   The ribbed marking (contact surface) of the mouthpiece points upwards.
   ⇒ The mouthpiece audibly clicks into place.
3. Completely remove the packaging.
4. Press and hold the OK button for approx. 1 second until the startup screen appears.
   An optional self-test is performed. Approx. 4 seconds later, the display shows the following:
   - ***READY***
   ⇒ The device is ready to perform a measurement.
5. Blow evenly and without interruption into the mouthpiece.
   A progress bar is displayed. An adequate breath flow is signalled by a continuous tone sounding.
   The continuous tone will stop with an audible click once an acceptable breath sample has been provided.
   After a few seconds (depending on the temperature of the device and the concentration measured), the measurement result is displayed with date and time.

4.3.1 Carrying out another measurement

1. Briefly press the OK button to carry out a new measurement.
   Once the sensor’s recovery time has elapsed (see "Technical data", page 14), ***READY*** is shown.

4.4 Taking a manual breath sample (optional)

If the test person is not capable of providing the minimum volume required for sampling, sampling can be triggered manually.

1. Follow steps 1 to 3 of the automatic breath sample.
2. If the progress bar is shown after the breath sample has started, briefly press the OK button.
   When the results are displayed, they also show ***MANUAL***.

4.5 Taking a passive breath sample (optional)

With passive sampling, sampling is triggered manually by the person using the device. Possible applications for this include testing the ambient air or a person's end-expiratory breath for the presence of alcohol.

1. Press and hold the OK button for approx. 1 second until the startup screen appears.
2. Hold the prepared device **without** the funnel in the air to be analysed.
3. Briefly press the OK button to start the measurement.

When the results are displayed, they also show ***PASSIVE***.

4.6 Removing the mouthpiece

- Push the mouthpiece at the mounting spacer up and out of the mouthpiece receptacle and dispose of it (see fold-out page, figure A).

4.7 Menu

To access the menu:

- Press the button.

To navigate to the menu or to configure the settings:

1. Press the or button.
2. Press the button to confirm the function/input chosen.

To exit the menu:

- Choose the menu item **Back** in the sub-menus.
- Choose **Measuring** in the main menu.

4.8 Menu items

4.8.1 Measurement results

Shows all saved results with measurement unit, date and time, as well as sample number and the information as to whether the sample was taken manually or passively.

4.8.2 Infoscreen

Shows the part number and the serial number of the device, as well as the serial number of the EC sensor.

4.8.3 Next service

Displays the time until adjustment or service is due in days.

4.8.4 Date and time

Sets the date and time.

1. Change the digits using the or button.
2. Confirm with the button.

4.8.5 Contrast

Adjusts the contrast.

1. Change the contrast setting using the or button.
2. Confirm with the button.

4.8.6 Loudspeaker

Turns the volume on or off.

1. Select the desired feature (on or off) using the or button.
2. Confirm with the button.

4.8.7 Language

Sets the language.

1. Select the language using the or button.
2. Confirm with the button.

4.8.8 Measurement unit

Sets the measurement unit.

1. Select the measurement unit using the or button.
2. Confirm with the button.

4.8.9 Software version

Displays the version number and part number of the software.

4.8.10 Signing in

For service personnel only.

1. Enter the four-digit code to open the service menu.

4.8.11 Bluetooth® (optional)

Turns the Bluetooth® feature on or off.

1. Confirm Bluetooth® ***On*** or ***Off*** with the button.

ℹ The device is prepared for printing and connecting to an app via Bluetooth®.

ℹ An active Bluetooth® connection is displayed as a corresponding symbol on the display.

ℹ Bluetooth® must not be activated in aeroplanes.

4.8.12 Turning off

Turns off the device.

ℹ The device will turn itself off 4 minutes after last being operated.

1. Briefly press the button.

✓ The device turns off.

5 Printing the measurement results

Bluetooth® can be optionally configured on the device. To print out the measurement results, use Bluetooth® to connect the device to the Dräger Mobile Printer Bluetooth® (part number: 3700421).

ℹ Observe the instructions for use for the Dräger Mobile Printer Bluetooth®.

ℹ Bluetooth® must not be activated in aeroplanes.

6 Troubleshooting

6.1 Troubleshooting

In the event of a device malfunction, an error message will be shown. The number which appears underneath the message is used for service functions. If the malfunction does not disappear after turning the device on and off several times, contact DrägerService.

Malfunction/Error	Cause	Remedy
Device cannot be turned on.	The battery is flat.	Change the battery.

Malfunction/Error	Cause	Remedy
Volume too small/sample invalid	The test person is blowing unevenly or not strongly enough.	Blow into the funnel with more force and without interruption.
Device outside temperature range	The device is too hot or too cold.	Allow the device to cool down or warm up.
↑↑↑ (measuring range exceeded)	The measuring range has been exceeded. Residual mouth alcohol can lead to incorrect measured values.	At least 15 minutes wait time must have passed since alcohol was last consumed through the mouth. To repeat, press the OK button.
Sample interruption	Irregular exhalation, abrupt ending or inhalation	Repeat the breath sample by pressing the OK button
Error number	Device error	Turn the device off and then back on. If the error persists, contact DrägerService or your retailer.

7 Maintenance

7.1 Maintenance

Have the device adjusted every six months as the measurement uncertainty increases over time due to drift effects. This adjustment must only be carried out by authorized persons, e.g. DrägerService.

Calibration certificates:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Changing the battery

ℹ Use only leak-free batteries in line with UL that have a symbol.

1. Turn off the device.
2. Push off the battery cover.
3. Replace the battery (battery type: 3 V CR123A; order no.: 45 43 808), ensuring that the polarity is correct when doing so.
4. Reattach the battery cover.
5. Check whether the time has been set correctly.

ℹ If changing the battery takes more than 5 minutes, the time needs to be reset. Measurements cannot be performed if the time has not been set.

7.3 Cleaning

Clean the device using an ethanol-based cleaning agent.

⚠ WARNING
Explosion hazard
Alcohol is flammable.
► Do not use cleaning agents containing alcohol around possible ignition sources.

To clean the device:
1. Turn off the device.
2. Remove the mouthpiece from the device.
3. Wipe the device using a disposable cloth moistened with cleaning agent. Do not apply the cleaning agent directly to the device.

ℹ Make sure that no liquid enters the metal piece of the mouthpiece receptacle at the top of the device.

4. Carry out a passive sampling to ensure there is no residual ethanol inside the device and that the result displayed is ***NO ALCOHOL***.
5. If ***ALCOHOL*** continues to be shown, repeat the passive sampling after some time (10-15 minutes) until ***NO ALCOHOL*** is displayed.
6. If ***ALCOHOL*** continues to be shown, store the device for up to 24 hours to allow the cleaning agent to evaporate. Repeat the passive sampling after some time.

For information on disinfecting Alcotest devices, see document 9300698 at www.draeger.com/IFU.

8 Storage

8.1 Storage

⚠ WARNING
Damage to the device
Leaking battery acid can cause damage to the device.
► Remove the battery if the device is not going to be used for a prolonged period of time.

9 Disposal

This product must not be disposed of as household waste. This is indicated by the adjacent symbol.
You can return this product to Dräger free of charge. For information please contact the national marketing organizations or Dräger.

Batteries must not be disposed of as household waste. They are therefore marked with the adjacent symbol. Dispose of batteries at battery collection centres as specified by the applicable regulations.

10 Technical data

10.1 Technical data

Measuring principle	
Electrochemical sensor	
Measuring range	
Breath alcohol concentration	0.00 to 2.50 mg/L (Ethanol mass per breath volume at 34 °C and 1013 hPa)
Blood alcohol concentration	0.00 to 5.00 ‰ (Ethanol mass per blood volume or mass at 20 °C and 1013 hPa)

A conversion factor of 2100 is used to calculate the blood alcohol concentration using the breath alcohol concentration data (factory setting, country-specific conversion factors can be configured).

Measurement units

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

The device meets the requirements of EN 15964. It can be configured in accordance with the standard.
Display of measured values if configured in accordance with EN 15964:

Measured value	Display
0.0 mg/L to 0.029 mg/L	0.0 mg/L
0.03 mg/L to 2.5 mg/L	Measured value

Ambient conditions

During operation	-5 °C to +50 °C (23 °F to 122 °F) 10 to 100 % RH (non-condensing) 600 to 1300 hPa
During storage	-20 °C to +60 °C (-4 °F to +140 °F) 15 to 75 % RH (10 to 100 % RH <48 h)

Sampling

Breath volume	>1.2 L (default setting)
Breath flow	>10 L/min (default setting)
Breath duration	>1.6 s (default setting)

Measurement accuracy

Standard deviation of repeatability with ethanol standard

Up to 0.50 mg/L	0.008 mg/L or
≥0.50 mg/L	1.7 % of the measured value
Up to 1.00 ‰	0.017 ‰ or
≥1.00 ‰	1.7 % of the measured value
	depending on which value is higher

Sensitivity drift

Typically 0.4 % of the measured value per month

Wait time for measurement readiness following a previous measurement of:

0.00 mg/L: 2 s	0.00 ‰: 2 s
0.25 mg/L: 20 s	0.50 ‰: 20 s
0.50 mg/L: 40 s	1.00 ‰: 40 s
1.00 mg/L: 80 s	2.00 ‰: 80 s
>1.50 mg/L: 120 s	>3.00 ‰: 120 s

Adjustment

Recommendation: every 6 months (local deviations possible)

Dimensions

50/60 mm × 141 mm × 31 mm (W × H × D)

Weight:

approx. 150 g

Power supply

1 × 3 V CR123A
The battery is designed for up to 1500 measurements (depending on use and ambient conditions)

Protection class

IP 54

Interface

Micro-USB, 2.0 fullspeed; for service personnel only

CE marking

Electromagnetic compatibility

Configuration possible, see nameplate

Sommaire

1 Informations relatives à la sécurité 17

2 Conventions utilisées dans ce document 17

2.1 Signification des avertissements 17

2.2 Conventions typographiques 17

3 Description 17

3.1 Aperçu du produit 17

3.2 Domaine d'application 17

4 Utilisation 18

4.1 Conditions préalables pour l’utilisation 18

4.2 Première mise en service 18

4.3 Prélèvement automatique d'un échantillon d'haleine 18

4.4 Prélèvement manuel d'un échantillon d'haleine (en option) 19

4.5 Prélèvement passif d'un échantillon d'haleine (en option)..... 19

4.6 Retrait de l'embout buccal 19

4.7 Menu..... 19

4.8 Éléments du menu..... 19

5 Impression des résultats de la mesure..... 20

6 Élimination des dérangements..... 20

6.1 Dépannage 20

7 Maintenance 20

7.1 Maintenance 20

7.2 Remplacer la pile 20

7.3 Nettoyage 20

8 Stockage..... 21

8.1 Stockage..... 21

9 Élimination 21

10 Caractéristiques techniques..... 21

10.1 Caractéristiques techniques 21

1 Informations relatives à la sécurité

- Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et celle des produits associés.
- Veuillez respecter scrupuleusement la notice d'utilisation. L'utilisateur devra comprendre la totalité des instructions et les respecter scrupuleusement. Veuillez utiliser le produit en respectant rigoureusement le domaine d'application.
- Ne pas jeter la notice d'utilisation. Veillez à ce que l'utilisateur conserve et utilise cette notice de manière adéquate.
- Seul un personnel formé et compétent est autorisé à utiliser ce produit.
- Ne pas utiliser des produits défectueux ou incomplets. Ne pas modifier le produit.
- Veuillez informer Dräger en cas de défaut ou de dysfonctionnement sur le produit ou des composants du produit.
- Respecter les directives locales et nationales applicables à ce produit.
- Veuillez ne confier les opérations de vérification, de réparation et d'entretien qu'au personnel compétent et muni de la formation adéquate. Dräger recommande de conclure un contrat de service qui pourra se charger de tous les travaux de maintenance.
- Pour la maintenance, veuillez utiliser uniquement des pièces et accessoires Dräger. Sinon, le fonctionnement correct du produit est susceptible d'être compromis.

La présente notice d'utilisation est disponible en plusieurs langues et peut être téléchargée au format électronique sur le site Internet du produit concerné (www.draeger.com) ou une version imprimée peut être commandée gratuitement auprès de Dräger ou de boutiques spécialisées.

- Utiliser uniquement les chargeurs, systèmes d'alimentation, piles et batteries rechargeables autorisés par Dräger pour ce produit.

2 Conventions utilisées dans ce document

2.1 Signification des avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce document pour avertir l'utilisateur des dangers possibles. Les avertissements sont définis comme suit :

Symbole d'avertissement	Mention d'avertissement	Classification de l'avertissement
⚠	AVERTISSEMENT	Signale une situation potentiellement dangereuse Si elle n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures graves ou mortelles.
⚠	ATTENTION	Signale une situation potentiellement dangereuse Si elle n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures. Peut également être utilisé pour avertir d'une utilisation incorrecte.
	REMARQUE	Signale une situation potentiellement dangereuse Si elle n'est pas évitée, elle peut endommager le dispositif ou porter atteinte à l'environnement.

2.2 Conventions typographiques

Texte	Les textes en gras reprennent les textes apposés sur l'appareil et ceux affichés à l'écran.
►	Ce triangle signale, dans les avertissements, les possibilités existantes pour éviter le danger.
>	Le signe supérieur à signale un chemin de navigation au sein d'un menu.
ℹ	Cette icône précède une information destinée à faciliter l'utilisation de l'appareil.

3 Description

3.1 Aperçu du produit

Voir la page dépliante

1	Éthylotest
2	Bouton (allumage/arrêt de l'appareil, confirmation des saisies)
3	Bouton (affichage du menu, réglage d'une valeur)
4	DEL
5	Logement de l'embout buccal (configurable à droite ou à gauche)
6	Écran
7	Bouton (réglage d'une valeur)
8	Port USB (réservé au service, ne sert pas à recharger l'appareil)
9	Dragonne
10	Couvercle du logement de pile
11	Pile
12	Tirant de remplacement de pile
13	Haut-parleur
14	Embout buccal

3.2 Domaine d'application

L'éthylotest Dräger Alcotest® 6000[1)] sert à mesurer la concentration d'alcool chez l'homme. Cette mesure est destinée à déterminer le taux d'alcoolisation des personnes testées. Elle ne devrait en aucun cas servir de base à des soins thérapeutiques.

1) Alcotest® est une marque déposée de Dräger.

4 Utilisation

4.1 Conditions préalables pour l'utilisation

⚠ AVERTISSEMENT
Les petits composants de l'appareil peuvent se détacher et être avalés.
► Cet appareil ne doit pas être utilisé sur des enfants de moins de 3 ans.

L'appareil est livré ajusté en usine. Si l'ajustage remonte à plus de 6 mois, l'appareil devrait être réajusté, par ex. par DrägerService.

- Respecter un délai d'env. 15 minutes après la dernière absorption d'alcool.
- Ce délai ne peut pas être raccourci en se rinçant la bouche à l'eau ou avec une boisson non alcoolisée.
- L'alcool restant dans la bouche ou les boissons aromatisées (comme le jus de fruit) ainsi que les sprays buccaux et les médicaments peuvent fausser la mesure.
- Les renvois ou les vomissements peuvent fausser le résultat de la mesure.

4.1.1 Avant le prélèvement d'échantillon

La personne à tester doit respirer régulièrement et calmement avant le prélèvement d'échantillon. Elle doit être en mesure de fournir le volume expiratoire minimal requis pour le prélèvement d'échantillon.

4.1.2 Utiliser la dragonne

Utiliser la dragonne pour sécuriser l'appareil sur le poignet.

1. Insérer la languette de fixation de la dragonne dans l'œillet sur l'appareil.
2. Faire passer la partie supérieure de la dragonne dans la languette de fixation.

4.1.3 Préparer le test

1. Vérifier qu'une pile suffisamment chargée est correctement installée.

⚠ AVERTISSEMENT
Risque d'infection
L'embout buccal peut être encrassé.
► Les embouts buccaux sont emballés à l'unité pour des raisons d'hygiène. Ne pas utiliser les embouts buccaux provenant d'emballages endommagés.

2. Vérifier que l'embout buccal est propre.
3. Vérifier que l'appareil est maintenu en toute sécurité en utilisant correctement la dragonne.

4.1.4 Mettre l'appareil en marche

1. Maintenir le bouton OK enfoncé pendant env. 1 seconde.
2. Patienter jusqu'à ce que l'appareil indique qu'il est prêt à effectuer la mesure.

4.1.5 Mise à l'arrêt de l'appareil

- Veuillez maintenir le bouton OK enfoncé pendant environ 3 secondes.

ℹ L'appareil s'arrêtera automatiquement 4 minutes après sa dernière utilisation.

4.2 Première mise en service

Lorsque l'appareil est mis en marche pour la première fois, un assistant de configuration s'ouvre. Cette étape n'existe pas sur les appareils préconfigurés.

L'assistant de configuration aide à effectuer les réglages suivants :

- Langue
- Date
- Format de l'heure
- Heure

Tous ces réglages peuvent être modifiés ultérieurement dans le menu.

ℹ Perte des préréglages
Lorsque les piles sont retirées pendant plus de 5 minutes, la date et l'heure doivent être à nouveau réglées.

4.3 Prélèvement automatique d'un échantillon d'haleine

ℹ Utiliser un embout buccal neuf par test et par personne.

ℹ Ne pas appliquer de concentration élevée d'alcool dans l'haleine sur le capteur, par ex. en se lavant la bouche à l'aide d'un alcool très concentré, juste avant de réaliser la mesure. La durée de vie du capteur s'en trouverait diminuée.

1. Sortir le nouvel embout buccal (réf. 68 10 690 « standard », 68 11 055 « avec blocage de réinspiration ») de son emballage.
   Pour des raisons d'hygiène, ne pas retirer l'emballage de la partie en contact avec la bouche avant d'avoir bien fixé l'embout buccal sur l'appareil.
2. Poser l'embout buccal de travers sur son logement et l'y enfoncer (voir la page dépliante, figures B et C).
   Le marquage à rainure (surface à utiliser) de l'embout buccal est orienté vers le haut.
   ⇒ L'embout buccal se met en place avec un déclic.
3. Retirer complètement l'emballage.
4. Appuyer sur le bouton OK pendant env. 1 seconde, jusqu'à ce que l'écran de démarrage s'affiche.
   Le système peut alors effectuer un autotest (en option).
   Après env. 4 secondes, l'écran affiche :
   - ***PRÊT***

   ⇒ L'appareil est prêt pour la mesure.
5. Souffler régulièrement et sans interruption dans l'embout buccal. L'écran affiche une barre de progression. Le système émet un signal sonore continu lorsque le débit d'expiration est suffisant.
   Lorsque le prélèvement est suffisant, le signal sonore s'arrête avec un déclic audible.
   Le résultat de la mesure avec la date et l'heure s'affiche au bout de quelques secondes (en fonction de la concentration mesurée et de la température de l'appareil).

4.3.1 Réaliser une nouvelle mesure

1. Appuyer sur le bouton OK pour réaliser une nouvelle mesure.
   Une fois la durée de réinitialisation du capteur (Voir «Caractéristiques techniques», page 21) écoulée, ***PRÊT*** s'affiche.

4.4 Prélèvement manuel d'un échantillon d'haleine (en option)

Si la personne à tester ne peut fournir le volume d'air minimal nécessaire au test, effectuer le prélèvement d'échantillon manuellement.

1. Suivre les étapes 1 à 3 pour le prélèvement d'échantillon automatique.
2. Lorsque le cercle de progression apparaît au début de l'échantillonnage, appuyer brièvement sur le bouton OK.
   Le résultat est complété de la mention ***MANUEL***.

4.5 Prélèvement passif d'un échantillon d'haleine (en option)

Le prélèvement d'échantillon passif est déclenché manuellement par l'utilisateur de l'appareil. Par ex., pour vérifier la teneur en alcool de l'air ambiant ou de l'air expiré par les personnes.

1. Appuyer sur le bouton OK pendant env. 1 seconde, jusqu'à ce que l'écran de démarrage s'affiche.
2. Maintenir l'appareil prêt à mesurer **sans** entonnoir dans l'air à analyser.
3. Appuyer brièvement sur le bouton OK-pour déclencher la mesure.
   Le résultat est complété de la mention ***PASSIF***.

4.6 Retrait de l'embout buccal

- Veuillez pousser l'embout buccal vers le haut, au niveau de la pièce d'écartement, pour le sortir de son logement ; puis jetez-le (cf. page dépliante, figure A).

4.7 Menu

Pour afficher le menu :

- Appuyer sur le bouton ▼.

Pour naviguer dans le menu ou modifier des réglages :

1. Appuyer sur le bouton ▼ ou ▲.
2. Confirmer la fonction sélectionnée ou la saisie en appuyant sur le bouton OK.

Pour sortir du menu :

- Dans les sous-menus, sélectionner ***Retour***.
- Dans le menu principal, sélectionner ***Mesure***.

4.8 Éléments du menu

4.8.1 Résultats de la mesure

Montre tous les résultats enregistrés avec unité de mesure, horodatage et numéro d'échantillon et indique si l'échantillon doit être prélevé manuellement ou de manière passive.

4.8.2 Écran Info

Afficher la référence de pièce et le numéro de série de l'appareil, ainsi que le numéro de série du capteur EC.

4.8.3 Prochain entretien

Indique le temps restant en jours pour l'ajustage et l'entretien.

4.8.4 Date et heure

Règle la date et l'heure.

1. Modifier les chiffres à l'aide du bouton ▼ ou ▲.
2. Confirmer à l'aide du bouton OK.

4.8.5 Contraste

Règle le contraste.

1. Modifier le réglage du contraste à l'aide du bouton ▼ ou ▲.
2. Confirmer à l'aide du bouton OK.

4.8.6 Haut-parleur

Active ou désactive le volume.

1. Sélectionner la fonction souhaitée (activer ou désactiver) à l'aide du bouton ▼ ou du bouton ▲.
2. Puis, confirmer à l'aide du bouton OK.

4.8.7 Langue

Règle la langue.

1. Sélectionner la langue à l'aide du bouton ▼ ou ▲.
2. Confirmer à l'aide du bouton OK.

4.8.8 Unité de mesure

Règle l'unité de mesure.

1. Sélectionner l'unité de mesure à l'aide du bouton ▼ ou ▲.
2. Confirmer à l'aide du bouton OK.

4.8.9 Version logicielle

Indique le numéro de la version et la référence de pièce du logiciel.

4.8.10 Enregistrement

Réservé au service

1. Saisir le code à quatre caractères pour afficher le menu Service.

4.8.11 Bluetooth® (en option)

Active ou désactive la fonction Bluetooth®.

1. Confirmer le Bluetooth® ***Marche*** ou ***Arrêt*** à l'aide du bouton OK.

ℹ L'appareil est préparé via Bluetooth® pour l'impression et la connexion à une application.

ℹ Une connexion Bluetooth® active est indiquée par un symbole correspondant à l'écran.

ℹ Le Bluetooth® ne doit pas être activé en avion.

4.8.12 Mise à l'arrêt

Éteint l'appareil.

ℹ L'appareil s'arrête automatiquement après 4 minutes sans utilisation.

1. Appuyer brièvement sur le bouton OK.

✓ L'appareil s'éteint.

5 Impression des résultats de la mesure

En option, l'appareil peut être configuré avec le Bluetooth®. Pour imprimer les résultats de la mesure, l'appareil peut être connecté via Bluetooth® à l'imprimante Dräger Mobile Printer Bluetooth® (référence de pièce : 3700421).

ℹ Tenir compte de la notice d'utilisation de l'imprimante Dräger Mobile Printer Bluetooth®.

ℹ Le Bluetooth® ne doit pas être activé en avion.

6 Élimination des dérangements

6.1 Dépannage

Dans le cas d'une erreur de l'appareil, un message d'erreur s'affiche. Le numéro apparaissant sous le message est utilisé pour les fonctions de service. Contacter DrägerService si la panne persiste même après plusieurs redémarrages.

Panne/Défaut	Cause	Solution
Impossible d'allumer l'appareil.	La pile est vide.	Remplacer la pile.
Volume trop faible/échantillon non valable	La personne à tester ne souffle pas de manière constante ou avec suffisamment de force.	Souffler plus fort et sans interruption dans l'entonnoir.
Appareil en dehors des températures limites	L'appareil est trop froid ou trop chaud.	Ramener l'appareil à une température de service adéquate.
↑↑↑ (Domaine de mesure dépassée)	Le domaine de mesure a été dépassé. Des résidus d'alcool dans la bouche peuvent fausser les valeurs mesurées.	Au moins 15 minutes doivent s'être écoulées après la dernière absorption d'alcool. Pour répéter, appuyer sur le bouton OK.
Interruption du prélèvement	Expiration irrégulière, interruption brutale ou inhalation	Répéter le prélèvement d'air respiratoire en appuyant sur le bouton OK
Numéro de défaut	Défaut de l'appareil	Éteindre et rallumer l'appareil. Contacter DrägerService ou votre distributeur si le défaut persiste.

7 Maintenance

7.1 Maintenance

Faire ajuster l'appareil tous les six mois, les dérives compromettant peu à peu les mesures. Réserver les interventions d'ajustage à des personnes autorisées, par ex. au DrägerService.

Certificats d'étalonnage :
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Remplacer la pile

ℹ Utiliser uniquement des piles qui ne coulent pas portant le symbole , conformément à la norme UL.

1. Éteindre l'appareil.
2. Ouvrir le couvercle du compartiment de la pile en le faisant glisser.
3. Remplacer la pile (type de pile : 3 V CR123A ; référence : 45 43 808) en faisant attention à respecter la polarité.
4. Remettre le couvercle du compartiment de la pile en place.
5. Vérifier que l'heure affichée est correcte.

ℹ Si le remplacement de la pile dure plus de 5 minutes, l'heure doit être à nouveau réglée. L'heure doit être réglée pour pouvoir effectuer une mesure.

7.3 Nettoyage

L'appareil doit être nettoyé à l'aide d'un détergent à base d'éthanol.

⚠ AVERTISSEMENT
Risque d'explosion
L'alcool peut s'enflammer.
► Ne pas utiliser les détergents contenant de l'alcool à proximité de possibles sources d'inflammation.

Pour nettoyer l'appareil :

1. Éteindre l'appareil.
2. Retirer l'embout buccal de l'appareil.
3. Essuyer l'appareil à l'aide d'une lingette jetable imbibée de détergent. Ne pas appliquer le détergeant directement sur l'appareil.

ℹ S'assurer qu'aucun liquide ne pénètre dans la pièce métallique du logement de l'embout buccal en haut de l'appareil.

4. En cas de prélèvement d'échantillon passif, s'assurer qu'aucun résidu d'éthanol n'adhère sur l'appareil et que le résultat ***PAS D'ALCOOL*** s'affiche.

5. Si ***ALCOOL*** est toujours affiché, recommencer le prélèvement d'échantillon passif après un certain temps (10 à 15 minutes) jusqu'à ce que le résultat ***PAS D'ALCOOL*** s'affiche.
6. Si ***ALCOOL*** apparaît toujours, stocker l'appareil pendant 24 heures pour que le détergent puisse s'évaporer. Veuillez recommencer le prélèvement d'échantillon passif après un certain temps.

De plus amples informations concernant la désinfection des appareils Alcotest sont disponibles dans le document 9300698 sur www.draeger.com/IFU.

8 Stockage

8.1 Stockage

⚠ AVERTISSEMENT
Endommagements de l'appareil
L'acide contenu dans la pile peut endommager l'appareil.
► Retirer la pile lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.

9 Élimination

Il est interdit d'éliminer ce produit avec les déchets domestiques. C'est pourquoi, il est marqué du symbole ci-contre.
Dräger reprend gratuitement ce produit. Pour de plus amples informations, veuillez contacter les distributeurs nationaux ou vous adresser directement à Dräger.

Il est interdit de jeter les piles et accumulateurs avec les ordures ménagères. C'est pourquoi, ils sont pourvus du pictogramme ci-contre. Remettre les piles et les batteries rechargeables conformément aux prescriptions en vigueur aux points de collecte pour piles.

10 Caractéristiques techniques

10.1 Caractéristiques techniques

Principe de mesure	
Capteur électrochimique	
Domaine de mesure	
Concentration d'alcool dans l'haleine	0,00 à 2,50 mg/L (masse d'éthanol par volume expiratoire à 34 °C et 1013 hPa.)
Concentration d'alcool dans le sang	0,00 à 5,00‰ (masse d'éthanol par volume sanguin à 20° C et 1013 hPa.)
Pour ces données, le système utilise un facteur de conversion de 2100 entre les concentrations d'alcool dans l'haleine et le sang (réglage du fabricant, facteurs de conversion nationaux configurables).	
Unités de mesure	
mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL	

L'appareil est conforme aux exigences de la norme EN 15964. Il peut être configuré conformément à la norme. Affichage de la valeur mesurée en cas de configuration selon la norme EN 15964 :

Valeur mesurée	**Affichage**
0,0 mg/L à 0,029 mg/L	0,0 mg/L
0,03 mg/L à 2,5 mg/L	Valeur mesurée
Conditions ambiantes	
En service	-5 °C à +50 °C (23 °F à +122 °F) 10 à 100 % d'humidité relative (sans condensation) 600 à 1300 hPa
Stockage	-20 °C à +60 °C (-4 °F à +140 °F) 15 à 75 % d'humidité relative (10 à 100 % d'humidité relative < 48 h)
Prélèvement d'échantillon	
Volume expiratoire	>1,2 L (préréglé)
Débit expiratoire	>10 L/min (préréglé)
Durée de l'expiration	>1,6 s (valeur prédéfinie)
Précision de mesure	
Écart par défaut de la reproductibilité avec un étalon d'éthanol	
Jusqu'à 0,50 mg/L	0,008 mg/L ou
≥0,50 mg/L	1,7 % de la valeur mesurée
Jusqu'à 1,00 ‰	0,017 ‰ ou
≥ 1,00 ‰	1,7 % de la valeur mesurée
	Suivant la valeur la plus élevée
Dérive en sensibilité	
Généralement 0,4 % de la valeur mesurée par mois	
Délai de disponibilité entre deux mesures :	
0,00 mg/L : 2 s	0,00 ‰ : 2 s
0,25 mg/L : 20 s	0,50 ‰ : 20 s
0,50 mg/L : 40 s	1,00 ‰ : 40 s
1,00 mg/L : 80 s	2,00 ‰ : 80 s
>1,50 mg/L : 120 s	>3,00 ‰ : 120 s
Ajustage	
Recommandation : tous les 6 mois (différences locales possibles)	
Dimensions	
50/60 mm x 141 mm x 31 mm (l x H x P)	
Poids :	
env. 150 g	
Alimentation électrique	
1 pile 3 V CR123A La pile est conçue pour jusqu'à 1 500 mesures (en fonction de l'utilisation et des conditions ambiantes)	
Classe de protection	

IP54
Interface
Micro-USB, 2.0 fullspeed ; réservé au service
Marquages CE
Compatibilité électromagnétique
Configuration possible, voir plaque signalétique

Índice de contenidos

1 Información relativa a la seguridad 24

2 Convenciones en este documento 24

2.1 Significado de las advertencias 24
2.2 Convenciones tipográficas 24

3 Descripción 24

3.1 Vista general del producto 24
3.2 Uso previsto 24

4 Uso 25

4.1 Condiciones para el uso 25
4.2 Primera puesta en marcha 25
4.3 Toma de muestra de aire espirado automática ... 25
4.4 Tomar una muestra de aire espirado de manera manual (opcional) 26
4.5 Tomar una muestra de aire espirado pasiva (opcional) 26
4.6 Extracción de la boquilla 26
4.7 Menú 26
4.8 Elementos de menú 26

5 Impresión de resultados de medición 27

6 Eliminación de averías 27

6.1 Eliminación de averías 27

7 Mantenimiento 27

7.1 Mantenimiento 27
7.2 Cambiar la pila 27
7.3 Limpieza 27

8 Almacenamiento 28

8.1 Almacenamiento 28

9 Eliminación 28

10 Características técnicas 28

10.1 Características técnicas 28

1 Información relativa a la seguridad

- Antes de utilizar el producto, leer atentamente estas instrucciones de uso, así como las de los productos correspondientes.
- Observar exactamente las instrucciones de uso. El usuario tiene que comprender las instrucciones íntegramente y cumplirlas estrictamente. El producto debe utilizarse exclusivamente conforme a los fines de uso previstos.
- No eliminar las instrucciones de uso. Se debe garantizar que el usuario use y guarde las instrucciones correctamente.
- Solo personal especializado y formado debe utilizar este producto.
- No utilizar productos incompletos ni defectuosos. No realizar modificaciones en el producto.
- Informar a Dräger si se produjeran fallos o averías en el producto o en componentes del mismo.
- Observar las directrices locales y nacionales aplicables a este producto.
- Solo personal especializado y debidamente formado debe comprobar, reparar y mantener el producto. Dräger recomienda cerrar un contrato de mantenimiento con Dräger y que todos los trabajos de mantenimiento sean realizados por Dräger.
- Utilizar únicamente piezas y accesorios originales de Dräger para realizar los trabajos de mantenimiento. De lo contrario, el funcionamiento correcto del producto podría verse mermado.

Estas instrucciones de uso están disponibles en otros idiomas y se pueden descargar en formato electrónico en el sitio web del producto correspondiente (www.draeger.com); también se puede pedir una versión impresa gratuita a través de Dräger o tiendas especializadas.

- Utilizar única y exclusivamente cargadores, unidades de suministro, pilas o baterías autorizados por Dräger para este producto.

2 Convenciones en este documento

2.1 Significado de las advertencias

En este documento se utilizan las siguientes advertencias para alertar al usuario de los posibles peligros. El significado de las advertencias se define a continuación:

Símbolo de advertencia	Palabra indicadora	Clasificación de la advertencia
⚠	ADVERTENCIA	Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden sufrirse lesiones graves e incluso mortales.
⚠	PRECAUCIÓN	Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden sufrirse lesiones. Puede utilizarse también para advertir acerca de un uso incorrecto.
	AVISO	Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden producirse daños en el producto o en el medio ambiente.

2.2 Convenciones tipográficas

Texto Los textos en negrita identifican inscripciones en el aparato y textos de la pantalla.

► Este triángulo indica, en las indicaciones de advertencia, las posibilidades para evitar el peligro.

> El signo "mayor que" indica un botón de navegación en un menú.

Este símbolo identifica información que facilita el uso del producto.

3 Descripción

3.1 Vista general del producto

Véase página desplegable

1	Alcoholímetro
2	Tecla (conectar/desconectar el dispositivo, confirmar entradas)
3	Tecla (abrir el menú, ajustar valor)
4	LED
5	Alojamiento de boquilla (configurable: derecha o izquierda)
6	Pantalla
7	Tecla (ajustar valor)
8	Conexión USB (no para cargar el equipo, únicamente para el servicio técnico)
9	Correa para muñeca
10	Cubierta del compartimento de la batería
11	Batería
12	Lengüeta para el cambio de pila
13	Altavoz
14	Boquilla

3.2 Uso previsto

El alcoholímetro Dräger Alcotest® 6000[1)] sirve para medir la concentración de alcohol presente en el aliento humano. La medición se emplea para determinar el nivel de alcoholemia de las personas. No deben tomarse medidas terapéuticas sobre la base de la medición.

1) Alcotest® es una marca registrada por Dräger.

4 Uso

4.1 Condiciones para el uso

⚠ ADVERTENCIA
Las piezas pequeñas del dispositivo podrían desprenderse y suponer riesgo de asfixia.
► El dispositivo no está indicado para niños menores de 3 años.

El dispositivo se entrega ajustado de fábrica. Si han transcurrido más de 6 meses desde el último ajuste, el dispositivo deberá ajustarse, por ejemplo, por parte de DrägerService.

- Esperar aprox. 15 minutos después de haber tomado la última bebida alcohólica.
- El tiempo de espera no se puede reducir por medio de enjuagues de la boca con agua o bebidas no alcohólicas.
- Las cantidades residuales de alcohol o las bebidas aromatizadas (p. ej., zumo de fruta), los aerosoles alcohólicos para la boca y los medicamentos pueden falsear los resultados de la medición.
- Los eructos y los vómitos también pueden falsear los resultados de la medición.

4.1.1 Antes de la toma de muestras

La persona objeto de la prueba debe respirar con normalidad y tranquilidad antes de la toma de muestras. La persona objeto de la prueba debe estar en condiciones de proporcionar el volumen de aire espirado mínimo requerido.

4.1.2 Colocación de la correa para muñeca

Para asegurar el dispositivo a la muñeca, utilizar la correa para muñeca.

1. Introducir la lengüeta de fijación de la correa para muñeca en el enganche del dispositivo.
2. Pasar la parte superior de la correa para muñeca a través de la lengüeta de fijación.

4.1.3 Preparar el dispositivo

1. Asegurarse de que la pila tenga suficiente carga y esté bien colocada.

⚠ ADVERTENCIA
Riesgo de infección
La boquilla puede estar contaminada.
► Las boquillas están empaquetadas individualmente por razones de higiene. No utilice boquillas de envases dañados.

2. Comprobar que se ha colocado una boquilla limpia.
3. Comprobar que el dispositivo se mantiene correctamente colocado de forma segura mediante la adecuada utilización de la correa para muñeca.

4.1.4 Encender el dispositivo

1. Mantener la tecla OK pulsada durante aprox. 1 segundo.
2. Esperar hasta que el dispositivo indique que está listo para realizar la medición.

4.1.5 Desconexión del aparato

- Mantener la tecla OK pulsada durante aprox. 3 segundos.

ℹ El aparato se desconecta automáticamente 4 minutos después del último manejo.

4.2 Primera puesta en marcha

Al encender el dispositivo por primera vez, se abre un asistente de instalación. En el caso de dispositivos preconfigurados, este paso se omite.

Con el asistente de instalación se realizan los siguientes ajustes:

- Idioma
- Fecha
- Formato de hora
- Hora

Todos los ajustes pueden modificarse posteriormente a través del menú.

ℹ Pérdida de los ajustes de serie
Si la pila se extrae durante más de 5 minutos, la hora y la fecha se deberán configurar de nuevo.

4.3 Toma de muestra de aire espirado automática

ℹ Utilizar una boquilla nueva para cada persona que va a ser sometida a una prueba.

ℹ No se deben aplicar elevadas concentraciones de alcohol en aire espirado en el sensor, p. ej., mediante enjuagues de boca con productos de alta graduación alcohólica poco antes de la medición. En este caso se reduciría la vida útil del sensor.

1. Sacar la boquilla (n.º ref. 68 10 690 “convencional”, 68 11 055 “con válvula antirretorno”) de su embalaje. Por razones de higiene, mantener protegida la zona de contacto con la boca por el embalaje hasta que la boquilla esté encajada en el dispositivo.
2. Colocar la boquilla en diagonal en el alojamiento de boquilla e introducirla en este con presión (véase página desplegable, fig. B,C). La superficie ranurada (superficie de presión) de la boquilla señalará hacia arriba.
   ⇒ La boquilla encaja con un clic.
3. Retirar el embalaje completo.
4. Mantener pulsada la tecla OK durante aprox. 1 segundo hasta que aparezca la pantalla de inicio. Se lleva a cabo una autocomprobación opcional del dispositivo. Tras aprox. 4 segundos, en la pantalla aparecerá lo siguiente:
   - ***LISTO***
   ⇒ El dispositivo está listo para la medición.
5. Soplar uniformemente y sin interrupción por la boquilla. Se muestra una barra de progreso. La presencia de un flujo de aire espirado suficiente se indica por medio de una señal acústica continua. Una vez que la muestra de aire espirado es suficiente, la señal acústica continua finaliza con un sonoro clic.

Al cabo de unos segundos (en función de la temperatura del dispositivo y de la concentración medida), aparece el resultado de la medición con la fecha y la hora.

4.3.1 Realizar otra medición

1. Presionar brevemente la tecla OK para realizar una nueva medición.
   Tras el tiempo de recuperación del sensor (consulte "Características técnicas", página 28) se muestra ***LISTO***.

4.4 Tomar una muestra de aire espirado de manera manual (opcional)

Cuando la persona sometida a la prueba no puede aportar el volumen mínimo necesario, la toma de muestras se puede iniciar manualmente.

1. Seguir los pasos 1 a 3 para la toma de muestra de aire espirado automática.
2. Si, tras comenzar la toma de la muestra de aire espirado, aparece el círculo de progreso, presionar brevemente la tecla OK.
   En la indicación del resultado se muestra también ***MANUAL***.

4.5 Tomar una muestra de aire espirado pasiva (opcional)

Para la toma de muestras pasiva, el usuario del dispositivo la activa manualmente. Entre las posibles aplicaciones, se encuentra la comprobación de la presencia de alcohol en el aire ambiental o en el aire exhalado por personas.

1. Mantener pulsada la tecla OK durante aprox. 1 segundo hasta que aparezca la pantalla de inicio.
2. Mantener el dispositivo preparado para medir y **sin** embudo en el aire a analizar.
3. Presionar brevemente la tecla OK para activar la medición.
   En la indicación del resultado se muestra también ***PASIVO***.

4.6 Extracción de la boquilla

- Empujar la boquilla hacia arriba por el espaciador para sacarla del alojamiento de la boquilla y luego eliminarla (ver página desplegable, figura A).

4.7 Menú

Para acceder al menú:

- Pulsar la tecla ▼.

Para navegar por el menú o realizar ajustes:

1. pulsar la tecla ▼ o ▲.
2. Confirmar la función/entrada seleccionada con la tecla OK.

Para salir del menú:

- En los submenús, seleccionar la entrada del menú ***Regresar***.
- En el menú principal, seleccionar la entrada del menú ***Medida***.

4.8 Elementos de menú

4.8.1 Resultados de medición

Indica todos los resultados guardados junto a la unidad de medida, la fecha y la hora, así como el número de la muestra y la indicación de si la toma de muestras se realizó de forma manual o pasiva.

4.8.2 Pantalla de información

Muestra el número de referencia y el número de serie del dispositivo, y el número de serie del sensor CE.

4.8.3 Próximo servicio

Indica el tiempo restante para el siguiente ajuste y servicio en días.

4.8.4 Fecha y hora

Permite ajustar la fecha y la hora.

1. Modificar los números con las teclas ▼ o ▲.
2. Confirmar con la tecla OK.

4.8.5 Contraste

Permite ajustar el contraste.

1. Seleccionar los ajustes de contraste con las teclas ▼ o ▲.
2. Confirmar con la tecla OK.

4.8.6 Altavoz

Activa o desactiva el volumen.

1. Utilizar el botón ▼ o ▲ para seleccionar la función deseada (activada o desactivada).
2. Confirmar con la tecla OK.

4.8.7 Idioma

Permite ajustar el idioma.

1. Seleccionar el idioma con las teclas ▼ o ▲.
2. Confirmar con la tecla OK.

4.8.8 Unidad de medida

Permite ajustar la unidad de medida.

1. Seleccionar la unidad de medición con las teclas ▼ o ▲.
2. Confirmar con la tecla OK.

4.8.9 Versión de software

Muestra el número de versión y el número de referencia del software.

4.8.10 Registro

Solo con fines de servicio

1. Para acceder al menú de servicio, introducir el código de cuatro cifras.

4.8.11 Bluetooth® (opcional)

Activa o desactiva la función Bluetooth®.

1. Confirmar Bluetooth® ***Act.*** o ***Des.*** con la tecla OK.

ℹ El dispositivo está preparado para conectarse con una impresora y a una aplicación a través de Bluetooth®.s

ℹ La activación de la conexión a través de Bluetooth® se indica en la pantalla con el correspondiente símbolo.

ℹ La función de Bluetooth® no se puede activar en aviones.

4.8.12 Desconexión

Permite apagar el dispositivo.

ℹ El dispositivo se apaga automáticamente 4 minutos después del último manejo.

1. Pulsar brevemente la tecla OK.

✓ El dispositivo se apaga.

5 Impresión de resultados de medición

La función Bluetooth® está incluida en todos los dispositivos y se puede configurar en caso necesario. Para imprimir los resultados de medición, el dispositivo se puede conectar por Bluetooth® con el Dräger Mobile Printer Bluetooth® (número de referencia: 3700421).

ℹ Tener en cuenta las instrucciones de uso del Dräger Mobile Printer Bluetooth®.

ℹ La función de Bluetooth® no se puede activar en aviones.

6 Eliminación de averías

6.1 Eliminación de averías

Cuando se produce un error en el dispositivo, aparece un mensaje de error. El número que aparece debajo del mensaje de error se emplea con fines de servicio. Si el fallo persiste después de repetidos procesos de conexión y desconexión, ponerse en contacto con DrägerService.

Fallo/error	Causa	Solución
El dispositivo no se puede conectar.	La pila está gastada.	Cambiar la pila.
Volumen demasiado bajo / muestra inválida	La persona sometida a la prueba no sopla lo suficientemente fuerte o de manera continua.	Soplar con más fuerza y sin interrupciones por el embudo.
Dispositivo fuera del rango de temperatura	Dispositivo demasiado caliente o demasiado frío.	Dejar enfriar o calentar el dispositivo.
↑↑↑ (Rango de medición superado)	Se ha superado el rango de medición. Los restos de alcohol de la boca pueden falsear los valores de medición.	Es necesario que transcurran al menos 15 minutos después de haber ingerido la última bebida alcohólica. Para repetir el proceso, pulsar la tecla OK.
Interrupción de la toma de muestra	Espiración irregular, finalización abrupta o inspiración	Repetir la toma de muestra de aire espirado, pulsando la tecla OK
Número de error	Error del dispositivo	Desconectar y conectar el dispositivo. Si el error persiste, ponerse en contacto con DrägerService o el distribuidor.

7 Mantenimiento

7.1 Mantenimiento

Ajustar el dispositivo cada seis meses, ya que la incertidumbre de medición aumenta con el tiempo debido a la aparición de derivaciones. Permita que únicamente personal experto, por ejemplo, DrägerService, realice el ajuste.

Certificados de calibración:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Cambiar la pila

ℹ Utilice únicamente pilas UL a prueba de fugas con un símbolo.

1. Apagar el dispositivo.
2. Extraer la tapa del compartimento de la pila.
3. Cambiar la pila (tipo de pila: 3 V CR123A; n.º ref.: 45 43 808) asegurándose de que la polaridad es correcta.
4. Colocar la tapa de la pila.
5. Comprobar si la hora está configurada correctamente.

ℹ Si el cambio de la pila dura más de 5 minutos, la hora deberá configurarse de nuevo. Solo es posible realizar una medición con la hora configurada.

7.3 Limpieza

El dispositivo se debe limpiar con un limpiador a base de etanol.

⚠ ADVERTENCIA
Peligro de explosión
El alcohol puede inflamarse.
► No utilice productos de limpieza que contengan alcohol cerca de posibles fuentes de ignición.

Para limpiar el dispositivo:

1. Apagar el dispositivo.
2. Retirar la boquilla del dispositivo.

3. Frotar el dispositivo con un paño de un solo uso impregnado con limpiador. No aplicar el limpiador directamente sobre el dispositivo.

   ℹ Garantizar que no entre líquido en la pieza metálica del receptáculo de la boquilla en la parte superior del dispositivo.

4. Comprobar, mediante una toma de muestras pasiva, que no hay residuos de etanol adheridos al dispositivo y que se muestra el resultado ***SIN ALCOHOL***.
5. Si sigue apareciendo ***ALCOHOL*** en la pantalla, repetir la toma de muestras pasiva después de cierto tiempo (10-15 minutos) hasta que aparezca el resultado ***SIN ALCOHOL***.
6. Si sigue apareciendo ***ALCOHOL***, guardar el dispositivo durante unas 24 horas para que el limpiador se evapore. Repetir la toma de muestras pasiva al cabo de un tiempo.

Para obtener información sobre la desinfección de dispositivos Alcotest, véase el documento 9300698 en www.draeger.com/IFU.

8 Almacenamiento

8.1 Almacenamiento

⚠ ADVERTENCIA
Daños en el dispositivo
La fuga de los ácidos contenidos en la pila puede provocar daños en el equipo.
► Extraer la pila cuando el dispositivo no se vaya a utilizar durante un tiempo prolongado.

9 Eliminación

Este producto no debe eliminarse como residuo doméstico. Por este motivo está identificado con el símbolo contiguo.
Dräger recoge el producto de forma totalmente gratuita. La información a este respecto le puede ser proporcionada por los distribuidores nacionales y por Dräger.

Las pilas y baterías recargables no deben eliminarse como residuos domésticos. Por este motivo están identificadas con el símbolo contiguo. Eliminar las pilas y baterías recargables según las normativas en vigor en los puntos de recogida de pilas usadas.

10 Características técnicas

10.1 Características técnicas

Principio de medición	
Sensor electroquímico	
Rango de medición	
Concentración de alcohol en el aliento	de 0,00 a 2,50 mg/L (Masa de etanol por volumen respiratorio con 34 °C y 1013 hPa.)
Concentración de alcohol en la sangre	0,00 a 5,00 ‰ (Masa de etanol por volumen o masa de sangre a 20 °C y 1013 hPa.)

Al introducir estos datos se utiliza un factor de conversión de 2100 entre los datos de concentración de alcohol en el aliento y en la sangre (ajuste de fábrica, los factores de conversión se pueden configurar según el país).

Unidades de medida
mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

El dispositivo cumple con los requisitos de la norma EN 15964. Puede configurarse conforme a la norma. Indicación de los valores de medición en caso de configuración según la norma EN 15964:

Valor de medición	**Indicación**
0,0 mg/L hasta 0,029 mg/L	0,0 mg/L
0,03 mg/L hasta 2,5 mg/L	Valor de medición
Condiciones ambientales	
Durante el funcionamiento	-5 °C hasta +50 °C (23 °F hasta +122 °F) 10 hasta 100 % h. r. (sin condensación) 600 hasta 1300 hPa
Durante el almacenamiento	-20 °C hasta +60 °C (-4 °F hasta+140 °F) 15 hasta 75 % h. r. (10 hasta 100 % h. r. <48 h)
Toma de muestras	
Volumen respiratorio	>1,2 L (preajustado)
Flujo de aire espirado	>10 L/min (preajustado)
Tiempo de soplado	>1,6 s (preajustado)
Exactitud de medición	
Desviación estándar de la reproducibilidad con estándar de etanol	
Hasta 0,50 mg/L	0,008 mg/L o
≥0,50 mg/L	1,7 % del valor medido
Hasta 1,00 ‰	0,017 ‰ o
≥1,00 ‰	1,7 % del valor medido
	dependiendo de qué valor es más elevado
Derivación de la sensibilidad	
Generalmente 0,4 % del valor de medición por mes	
Tiempo de espera para estado de disponibilidad para la medición tras una medición previa con:	
0,00 mg/L: 2 s	0,00 ‰: 2 s
0,25 mg/L: 20 s	0,50 ‰: 20 s
0,50 mg/L: 40 s	1,00 ‰: 40 s
1,00 mg/L: 80 s	2,00 ‰: 80 s
>1,50 mg/L: 120 s	>3,00 ‰: 120 s

Ajuste
Recomendación: cada 6 meses (es posible que se produzcan divergencias locales)
Dimensiones
50/60 mm x 141 mm x 31 mm (ancho x alto x profundo)
Peso:
aprox. 150 g
Alimentación eléctrica
1 unidad 3 V CR123A La batería permite realizar hasta 1500 mediciones (dependiendo del uso y de las condiciones ambientales)
Clase de protección
IP 54
Interfaz
Micro USB 2.0 fullspeed; solo con fines de servicio
Marcado CE
Compatibilidad electromagnética
Otras configuraciones son posibles, véase la placa de características

Índex

1 Informació de seguretat 31

2 Convencions d'aquest document..... 31

2.1 Significat de les advertències 31
2.2 Convencions tipogràfiques 31

3 Descripció 31

3.1 Vista general del producte 31
3.2 Ús previst 31

4 Ús 31

4.1 Condicions per a l'ús de l'aparell 31
4.2 Primera posada en marxa 32
4.3 Execució de la prova de l'alè automàtica 32
4.4 Realitzar una prova d'alè manual (opcional) 32
4.5 Realitzar una prova d'alè passiva (opcional) 32
4.6 Extracció del broquet 33
4.7 Menú 33
4.8 Opcions de menú 33

5 Imprimir els resultat de la mesura..... 33

6 Solució de problemes..... 34

6.1 Solució d’avaries 34

7 Manteniment..... 34

7.1 Manteniment 34
7.2 Canviar la pila 34
7.3 Neteja 34

8 Emmagatzematge 34

8.1 Emmagatzematge 34

9 Eliminació..... 34

10 Dades tècniques 35

10.1 Dades tècniques 35

1 Informació de seguretat

– Abans d'utilitzar el producte, s'han de llegir atentament aquestes instruccions d'ús i les dels productes associats.
– Respecteu les instruccions d'ús. L'usuari ha d'entendre bé i respectar les instruccions d'ús. El producte només es pot utilitzar per a la finalitat per a la qual està previst.
– No llenceu les instruccions d'ús. Garantiu-ne la conservació i l'ús correcte per part de l'usuari.
– Aquest producte només pot ser utilitzat per personal qualificat i format.
– No utilitzeu productes incomplets o defectuosos. No feu cap modificació al producte.
– Informeu Dräger en cas d'avaria o de fallada del producte o d'algun dels seus components.
– Respecteu la normativa local i nacional aplicable al producte.
– Les revisions, les reparacions i el manteniment del producte han de deixar-se sempre en mans de personal especialitzat i format. Dräger us recomana que signeu un contracte de servei amb nosaltres i que ens confieu totes les tasques de manteniment.
– Per a les tasques de manteniment, utilitzeu només peces i accessoris originals de Dräger. En cas contrari, es podria posar en perill el correcte funcionament del producte.

ℹ Aquestes instruccions d'ús es poden descarregar en format electrònic en altres idiomes a la pàgina del producte (www.draeger.com/ifu) o obtenir per part de Dräger o el comerç especialitzat en forma d'exemplar imprès.

– Utilitzeu només carregadors, unitats d'alimentació, piles o bateries que Dräger permeti utilitzar per a aquest producte.

2 Convencions d'aquest document

2.1 Significat de les advertències

En aquest document s'utilitzen les següents advertències per tal d'informar a l'usuari dels possibles perills. Aquest és el significat de les advertències:

Senyal d'advertència	Paraula d'advertència	Classificació de l'advertència
⚠	ADVERTÈNCIA	Avís d'una situació potencialment perillosa. Si no s'evita, pot provocar la mort o lesions greus.
⚠	PRECAUCIÓ	Avís d'una situació potencialment perillosa. Si no s'evita, pot provocar lesions. També es pot utilitzar per advertir d'un ús inadequat.
	AVÍS	Avís d'una situació potencialment perillosa. Si no s'evita, pot provocar danys en el producte o en el medi ambient.

2.2 Convencions tipogràfiques

Text Els texts escrits en negreta indiquen etiquetes en el producte o texts que apareixen a la pantalla.

► En les advertències, aquest triangle identifica les possibilitats d'evitar el perill.

> El senyal de «major que» indica una ruta de navegació en un menú.

ℹ Aquest símbol identifica informació que facilita l'ús del producte.

3 Descripció

3.1 Vista general del producte

Vegeu la pàgina desplegable

1	Alcoholímetre
2	Botó OK (engegar/apagar l'aparell, confirmar entrades)
3	Botó (activar menú, introduir valor)
4	LED
5	Allotjament del broquet (configurable: dreta o esquerra)
6	Pantalla
7	Botó (introduir valor)
8	Connexió USB (no serveix per carregar l'aparell, només per al servei tècnic)
9	Corretja per al canell
10	Tapa del compartiment de la bateria
11	Bateria
12	Pestanya per canviar la bateria
13	Altaveu
14	Broquet

3.2 Ús previst

L´alcoholímetre Dräger Alcotest® 6000[1)] serveix per mesurar la concentració d'alcohol a l'alè. El valor obtingut s'utilitza per conèixer l'alcoholèmia de la persona que bufa. Com a resultat de la mesura, no cal prendre cap mesura terapèutica.

4 Ús

4.1 Condicions per a l'ús de l'aparell

⚠ ADVERTÈNCIA
L'aparell conté peces petites que es podrien desprendre i empassar-se.
► L'ús de l'aparell no està previst per a infants menors de 3 anys.

L'aparell ve configurat de fàbrica. L'aparell haurà de tornar a configurar-se (p. ex. pel DrägerService) si fa més de 6 mesos de l'última configuració.

- Esperar un període d'aprox. 15 minuts després de la darrera ingesta d'alcohol.
- El temps d'espera no es pot escurçar rentant-se la boca amb aigua o una beguda no alcohòlica.

1) Alcotest® és una marca registrada de Dräger.

- Les restes d'alcohol a la boca o les begudes aromàtiques (p. ex. suc de fruita), esprais bucals que continguin alcohol i medicaments poden falsejar la mesura.
- Eructar o vomitar també poden falsejar la mesura.

4.1.1 Abans de la prova

L'usuari ha de respirar regularment i amb calma abans de realitzar la prova. L'usuari ha ser capaç de produir el volum d'exhalació mínim necessari per a la prova.

4.1.2 Col·locar la corretja per al canell

Per assegurar l'aparell en el canell, utilitzeu la corretja específica.

1. Introduïu el fil per fixar la corretja dins de l'ullet de l'aparell.
2. Passeu la part superior de la corretja per al canell per dins del fil i estireu.

4.1.3 Preparar per a l'ús

1. Assegureu-vos que s'ha col·locat una bateria suficientment carregada.

⚠ ADVERTÈNCIA
Perill d'infecció
El broquet podria estar contaminat.
► Per motius d'higiene, els broquets s'empaqueten individualment. No utilitzeu els broquets dels embalatges que estiguin fets malbé.

2. Assegureu-vos de col·locar un broquet net.
3. Assegureu-vos que l'aparell es troba fixat de manera segura utilitzant correctament la corretja per al canell.

4.1.4 Encendrel'aparell

1. Manteniu premut el botó OK durant aprox. 1 segon.
2. Espereu fins que es mostri la pantalla de mesura.

4.1.5 Apagar l'aparell

- Manteniu premut el botó OK durant aprox. 3 segons.

ℹ L'aparell s'apaga automàticament després de 4 minuts del darrer ús.

4.2 Primera posada en marxa

Quan s'encén l'aparell per primer cop, s'obre l'assistent de configuració. Aquest pas s'omet als aparells preconfigurats.

Amb l'assistent de configuració poden configurar-se els ajusts següents:

- Idioma
- Data
- Format d'hora
- Hora

Tots els ajusts es poden canviar posteriorment mitjançant el menú.

ℹ Pèrdua dels ajusts previs
Si la pila ha estat retirada durant més de 5 minuts, haureu de tornar a ajustar la data i l'hora.

4.3 Execució de la prova de l'alè automàtica

ℹ Utilitzeu un broquet nou per a cada persona.

ℹ No exposeu el sensor a concentracions d'alcohol massa elevades, per exemple no us esbandiu la boca amb una beguda alcohòlica amb un grau d'alcohol elevat poc abans de la prova. Això redueix la vida útil del sensor.

1. Col·loqueu un broquet (número de referència 68 10 690 "estàndard", 68 11 055 "amb vàlvula antiinspiració") del paquet.
   Per motius higiènics, manteniu la zona de contacte amb la boca protegida amb l'embalatge fins que col·loqueu el broquet a l'aparell.
2. Col·loqueu el broquet inclinat en el allotjament del broquet i premeu-lo cap a l'interior de l'allotjament del broquet (vegeu la pàgina desplegable, figura B,C).
   Les marques estriades (superfície de pressió) del broquet han de mirar cap amunt.
   ⇒ Quan el broquet queda encaixat s'escolta un clic.
3. Retireu l'embalatge per complet.
4. Manteniu el botó OK premut aprox. 1 segon fins que aparegui la pantalla d'inici.
   S'executa una prova automàtica opcional. Després d'aprox. 4 segons apareix en pantalla:
   - ***A PUNT***

   ⇒ L'aparell està preparat per fer la mesura.
5. Bufeu al broquet de forma constant i sense interrupcions. Apareixeran unes barres de progrés. Si el flux d'aire expirat és suficient, això s'indica amb un to d'avís constant.
   En acabar una prova amb suficient aire expirat, el to d'avís s'atura amb un clic oïble.
   El resultat de la mesura apareix passats pocs segons (en funció de la temperatura de l'aparell i de la concentració mesurada) amb la data i l'hora.

4.3.1 Realitzar una altra mesura

1. Premeu el botó OK per realitzar una nova mesura.
   Després del temps d'espera del sensor (consulteu "Dades tècniques", pàgina 35), es mostra ***A PUNT***.

4.4 Realitzar una prova d'alè manual (opcional)

Si l'usuari no és capaç de produir el volum mínim necessari, es pot fer una prova manual.

1. Seguiu els passos 1-3 de la prova d'alè automàtica.
2. Quan aparegui el cercle de progrés després d'iniciar la prova de l'alè, premeu breument el botó OK.
   Amb els resultats, apareixerà també ***MANUAL***.

4.5 Realitzar una prova d'alè passiva (opcional)

A la prova d'alè passiva, el propi usuari de l'aparell activa la prova d'alè. Possibles aplicacions són la comprovació de la presència d'alcohol a l'aire ambient o a l'aire expirat per les persones.

1. Manteniu el botó OK premut aprox. 1 segon fins que aparegui la pantalla d'inici.
2. Sosteniu l'aparell a punt per mesurar, **sense** l'embut, a l'aire que voleu analitzar.
3. Premeu breument el botó OK per aturar la mesura. Amb els resultats, apareixerà també ***PASSIU***.

4.6 Extracció del broquet

- Premeu el broquet en el separador cap amunt de l'allotjament del broquet i, a continuació, elimineu-lo (vegeu la pàgina desplegable figura A).

4.7 Menú

Per obrir el menú:

- Premeu el botó ↓.

Per navegar pel menú o fer qualsevol ajust:

1. Premeu el botó ↓ o ↑.
2. Confirmeu la funció/entrada pertinent amb el botó OK.

Per tancar el menú:

- Al submenú, seleccioneu l'entrada de menú ***Enrere***.
- Al menú principal, seleccioneu l'entrada de menú ***Mesurar***.

4.8 Opcions de menú

4.8.1 Resultats de la mesura

Mostra tots els resultats guardats incloent la unitat de mesura, la data i l'hora així com el número de prova i la informació de si la prova s'ha realitzat manualment o passivament.

4.8.2 Pantalla d'informació

Mostra el número de referència i el número de sèrie de l'aparell així com el número de sèrie del sensor CE.

4.8.3 Proper servei

Mostra el temps restant en dies fins al següent ajust i servei.

4.8.4 Data i hora

Configura la data i l'hora.

1. Canvieu les xifres amb el botó ↓ o ↑.
2. Confirmeu amb el botó OK.

4.8.5 Contrast

Configura el contrast.

1. Seleccioneu l'ajust del contrast amb el botó ↓ o ↑.
2. Confirmeu amb el botó OK.

4.8.6 Altaveu

Activa o desactiva el volum.

1. Seleccioneu la funció desitjada (activat o desactivat) amb el botó ↓ o ↑.
2. Confirmeu amb el botó OK.

4.8.7 Idioma

Configura l'idioma.

1. Seleccioneu l'idioma amb el botó ↓ o ↑.
2. Confirmeu amb el botó OK.

4.8.8 Unitat de mesura

Configura la unitat de mesura.

1. Seleccioneu la unitat de mesura amb el botó ↓ o ↑.
2. Confirmeu amb el botó OK.

4.8.9 Versió de software

Mostra el número de versió i el número de referència del software.

4.8.10 Inici de sessió

Només per al servei

1. Introduïu el codi de quatre dígits per obrir el menú de servei.

4.8.11 Bluetooth® (opcional)

Activa o desactiva la funció Bluetooth®.

1. Confirmeu Bluetooth® ***Encès*** o ***Apagat*** amb el botó OK.

ℹ L'aparell està preparat per a la impressió a través de Bluetooth® i la connexió amb una aplicació.

ℹ A la pantalla es mostra que la connexió Bluetooth® està activada amb el símbol corresponent.

ℹ A l'avió, no està permès activar el Bluetooth®.

4.8.12 Apagar

Apaga l'aparell.

ℹ L'aparell s'apaga automàticament després de 4 minuts del darrer ús.

1. Premeu el botó OK breument.

✓ L'aparell s'apaga.

5 Imprimir els resultat de la mesura

L'aparell es pot configurar opcionalment amb Bluetooth®. Per imprimir els resultats de la mesura, es pot connectar l'aparell a la impressora Dräger Mobile Printer Bluetooth® per Bluetooth® (número de referència: 3700421).

ℹ Observeu les instruccions d'ús de la Dräger Mobile Printer Bluetooth®.

ℹ A l'avió, no està permès activar el Bluetooth®.

6 Solució de problemes

6.1 Solució d'avaries

En cas de produir-se una avaria a l'aparell, apareix un missatge d'error. El número sota el qual apareix el missatge d'error s'utilitza per les funcions de servei. Si l'avaria no desapareix després d'engegar i apagar l'aparell diverses vegades, poseu-vos en contacte amb el DrägerService.

Avaria/error	Causa	Solució
L'aparell no s'encén.	La pila està esgotada.	Canvieu la pila.
Volum insuficient/prova no vàlida	L'usuari no bufa amb prou força o ho fa amb interrupcions.	S'ha de bufar al broquet de forma constant i sense interrupcions.
Aparell fora de l'interval de temperatures	L'aparell té una temperatura massa elevada o massa baixa.	Deixeu que l'aparell es refredi o s'escalfi.
↑↑↑ (interval de mesura superat)	S'ha superat l'interval de mesura. Els residus d'alcohol a la boca poden falsejar els resultats de la mesura.	Ha d'haver transcorregut un temps d'espera de com a mínim 15 minuts després de la darrera ingesta d'alcohol. Per repetir la prova premeu el botó OK.
Interrupció de la prova	Es bufa amb interrupcions, final abrupte o inhalació	Repetir la prova de l'alè prement el botó OK
Número d'error	Error de l'aparell	Apagueu l'aparell i torneu-lo a encendre. Si l'error es repeteix, poseu-vos en contacte amb el DrägerService o amb el venedor.

7 Manteniment

7.1 Manteniment

Feu ajustar l'aparell cada sis mesos, doncs amb el temps apareixen desviacions i es redueix la precisió. Les operacions d'ajust s'han de deixar sempre en mans de persones autoritzades, p. ex. el DrägerService.

Certificats de calibratge:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Canviar la pila

ℹ Utilitzeu només piles a prova de fugues conforme a UL amb el símbol .

1. Apagueu l'aparell.
2. Traieu la tapa del compartiment de la pila.
3. Canvieu la pila (tipus de pila: 3 V CR123A; núm. de comanda: 45 43 808), respecteu la polaritat.
4. Torneu a col·locar la tapa del compartiment de la pila.
5. Comproveu si l'hora és correcta.

ℹ Si el procés de canvi de la pila dura més de 5 minuts, haureu de tornar a ajustar l'hora del rellotge. Per fer mesures, és imprescindible ajustar l'hora.

7.3 Neteja

L'aparell s'ha de netejar amb un detergent que contingui etanol.

⚠ ADVERTÈNCIA
Perill d'explosió
L'alcohol és inflamable.
► No utilitzeu detergents que continguin alcohol a prop de possibles fonts d'ignició.

Per netejar l'aparell:
1. Apagueu l'aparell.
2. Retireu el broquet de l'aparell.
3. Netegeu l'aparell amb una tovalloleta d'un sol ús humitejada amb detergent. No apliqueu el detergent directament a l'aparell.

ℹ Assegureu-vos que no entra cap líquid dins la peça metàl·lica de l'allotjament de la part superior de l'aparell.

4. Assegureu-vos, mitjançant una prova d'alcohol a l'alè a una persona que no hagi pres alcohol, que no hi ha restes d'etanol a l'aparell i el resultat mostrat és ***SENSE ALCOHOL***.
5. Si es mostra ***ALCOHOL***, torneu a fer la prova al cap d'una estona (10-15 minuts) fins que el resultat sigui ***SENSE ALCOHOL***.
6. Si, tot i això, se segueix mostrant ***ALCOHOL***, deseu l'aparell durant un màxim de 24 hores per tal que el detergent s'evapori. Al cap d'un temps, repetiu la prova d'alè.

Per a més informació sobre la desinfecció dels aparells Alcotest, vegeu el document 9300698 a www.draeger.com/IFU.

8 Emmagatzematge

8.1 Emmagatzematge

⚠ ADVERTÈNCIA
Danys a l'aparell
Les fugues d'àcid de les piles poden provocar danys a l'aparell.
► Retireu les piles quan deixeu d'utilitzar l'aparell durant un llarg període de temps.

9 Eliminació

Aquest producte no s'ha d'eliminar com a residu domèstic. Per això s'identifica amb aquest símbol de l'esquerra.
Dräger es pot fer càrrec del producte de franc. Demaneu-ne més informació a les delegacions nacionals i a Dräger.

Les bateries i les piles no s'han de llençar amb els residus domèstics. Per això s'identifiquen amb aquest símbol de l'esquerra. Llenceu les bateries i les piles als punts de recollida prevists per la normativa.

10 Dades tècniques

10.1 Dades tècniques

Principi de mesura	
Sensor electroquímic	
Interval de mesura	
Concentració d'alcohol a l'alè	De 0,00 a 2,50 mg/L (massa d'etanol per volum d'aire expirat a 34 °C i 1013 hPa).
Concentració d'alcohol a la sang	De 0,00 a 5,00 ‰ (massa d'etanol per volum o massa de sang a 20 °C i 1013 hPa).
Per proporcionar aquestes dades s'aplica un factor de conversió de 2100 entre les dades de concentració d'alcohol a l'alè i a la sang (ajust de fàbrica, poden configurar-se altres factors de conversió locals).	
Unitats de mesura	
mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL	
L'aparell cumpleix els requisits de la norma EN 15964. Es pot configurar d'acord amb la norma. Indicació de valors de mesura amb la configuració que estableix la norma EN 15964:	
Valor de mesura	**Indicació**
De 0,0 mg/L a 0,029 mg/L	0,0 mg/L
De 0,03 mg/L a 2,5 mg/L	Valor de mesura
Condicions ambientals	
En funcionament	De -5 °C a +50 °C (De 23 °F a +122 °F) De 10 a 100 % humitat relativa (sense condensació) De 600 a 1300 hPa
En emmagatzematge	De -20 °C a +60 °C (De -4 °F a +140 °F) De 15 a 75 % humitat relativa (de 10 a 100 % humitat relativa <48 h)
Mostreig	
Volum d'aire expirat	>1,2 l (predefinit)
Flux d'aire expirat	>10 L/min (predefinit)
Durada de la respiració	>1,6 s (predefinit)
Precisió de mesurament	
Desviació típica de la repetibilitat amb estàndard d'etanol	
Fins a 0,50 mg/L	0,008 mg/L o
≥0,50 mg/L	1,7 % del valor de la mesura
Fins a 1,00 ‰	0,017 ‰ o
≥ 1,00 ‰	1,7 % del valor de la mesura
	Segons quin valor sigui més alt
Desviació de la sensibilitat	
Normalment 0,4 % del valor de la mesura per mes	
Temps d'espera per a una nova mesura després d'una mesura anterior amb:	
0,00 mg/L: 2 s	0,00 ‰: 2 s
0,25 mg/L: 20 s	0,50 ‰: 20 s
0,50 mg/L: 40 s	1,00 ‰: 40 s
1,00 mg/L: 80 s	2,00 ‰: 80 s
>1,50 mg/L: 120 s	>3,00 ‰: 120 s
Ajust	
Recomanació: cada 6 mesos (divergències locals possibles)	
Dimensions	
50/60 mm x 141 mm x 31 mm(ampl. x alç. x prof.)	
Pes:	
aprox. 150 g	
Tensió d'alimentació	
1 unitat de 3 V CR123A Les piles estan dissenyades per realitzar fins a 1500 mesures (en funció de l'ús i les condicions mediambientals).	
Classe de protecció	
IP 54	
Interfície	
USB micro, 2.0 fullspeed; només per al servei	
Declaracions CE	
Compatibilitat electromagnètica	
Configuració possible, consulteu placa de característiques	

Índice

1 Informações sobre segurança 37

2 Convenções neste documento 37

2.1 Significado dos avisos de advertência 37

2.2 Convenções tipográficas 37

3 Descrição 37

3.1 Visão geral do produto 37

3.2 Finalidade 37

4 Uso 38

4.1 Requisitos para o uso 38

4.2 Primeira colocação em operação 38

4.3 Coleta automática da amostra de ar exalado 38

4.4 Coleta manual da amostra de ar exalado (opcional) 39

4.5 Coleta passiva da amostra de ar exalado (opcional) 39

4.6 Retirada do bocal 39

4.7 Menu 39

4.8 Itens do menu 39

5 Imprimir resultados de medição 40

6 Eliminação de falhas 40

6.1 Resolução de problemas 40

7 Manutenção 40

7.1 Manutenção 40

7.2 Substituir a bateria 40

7.3 Limpeza 40

8 Armazenamento 40

8.1 Armazenamento 40

9 Descarte 41

10 Dados técnicos 41

10.1 Dados técnicos 41

1 Informações sobre segurança

– Antes de usar o produto, leia estas Instruções de Uso e a dos produtos associados.
– Siga rigorosamente as Instruções de Uso. A utilização deste equipamento exige o perfeito conhecimento e o rigoroso cumprimento destas instruções. O produto destina-se apenas à finalidade descrita.
– Não descarte as Instruções de Uso. Garanta a conservação e o uso correto por parte do usuário.
– O produto somente pode ser usado por pessoal formado e devidamente qualificado.
– Não utilize produtos com avaria ou incompletos. Não efetue quaisquer alterações no produto.
– Informe a Dräger em caso de avaria ou falha no produto ou em seus componentes.
– Respeite os regulamentos locais e nacionais aplicáveis a este produto.
– Somente pessoal treinado e qualificado pode inspecionar, reparar e prover manutenção ao equipamento. A Dräger recomenda que seja estabelecido um contrato de assistência técnica com a Dräger e que todas as manutenções sejam também por ela realizadas.
– Nos trabalhos de manutenção somente devem ser usadas peças e acessórios originais Dräger. Caso contrário, o correto funcionamento do produto será prejudicado.

Estas instruções de uso estão disponíveis em outros idiomas e podem ser baixadas em formulário eletrônico via website do produto correspondente (www.draeger.com); uma versão impressa pode ser encomendada gratuitamente via Dräger ou em lojas especializadas.

– Use apenas carregadores, unidades de suprimento, baterias ou acumuladores que a Dräger aprovou para este produto.

2 Convenções neste documento

2.1 Significado dos avisos de advertência

Os seguintes avisos de advertência são usados neste documento para chamar a atenção do usuário para possíveis perigos. Os significados dos avisos de advertência são definidos do seguinte modo:

símbolos de atenção	palavra de sinalização	Classificação do aviso de advertência
⚠	ADVERTÊNCIA	Indica uma potencial situação de perigo. Se não for evitada, ela poderá resultar em ferimentos graves ou morte.
⚠	CUIDADO	Indica uma potencial situação de perigo. Se não for evitada, ela poderá resultar em ferimentos. Também pode ser utilizado para alertar para práticas indevidas.
	AVISO	Indica uma potencial situação de perigo. Se esta situação não for evitada, podem ser provocados danos no produto ou no ambiente.

2.2 Convenções tipográficas

Texto Textos em negrito indicam inscrições no dispositivo e textos de tela.

► Este triângulo em avisos de advertência assinala as possibilidades de evitar o risco.

> O símbolo superior a indica um caminho de navegação num menu.

Este símbolo assinala informações que facilitam o uso do produto.

3 Descrição

3.1 Visão geral do produto

Consultar a página desdobrável

1	Dispositivo de teste de álcool no ar exalado
2	Tecla (ligar/desligar o equipamento; confirmar entradas)
3	Tecla (acessar o menu; configurar um valor)
4	LEDs
5	Encaixe do bocal (configurável: à direita ou à esquerda)
6	Display
7	Tecla (configurar um valor)
8	Conexão USB (exceto para a carga do equipamento, apenas para a manutenção/configuração)
9	Pulseira
10	Tampa do compartimento para pilhas
11	Bateria
12	Lingueta de tração para a troca de pilhas
13	Altofalante
14	Bocal

3.2 Finalidade

O dispositivo de teste de álcool no ar exalado Dräger Alcotest® 6000[1)] é usado para medir a concentração de álcool no ar exalado em humanos. Esta medição é utilizada para a determinação do grau de intoxicação alcoólica de pessoas. Medidas terapêuticas não devem ser tomadas com base nessa medição.

1) Alcotest® é uma marca registrada da Dräger.

4 Uso

4.1 Requisitos para o uso

⚠ ADVERTÊNCIA
Peças pequenas do equipamento podem soltar-se e ser engolidas.
► O equipamento não se destina ao uso em crianças com menos de 3 anos.

O equipamento é fornecido já ajustado de fábrica. Caso a data de ajuste seja anterior a um período de 6 meses, recomendamos um ajuste do equipamento, p. ex., pelo DrägerService.

- Aguardar cerca de 15 minutos após a última ingestão de álcool.
- O tempo de espera não pode ser reduzido lavando a boca com água ou bebidas não alcoólicas.
- Álcool residual na boca ou bebidas aromáticas (por exemplo, suco de frutas), sprays para a boca contendo álcool e medicamentos podem falsificar a medição.
- Os arrotos e vômitos podem falsificar o resultado da medição.

4.1.1 Antes da amostragem

A pessoa testada deve respirar calma e regularmente antes da amostragem. A pessoa testada deve ser capaz de atingir o volume mínimo de exalação necessário para a amostragem.

4.1.2 Colocação da pulseira

Usar a pulseira para prender o equipamento ao pulso.

1. Passar a trava de fixação da pulseira pelo ilhós do equipamento.
2. Puxar a parte superior da pulseira pela trava de fixação.

4.1.3 Preparar para uso

1. Certificar-se de que uma bateria suficientemente carregada esteja inserida corretamente.

⚠ ADVERTÊNCIA
Perigo de infecção
O bocal pode estar sujo.
► Por motivos de higiene, os bocais são embalados individualmente. Não utilizar o bocal se a embalagem estiver danificada.

2. Certificar-se de que um bocal limpo esteja conectado.
3. Certificar-se de que o equipamento seja mantido seguro usando a pulseira corretamente.

4.1.4 Ligar o equipamento

1. Manter a tecla OK pressionada por aprox. 1 segundo.
2. Aguardar até que a prontidão para medição seja exibida.

4.1.5 Desligamento do dispositivo

- Mantenha a tecla OK pressionada por aprox. 3 segundos.

ℹ O dispositivo se desliga automaticamente 4 minutos após a última utilização.

4.2 Primeira colocação em operação

Quando o equipamento é ligado pela primeira vez, um assistente de configuração é aberto. Esse passo não ocorre nos equipamentos pré-configurados.

As seguintes configurações são feitas com o assistente de configuração:

- Idioma
- Data
- Formato da hora
- Hora

Todas as configurações podem ser alteradas posteriormente através do menu.

ℹ Perda de pré-configurações
Se as baterias forem removidas por mais de 5 minutos, é necessário configurar a data e a hora novamente.

4.3 Coleta automática da amostra de ar exalado

ℹ Utilizar um bocal novo para cada pessoa testada.

ℹ Não expor o sensor a altas concentrações de álcool no ar exalado, por ex., enxaguando a boca com substâncias com alto teor alcoólico antes da medição. Isso reduz a vida útil do sensor.

1. Inserir um bocal (nº de encomenda 68 10 690 “Standard”, 68 11 055 “com válvula de não-retorno”) da embalagem. Por motivos higiênicos deixar a área de contato com a boca protegida pela embalagem, até o bocal estar fixo no equipamento.
2. Colocar o bocal diagonalmente no encaixe do bocal e pressioná-lo no encaixe do bocal (consultar a página desdobrável, Figura B, C).
   A marca rugosa (área de compressão) do bocal está virada para cima.
   ⇒ O bocal se encaixa de forma audível.
3. Retirar completamente a embalagem.
4. Manter a tecla OK pressionada por aprox. 1 segundo até a tela inicial ser exibida.
   É executado um autoteste opcional. Após aprox. 4 segundos, no display é exibido o seguinte:
   - ***PRONTO***

   ⇒ O equipamento está pronto para medição.
5. Soprar no bocal de modo uniforme e sem interrupções. É exibida uma barra de progresso. Um fluxo de ar exalado suficiente é sinalizado por um sinal acústico contínuo. Com uma amostra de ar exalado suficiente, o tom contínuo para com um clique audível.
   Após poucos segundos (em função da temperatura do equipamento e da concentração medida) o resultado da medição é indicado com a data e a hora.

4.3.1 Executar outra medição

1. Pressionar a tecla OK para realizar uma nova medição. Após a recuperação do sensor (ver "Dados técnicos", página 41), ***PRONTO*** é exibido.

4.4 Coleta manual da amostra de ar exalado (opcional)

Caso a pessoa testada não consiga produzir o volume mínimo necessário, a amostragem também pode ser acionada manualmente.

1. Seguir as etapas 1 a 3 da amostra automática de ar exalado.
2. Quando o círculo de progresso for exibido após o início da amostra de ar exalado, pressionar brevemente a tecla OK. Na indicação do resultado, também é exibido ***MANUAL***.

4.5 Coleta passiva da amostra de ar exalado (opcional)

Na amostragem passiva, a amostragem é acionada manualmente pelo usuário do equipamento. Possíveis aplicações são a verificação da presença de álcool no ar ambiente ou no ar alveolar de pessoas.

1. Manter a tecla OK pressionada por aprox. 1 segundo até a tela inicial ser exibida.
2. Segurar o equipamento ligado **sem** funil no ar a ser analisado.
3. Pressionar a tecla OK brevemente para ativar a medição. Na indicação do resultado, também é exibido ***PASSIVO***.

4.6 Retirada do bocal

- Pressione o bocal no distanciador para cima, o retire do encaixe para bocal e, em seguida, descarte (consulte a página desdobrável, Figura A).

4.7 Menu

Para acessar o menu:

- Pressionar a tecla ↓.

Para navegar no menu ou efetuar configurações:

1. Pressionar a tecla ↓ ou a tecla ↑.
2. Confirmar a função/entrada selecionada com a tecla OK.

Para sair do menu:

- Nos submenus, selecionar a entrada ***Voltar***.
- No menu principal, selecionar a entrada ***Medir***.

4.8 Itens do menu

4.8.1 Resultados de medição

Mostra todos os resultados armazenados com unidade de medida, data e hora, bem como o número da amostra e a indicação se a amostra foi coletada manualmente ou passivamente.

4.8.2 Tela de informações

Mostra o número de peça e o número de série do equipamento, bem como o número de série do sensor eletroquímico.

4.8.3 Próximo serviço

Mostra o tempo restante para ajustamento e serviço em dias.

4.8.4 Data e hora

Ajusta a data e a hora.

1. Alterar os números com a tecla ↓ ou ↑.
2. Confirmar com a tecla OK.

4.8.5 Contraste

Ajusta o contraste.

1. Selecionar o ajuste do contraste com a tecla ↓ ou ↑.
2. Confirmar com a tecla OK.

4.8.6 Altofalante

Liga ou desliga o volume.

1. Selecione a função desejada (ligar ou desligar) com a tecla ↓ ou a tecla ↑.
2. Confirme com a tecla OK.

4.8.7 Idioma

Define o idioma.

1. Selecionar o idioma com a tecla ↓ ou ↑.
2. Confirmar com a tecla OK.

4.8.8 Unidade de medição

Define a unidade de medição.

1. Selecionar a unidade de medição com a tecla ↓ ou ↑.
2. Confirmar com a tecla OK.

4.8.9 Versão de software

Exibe o número da versão e o número de peça do software.

4.8.10 Login

Somente para serviço

1. Inserir o código de quatro dígitos para abrir o menu de serviço.

4.8.11 Bluetooth® (opcional)

Liga ou desliga a função Bluetooth®.

1. Confirmar o Bluetooth® ***Ligado*** ou ***Desligado*** com a tecla OK.

ℹ O equipamento está preparado para imprimir e conectar-se a um aplicativo via Bluetooth®.

ℹ Uma conexão Bluetooth® ativa é indicada por um símbolo correspondente no display.

ℹ O Bluetooth® não deve ser ativado no avião.

4.8.12 Desligar

Desliga o equipamento.

ℹ O equipamento desliga-se automaticamente aprox. 4 minutos após a última utilização.

1. Pressionar brevemente a tecla OK.

✓ O equipamento se desliga.

5 Imprimir resultados de medição

O equipamento pode, opcionalmente, ser configurado com Bluetooth®. Para imprimir os resultados da medição, o equipamento pode ser conectado via Bluetooth® à Dräger Mobile Printer Bluetooth® (número de peça: 3700421).

ℹ Observar as instruções de uso da Dräger Mobile Printer Bluetooth®.

ℹ O Bluetooth® não deve ser ativado no avião.

6 Eliminação de falhas

6.1 Resolução de problemas

No caso de um erro do equipamento, é exibida uma mensagem de erro. O número que aparece abaixo da mensagem é usado para funções de serviço. Se a falha persistir mesmo após ligar e desligar várias vezes, entrar em contato com o DrägerService.

Falha/Erro	Causa	Solução
Não é possível ligar o equipamento.	A bateria está vazia.	Substituir a bateria.
Volume muito baixo/amostra inválida	A pessoa testada sopra de forma instável ou sem força suficiente.	Soprar mais forte e sem interrupções no funil.
Equipamento fora da faixa de temperatura	O equipamento está muito quente ou frio demais.	Deixar o equipamento esfriar ou ficar mais quente.
↑↑↑ (Intervalo de medição ultrapassado)	Intervalo de medição foi ultrapassado. Resíduos de álcool na boca podem causar leituras incorretas.	Devem ter decorrido pelo menos 15 minutos após a última ingestão de álcool por via oral. Para repetir, pressionar a tecla OK.
Interrupção da amostra	Expiração irregular, término abrupto ou inalação	Repetir a amostra de ar exalado pressionando a tecla OK
Número do erro	Erro do equipamento	Desligar o equipamento e religá-lo. Se o erro persistir, contatar o DrägerService ou o revendedor.

7 Manutenção

7.1 Manutenção

Providenciar o ajuste do equipamento de seis em seis meses, pois a incerteza de medição aumenta com o tempo devido aos efeitos de desvio. Encarregar apenas pessoas autorizadas do ajustamento, p. ex., o DrägerService.

Certificado de calibração:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Substituir a bateria

ℹ Usar somente baterias à prova de vazamento, homologadas pela UL com um símbolo .

1. Desligar o equipamento.
2. Afastar a tampa da bateria.
3. Substituir a bateria (tipo de bateria: 3 V CR123A; nº de encomenda: 45 43 808) prestando atenção à polaridade correta.
4. Colocar a tampa da bateria.
5. Verificar se a hora está configurada corretamente.

ℹ Se a substituição da bateria demorar mais de 5 minutos, é necessário configurar a hora novamente. A medição só é possível com a hora configurada.

7.3 Limpeza

O equipamento deve ser limpo com um produto de limpeza à base de etanol.

⚠ ADVERTÊNCIA
Perigo de explosão
Álcool é inflamável.
► Os produtos de limpeza que contenham álcool não devem ser usados próximo às possíveis fontes de ignição.

Para limpar o equipamento:

1. Desligar o equipamento.
2. Remover o bocal do equipamento.
3. Limpar o equipamento com um pano descartável umedecido com produto de limpeza. Não aplicar o produto de limpeza diretamente no dispositivo.

ℹ Evitar a penetração de líquidos na parte metálica do suporte do bocal na parte superior do equipamento.

4. Coletar uma amostra passiva para garantir que nenhum resíduo de etanol grude no equipamento e que o resultado ***SEM ÁLCOOL*** seja exibido.
5. Se ***ÁLCOOL*** ainda for exibido, repetir a amostra passiva após algum tempo (10-15 minutos) até que o resultado ***SEM ÁLCOOL*** seja exibido.
6. Se ***ÁLCOOL*** ainda for exibido, armazenar o equipamento por até 24 horas para permitir que o produto de limpeza evapore. Repetir a amostra passiva após algum tempo.

Para obter informações sobre a desinfecção dos equipamentos Alcotest, consultar o documento 9300698 em www.draeger.com/IFU.

8 Armazenamento

8.1 Armazenamento

⚠ ADVERTÊNCIA
Danos no equipamento
O vazamento de ácido da bateria pode danificar o equipamento.
► Remover as baterias se o equipamento não for usado por um longo período.

9 Descarte

Este produto não pode ser eliminado como lixo doméstico. Por este motivo, estão assinaladas com o símbolo indicado ao lado.
A Dräger aceita a devolução deste produto com divisão de custos. Os distribuidores nacionais e a Dräger fornecem informações sobre o assunto.

Baterias e acumuladores não podem ser eliminados no lixo doméstico. Por este motivo, estão assinaladas com o símbolo indicado ao lado. Elimine baterias e acumuladores de acordo com as normas vigentes nos pontos de coleta de baterias.

10 Dados técnicos

10.1 Dados técnicos

Princípio da medição	
Sensor eletroquímico	
Intervalo de medição	
Concentração de álcool no ar exalado	0,00 a 2,50 mg/L (Massa de etanol por volume de exalação a 34 °C e 1013 hPa.)
Concentração de álcool no sangue	0,00 a 5,00 ‰ (Massa de etanol por volume ou massa sanguínea a 20 °C e 1013 hPa.)
Na indicação destes dados é aplicado um fator de conversão de 2100 entre as indicações das concentrações de álcool no ar expirado e no sangue (configuração de fábrica, fatores de conversão específicos do país configuráveis).	
Unidades de medição	
mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL	
O equipamento cumpre os requisitos da EN 15964. Ele pode ser configurado segundo a norma. Indicação do valor de medição, durante a configuração, segundo a EN 15964:	
Valor de medição	**Display**
0,0 mg/L a 0,029 mg/L	0,0 mg/L
0,03 mg/L a 2,5 mg/L	Valor de medição
Condições ambiente	
Em operação	-5 °C a +50 °C (23 °F a +122 °F) 10 a 100 % umid. rel. (sem condensação) 600 a 1300 hPa
Durante o armazenamento	-20 °C a +60 °C (-4 °F a +140 °F) 15 a 75 % umid. rel. (10 a 100 % umid. rel. <48 h)
Amostragem	
Volume de exalação	>1,2 L (pré-configurado)
Fluxo de ar exalado	>10 L/min (pré-configurado)
Duração da exalação	>1,6 s (pré-configurado)

Precisão de medição	
Desvio padrão da repetibilidade com padrão de etanol	
Até 0,50 mg/L	0,008 mg/L ou
≥0,50 mg/L	1,7 % do valor medido
Até 1,00 ‰	0,017 ‰ ou
≥1,00 ‰	1,7 % do valor medido
	Dependendo de qual valor é maior
Deriva de sensibilidade	
Típico, 0,4 % do valor medido por mês	
Tempo de espera até estar operacional para outra medição após uma medição prévia:	
0,00 mg/L: 2 s	0,00 ‰: 2 s
0,25 mg/L: 20 s	0,50 ‰: 20 s
0,50 mg/L: 40 s	1,00 ‰: 40 s
1,00 mg/L: 80 s	2,00 ‰: 80 s
>1,50 mg/L: 120 s	>3,00 ‰: 120 s
Ajustamento	
Recomendação: a cada 6 meses (possíveis variações locais)	
Dimensões	
50/60 mm x 141 mm x 31 mm(L x A x P)	
Peso:	
aprox. 150 g	
Fonte de alimentação	
1 unidade 3 V CR123A A bateria foi projetada para até 1.500 medições (dependendo do uso e das condições ambiente)	
Classe de proteção	
IP 54	
Interface	
Micro-USB, 2.0 fullspeed, somente para serviço	
Marcas CE	
Compatibilidade eletromagnética	
Configuração possível, veja a plaqueta de identificação	

Indice

1 Informazioni sulla sicurezza 43

2 Convenzioni grafiche del presente documento 43

2.1 Significato dei messaggi di avviso 43
2.2 Convenzioni tipografiche 43

3 Descrizione 43

3.1 Panoramica del prodotto 43
3.2 Utilizzo previsto 43

4 Uso 44

4.1 Requisiti per l’utilizzo 44
4.2 Prima messa in servizio 44
4.3 Accertamento automatico del tasso alcolemico 44
4.4 Accertamento manuale del tasso alcolemico (opzionale) 45
4.5 Accertamento passivo del tasso alcolemico (opzionale) 45
4.6 Rimozione del boccaglio 45
4.7 Menù 45
4.8 Voci del menù 45

5 Stampa dei risultati della misurazione 46

6 Risoluzione dei problemi 46

6.1 Eliminazione dei guasti 46

7 Manutenzione 46

7.1 Manutenzione 46
7.2 Sostituzione della batteria 46
7.3 Pulizia 46

8 Conservazione 47

8.1 Conservazione 47

9 Smaltimento 47

10 Dati tecnici 47

10.1 Dati tecnici 47

1 Informazioni sulla sicurezza

- Prima dell'utilizzo del prodotto leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso nonché quelle relative ai prodotti acclusi.
- Osservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso. L'utilizzatore deve comprendere le istruzioni nella loro completezza e osservarle scrupolosamente. Il prodotto deve essere utilizzato solo conformemente all'utilizzo previsto.
- Non smaltire le istruzioni per l'uso. Assicurare la conservazione e l'utilizzo corretto da parte dell'utilizzatore.
- Solo personale addestrato ed esperto può utilizzare questo prodotto.
- Non utilizzare prodotti difettosi o incompleti. Non apportare alcuna modifica al prodotto.
- Informare Dräger in caso il prodotto o i suoi componenti presentino difetti o guasti.
- Osservare le direttive locali e nazionali riguardanti questo prodotto.
- Solo personale addestrato ed esperto può ispezionare, riparare e sottoporre a manutenzione il prodotto. Si consiglia di stipulare un contratto di assistenza con Dräger e di far eseguire tutti gli interventi di manutenzione da Dräger.
- Per gli interventi di manutenzione utilizzare solo componenti e accessori originali Dräger. Altrimenti potrebbe risultare compromesso il corretto funzionamento del prodotto.

ℹ Le presenti istruzioni per l'uso possono essere scaricate in altre lingue dalla corrispondente pagina dei prodotti in forma elettronica (www.draeger.com/ifu) oppure possono essere reperite gratuitamente come esemplare stampato tramite Dräger o i rivenditori specializzati.

- Utilizzare esclusivamente caricabatterie, unità di alimentazione, batterie o batterie ricaricabili approvate da Dräger per questo prodotto.

2 Convenzioni grafiche del presente documento

2.1 Significato dei messaggi di avviso

I seguenti messaggi di avviso sono utilizzati in questo documento per attirare l'attenzione dell'utilizzatore su possibili pericoli. Il significato dei messaggi di avviso è definito come indicato di seguito:

Segnale di avvertimento	Parola di segnalazione	Classificazione del messaggio di avviso
⚠	AVVERTENZA	Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se essa non viene evitata, possono verificarsi lesioni gravi o la morte.
⚠	ATTENZIONE	Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se questa non viene evitata, possono verificarsi lesioni. Può essere utilizzata anche come avvertenza rispetto a un uso inappropriato.
	NOTA	Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se questa non viene evitata, possono verificarsi danni materiali al prodotto o all'ambiente.

2.2 Convenzioni tipografiche

Testo I testi in grassetto identificano scritte presenti sull'apparecchio e testi a video.

► Questo triangolo identifica nei segnali di avvertenza le possibilità per evitare il pericolo.

> Il segno "maggiore di" indica un percorso di navigazione all'interno di un menu.

ℹ Questo simbolo contrassegna le informazioni per agevolare l'uso del prodotto.

3 Descrizione

3.1 Panoramica del prodotto

Vedere la pagina pieghevole

1	Etilometro
2	Tasto (accensione e spegnimento dell'apparecchio; conferma delle immissioni)
3	Tasto (richiamo del menù; impostazione valori)
4	LED
5	Alloggiamento per il boccaglio (configurabile: a destra o a sinistra)
6	Display
7	Tasto (impostazione valori)
8	Porta USB (da non utilizzare per la ricarica dell'apparecchio, solo per l'assistenza)
9	Fascetta per polso
10	Coperchio del vano batteria
11	Batteria
12	Laccetto per la sostituzione della batteria
13	Altoparlante
14	Boccaglio

3.2 Utilizzo previsto

L'etilometro Dräger Alcotest® 6000[1)] è concepito per la misurazione della concentrazione di alcool nell'aria espirata dalle persone. La misurazione consente di accertare il tasso di alcolemia. Non utilizzare i dati della misurazione a scopo terapeutico.

1) Alcotest® è un marchio registrato di Dräger.

4 Uso

4.1 Requisiti per l'utilizzo

⚠ AVVERTENZA
L'apparecchio contiene parti piccole, che possono staccarsi ed essere accidentalmente ingerite.
► L'uso dell'apparecchio non è predisposto per i bambini di età inferiore a 3 anni.

L'apparecchio viene fornito già regolato in fabbrica. Trascorsi oltre 6 mesi dall'ultima regolazione, l'apparecchio deve essere nuovamente regolato, ad es. dall'assistenza DrägerService.

- Attendere circa 15 minuti dopo l'ultima assunzione di alcool.
- Il risciacquo della bocca con acqua o bevande analcoliche non riduce il tempo di attesa.
- L'alcool residuo in bocca o le bevande aromatiche (ad es. succo di frutta), spray contenenti alcool e medicinali possono falsificare la misurazione.
- Anche l'eruttazione e il vomito possono falsare il risultato della misurazione.

4.1.1 Prima del prelievo del campione

La persona da sottoporre al test deve respirare normalmente e tranquillamente prima del prelievo del campione. Il soggetto deve essere in grado di raggiungere il volume minimo di espirazione richiesto per il prelievo del campione.

4.1.2 Fissaggio della fascetta per polso

Per fissare l'apparecchio al polso, utilizzare la fascetta per polso.

1. Far passare la linguetta di fissaggio della fascetta per polso attraverso l'occhiello dell'apparecchio.
2. Tirare la parte superiore della fascetta per polso attraverso la linguetta di fissaggio.

4.1.3 Preparazione all'utilizzo

1. Assicurarsi che sia inserita correttamente una batteria sufficientemente carica.

⚠ AVVERTENZA
Rischio di infezioni
Il boccaglio può essere sporco.
► Per motivi igienici, ogni boccaglio è confezionato singolarmente. Non utilizzare i boccagli se la confezione non è integra.

2. Assicurarsi che sia attaccato un boccaglio pulito.
3. Accertarsi che l'apparecchio sia tenuto saldamente in modo sicuro utilizzando correttamente la fascetta per polso.

4.1.4 Accensione dell'apparecchio

1. Tenere premuto il tasto OK per circa 1 secondo.
2. Attendere fino a quando non viene visualizzata la disponibilità alla misurazione.

4.1.5 Spegnimento del dispositivo

- Tenere premuto il tasto per circa 3 secondi OK.

ℹ Il dispositivo si spegne autonomamente 4 minuti dopo l'ultimo utilizzo.

4.2 Prima messa in servizio

Quando l'apparecchio viene acceso per la prima volta, si apre una procedura guidata di configurazione. Questa operazione non è necessaria negli apparecchi preconfigurati.

La procedura guidata consente di configurare le seguenti impostazioni:

- lingua
- data
- formato dell'ora
- ora

Tutte le impostazioni sono modificabili anche successivamente dal menù.

ℹ Perdita delle impostazioni predefinite
Se la batteria viene rimossa per più di 5 minuti, è necessario ripristinare la data e l'ora.

4.3 Accertamento automatico del tasso alcolemico

ℹ Per ogni persona esaminata è necessario utilizzare un nuovo boccaglio.

ℹ Evitare l'esposizione del sensore a concentrazioni di alcool espirato elevate, per es. sciacquando la bocca con bevande ad alta concentrazione alcolica poco prima della misurazione. In tal modo la durata utile del sensore si riduce.

1. Estrarre un nuovo boccaglio (codice art. 68 10 690 "standard", 68 11 055 "con valvola di non ritorno dell'espirato") dalla confezione.
   Per motivi igienici, lasciare la parte destinata all'introduzione in bocca all'interno della confezione, fino a quando il boccaglio non è posizionato correttamente sull'apparecchio.
2. Appoggiare il boccaglio in modo obliquo nel relativo alloggiamento e premerlo nell'alloggiamento stesso del boccaglio (vedere la pagina pieghevole, figure B, C).
   La parte scanalata (superficie di pressione) del boccaglio indica verso l'alto.
   ⇒ Il boccaglio scatta quindi in posizione in maniera udibile.
3. Sfilare completamente la confezione.
4. Tenere premuto il tasto OK per circa 1 secondo fino a quando appare la schermata iniziale.
   Viene eseguita un'autodiagnosi opzionale. Dopo circa 4 secondi, sul display compare la scritta:
   - ***PRONTO***

   ⇒ L'apparecchio è pronto per eseguire la misurazione.
5. Soffiare uniformemente e senza interruzioni nel boccaglio.
   Viene visualizzata la barra di avanzamento. Un flusso di espirazione sufficiente è segnalato da un suono continuo. Con un campione sufficiente, il tono continuo si interrompe con un clic udibile.

Entro pochi secondi (a seconda della concentrazione misurata e della temperatura dell'apparecchio) viene visualizzato il risultato della misurazione con la data e l'ora.

4.3.1 Esecuzione di un'ulteriore misurazione

1. Premere il tasto OK per eseguire una nuova misurazione. Dopo il periodo di recupero del sensore (vedi "Dati tecnici", pagina 47) compare la scritta ***PRONTO***.

4.4 Accertamento manuale del tasso alcolemico (opzionale)

Se la persona esaminata non è in grado di produrre il volume minimo di espirato richiesto, è possibile effettuare un campionamento manuale.

1. Seguire i passaggi da 1. a 3. del test del respiro automatico.
2. Quando viene visualizzato il cerchio di avanzamento dopo l'inizio del test del respiro, premere brevemente il tasto OK.
   Alla visualizzazione del risultato compare anche la scritta ***MANUALE***.

4.5 Accertamento passivo del tasso alcolemico (opzionale)

Il campionamento passivo viene attivato manualmente dall'utente dell'apparecchio. Possibili applicazioni sono l'esame del tasso alcolemico nell'aria ambiente o nell'aria alveolare delle persone esaminate.

1. Tenere premuto il tasto OK per circa 1 secondo fino a quando appare la schermata iniziale.
2. Tenere l'apparecchio pronto per la misurazione nell'aria da analizzare **senza** imbuto.
3. Premere brevemente il tasto OK per iniziare la misurazione.
   Alla visualizzazione del risultato compare anche la scritta ***PASSIVO***.

4.6 Rimozione del boccaglio

- Spingere il boccaglio verso l'alto fuori dall'alloggiamento per il boccaglio tramite il distanziatore e poi smaltirlo (vedi pagina pieghevole, figura A).

4.7 Menù

Per aprire il menù:

- premere il tasto ↓.

Per navigare nel menù o configurare le impostazioni:

1. premere il tasto ↓ o il tasto ↑.
2. Confermare la funzione/l'immissione selezionata con il tasto OK.

Per uscire dal menù:

- selezionare la voce ***Indietro*** nei sottomenù;
- selezionare la voce ***Misurazione*** nel menù principale.

4.8 Voci del menù

4.8.1 Risultati della misurazione

Mostra tutti i risultati salvati con unità di misura, data e ora, nonché con il numero del campione e l'indicazione se esso è stato prelevato manualmente o passivamente.

4.8.2 Schermata informativa

Mostra il numero d'ordine e il numero di serie dell'apparecchio, nonché il numero di serie del sensore elettrochimico.

4.8.3 Assistenza successiva

Mostra il tempo residuo in giorni per la regolazione e l'assistenza.

4.8.4 Data e ora

Imposta la data e l'ora.

1. Modificare le cifre con il tasto ↓ o con il tasto ↑.
2. Confermare con il tasto OK.

4.8.5 Contrasto

Regola il contrasto.

1. Modificare l'impostazione del contrasto con il tasto ↓ o il tasto ↑.
2. Confermare con il tasto OK.

4.8.6 Altoparlante

Attiva o disattiva l'audio.

1. Selezionare la funzione desiderata (attivazione o disattivazione) con il tasto ↓ o ↑.
2. Confermare con il tasto OK.

4.8.7 Lingua

Imposta la lingua.

1. Scegliere la lingua con il tasto ↓ o il tasto ↑.
2. Confermare con il tasto OK.

4.8.8 Unità di misura

Regola l'unità di misura.

1. Scegliere l'unità di misura con il tasto ↓ o il tasto ↑.
2. Confermare con il tasto OK.

4.8.9 Versione software

Visualizza il numero della versione e il numero d'ordine del software.

4.8.10 Registrazione

Solo per l'assistenza

1. Immettere il codice di quattro cifre per aprire il menù di assistenza.

4.8.11 Bluetooth® (opzionale)

Attiva o disattiva la funzione Bluetooth®.

1. Confermare il Bluetooth® ***On*** o ***Off*** con il tasto OK.

> L'apparecchio è predisposto per la stampa e per la connessione a un'applicazione tramite Bluetooth®.

> Una connessione Bluetooth® attiva è indicata da un simbolo corrispondente sul display.

> Il Bluetooth® non deve essere attivato sull'aereo.

4.8.12 Spegnimento

Spegne l'apparecchio.

> L'apparecchio si spegne autonomamente 4 minuti dopo l'ultimo utilizzo.

1. Premere brevemente il tasto OK.

✓ L'apparecchio si spegne.

5 Stampa dei risultati della misurazione

La funzione Bluetooth® è disponibile in ogni apparecchio e può essere configurata all'occorrenza. Per stampare i risultati della misurazione, l'apparecchio può essere collegato tramite Bluetooth® alla stampante mobile Dräger Bluetooth® (numero d'ordine: 3700421).

> Osservare le istruzioni per l'uso della stampante mobile Dräger Bluetooth® con attenzione.

> Il Bluetooth® non deve essere attivato sull'aereo.

6 Risoluzione dei problemi

6.1 Eliminazione dei guasti

In caso di errore dell'apparecchio viene visualizzato un messaggio di guasto. Il numero che appare sotto il messaggio viene utilizzato per le funzioni di assistenza. Se l'anomalia dovesse permanere anche dopo ripetute accensioni e spegnimenti, contattare l'assistenza DrägerService.

Anomalia/errore	Causa	Rimedio
Non è possibile accendere l'apparecchio.	La batteria è scarica.	Sostituire la batteria.
Volume insufficiente/interruzione soffio	Il soggetto respira in modo irregolare o non abbastanza forte.	Soffiare con maggiore forza e senza interruzioni nell'imbuto.
Apparecchio fuori dal campo di temperatura	L'apparecchio è troppo caldo o troppo freddo.	Raffreddare o riscaldare l'apparecchio.
↑↑↑ (Range di misura superato)	Il range di misura è stato superato. I residui di alcool in bocca possono causare letture errate.	Osservare un tempo di attesa di almeno 15 minuti dall'ultima assunzione di alcool nella cavità orale. Premere sul tasto OK per ripetere.
Interruzione del prelievo del campione	Espirazione irregolare, interruzione improvvisa o inalazione	Ripetere il prelievo premendo il tasto OK
Codice di errore	Errori apparecchio	Spegnere e riaccendere l'apparecchio. Se l'errore permane, contattare l'assistenza DrägerService o il rivenditore.

7 Manutenzione

7.1 Manutenzione

Regolare l'apparecchio ogni sei mesi, perché nel corso del tempo i fenomeni di deriva aumentano l'incertezza della misura. La regolazione deve essere eseguita solo da persone autorizzate, ad es. dai tecnici dell'assistenza DrägerService.

Certificati di calibrazione:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Sostituzione della batteria

> Utilizzare solo batterie sigillate e certificate UL con simbolo .

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Sfilare il coperchio della batteria.
3. Cambiare la batteria (tipo di batteria: 3 V CR123A; codice art.: 45 43 808), verificando la corretta polarità.
4. Applicare il coperchio del vano batteria.
5. Verificare la correttezza dell'ora impostata.

> Se la sostituzione della batteria richiede più di 5 minuti, l'ora deve essere reimpostata. Le misurazioni si possono effettuare solo con l'ora impostata.

7.3 Pulizia

L'apparecchio deve essere pulito con un detergente a base di etanolo.

⚠ AVVERTENZA
Pericolo di esplosione
L'alcool è infiammabile.

► Non utilizzare detergenti contenenti alcool in prossimità di possibili fonti di innesco.

Per pulire il dispositivo

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Rimuovere il boccaglio dal dispositivo.

3. Pulire il dispositivo con un panno monouso imbevuto di detergente. Non applicare il detergente direttamente sull'apparecchio.

   ℹ Assicurarsi che non penetrino liquidi nel pezzo di metallo dell'alloggiamento per il boccaglio posto sulla parte superiore del dispositivo.

4. Verificare mediante campionamento passivo che non siano presenti residui di etanolo sul dispositivo e che venga visualizzato il risultato ***NIENTE ALCOOL***.
5. Se continua a essere visualizzata la scritta ***ALCOOL***, ripetere il campionamento passivo dopo un po' di tempo (10-15 minuti) finché non compaia il risultato ***NIENTE ALCOOL***.
6. Se continua a essere visualizzato il messaggio ***ALCOOL***, riporre il dispositivo fino a 24 ore per consentire al detergente di evaporare. Ripetere il campionamento passivo dopo un po' di tempo.

Per informazioni sulla disinfezione dei dispositivi Alcotest, vedere il documento 9300698 sul sito www.draeger.com/IFU.

8 Conservazione

8.1 Conservazione

⚠ AVVERTENZA
Danni all'apparecchio
Un eventuale fuoriuscita dell'acido dalla batteria può danneggiare l'apparecchio.
► Rimuovere la batteria se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo.

9 Smaltimento

Il presente prodotto non può essere smaltito come rifiuto urbano. Esso è perciò contrassegnato con il simbolo posto qui accanto.
Dräger ritira gratuitamente questo prodotto. Informazioni al riguardo vengono fornite dai rivenditori nazionali e da Dräger.

Le batterie ricaricabili e non ricaricabili non possono essere smaltite come rifiuto urbano. Esse sono perciò contrassegnate con il simbolo posto qui accanto. Raccogliere le batterie ricaricabili e non ricaricabili conformemente alle normative vigenti e smaltirle presso gli appositi punti di raccolta.

10 Dati tecnici

10.1 Dati tecnici

Principio di misurazione	
Sensore elettrochimico	
Campo di misura	
Concentrazione di alcool nell'aria espirata	da 0,00 a 2,50 mg/L (massa di etanolo per volume espiratorio a 34 °C e 1013 hPa.)
Concentrazione di alcool nel sangue	da 0,00 a 5,00 ‰ (massa di etanolo per volume ovvero massa ematici a 20 °C e 1013 hPa).

Per l'indicazione di questi dati è utilizzato un fattore di conversione pari a 2100 tra indicazione della concentrazione di alcol nell'espirato e concentrazione di alcol nel sangue (impostazione di fabbrica, possibilità di configurare fattori di conversione specifici per ogni paese).

Unità di misura
mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

L'apparecchio soddisfa i requisiti della norma EN 15964. Pertanto può essere configurato secondo la norma. Visualizzazione dei valori rilevati in caso di configurazione a norma EN 15964:

Valore rilevato	**Visualizzazione**
da 0,0 mg/L a 0,029 mg/L	0,0 mg/L
da 0,03 mg/L a 2,5 mg/L	Valore rilevato
Condizioni ambientali	
In funzione	da -5 °C a +50 °C (da 23 °F a +122 °F) 10-100 % U.R. (assenza di condensa) da 600 a 1300 hPa
Durante la conservazione	da -20 °C a +60 °C (da -4 °F a +140 °F) dal 15 al 75 % UR (dal 10 al 100 % U.R. <48 h)
Campionamento	
Volume di espirazione	>1,2 L (preimpostato)
Flusso di espirazione	>10 L/min (preimpostato)
Durata del respiro	>1,6 s (preimpostato)
Accuratezza della misurazione	
Deviazione standard di riproducibilità con standard di etanolo	
fino a 0,50 mg/L	0,008 mg/L o
≥0,50 mg/L	1,7 % del valore di misurazione
fino a 1,00 ‰	0,017 ‰ o
≥1,00 ‰	1,7 % del valore di misurazione
	a seconda del valore più alto
Deriva da variazioni della sensibilità	
Di norma 0,4 % del valore misurato mensilmente	
Tempo di attesa per le misurazioni dopo una misurazione precedente con:	
0,00 mg/L: 2 s	0,00 ‰: 2 s
0,25 mg/L: 20 s	0,50 ‰: 20 s
0,50 mg/L: 40 s	1,00 ‰: 40 s
1,00 mg/L: 80 s	2,00 ‰: 80 s
>1,50 mg/L: 120 s	>3,00 ‰: 120 s
Regolazione	

Raccomandazione: ogni 6 mesi (può variare da paese a paese)
Dimensioni
50/60 mm x 141 mm x 31 mm (L x A x P)
Peso:
circa 150 g
Alimentazione elettrica
1 batteria da 3 V CR123A La batteria è progettata per un massimo di 1500 misurazioni (a seconda dell’uso e delle condizioni ambientali).
Classe di protezione
IP 54
Interfaccia
Connessione micro USB 2.0 ad alta velocità; solo per l’assistenza
Marcatura CE
Compatibilità elettromagnetica
Configurazione possibile, vedi targhetta

Inhoudsopgave

1 Veiligheidsrelevante informatie 50

2 Aanwijzingen in dit document..... 50

2.1 Betekenis van de waarschuwingen..... 50

2.2 Typografische aanwijzingen..... 50

3 Beschrijving..... 50

3.1 Productoverzicht 50

3.2 Beoogd gebruik..... 50

4 Gebruik..... 51

4.1 Gebruiksvoorwaarden 51

4.2 Eerste ingebruikname 51

4.3 Automatisch ademluchtmonster nemen..... 51

4.4 Handmatig ademluchtmonster nemen (optioneel) 52

4.5 Passief ademluchtmonster nemen (optioneel)..... 52

4.6 Mondstuk verwijderen 52

4.7 Menu 52

4.8 Menupunten 52

5 Meetresultaten afdrukken..... 53

6 Probleemoplossing..... 53

6.1 Probleemoplossing 53

7 Onderhoud..... 53

7.1 Onderhoud 53

7.2 Batterij vervangen 53

7.3 Reiniging 53

8 Opslag..... 54

8.1 Opslag..... 54

9 Afvoeren..... 54

10 Technische gegevens..... 54

10.1 Technische gegevens 54

1 Veiligheidsrelevante informatie

– Het is belangrijk om voor gebruik van dit product deze gebruiksaanwijzing en de gebruiksaanwijzing van de bijbehorende producten zorgvuldig door te lezen.
– De gebruiksaanwijzing strikt opvolgen. De gebruiker moet de aanwijzingen volledig begrijpen en strikt opvolgen. Het product mag uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden zoals gespecificeerd in het document onder 'Beoogd gebruik'.
– Gooi deze gebruiksaanwijzing niet weg. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing wordt bewaard en op de juiste manier wordt opgevolgd door de gebruiker van het product.
– Dit product mag alleen worden gebruikt door opgeleid, competent en deskundig personeel.
– Maak geen gebruik van defecte of onvolledige producten. Voer geen aanpassingen uit aan het product.
– Stel Dräger op de hoogte indien zich fouten of defecten in de onderdelen voordoen.
– Lokale en nationale voorschriften die op dit product van toepassing zijn strikt opvolgen.
– Het product mag alleen worden geïnspecteerd, gerepareerd en onderhouden door opgeleid, competent en deskundig personeel. Dräger adviseert het afsluiten van een Dräger-servicecontract voor alle onderhoudsactiviteiten en om alle reparaties door Dräger uit te laten voeren.
– Maak voor onderhoudswerkzaamheden uitsluitend gebruik van originele Dräger-onderdelen en -toebehoren. Anders kan de juiste werking van het product niet worden gewaarborgd.

ℹ Deze gebruiksaanwijzing is in overige talen beschikbaar en kan in elektronische vorm worden gedownload vanaf de desbetreffende website (www.draeger.com) of als geprinte versie gratis worden besteld bij Dräger of bij speciaalzaken.

– Uitsluitend opladers, voedingseenheden, batterijen of accu's gebruiken die door Dräger voor dit product zijn goedgekeurd.

2 Aanwijzingen in dit document

2.1 Betekenis van de waarschuwingen

In dit document worden de volgende waarschuwingen gehanteerd om de gebruiker te waarschuwen voor mogelijke gevaren/gevaarlijke situaties. De betekenissen van de waarschuwingen zijn als volgt gedefinieerd:

Waarschuwingssymbool	Signaalwoord	Classificatie van de waarschuwingen
⚠	WAARSCHUWING	Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer dit niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot de dood of ernstig letsel.
⚠	VOORZICHTIG	Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer dit niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot letsel. Kan ook worden gebruikt als waarschuwing tegen ondeskundig gebruik.
	AANWIJZING	Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer dit niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot schade aan het product of het milieu.

2.2 Typografische aanwijzingen

Tekst Teksten in vet duiden beschrijvingen op het apparaat en beeldschermteksten aan.

► Deze driehoek duidt in waarschuwingen de mogelijkheden aan om het gevaar te voorkomen.

> Het groter-dan teken duidt op een navigatiepad in een menu.

ℹ Dit symbool kenmerkt informatie die het gebruik van het product vereenvoudigt.

3 Beschrijving

3.1 Productoverzicht

Zie uitvouwpagina

1	Ademalcoholmeetinstrument
2	OK-toets (apparaat in- en uitschakelen; invoer bevestigen)
3	⌄-toets (menu oproepen; waarde instellen)
4	LED's
5	Mondstukopname (configureerbaar: rechts of links)
6	Display
7	⌃-toets (waarde instellen)
8	USB-aansluiting (niet voor het opladen van het apparaat, uitsluitend voor service)
9	Polslus
10	Deksel batterijvak
11	Batterij
12	Treklus voor vervangen van batterij
13	Luidspreker
14	Mondstuk

3.2 Beoogd gebruik

Het ademalcoholmeetinstrument Dräger Alcotest® 6000[1)] wordt gebruikt om de ademalcoholconcentratie van mensen te meten. De meting stelt de mate van alcoholgebruik door personen vast. Er mogen geen therapeutische maatregelen worden uitgevoerd op basis van deze meting.

1) Alcotest® is een geregistreerd merk van Dräger in Duitsland.

4 Gebruik

4.1 Gebruiksvoorwaarden

⚠ WAARSCHUWING
Kleine onderdelen van het apparaat kunnen losraken en ingeslikt worden.
► Het apparaat is niet geschikt voor gebruik door kinderen onder 3 jaar.

Het apparaat wordt af fabriek afgesteld geleverd. Als de kalibratiedatum meer dan 6 maanden geleden is, moet het apparaat opnieuw gekalibreerd worden, bijvoorbeeld door DrägerService.

- Na de laatste alcoholinname een wachttijd van ongeveer 15 minuten in acht nemen.
- De wachttijd kan niet worden verkort door de mond te spoelen met water of niet-alcoholische dranken.
- Restalcohol in de mond of aromatische dranken (bijv. vruchtensap), mondsprays met alcohol en medicijnen kunnen de meting vervalsen.
- Oprispingen en braken kunnen het meetresultaat vervalsen.

4.1.1 Voorafgaand aan de monstername

De testpersoon moet voor de monstername regelmatig en rustig ademen. De testpersoon moet in staat zijn het minimale uitademvolume te leveren dat nodig is voor de monstername.

4.1.2 Polslus bevestigen

Om het apparaat aan de pols te bevestigen, moet de polslus worden gebruikt.

1. Leid het bevestigingsoog van de polslus door het oog van het apparaat.
2. Trek het bovenste deel van de polslus door het bevestigingsoog.

4.1.3 Gereedmaken voor het gebruik

1. Zorg ervoor dat een voldoende opgeladen batterij juist is geplaatst.

⚠ WAARSCHUWING
Infectiegevaar
Het mondstuk kan verontreinigd zijn.
► De mondstukken zijn om hygiënische redenen afzonderlijk verpakt. Gebruik geen mondstukken uit beschadigde verpakkingen.

2. Zorg ervoor dat er een schoon mondstuk is gemonteerd.
3. Zorg ervoor dat het apparaat veilig wordt vastgehouden door het juiste gebruik van de polslus.

4.1.4 Apparaat inschakelen

1. De OK-toets ca. 1 seconde ingedrukt houden.
2. Wacht tot wordt weergegeven dat het apparaat in stand-by is geschakeld.

4.1.5 Apparaat uitschakelen

- OK-toets ca. 3 seconden ingedrukt houden.

ℹ Het apparaat schakelt zichzelf ca. 4 minuten na de laatste bediening uit.

4.2 Eerste ingebruikname

Als het apparaat voor de eerste keer wordt ingeschakeld, wordt een configuratiewizard geopend. Bij reeds vooraf geconfigureerde apparaten vervalt deze stap.

Met de configuratiewizard wordt het volgende ingesteld:

- Taal
- Datum
- Tijdnotatie
- Tijd

Alle instellingen kunnen later in het menu worden aangepast.

ℹ Verlies van voorinstellingen
Als de batterij langer dan 5 minuten worden verwijderd, moeten de datum en de tijd opnieuw worden ingesteld.

4.3 Automatisch ademluchtmonster nemen

ℹ Voor elke testpersoon moet een nieuw mondstuk worden gebruikt.

ℹ Vermijd hoge ademalcoholconcentraties op de sensor, bijv. door de mond te spoelen met dranken met een hoog alcoholpercentage kort voor de meting. Hierdoor wordt de levensduur van de sensor verkort.

1. De mondstuk (bestelnummer 68 10 690 “standaard”, 68 11 055 “met terugademventiel”) uit de verpakking halen.
   Vanwege de hygiëne moet u het deel dat met de mond in aanraking komt, nog door de verpakking afgedekt laten totdat het mondstuk stevig op het apparaat zit.
2. Plaats het mondstuk schuin in de mondstukopname en druk het in de mondstukopname (zie uitvouwpagina, afbeelding B, C).
   De geribbelde markering (aandrukvlak) van het mondstuk wijst daarbij naar boven.
   ⇒ Het mondstuk klikt hoorbaar vast.
3. Verwijder de verpakking volledig.
4. De OK-toets ca. 1 seconde ingedrukt houden, totdat het startscherm wordt weergegeven.
   Er wordt een optionele zelftest uitgevoerd. Na ca. 4 seconden verschijnt op het volgende op het display:
   - ***KLAAR***
   ⇒ Het apparaat is klaar voor de meting.
5. Blaas gelijkmatig en zonder onderbreking in het mondstuk. Er wordt een voortgangsbalk weergegeven. Een voldoende ademstroom wordt door een permanent geluidssignaal aangegeven.
   Als het nemen van het ademluchtmonster succesvol is verlopen, stopt de aanhoudende toon met een hoorbare klik.
   Na enkele seconden (afhankelijk van de temperatuur van het apparaat en de gemeten concentratie) verschijnt het meetresultaat met datum en tijd op het display.

4.3.1 Een verdere meting uitvoeren

1. Druk de OK-toets in om een nieuwe meting uit te voeren. Na de hersteltijd van de sensor (zie "Technische gegevens", pagina 54) wordt ***KLAAR*** weergegeven.

4.4 Handmatig ademluchtmonster nemen (optioneel)

Als de testpersoon het vereiste minimale volume niet kan opbrengen, kan de bemonstering handmatig worden geactiveerd.

1. Volg de stappen 1. tot 3. voor het nemen van een automatisch ademluchtmonster.
2. Wanneer na het begin van monstername de voortgangscirkel wordt weergegeven, de OK-toets kort indrukken.
   Bij het weergegeven resultaat wordt ook ***HANDMAT.*** aangegeven.

4.5 Passief ademluchtmonster nemen (optioneel)

Bij een passieve monstername wordt de monstername door de gebruiker van het apparaat handmatig uitgevoerd. Mogelijke toepassingen zijn het testen van de omgevingslucht of de alveolaire lucht van personen op de aanwezigheid van alcohol.

1. OK-toets ca. 1 seconde ingedrukt houden, totdat het startscherm verschijnt.
2. Wanneer het apparaat klaar is voor meting, houdt u het apparaat **zonder** trechter in de omgeving die moet worden geanalyseerd.
3. OK-toets kort indrukken om de meting te activeren.
   Bij het weergegeven resultaat wordt ook ***PASSIEF*** aangegeven.

4.6 Mondstuk verwijderen

- Mondstuk aan de afstandhouder naar boven uit de mondstukopname drukken en verwijderen (zie uitvouwpagina afbeelding A).

4.7 Menu

Om het menu weer te geven:

- ↓-toets indrukken.

Om in het menu te navigeren of instellingen aan te passen:

1. ↓- of ↑-toets indrukken.
2. De geselecteerde functie/invoer met de OK-toets bevestigen.

Om het menu te verlaten:

- Selecteer in de submenu's het menu-item ***Terug***.
- Selecteer in het hoofdmenu het menu-item ***Meten***.

4.8 Menupunten

4.8.1 Meetresultaten

Toont alle opgeslagen resultaten inclusief meeteenheid, datum en tijd, alsmede het monsternummer en of het monster handmatig of passief is genomen.

4.8.2 Info-scherm

Toont het onderdeelnummer en het serienummer van het apparaat en het serienummer van de elektrochemische sensor.

4.8.3 Volgende service

Toont de resterende tijd in dagen voor kalibratie en service.

4.8.4 Datum en tijd

Hiermee kan de datum en de tijd worden ingesteld.

1. Wijzig de cijfers met de ↓-toets of ↑-toets.
2. Met de OK-toets bevestigen.

4.8.5 Contrast

Hiermee kan het contrast worden ingesteld.

1. Wijzig de contrastinstellingen met de ↓-toets of ↑-toets.
2. Met de OK-toets bevestigen.

4.8.6 Luidspreker

Hiermee kan het volume in- of uitgeschakeld worden.

1. Selecteer met de ↓-toets of ↑-toets de gewenste functie (aan of uit).
2. Bevestig met de OK-toets.

4.8.7 Taal

Hiermee kan de taal worden ingesteld.

1. Selecteer de taal met de ↓-toets of ↑-toets.
2. Met de OK-toets bevestigen.

4.8.8 Meeteenheid

Hiermee kan de meeteenheid worden ingesteld.

1. Selecteer de meeteenheid met de ↓-toets of ↑-toets.
2. Met de OK-toets bevestigen.

4.8.9 Softwareversie

Toont het versienummer en onderdeelnummer van de software.

4.8.10 Aanmelden

Alleen voor service

1. Voer de viercijferige code in om het servicemenu te openen.

4.8.11 Bluetooth® (optioneel)

Hiermee kan de Bluetooth®-functie in- of uitgeschakeld worden.

1. Bluetooth® ***Aan*** of ***Uit*** met de OK-toets bevestigen.

ℹ Het apparaat is voorbereid voor het afdrukken en voor verbinding met een app via Bluetooth®.

ℹ Een actieve Bluetooth®-verbinding wordt aangegeven met het bijbehorende symbool op het display.

ℹ In vliegtuigen mag Bluetooth® niet worden geactiveerd.

4.8.12 Uitschakelen

Hiermee kan het apparaat worden uitgeschakeld.

ℹ Het apparaat schakelt zichzelf ca. 4 minuten na de laatste bedieningshandeling uit.

1. Druk de OK-toets kort in.

✓ Het apparaat wordt uitgeschakeld.

5 Meetresultaten afdrukken

Het apparaat kan optioneel met Bluetooth® worden geconfigureerd. Om de meetresultaten af te drukken, kan het apparaat via Bluetooth® worden verbonden met de Dräger Mobile Printer Bluetooth® (onderdeelnummer: 3700421).

ℹ Neem de gebruiksaanwijzing van Dräger Mobile Printer Bluetooth® in acht.

ℹ In vliegtuigen mag Bluetooth® niet worden geactiveerd.

6 Probleemoplossing

6.1 Probleemoplossing

In geval van een apparaatstoring wordt een foutmelding weergegeven. Het nummer dat onder de melding verschijnt, wordt gebruikt voor servicefuncties. Als de storing ook na meerdere keren inschakelen en uitschakelen bestaan, neem dan contact op met de DrägerService.

Storing / fout	Oorzaak	Oplossing
Apparaat kan niet worden ingeschakeld.	De batterij is leeg.	De batterij vervangen.
Volume te laag / monster ongeldig	De testpersoon blaast onregelmatig of niet hard genoeg.	Harder en zonder onderbrekingen in de trechter blazen.
Apparaat buiten het temperatuurbereik	Het apparaat is te warm of te koud.	Laat het apparaat afkoelen of opwarmen.
↑↑↑ (Meetbereik is overschreden)	Het meetbereik is overschreden. Alcoholrestanten in de mond kunnen foutieve metingen veroorzaken.	Er moet minstens 15 minuten wachttijd zijn verstreken na de laatste alcoholinname via de mond. Druk om te herhalen op de OK-toets.
Onderbreking van de monstername	Onregelmatige uitademing, abrupt afbreken of inademen	Herhaal het nemen van het ademluchtmonster door op de OK-toets te drukken
Foutnummer	Storing aan apparaat	Schakel het apparaat uit en weer in. Als de storing blijft optreden, neem dan contact op met de DrägerService of de distributeur.

7 Onderhoud

7.1 Onderhoud

Laat het apparaat halfjaarlijks kalibreren, omdat door driftverschijnselen de meetonzekerheid in de loopt van de tijd toeneemt. Laat de kalibratie uitsluitend door bevoegde personen uitvoeren, bijvoorbeeld de DrägerService.

Kalibratiecertificaten:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Batterij vervangen

ℹ Gebruik alleen lekvrije batterijen volgens UL met een -symbool.

1. Schakel het apparaat uit.
2. Schuif het batterijdeksel eraf.
3. Vervang de batterij (batterijtype: 3 V CR123A; bestelnummer: 45 43 808), let daarbij op de juiste polariteit.
4. Plaats het batterijdeksel.
5. Controleer of de tijd correct is ingesteld.

ℹ Als het vervangen van de batterij langer duurt dan 5 minuten, moet de tijd opnieuw worden ingesteld. Een meting is alleen mogelijk als de tijd ingesteld is.

7.3 Reiniging

Reinig het apparaat met een reinigingsmiddel op basis van ethanol.

⚠ WAARSCHUWING
Explosiegevaar
Alcohol kan ontbranden.
► Gebruik alcoholhoudende reinigingsmiddelen niet in de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen.

Op het apparaat te reinigen:

1. Schakel het apparaat uit.
2. Verwijder het mondstuk van het apparaat.
3. Veeg het apparaat af met een met reinigingsmiddel bevochtigde wegwerpdoek. Breng het reinigingsmiddel niet rechtstreeks op het apparaat aan.

ℹ Zorg ervoor dat er geen vloeistof in het metalen gedeelte van de mondstukopname aan de bovenkant van het apparaat komt.

4. Controleer door middel van een passieve monstername of er geen ethanolresten aan het apparaat zitten en of het resultaat ***GEEN ALCOHOL*** wordt weergegeven.

5. Indien nog steeds ***ALCOHOL*** wordt weergegeven, moet de passieve monstername na enige tijd (10-15 minuten) worden herhaald tot het resultaat ***GEEN ALCOHOL*** wordt weergegeven.
6. Indien nog steeds ***ALCOHOL*** wordt weergegeven, moet het apparaat maximaal 24 uur worden opgeslagen om het reinigingsmiddel te laten verdampen. Herhaal de passieve monstername na enige tijd.

Voor informatie over het desinfecteren van Alcotest-apparaten zie document 9300698 op www.draeger.com/IFU.

8 Opslag

8.1 Opslag

⚠ WAARSCHUWING
Beschadiging van het apparaat
Lekkend accuzuur kan het apparaat beschadigen.
► Batterij verwijderen als het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt.

9 Afvoeren

Dit product mag niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Daarom is het gekenmerkt met het hiernaast afgebeelde symbool.
Dräger neemt dit product kosteloos terug. Verdere informatie is verkrijgbaar bij de nationale verkooporganisatie en bij Dräger.

Batterijen en accu's mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Daarom zijn deze gekenmerkt met het hiernaast afgebeelde symbool. Batterijen en accu's moeten volgens de geldende voorschriften worden ingeleverd bij inzamelpunten voor batterijen en accu's.

10 Technische gegevens

10.1 Technische gegevens

Meetprincipe	
Elektrochemische sensor	
Meetbereik	
Ademalcoholconcentratie	0,00 tot 2,50 mg/L (ethanolmassa per uitademvolume bij 34 °C en 1013 hPa.)
Bloedalcoholconcentratie	0,00 tot 5,00 ‰ (ethanolmassa per bloedvolume resp. bloedhoeveelheid bij 20 °C en 1013 hPa.)
Bij de vermelding van deze gegevens wordt een omrekeningsfactor van 2100 tussen adem- en bloedalcoholconcentratie gegevens gebruikt (fabrieksinstelling, landspecifieke omrekeningsfactoren configureerbaar).	
Meeteenheden	
mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL	

Het apparaat voldoet aan de normen vastgelegd in EN 15964. Het kan overeenkomstig de norm worden geconfigureerd.
Meetwaarde-indicatie bij configuratie conform EN 15964:

Meetwaarde	**Display**
0,0 mg/L tot 0,029 mg/L	0,0 mg/L
0,03 mg/L tot 2,5 mg/L	Meetwaarde
Omgevingscondities	
Tijdens bedrijf	-5 °C tot +50 °C (23 °F tot 122 °F) 10 tot 100 % r.v. (niet condenserend) 600 tot 1300 hPa
Tijdens opslag	-20 °C tot +60 °C (-4 °F tot +140 °F) 15 tot 75 % r.v. (10 tot 100 % r.v. <48 h)
Monstername	
Uitademvolume	>1,2 L (vooraf ingesteld)
Uitademstroom	>10 L/min (vooraf ingesteld)
Ademduur	>1,6 s (vooraf ingesteld)
Meetnauwkeurigheid	
Standaardafwijking van de reproduceerbaarheid met ethanolstandaard	
Tot 0,50 mg/L	0,008 mg/L of
≥0,50 mg/L	1,7 % van de meetwaarde
Tot 1,00 ‰	0,017 ‰ of
≥1,00 ‰	1,7 % van de meetwaarde
	Welke waarde de hoogste is
Gevoeligheidsdrift	
Typisch 0,4 % van de meetwaarde per maand	
Wachttijd voor stand-by na een voorafgaande meting met:	
0,00 mg/L: 2 s	0,00 ‰: 2 s
0,25 mg/L: 20 s	0,50 ‰: 20 s
0,50 mg/L: 40 s	1,00 ‰: 40 s
1,00 mg/L: 80 s	2,00 ‰: 80 s
>1,50 mg/L: 120 s	>3,00 ‰: 120 s
Kalibratie	
Aanbeveling: elke 6 maanden (lokale afwijkingen mogelijk)	
Afmetingen	
50/60 mm x 141 mm x 31 mm (b x h x d)	
Gewicht:	
ca. 150 g	
Elektrische voeding	
1 stuks 3 V CR123A De batterij is geschikt voor maximaal 1.500 metingen (afhankelijk van het gebruik en de omgevingscondities)	
Beschermingsklasse	
IP 54	

Interface
Micro-USB, 2.0 fullspeed; uitsluitend voor service
CE-markeringen
Elektromagnetische compatibiliteit
Configuratie mogelijk, zie typeplaatje

Indholdsfortegnelse

1 Sikkerhedsrelaterede oplysninger 57

2 Konventioner i dette dokument 57
2.1 Advarslernes betydning 57
2.2 Typografiske konventioner 57

3 Beskrivelse 57
3.1 Produktoversigt 57
3.2 Anvendelsesformål 57

4 Brug 57
4.1 Forudsætninger for brugen 57
4.2 Første ibrugtagning 58
4.3 Udførelse af automatisk udåndingsprøve 58
4.4 Udførelse af manuel udåndingsprøve (valgfri) 58
4.5 Udførelse af passiv udåndingsprøve (valgfri) 58
4.6 Fjern mundstykket 59
4.7 Menu 59
4.8 Menuelementer 59

5 Udskrivning af måleresultater 59

6 Afhjælpning af fejl 59
6.1 Afhjælpning af fejl 59

7 Vedligeholdelse 60
7.1 Vedligeholdelse 60
7.2 Udskift batteriet 60
7.3 Rengøring 60

8 Opbevaring 60
8.1 Opbevaring 60

9 Bortskaffelse 60

10 Tekniske data 60
10.1 Tekniske data 60

1 Sikkerhedsrelaterede oplysninger

– Før produktet benyttes, skal denne brugsanvisning og brugsanvisningerne til de tilhørende produkter læses grundigt igennem.
– Følg brugsanvisningen nøje. Brugeren skal forstå anvisningerne helt og følge dem nøje. Produktet må kun bruges i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse.
– Brugsanvisningen må ikke bortskaffes. Brugeren bærer ansvaret for opbevaring og kyndig anvendelse.
– Kun uddannet og kvalificeret personale må benytte dette produkt.
– Fejlbehæftede eller ufuldstændige produkter må ikke anvendes. Der må ikke foretages ændringer af produktet.
– Informer Dräger hvis produktet eller dele af produktet svigter.
– Lokale og nationale retningslinjer, der vedrører dette produkt, skal følges.
– Kun uddannet og kvalificeret personale må kontrollere, reparere og vedligeholde produktet. Det anbefales at der indgås en serviceaftale med Dräger og at al vedligeholdelse udføres af Dräger.
– Der må kun benyttes originale Drägerdele og -tilbehør med henblik på vedligeholdelse. Ellers kan produktets korrekte funktion påvirkes.

Denne brugsanvisning kan også fås på andre sprog, som kan downloades fra den pågældende hjemmeside for produktet (www.draeger.com), eller der kan gratis bestilles en trykt udgave hos Dräger eller en specialforretning.

– Anvend kun batteriopladere, forsyningsenheder eller batterier, som Dräger har godkendt til dette produkt.

2 Konventioner i dette dokument

2.1 Advarslernes betydning

Følgende advarsler benyttes i dette dokument for at gøre brugeren opmærksom på mulige farer. Advarslernes betydning er defineret således:

Advarsel-stegn	Signalord	Klassificering af advarslen
⚠	ADVARSEL	Henviser til en potentiel faresituation. Det kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis denne fare ikke undgås.
⚠	FORSIGTIG	Henviser til en potentiel faresituation. Det kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis dette ikke undgås. Denne henvisning kan også benyttes som advarsel mod ukorrekt anvendelse.
	BEMÆRK	Henviser til en potentiel faresituation. Der er risiko for beskadigelser af produktet eller miljøet, hvis dette ikke undgås.

2.2 Typografiske konventioner

Tekst Tekster med fed skrift markerer påskrifter på enheden og skærmtekster.

► Denne trekant markerer i advarsler muligheden for at undgå faren.

> Større end-tegnet angiver en navigationsti i en menu.

Dette symbol markerer oplysninger, der gør det lettere at benytte produktet.

3 Beskrivelse

3.1 Produktoversigt

Se udklapside

1	Alkometer
2	OK-tast (tænd/sluk instrumentet; bekræft indtastninger)
3	⌄-tast (åbn menu; indstil værdi)
4	LED'er
5	Mundstykkeholder (konfigurerbar: højre eller venstre)
6	Display
7	⌃-tast (indstil værdi)
8	USB-tilslutning (ikke til opladning af instrumentet, kun til service)
9	Håndrem
10	Batteridæksel
11	Batteri
12	Flap til batteriskift
13	Højttaler
14	Mundstykke

3.2 Anvendelsesformål

Alkometeret Dräger Alcotest® 6000[1)] er beregnet til måling af alkoholkoncentrationen i human udåndingsluft. Målingen anvendes til beregning af personers blodalkohol. Der må ikke indledes nogen form for terapeutisk behandling på grundlag af målingen.

4 Brug

4.1 Forudsætninger for brugen

⚠ ADVARSEL
Instrumentets små dele kan gå løs og blive slugt.
► Instrumentet er ikke beregnet til børn under 3 år.

Instrumentet er justeret fra fabrikken ved levering. Hvis justeringsdatoen ligger mere end 6 måneder tilbage, skal instrumentet justeres, f.eks. af DrägerService.

- Overhold en ventetid på ca. 15 minutter efter seneste alkoholindtag.
- Ventetiden kan ikke afkortes ved at skylle munden med vand eller en ikke-alkoholholdig drik.
- Restalkohol i munden eller aromatiske drikkevarer (f.eks. frugtsaft), alkoholholdige mundsprays og medikamenter kan forfalske målingen.

1) Alcotest® er et registreret varemærke tilhørende Dräger.

- Opstød og opkastninger kan forfalske måleresultatet.

4.1.1 Før prøvetagningen

Testpersonen skal trække vejret regelmæssigt og roligt før prøvetagningen. Testpersonen skal kunne yde det minimale udåndingsvolumen, som er nødvendigt for prøvetagningen.

4.1.2 Anbringelse af håndrem

Brug håndremmen til at anbringe instrument sikkert omkring håndleddet.

1. Håndremmens fastgørelseslaske skal føres igennem øjet på instrumentet.
2. Træk den øverste del af håndremmen igennem fastgørelseslasken.

4.1.3 Forberedelser før brug

1. Sørg for, at batteriet er opladet og lagt i.

⚠ ADVARSEL
Infektionsrisiko
Mundstykket kan være kontamineret.
► Mundstykkerne er pakket enkeltvist af hygiejnemæssige årsager. Brug ikke mundstykker, hvis emballagen er beskadiget.

2. Sørg for, at der sat et rent mundstykke i.
3. Sørg for, at håndremmen bruges korrekt og holder instrumentet sikkert fast.

4.1.4 Tænd instrumentet

1. Tryk på OK-tasten, og hold den inde i ca. 1 sekund.
2. Vent, til displayet viser klar til måling.

4.1.5 Sluk for instrumentet

- Tryk på OK-tasten, og hold den inde i ca. 3 sekunder.

ℹ Instrumentet slukker af sig selv 4 minutter efter sidste brug.

4.2 Første ibrugtagning

Første gang instrumentet tændes, åbnes en opsætningsguide. Dette trin bortfalder på forudkonfigurerede instrumenter.

Opsætningsguiden hjælper med at foretage følgende indstillinger:

- Sprog
- Dato
- Klokkeslætformat
- Klokkeslæt

Alle indstillinger kan efterfølgende ændres via menuen.

ℹ Tab af forudindstillinger
Hvis batteriet har været taget ud i længere end 5 minutter, skal dato og klokkeslæt indstilles igen.

4.3 Udførelse af automatisk udåndingsprøve

ℹ Der skal anvendes et nyt mundstykke for hver testperson.

ℹ Man må ikke udsætte sensoren for høje alkoholkoncentrationer, f.eks. ved at skylle munden med stærk spiritus kort før målingen. Dette forkorter sensorens levetid.

1. Tag mundstykket (bestillingsnr. 68 10 690 "Standard", 68 11 055 "Med kontraventil") ud af emballagen.
   Af hygiejniske grunde skal den del af mundstykket, der kommer i kontakt med munden, blive i emballagen, til mundstykket sidder fast på instrumentet.
2. Sæt mundstykket skråt i mundstykkeholderen, og tryk det ind i mundstykkeholderen (se fig. B,C på udklapsiden).
   Den ru markering (=presseflade) på mundstykket skal vende opad.
   ⇒ Mundstykket går hørbart i indgreb.
3. Træk emballagen helt af.
4. Hold OK-tasten inde i ca. 1 sekund, indtil startskærmen vises.
   Der gennemføres en valgfri selvtest. Efter ca. 4 sekunder vises følgende i displayet:
   - ***KLAR***
   ⇒ Instrumentet er klart til måling.
5. Pust regelmæssigt og uden afbrydelse ind i mundstykket.
   Der vises en statusbjælke. Tilstrækkelig udåndingshastighed indikeres med en kontinuerlig tone.
   Når åndeprøven er tilstrækkelig, slukkes den konstante tone med et hørbart klik.
   Efter få sekunder (afhængigt af instrumentets temperatur og den målte koncentration) vises måleresultatet med dato og klokkeslæt.

4.3.1 Gennemførelse af en yderligere måling

1. Tryk på OK-tasten for at gøre klar til en ny måling.
   Når sensoren er klar igen (se "Tekniske data", side 60), vises ***KLAR***.

4.4 Udførelse af manuel udåndingsprøve (valgfri)

Hvis testpersonen ikke kan levere det nødvendige minimumsvolumen, kan prøvetagningen udløses manuelt.

1. Følg trin 1 til 3 i den automatiske udåndingsprøve.
2. Hvis statusbjælken vises efter start på udåndingsprøven, skal man trykke kort på OK-tasten.
   Når måleresultatet vises, står der desuden ***MANUEL***.

4.5 Udførelse af passiv udåndingsprøve (valgfri)

Ved en passiv prøvetagning aktiveres prøvetagningen manuelt af instrumentets bruger. Mulige funktioner er analyse af omgivelsesluften eller af udåndingsluften fra personer for indhold af alkohol.

1. Hold OK-tasten inde i ca. 1 sekund, indtil startskærmen vises.
2. Når instrumentet er klart til måling, holdes det ind i den luft, der skal analyseres, **uden** tragt.

3. Tryk kort på OK-tasten for at udløse målingen.
   Når måleresultatet vises, står der desuden ***PASSIV***.

4.6 Fjern mundstykket

- Tryk mundstykket opad på afstandsholderen og ud af mundstykkeholderen, og bortskaf det (se billede A på udklapsiden).

4.7 Menu

Vis menuen:

- Tryk på tasten ▼.

Sådan navigerer du eller foretager indstillinger i menuen:

1. Tryk på tasten ▼ eller ▲.
2. Bekræft den valgte funktion/indtastning med tasten OK.

Luk menuen:

- I undermenuer vælges menuelementet ***Tilbage***.
- I hovedmenuen vælges menuelementet ***Mål***.

4.8 Menuelementer

4.8.1 Måleresultater

Viser alle gemte resultater med måleenhed, dato og klokkeslæt samt prøvenummer og angivelse af, om prøven blev gennemført manuelt eller passivt.

4.8.2 Info-skærm

Viser instrumentets varenummer og serienummer samt EC-sensorens serienummer.

4.8.3 Næste service

Viser resterende tid til justering og service i dage.

4.8.4 Dato og klokkeslæt

Indstiller dato og klokkeslæt.

1. Ændr cifrene med ▼- eller ▲-tasten.
2. Bekræft med OK-tasten.

4.8.5 Kontrast

Indstiller kontrasten.

1. Vælg kontrastindstilling med ▼-tasten eller ▲-tasten.
2. Bekræft med OK-tasten.

4.8.6 Højttaler

Slår lyden til eller fra.

1. Vælg den ønskede funktion (til eller fra) med ▼-tasten eller ▲-tasten.
2. Bekræft med OK-tasten.

4.8.7 Sprog

Indstiller sproget.

1. Vælg sproget med ▼- eller ▲-tasten.
2. Bekræft med OK-tasten.

4.8.8 Måleenhed

Indstiller måleenheden.

1. Vælg måleenheden med ▼- eller ▲-tasten.
2. Bekræft med OK-tasten.

4.8.9 Softwareversion

Viser softwareversionsnummer og dennes varenummer.

4.8.10 Log ind

Kun til service

1. Indtast den firecifrede kode for at åbne servicemenuen.

4.8.11 Bluetooth® (valgfri)

Tænder eller slukker Bluetooth®-funktionen.

1. Bekræft Bluetooth® ***Til*** eller ***Slukket*** med OK-tasten.

ℹ Instrumentet er forberedt til udskrivning og til forbindelse med en app via Bluetooth®.

ℹ En aktiv Bluetooth®-forbindelse vises via et tilsvarende symbol i displayet.

ℹ Bluetooth® må ikke aktiveres i et fly.

4.8.12 Sluk

Slukker instrumentet.

ℹ Instrumentet slukker af sig selv 4 minutter efter sidste brug.

1. Tryk kort på OK-tasten.

✓ Instrumentet slukker.

5 Udskrivning af måleresultater

Instrumentet kan efter eget valg konfigureres med Bluetooth®. Til udskrivning af måleresultater kan instrumentet via Bluetooth® forbindes med Dräger Mobile Printer Bluetooth® (varenummer: 3700421).

ℹ Se brugsanvisningen til Dräger Mobil Printer Bluetooth®.

ℹ Bluetooth® må ikke aktiveres i et fly.

6 Afhjælpning af fejl

6.1 Afhjælpning af fejl

Hvis der opstår fejl på instrumentet, vises der en fejlmeddelelse. Det nummer, der vises under meddelelsen, skal bruges til servicefunktioner. Hvis fejlen også forekommer, efter at instrumentet er blevet tændt og slukket flere gange, bedes du kontakte DrägerService.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Instrumentet kan ikke tændes.	Batteriet er tomt.	Udskift batteriet.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Volumen for lille/prøve ugyldig	Forsøgspersonen puster uregelmæssigt eller ikke kraftigt nok.	Pust kraftigere og uden afbrydelse i tragtens.
Instrument uden for temperaturområdet	Instrument for varmt eller koldt.	Lad instrumentet køle af eller blive varmere.
↑↑↑ (overskridelse af måleområde)	Måleområdet er overskredet. Alkoholrester i munden kan forårsage forkerte måleværdier.	Der skal være gået mindst 15 minutter siden den sidste alkoholindtagelse via munden. Tryk på OK-tasten for at gentage.
Afbrydelse af prøve	Uregelmæssig udånding, pludselig afslutning eller indånding	Gentag udåndingsprøven ved at trykke på OK-tasten
Fejlnummer	Instrumentfejl	Sluk instrumentet, og tænd det igen. Kontakt DrägerService eller forhandleren, hvis fejlen fortsætter.

7 Vedligeholdelse

7.1 Vedligeholdelse

Instrumentet skal justeres en gang hvert halve år, da måleusikkerheden øges med tiden som følge af driften. Justeringen må kun gennemføres af autoriseret personale, f.eks. DrägerService.

Kalibreringscertifikater:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Udskift batteriet

ℹ Der må kun anvendes batterier, der er lækagesikrede iht. UL-standarden, med et -symbol.

1. Sluk instrumentet.
2. Skub batteridækslet af.
3. Skift batteriet (batteritype: 3 V CR123A; bestillingsnr.: 45 43 808) og hold derved øje med korrekt polaritet.
4. Sæt batteridækslet på.
5. Kontroller, om klokkeslættet er indstillet korrekt.

ℹ Hvis det tager længere end 5 minutter at udskifte batteriet, skal klokkeslættet indstilles igen. Det er kun muligt at foretage en måling, hvis klokkeslættet er indstillet.

7.3 Rengøring

Instrumentet skal rengøres med et rengøringsmiddel baseret på ethanol.

⚠ ADVARSEL
Eksplosionsfare
Alkohol kan antænde.
► Alkoholholdige rengøringsmidler må ikke anvendes i nærheden af mulige antændingskilder.

Rengøring af instrumentet:
1. Sluk instrumentet.
2. Fjern mundstykket fra instrumentet.
3. Tør instrumentet af med en engangsklud fugtet med rengøringsmiddel. Kom ikke rengøringsmidlet direkte på instrumentet.

ℹ Sørg for, at der ikke trænger væske ind i metaldelen ved mundstykkeholderen øverst på instrumentet.

4. Udfør en passiv prøvning for at sikre, at der ikke hæfter rester af ethanol på instrumentet, og at resultatet ***INGEN ALKOHOL*** vises.
5. Hvis der fortsat vises ***ALKOHOL***, skal den passive prøvning gentages efter en periode (10-15 minutter), indtil resultatet ***INGEN ALKOHOL*** vises.
6. Hvis der fortsat vises ***ALKOHOL***, skal instrumentet opbevares i op til 24 timer, så rengøringsmidlet kan afdampe. Gentag den passive prøvning efter et stykke tid.

Oplysninger om desinfektion af apparater til alkotest kan ses i dokumentet 9300698 på www.draeger.com/IFU.

8 Opbevaring

8.1 Opbevaring

⚠ ADVARSEL
Beskadigelse af instrumentet
Hvis der løber batterisyre ud, kan det beskadige instrumentet.
► Tag batteriet ud, hvis instrumentet ikke bruges over længere tid.

9 Bortskaffelse

Dette produkt må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Det er derfor mærket med hosstående symbol. Dräger tager dette produkt tilbage uden beregning. Kontakt de nationale salgsorganisationer og Dräger for yderligere oplysninger herom.

Batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. De er derfor mærket med hosstående symbol. Aflever batterier på de dertil indrettede batteriindsamlingssteder iht. gældende forskrifter.

10 Tekniske data

10.1 Tekniske data

Måleprincip
Elektrokemisk sensor
Måleområde

Alkoholkoncentration i udåndingsluft	0,00 til 2,50 mg/L (ethanolmasse pr. udåndingsvolumen ved 34 °C og 1013 hPa.)
Alkoholkoncentration i blodet	0,00 til 5,00 ‰ (ethanolmasse pr. blodvolumen/blodmasse ved 20 °C og 1013 hPa.)
Ved angivelse af disse data anvendes en omregningsfaktor på 2100 mellem alkoholkoncentration i udåndingsluft og i blod (fabriksindstilling, landespecifik omregningsfaktor kan konfigureres).	
Måleenheder	
mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL	
Instrumentet opfylder kravene i EN 15964. Det kan konfigureres iht. standarden. Visning af måleværdi ved konfiguration iht. EN 15964:	
Måleværdi	**Visning**
0,0 mg/L til 0,029 mg/L	0,0 mg/L
0,03 mg/L til 2,5 mg/L	Måleværdi
Omgivelsesbetingelser	
Ved drift	–5 °C til +50 °C (23 °F til 122 °F) 10 til 100 % r.f. (ikke kondenserende) 600 til 1300 hPa
Ved opbevaring	–20 °C til +60 °C (–4 °F til +140 °F) 15 til 75 % r.f. (10 til 100 % r.f. <48 h)
Prøvetagning	
Minimumsvolumen	>1,2 L (forindstillet)
Udåndingshastighed	>10 L/min (forudindstillet)
Mindste blæsetid	>1,6 s (forindstillet)
Målenøjagtighed	
Repeterbarhedens standardafvigelse med ethanolstandard	
indtil 0,50 mg/L	0,008 mg/L eller
≥0,50 mg/L	1,7 % af måleværdien
indtil 1,00 ‰	0,017 ‰ eller
≥1,00 ‰	1,7 % af måleværdien
	Afhængigt af, hvilken værdi der er højere
Sensibilitetsdrift	
Typisk 0,4 % af måleværdien pr. måned	
Ventetid på, at instrumentet er klar til måling efter en tidligere måling med:	
0,00 mg/L: 2 s	0,00 ‰: 2 s
0,25 mg/L: 20 s	0,50 ‰: 20 s
0,50 mg/L: 40 s	1,00 ‰: 40 s
1,00 mg/L: 80 s	2,00 ‰: 80 s
>1,50 mg/L: 120 s	>3,00 ‰: 120 s
Justering	
Anbefaling: hver 6. måned (lokale afvigelser kan forekomme)	
Mål	
50/60 mm x 141 mm x 31 mm (b x h x d)	
Vægt:	
ca. 150 g	
Strømforsyning	
1 styk 3 V CR123A Batteriet er beregnet til op til 1500 målinger (afhængigt af brug og omgivelsesbetingelser)	
Kapslingsklasse	
IP 54	
Interface	
Micro-USB, 2.0 fullspeed; kun til service	
CE-mærkninger	
Elektromagnetisk kompatibilitet	
Konfiguration mulig, se typeskiltet	

Sisällysluettelo

1 Turvallisuusohjeita 63

2 Käyttöohjeen esitystavat 63
2.1 Varoitusmerkintöjen merkitykset 63
2.2 Painoasuun liittyvät käytänteet 63

3 Kuvaus 63
3.1 Tuotteen yleiskuva 63
3.2 Käyttötarkoitus 63

4 Käyttö 63
4.1 Käytön edellytykset 63
4.2 Ensimmäinen käyttöönotto 64
4.3 Automaattisen puhallustestin suorittaminen 64
4.4 Manuaalisen testin suorittaminen (lisätoiminto) ... 64
4.5 Passiivisen testin suorittaminen (lisätoiminto) 65
4.6 Suukappaleen irrotus 65
4.7 Valikko 65
4.8 Valikkokohdat 65

5 Mittaustulosten tulostaminen 65

6 Häiriönpoisto 66
6.1 Ongelmatilanteet 66

7 Huolto 66
7.1 Huolto 66
7.2 Pariston vaihtaminen 66
7.3 Puhdistus 66

8 Säilytys 66
8.1 Varastointi 66

9 Hävittäminen 66

10 Tekniset tiedot 67
10.1 Tekniset tiedot 67

1 Turvallisuusohjeita

– Lue tämä käyttöohje ja tuotteen kanssa käytettävien muiden tuotteiden käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä.
– Noudata käyttöohjetta. Käyttäjän on ymmärrettävä ohjeet täydellisesti ja noudatettava niitä tarkasti. Tuotetta saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.
– Käyttöohjetta ei saa hävittää. Säilytä käyttöohje huolellisesti ja varmista, että käyttäjä perehtyy ohjeeseen asianmukaisesti.
– Vain koulutettu ja ammattitaitoinen henkilöstö saa käyttää tätä tuotetta.
– Älä käytä viallisia tai epätäydellisiä tuotteita. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia.
– Ilmoita Drägerille tuotteessa tai sen osissa ilmenevistä vioista tai puutteista.
– Tuotetta koskevia paikallisia ja kansallisia määräyksiä on noudatettava.
– Vain koulutettu ja pätevä henkilöstö saa tarkastaa, korjata ja huoltaa tätä tuotetta. Dräger suosittelee Dräger-huoltosopimuksen solmimista ja kaikkien huolto- ja korjaustöiden antamista Dräger-huollon tehtäväksi.
– Huollossa saa käyttää vain alkuperäisiä Dräger-osia ja -tarvikkeita. Muussa tapauksessa tuote ei välttämättä enää toimi oikein.

Nämä käyttöohjeet ovat saatavilla myös muilla kielillä, ja ne voidaan ladata sähköisessä muodossa kyseisen tuotteen tuotesivulta (www.draeger.com). Painettu versio on tilattavissa veloituksetta Drägeriltä tai erikoisliikkeistä.

– Vain Drägerin tälle tuotteelle hyväksymiä latureita, virtalähteitä, ladattavia akkuja tai paristoja saa käyttää.

2 Käyttöohjeen esitystavat

2.1 Varoitusmerkintöjen merkitykset

Tässä käyttöohjeessa on käytetty seuraavia varoitusmerkintöjä ilmoittamaan käyttäjälle mahdollisista vaaroista. Varoitusmerkintöjen merkitykset ovat seuraavat:

Varoitus-merkki	Signaalisana	Varoitusmerkinnän luokittelu
⚠	VAROITUS	Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla kuolema tai vakavia vammoja.
⚠	HUOMIO	Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla vammoja. Voidaan käyttää myös varoittamaan vaarallisista menettelytavoista.
	HUOMAUTUS	Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen. Jos sitä ei vältetä, seurauksena voi olla tuotteen vaurioituminen tai ympäristövahinko.

2.2 Painoasuun liittyvät käytänteet

Teksti Laitteessa olevat kirjoitukset ja näytön tekstit esitetään käyttöohjeessa lihavoituina.

► Tällaisella kolmiolla on merkitty varoituksissa mahdollisuudet, joiden avulla vaara voidaan välttää.

> Suurempi kuin -merkki ilmoittaa siirtymispolun valikossa.

Tällä kuvakkeella merkitään tietoja, jotka helpottavat tuotteen käyttöä.

3 Kuvaus

3.1 Tuotteen yleiskuva

Ks. taitelehti

1	Hengitysilman alkoholin mittauslaite
2	OK-painike (laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä, syötön vahvistus)
3	-painike (valikon avaaminen, arvojen asetus)
4	Merkkivalot
5	Suukappaleen liitäntä (asennettavissa valinnan mukaan vasemmalle tai oikealle puolelle)
6	Näyttö
7	-painike (arvojen asetus)
8	USB-liitäntä (vain huoltoa varten, ei lataukseen)
9	Rannelenkki
10	Paristolokeron kansi
11	Paristo
12	Pariston irrotusnauha
13	Kaiutin
14	Suukappale

3.2 Käyttötarkoitus

Hengitysilman alkoholin mittauslaite Dräger Alcotest® 6000[1] on tarkoitettu ihmisen hengitysilman alkoholipitoisuuden mittaamiseen. Mittauksen tarkoituksena on määrittää henkilön päihtymyksen taso. Mittauksen perusteella ei tule käynnistää hoitotoimenpiteitä.

4 Käyttö

4.1 Käytön edellytykset

⚠ VAROITUS
Laitteesta voi irrota pieniä osia, jotka saattavat joutua nieluun.
► Laitetta ei ole tarkoitettu alle 3-vuotiaille lapsille.

Laite toimitetaan valmiiksi kalibroituna. Jos kalibroinnista on kulunut yli 6 kuukautta, laite on kalibroitava esimerkiksi DrägerServicen toimesta.

1) Alcotest® on Drägerin rekisteröimä tavaramerkki.

- Odota alkoholin nauttimisen lopetettuasi vähintään noin 15 minuuttia.
- Suun huuhtelu vedellä tai alkoholittomilla juomilla ei lyhennä odotusaikaa.
- Alkoholijäämät suussa tai aromaattiset juomat (esim. hedelmämehu) sekä alkoholia sisältävät suusuihkeet tai lääkkeet voivat vääristää mittaustulosta.
- Röyhtäily ja oksentaminen voivat vääristää mittaustulosta.

4.1.1 Ennen näytteenottoa

Testattavan henkilön on hengitettävä tasaisesti ja rauhallisesti ennen näytteenottoa. Testattavan henkilön on pystyttävä puhaltamaan näytteenottoon vaadittava vähimmäisilmamäärä.

4.1.2 Rannelenkin kiinnitys

Kiinnitä laite ranteeseen rannelenkillä.

1. Pujota rannelenkin kiinnike laitteessa olevan silmukan läpi.
2. Vedä rannelenkin ylempi osa kiinnikkeen läpi.

4.1.3 Käytön valmistelu

1. Varmista, että laitteeseen on sijoitettu paristo, jonka varaus on riittävä, ja että paristo on sijoitettu laitteeseen oikein.

⚠ VAROITUS
Tartuntavaara
Suukappale voi olla likainen.
► Suukappaleet pakataan hygieniasyistä yksittäin. Älä käytä vaurioituneissa pakkauksissa olevia suukappaleita.

2. Varmista, että laitteeseen on kiinnitetty puhdas suukappale.
3. Varmista tukeva ote laitteesta käyttämällä rannelenkkiä asianmukaisesti.

4.1.4 Laitteen käynnistäminen

1. Paina OK-painiketta noin 1 sekunnin ajan.
2. Odota, kunnes näyttöön tulee ilmoitus mittausvalmiudesta.

4.1.5 Laitteen sammuttaminen

- Pidä OK-painiketta painettuna noin 3 sekunnin ajan.

ℹ Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä n. neljän minuutin kuluttua viimeisestä käytöstä.

4.2 Ensimmäinen käyttöönotto

Kun laite käynnistetään ensimmäisen kerran, näyttöön tulee ohjattu asetustoiminto. Tämä vaihe jää pois, jos laite on konfiguroitu valmiiksi.

Ohjatun asetustoiminnon avulla on mahdollista määritellä seuraavat asetukset:

- kieli
- päivämäärä
- kellonajan muoto
- kellonaika

Kaikkia asetuksia voi muuttaa myöhemmin valikon kautta.

ℹ Esiasetusten menettäminen
Jos paristot on poistettu yli 5 minuutin ajaksi, päivämäärä ja kellonaika on asetettava uudelleen.

4.3 Automaattisen puhallustestin suorittaminen

ℹ Jokaista testattavaa varten on vaihdettava uusi suukappale.

ℹ Älä altista anturia korkeille hengitysilman alkoholipitoisuuksille esim. huuhtelemalla suun väkevällä alkoholilla juuri ennen mittausta. Anturin altistuminen korkeille alkoholipitoisuuksille lyhentää anturin käyttöikää.

1. Poista suukappale (tilausnro 68 10 690 "vakiomalli", 68 11 055 "varustettu takaiskuventtiilillä") pakkauksesta. Pidä suun kanssa kosketuksiin joutuva suukappaleen alue pakkauksen suojassa hygieniasyistä, kunnes suukappale on tiukasti paikallaan laitteessa.
2. Aseta suukappale viistosti suukappaleen liitäntään ja paina suukappale liitännän sisään (ks. taitelehti, kuvat B, C).
   Suukappaleen rihlattu puoli (paininpinta) osoittaa tällöin ylöspäin.
   ⇒ Suukappale lukittuu kuuluvasti paikalleen.
3. Poista pakkaus kokonaan.
4. Pidä OK-painiketta painettuna noin 1 sekunnin ajan, kunnes aloitusnäyttö ilmestyy laitteeseen.
   Laite suorittaa valinnan mukaan itsetestin. Noin neljän sekunnin kuluttua näyttöön tulee teksti:
   - ***VALMIS***
   ⇒ Laite on valmis mittaukseen.
5. Puhalla tasaisesti ja yhtäjaksoisesti suukappaleeseen. Näytössä näkyy edistymispalkki. Kuultavissa on yhtäjaksoinen merkkiääni, jos puhallusvirtaus on riittävä. Kun puhallusnäyte on riittävä, äänimerkki päättyy selkeästi kuuluvaan napsahdukseen.
   Mittaustulos sekä päivämäärä ja kellonaika tulevat näyttöön muutaman sekunnin kuluttua (laitteen lämpötilasta ja mitatusta konsentraatiosta riippuen).

4.3.1 Seuraava mittaus

1. Käynnistä mittaus painamalla OK-painiketta lyhyesti. Anturin (katso "Tekniset tiedot", sivu 67) palautumisajan jälkeen näyttöön ilmestyy teksti ***VALMIS***.

4.4 Manuaalisen testin suorittaminen (lisätoiminto)

Mikäli henkilö ei pysty puhaltamaan riittävää ilmamäärää, näytteenotto voidaan aktivoida myös manuaalisesti.

1. Noudata automaattisen puhallustestin vaiheita 1–3.
2. Jos näyttöön tulee etenemisrengas testin käynnistämisen jälkeen, paina lyhyesti OK-painiketta.
   Tulosten lisäksi näyttöön tulee teksti ***MANUAALIN.***.

4.5 Passiivisen testin suorittaminen (lisätoiminto)

Passiivisessa näytteenotossa laitteen käyttäjä käynnistää näytteenoton manuaalisesti. Tätä toimintoa käytetään alkoholin mittaamiseen henkilöä ympäröivästä ilmasta tai henkilön uloshengitysilmasta.

1. Pidä OK-painiketta painettuna noin 1 sekunnin ajan, kunnes aloitusnäyttö ilmestyy laitteeseen.
2. Pidä mittausvalmiudessa olevaa laitetta **ilman** suppiloa analysoitavassa ilmassa.
3. Käynnistä mittaus painamalla OK-painiketta lyhyesti. Tulosten lisäksi näyttöön tulee teksti ***PASSIIVIN.***.

4.6 Suukappaleen irrotus

- Paina suukappaletta etäisyyspidikkeen kohdalta ja poista se suukappaleliitännästä vetämällä sitä ylös, hävitä suukappale (katso taitelehden kuvaa A).

4.7 Valikko

Valikon avaaminen:

- Paina ↓-painiketta.

Valikossa liikkuminen tai asetusten muuttaminen:

1. Paina ↓-painiketta tai ↑-painiketta.
2. Vahvista valitsemasi toiminto/asetus OK-painikkeella.

Valikosta poistuminen:

- Valitse alivalikoista kohta ***Takaisin***.
- Valitse päävalikosta kohta ***Mittaus***.

4.8 Valikkokohdat

4.8.1 Mittaustulokset

Näyttää kaikki tallennetut tulokset mittayksiköllä, päivämäärällä, kellonajalla ja näytteen numerolla varustettuna samoin kuin sen, oliko testi manuaalinen tai passiivinen.

4.8.2 Info-näyttö

Näyttää laitteen osanumeron ja sarjanumeron sekä sähkökemiallisen EC-anturin sarjanumeron.

4.8.3 Seuraava huolto

Näyttää seuraavaan säätöön ja huoltoon jäljellä olevan ajan päivinä.

4.8.4 Päivämäärä ja kellonaika

Tässä kohdassa voi asettaa päivämäärän ja kellonajan.

1. Muuta numeroita ↓-painikkeella tai ↑-painikkeella.
2. Vahvista asetus OK-painikkeella.

4.8.5 Kontrasti

Tässä kohdassa voi asettaa näytön kontrastin.

1. Valitse kontrastiasetus ↓-painikkeella tai ↑-painikkeella.
2. Vahvista asetus OK-painikkeella.

4.8.6 Kaiutin

Kytkee äänet käyttöön tai pois käytöstä.

1. Valitse haluamasi toiminto ↓- tai ↑-painikkeella (käyttöön tai pois).
2. Vahvista OK-painikkeella.

4.8.7 Kieli

Tässä kohdassa voi asettaa kielen.

1. Valitse kieli ↓-painikkeella tai ↑-painikkeella.
2. Vahvista asetus OK-painikkeella.

4.8.8 Mittayksikkö

Tässä kohdassa voi asettaa mittayksikön.

1. Valitse mittayksikkö ↓-painikkeella tai ↑-painikkeella.
2. Vahvista asetus OK-painikkeella.

4.8.9 Ohjelmistoversio

Näyttää ohjelmiston versionumeron ja osanumeron.

4.8.10 Sisäänkirjautuminen

Vain huoltoa varten

1. Avaa huoltovalikko antamalla nelinumeroinen koodi.

4.8.11 Bluetooth® (lisätoiminto)

Tässä kohdassa voi ottaa käyttöön tai poistaa käytöstä Bluetooth®-toiminnon.

1. Vahvista Bluetooth® ***Päällä*** tai ***Pois*** OK-painikkeella.

ℹ Laitteella on Bluetooth®-yhteyden välityksellä valmius tulostukseen ja yhteyden muodostamiseen sovellukseen.

ℹ Aktiivisen Bluetooth®-yhteyden ilmaisee asiaankuuluva symboli näytössä.

ℹ Bluetooth®-toimintoa ei saa aktivoida lentokoneessa.

4.8.12 Virran katkaisu

Sammuttaa laitteen.

ℹ Virta katkeaa laitteesta automaattisesti noin neljän minuutin kuluttua viimeisestä käyttötoimenpiteestä.

1. Paina OK-painiketta lyhyesti.

✓ Laite kytkeytyy pois päältä.

5 Mittaustulosten tulostaminen

Laitteessa on Bluetooth®-toiminto, jonka voi konfiguroida tarvittaessa. Mittaustulosten tulostamiseksi laitteen voi yhdistää Bluetooth®-toiminnon avulla Dräger Mobile Printer Bluetooth® -tulostimeen (osanumero: 3700421).

ℹ Perehdy Dräger Mobile Printer Bluetooth® -tulostimen käyttöohjeeseen.

ℹ Bluetooth®-toimintoa ei saa aktivoida lentokoneessa.

6 Häiriönpoisto

6.1 Ongelmatilanteet

Laite näyttää toimintahäiriön ilmetessä virheilmoituksen. Ilmoituksen alapuolella näkyvää numeroa käytetään huoltotoimintoihin. Ota yhteys DrägerServiceen, jos häiriö esiintyy vielä senkin jälkeen, kun laite on kytketty useita kertoja pois päältä ja uudelleen päälle.

Häiriö/vika	Syy	Korjaava toimi
Laite ei kytkeydy päälle.	Paristo on tyhjä.	Vaihda paristo.
Ilmamäärä liian pieni / puhallusnäyte ei kelpaa.	Testattava henkilö ei puhalla yhtäjaksoisesti tai riittävän voimakkaasti.	Suppiloon on puhallettava voimakkaammin ja keskeytyksettä.
Laite lämpötila-alueen ulkopuolella	Laite on liian lämmin tai liian kylmä.	Anna laitteen jäähtyä tai lämmetä.
↑↑↑ (mittausalue ylittynyt)	Mittausalue on ylittynyt. Suussa olevat alkoholijäämät voivat johtaa virheellisiin mittausarvoihin.	Alkoholin nauttimisen lopettamisen jälkeen on odotettava vähintään 15 minuuttia. Voit toistaa toimenpiteen painamalla OK-painiketta.
Keskeytynyt testi	Epäsäännöllinen uloshengitys, äkillinen keskeytys tai sisäänhengitys	Toista puhallustesti painamalla OK-painiketta.
Vikakoodi	Laitehäiriö	Sammuta laite ja käynnistä se uudelleen. Ota yhteys DrägerServiceen tai jälleenmyyjään, jos häiriö ei poistu.

7 Huolto

7.1 Huolto

Toimita laite puolen vuoden välein kalibroitavaksi, koska mittaustarkkuus heikkenee ryöminnästä johtuen. Laitteen saa säätää vain valtuutettu huolto, esim. DrägerService.

Kalibrointisertifikaatit:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Pariston vaihtaminen

ℹ Käytä vain vuotamattomia, UL-vaatimuksia vastaavia paristoja, joissa on -symboli.

1. Kytke laite pois päältä.
2. Irrota paristokotelon kansi.
3. Vaihda paristo (pariston tyyppi: 3 V CR123A; tilausnro: 45 43 808). Varmista tällöin oikea napaisuus.
4. Asenna paristokotelon kansi paikalleen.
5. Tarkista, että kellonaika on asetettu oikein.

ℹ Jos pariston vaihto kestää yli viisi minuuttia, kellonaika on asetettava uudelleen. Mittaus on mahdollista vain, kun kellonaika on asetettu.

7.3 Puhdistus

Laite tulisi puhdistaa etanolipohjaisella puhdistusaineella.

⚠ VAROITUS
Räjähdysvaara
Alkoholi voi syttyä palamaan.
► Älä käytä alkoholipohjaisia puhdistusaineita mahdollisten sytytyslähteiden lähistöllä.

Laitteen puhdistaminen:

1. Kytke laite pois päältä.
2. Irrota suukappale laitteesta.
3. Pyyhi laite kertakäyttöliinalla, joka on kostutettu puhdistusaineella. Älä levitä puhdistusainetta suoraan laitteeseen.

ℹ Varmista, ettei nestettä pääse laitteen päällä olevan suukappaleen liitännän metalliosaan.

4. Varmista passiivisella näytteenotolla, että laitteessa ei ole etanolijäämiä ja että näytössä näkyy tulos ***EI ALKOHOLIA***.
5. Jos näytössä näkyy edelleen ***ALKOHOLIA***, toista passiivinen näytteenotto jonkin ajan (10–15 minuutin) kuluttua, kunnes näytössä näkyy tulos ***EI ALKOHOLIA***.
6. Jos näytössä näkyy edelleen ***ALKOHOLIA***, varastoi laite enintään 24 tunnin ajaksi, jotta puhdistusaine pääsee haihtumaan. Toista passiivinen näytteenotto jonkin ajan kuluttua.

Katso Alcotest-laitteiden desinfiointiin liittyviä tietoja asiakirjasta 9300698 osoitteessa www.draeger.com/IFU.

8 Säilytys

8.1 Varastointi

⚠ VAROITUS
Laitevaurioita
Paristoista vuotava happo voi vahingoittaa laitetta.
► Poista paristot, jos laite on pitkään käyttämättömänä.

9 Hävittäminen

Tätä tuotetta ei saa hävittää yhdyskuntajätteen mukana. Tuote on sen vuoksi merkitty viereisellä symbolilla. Dräger ottaa tämän tuotteen vastaan veloituksetta. Lisätietoja asiasta antavat paikalliset myyntiorganisaatiot ja Dräger.

Paristoja ja akkuja ei saa hävittää yhdyskuntajätteen mukana. Ne on sen vuoksi merkitty viereisellä symbolilla. Hävitä paristot ja akut voimassa olevien määräysten mukaisesti toimittamalla ne vastaaviin keräyspisteisiin.

10 Tekniset tiedot

10.1 Tekniset tiedot

Mittausperiaate	
Sähkökemiallinen anturi	
Mittausalue	
Hengitysilman alkoholipitoisuus	0,00–2,50 mg/L (etanolin massa litrassa uloshengitysilmaa 34 °C:n lämpötilassa ja 1 013 hPa:n ilmanpaineessa)
Veren alkoholipitoisuus	0,00–5,00 ‰ (etanolin massa veressä promilleina 20 °C:n lämpötilassa ja 1 013 hPa:n ilmanpaineessa)
Näitä tietoja laskettaessa hengitysilman ja veren alkoholipitoisuuden välisenä muuntokertoimena on käytetty lukua 2 100 (tehdasasetus, maakohtainen muuntokerroin asetettavissa).	
Mittayksiköt	
mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL	
Laite täyttää standardin EN 15964 vaatimukset. Se voidaan konfiguroida ko. standardin mukaisesti. Mittausarvojen näyttö, kun laite on konfiguroitu standardin EN 15964 mukaisesti:	
Mittausarvo	**Näyttö**
0,0…0,029 mg/L	0,0 mg/L
0,03...2,5 mg/L	Mittausarvo
Ympäristöolosuhteet	
Käytön aikana	-5...+50 °C (23...122 °F) suht. kost. 10...100 % (ei kondensoitumista) 600...1 300 hPa
Säilytyksen aikana	-20...+60 °C (-4...+140 °F) suht. kosteus 15…75 % (suht. kosteus 10…100 % <48 h)
Näytteenotto	
Puhallettu ilmamäärä	>1,2 L (esiasetettu)
Puhallusvirtaus	>10 L/min (esiasetettu)
Puhallusaika	>1,6 s (esiasetettu)
Mittaustarkkuus	
Toistettavuuden keskihajonta vakioetanoliliuosta käytettäessä	
enintään 0,50 mg/L	0,008 mg/L tai
≥0,50 mg/L	1,7 % mittausarvosta
enintään 1,00 ‰	0,017 ‰ tai
≥1,00 ‰	1,7 % mittausarvosta
	Kulloinkin suurempi arvoista
Herkkyyden virhe	
tyypillisesti 0,4 % mittausarvosta per kuukausi	

Mittausvalmiuden odotusaika edellisen mittaustuloksen mukaan:	
0,00 mg/L: 2 s	0,00 ‰: 2 s
0,25 mg/L: 20 s	0,50 ‰: 20 s
0,50 mg/L: 40 s	1,00 ‰: 40 s
1,00 mg/L: 80 s	2,00 ‰: 80 s
>1,50 mg/L: 120 s	>3,00 ‰: 120 s
Säätö	
Suositus: 6 kuukauden välein (paikalliset poikkeamat mahdollisia)	
Mitat	
50/60 mm x 141 mm x 31 mm (leveys x korkeus x syvyys)	
Paino:	
noin 150 g	
Jännitelähde	
1 paristo, 3 V CR123A Paristo on mitoitettu enintään 1 500 mittaukseen (mittausten tosiasiallinen määrä riippuu käyttötavasta ja ympäristöolosuhteista).	
Kotelointiluokka	
IP54	
Liitäntä	
Micro-USB, 2.0 fullspeed; vain huoltoa varten	
CE-merkinnät	
Sähkömagneettinen yhteensopivuus	
Konfigurointi mahdollista, katso tyyppikilpeä.	

Innholdsfortegnelse

1 Sikkerhetsrelevant informasjon 69

2 Retningslinjer i dette dokumentet 69
2.1 Betydningen av advarsler 69
2.2 Typografiske retningslinjer 69

3 Beskrivelse 69
3.1 Produktoversikt 69
3.2 Bruksområde 69

4 Bruk 69
4.1 Forutsetninger for bruk 69
4.2 Første gangs oppstart 70
4.3 Gjennomføre automatisk pusteprøve 70
4.4 Gjennomføre manuell pusteprøve (valgfritt) 70
4.5 Gjennomføre passiv pusteprøve (valgfritt) 70
4.6 Fjerne munnstykket 71
4.7 Meny 71
4.8 Menyelementer 71

5 Utskrift av måleresultater 71

6 Feilsøking 71
6.1 Feilsøking 71

7 Vedlikehold 72
7.1 Vedlikehold 72
7.2 Bytt batteri 72
7.3 Rengjøring 72

8 Lagring 72
8.1 Lagring 72

9 Avfallshåndtering 72

10 Tekniske data 72
10.1 Tekniske data 72

1 Sikkerhetsrelevant informasjon

– Før bruk av produktet skal denne bruksanvisningen og bruksanvisningene for tilhørende produkter leses nøye.
– Følg bruksanvisningen. Brukeren må forstå hele bruksanvisningen og være i stand til å følge anvisningene. Produktet skal bare brukes i henhold til bruksområdet.
– Bruksanvisningen må ikke kastes. Brukeren skal sørge for riktig oppbevaring og forskriftsmessig bruk.
– Bare utdannet og fagkyndig personell skal bruke dette produktet.
– Feilaktige eller ikke komplette produkter skal ikke brukes. Ikke foreta endringer på produktet.
– Dräger skal informeres ved feil på produktet eller produktdeler.
– Lokale og nasjonale retningslinjer som angår produktet skal følges.
– Kun opplært og fagkyndig personell skal kontrollere, reparere og vedlikeholde produktet. Vi anbefaler at det tegnes en servicekontrakt med Dräger og at alt vedlikehold utføres av Dräger.
– Bruk bare originale Dräger-deler til vedlikeholdsarbeider. Ellers kan korrekt funksjon av produktet reduseres.

ℹ Denne bruksanvisningen finnes på flere språk og kan lastes ned i elektronisk form på den aktuelle nettsiden for produktet (www.draeger.com) eller du kan bestille en gratis kopi på papir fra Dräger eller en spesialbutikk.

– Bruk bare ladere, forsyningsenheter, batterier og akkumulatorer som er godkjent av Dräger for dette produktet.

2 Retningslinjer i dette dokumentet

2.1 Betydningen av advarsler

Følgende advarselsmerknader benyttes i dette dokumentet for å informere brukeren om mulig fare. Forklaringen av advarselsmerknadene er som følger:

Advarsel-symbol	Signalord	Klassifisering av advarsels-merknaden
⚠	ADVARSEL	Angir en potensiell faresitua-sjon. Hvis den ikke forhindres, kan det medføre dødsfall eller alvorlige personskader.
⚠	FORSIKTIG	Angir en potensiell faresitua-sjon. Hvis den ikke forhindres, kan det medføre personska-der. Kan også brukes som advarsel om feilaktig bruk.
	MERKNAD	Angir en potensiell faresitua-sjon. Hvis den ikke forhindres, kan det medføre skader på pro-duktet eller miljøet.

2.2 Typografiske retningslinjer

Tekst Tekster med fet skrift kjennetegner påskrift på enheten og skjermtekster.

► Denne varselstrekanten kjennetegner tilgjengelige muligheter for å unngå fare.

> Større enn-tegnet angir en navigasjonsbane i en meny.

ℹ Dette symbolet angir informasjon som gjør bruken av produktet lettere.

3 Beskrivelse

3.1 Produktoversikt

Se utbrettsside

1	Alkotestinstrument
2	OK-tast (slå apparatet på/av, bekrefte inntastinger)
3	↓-tast (åpne meny, stille inn verdi)
4	LED-er
5	Munnstykkeholder (konfigurerbar: høyre eller venstre)
6	Display
7	↑-tast (stille inn verdi)
8	USB-kontakt (ikke for lading av apparatet, kun for ser-vice)
9	Håndleddssløyfe
10	Deksel for batteriholder
11	Batteri
12	Trekklask for batteriskifte
13	Høyttaler
14	Munnstykke

3.2 Bruksområde

Alkotestinstrumentet Dräger Alcotest® 6000[1)] brukes til å måle konsentrasjon av alkohol i utåndingsluft hos mennesker. Målingen brukes til å beregne hvor alkoholpåvirket personen er. Det må ikke innledes noen behandlingstiltak på grunnlag av målingen.

4 Bruk

4.1 Forutsetninger for bruk

⚠ ADVARSEL
Smådeler på apparatet kan løsne og bli svelget.
► Apparatet er ikke beregnet på barn under tre år.

Apparatet leveres justert fra fabrikken. Hvis justeringsdatoen ligger mer enn 6 måneder tilbake i tid, skal apparatet justeres, f.eks. av DrägerService.

- La det gå en ventetid på ca. 15 minutter etter siste alkoholinntak.
- Ventetiden kan ikke reduseres ved å skylle munnen med vann eller alkoholfrie drikker.
- Restalkohol i munnen eller aromatiske drikker (f.eks. fruktsaft), alkoholholdig munnspray og legemidler kan gi uriktige målinger.
- Oppkast og brekninger kan gi uriktig måleresultat.

1) Alcotest® er et registrert varemerke for Dräger.

4.1.1 Før testen

Testpersonen må puste jevnt og rolig før prøvetaking. Testpersonen må kunne oppnå minimum utåndingsvolum som kreves for testen.

4.1.2 Påsetting av håndleddssløyfe

Håndleddssløyfen kan brukes til å feste apparatet til håndleddet.

1. Før festelasken for håndleddssløyfen gjennom øyet på apparatet.
2. Trekk den øvre delen av håndleddssløyfen gjennom festelasken.

4.1.3 Forberedelser for bruk

1. Påse at et tilstrekkelig ladet batteri er riktig satt inn.

⚠ ADVARSEL
Smittefare
Munnstykket kan være forurenset.
► Av hygieniske grunner er munnstykkene pakket enkeltvis. Munnstykker fra skadede pakninger skal ikke brukes.

2. Påse at et rent munnstykke er satt på.
3. Påse at apparatet holdes sikkert og forskriftsmessig ved bruk av håndleddssløyfen.

4.1.4 Slå på apparatet

1. Hold OK-tasten inne i ca. 1 sekund.
2. Vent til det viser klart til måling.

4.1.5 Slå av apparat

- Hold tasten OK inne i ca. 3 sekunder.

Instrumentet slår seg av automatisk ca. 4 minutter etter siste betjening.

4.2 Første gangs oppstart

Når apparatet slås på for første gang, åpnes en installasjonsassistent. Dette trinnet bortfaller for apparater som er konfigurert på forhånd.

Med installasjonsassistenten stilles følgende innstillinger inn:

- Språk
- Dato
- Klokkeslettformat
- Klokkeslett

Alle innstillinger kan endres senere via menyen.

Tap av forhåndsinnstillinger
Hvis batteriet er tatt ut i mer enn 5 minutter, må dato og klokkeslett stilles inn på nytt.

4.3 Gjennomføre automatisk pusteprøve

Et nytt munnstykke skal brukes for hver testperson.

Ikke utsett sensoren for høye konsentrasjoner av alkohol i utåndingsluften, f.eks. ved å skylle munnen med høyprosentig alkohol kort tid før målingen. Da blir levetiden til sensoren redusert.

1. Ta munnstykker (bestillingsnr. 68 10 690 «Standard», 68 11 055 «med utåndingsventil») ut av emballasjen. Av hygieniske grunner, la området som kommer i kontakt med munnen fortsatt være beskyttet av emballasjen til munnstykket er satt på apparatet.
2. Sett munnstykket diagonalt inn i munnstykkeholderen og trykk det inn i munnstykkeholderen (se utbrettsside, fig. B, C).
   Den riflede markeringen (trykkflaten) på munnstykket skal peke oppover.
   ⇒ Munnstykket klikker hørbart på plass.
3. Fjern emballasjen helt.
4. Hold OK-tasten inne i ca. 1 sekund til startskjermbildet vises.
   En valgfri selvtest utføres. Etter ca. 4 sekunder vises følgende i displayet:
   - ***KLAR***
   ⇒ Apparatet er klart for måling.
5. Pust jevnt og uavbrutt i munnstykket. En fremdriftslinje vises. Tilstrekkelig utåndingsluft signaliseres med en kontinuerlig tone.
   Med en tilstrekkelig pusteprøve opphører den kontinuerlige tonen med et hørbart klikk.
   Etter noen sekunder (avhengig av apparattemperatur og målt konsentrasjon) vises måleresultatet med dato og klokkeslett.

4.3.1 Gjennomføre enda en måling

1. Trykk på OK-tasten for å gjennomføre en ny måling. Etter hviletiden viser sensoren (se "Tekniske data", side 72) ***KLAR***.

4.4 Gjennomføre manuell pusteprøve (valgfritt)

Hvis testpersonen ikke kan levere det nødvendige minstevolumet, kan prøvetakingen utløses manuelt.

1. Følg skritt 1 til 3 for den automatiske pusteprøven.
2. Når fremdriftssirkelen vises etter at pusteprøven er startet, trykker du kort på OK-tasten.
   Ved resultatvisningen vises i tillegg ***MANUELL***.

4.5 Gjennomføre passiv pusteprøve (valgfritt)

Ved passiv prøvetaking utløses prøvetakingen manuelt av brukeren av instrumentet. Mulige bruksområder for denne funksjonen er måling av alkoholforekomst i omgivelsesluften eller alveoleluft fra personer.

1. Hold OK-tasten inne i ca. 1 sekund til startskjermbildet vises.
2. Hold det måleklare instrumentet **uten** trakt i luften som skal analyseres.
3. Trykk kort på OK-tasten for å utløse målingen.
   Ved resultatvisningen vises i tillegg ***PASSIV***.

4.6 Fjerne munnstykket

- Vipp munnstykket ut av munnstykkeholderen ved å trykke avstandsholderen oppover (se bilde A på utbrettsiden). Kast munnstykket.

4.7 Meny

Åpne menyen:

- Trykk på ▼-tasten.

Navigere i menyen eller foreta innstillinger:

1. Trykk på ▼- eller ▲-tasten.
2. Bekreft valgt funksjon/angivelse med OK-tasten.

Gå ut av menyen:

- Velg menyelementet ***Tilbake*** i undermenyen.
- Velg menyelementet ***Måling*** i hovedmenyen.

4.8 Menyelementer

4.8.1 Måleresultater

Viser alle lagrede resultater med måleenhet, dato og klokkeslett samt prøvenummer og indikasjon om prøven ble tatt manuelt eller passivt.

4.8.2 Informasjonsskjerm

Viser delenummer og serienummer til apparatet samt serienummeret til den elektrokjemiske sensoren.

4.8.3 Neste service

Viser gjenværende tid til justering og service, i dager.

4.8.4 Dato og klokkeslett

Stiller inn dato og klokkeslett.

1. Sifrene endres med henholdsvis ▼- og ▲-tasten.
2. Bekreft med OK-tasten.

4.8.5 Kontrast

Stiller inn kontrast.

1. Kontrastinnstillingen velges med henholdsvis ▼- og ▲-tasten.
2. Bekreft med OK-tasten.

4.8.6 Høyttaler

Slår lydstyrken på eller av.

1. Ønsket funksjon (på eller av) velges med henholdsvis ▼- og ▲-tasten.
2. Bekreft med OK-tasten.

4.8.7 Språk

Stiller inn språket.

1. Språket velges med henholdsvis ▼- og ▲-tasten.
2. Bekreft med OK-tasten.

4.8.8 Måleenhet

Stiller inn måleenheten.

1. Måleenheten velges med henholdsvis ▼- og ▲-tasten.
2. Bekreft med OK-tasten.

4.8.9 Programvareversjon

Viser versjonsnummeret og delenummeret for programvaren.

4.8.10 Pålogging

Kun for service

1. Angi den firesifrede koden for å åpne servicemenyen.

4.8.11 Bluetooth® (valgfritt)

Slår Bluetooth®-funksjonen på og av.

1. Bekreft Bluetooth® med henholdsvis ***På*** eller ***Av*** med OK-tasten.

ℹ Apparatet er klargjort for utskrift via Bluetooth® og for tilkobling med en app.

ℹ En aktiv Bluetooth®-tilkobling vises med et tilsvarende symbol på displayet.

ℹ Bluetooth® skal ikke aktiveres på fly.

4.8.12 Slå av

Slår av apparatet.

ℹ Apparatet slår seg automatisk av ca. 4 minutter etter siste betjening.

1. Trykk kort på OK-tasten.

✓ Apparatet slår seg av.

5 Utskrift av måleresultater

Apparatet kan om ønskelig konfigureres med Bluetooth®. For å skrive ut måleresultatene kan apparatet kobles via Bluetooth® til Dräger Mobile Printer Bluetooth® (delenummer: 3700421).

ℹ Følg bruksanvisningen for Dräger Mobile Printer Bluetooth®.

ℹ Bluetooth® skal ikke aktiveres på fly.

6 Feilsøking

6.1 Feilsøking

Hvis det er en feil med apparatet, vises en feilmelding. Nummeret som vises under meldingen, brukes til servicefunksjoner. Ta kontakt med DrägerService hvis feilen vedvarer også etter at apparatet er slått av og på flere ganger.

Forstyrrelse/feil	Årsak	Tiltak
Apparatet kan ikke slås på.	Batteriet er utladet.	Bytt batteri.

Forstyrrelse/feil	Årsak	Tiltak
For lavt volum / ugyldig prøve	Testpersonen pustet ujevnt eller ikke kraftig nok.	Pust kraftigere og uten avbrudd i trakten.
Apparatet er utenfor temperaturområdet	Apparatet er for varmt eller for kaldt.	Avkjøl apparatet, eller la det bli varmere.
↑↑↑ (Måleområde overskredet)	Måleområdet er overskredet. Alkoholrester i munnen kan føre til feil måleverdi.	La det være minst 15 minutters ventetid etter siste inntak av alkohol i munnen. Trykk på OK-tasten for å gjenta.
Avbrudd i prøven	Uregelmessig utånding, plutselig avslutning eller innånding	Trykk på OK-tasten for å gjenoppta pusteprøven
Feilnummer	Apparatfeil	Slå apparatet av og på igjen. Ta kontakt med DrägerService eller forhandleren hvis feilen vedvarer.

7 Vedlikehold

7.1 Vedlikehold

Juster apparatet hvert halvår, da avdrift øker måleusikkerheten over tid. Justering skal bare utføres av autorisert servicepersonell, f.eks. DrägerService.

Kalibreringssertifikat:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Bytt batteri

ℹ Det skal bare brukes lekkasjesikre batterier iht. UL med symbol .

1. Slå av apparatet.
2. Skyv batteridekselet av.
3. Skift batteri (batteritype: 3 V CR123A; bestillingsnr.: 45 43 808), og være oppmerksom på riktig polaritet.
4. Sett på batteridekselet.
5. Kontroller om klokkeslettet er riktig innstilt.

ℹ Hvis batteriskiftet varer lengre enn 5 minutter, må klokkeslettet stilles inn på nytt. Måling er bare mulig med innstilt klokkeslett.

7.3 Rengjøring

Apparatet skal rengjøres med et etanolbasert rengjøringsmiddel.

⚠ ADVARSEL
Eksplosjonsfare
Alkohol kan ta fyr.
► Alkoholholdige rengjøringsmidler skal ikke brukes i nærheten av mulige tennkilder.

Slik rengjøres apparatet:
1. Slå av apparatet.
2. Fjern munnstykket fra apparatet.
3. Tørk av apparatet med en engangsklut fuktet med rengjøringsmiddel. Ikke påfør rengjøringsmiddelet direkte på apparatet.

ℹ Forsikre deg om at det ikke kommer væske inn i metalldelen av munnstykkeholderen på oversiden av apparatet.

4. Utfør en passiv prøvetaking for å påse at ingen etanolrester har satt seg på apparatet, og at resultatet ***INGEN ALKOHOL*** vises.
5. Hvis ***ALKOHOL*** fortsatt vises, skal den passive prøvetakingen gjentas etter en liten stund (10–15 minutter), til resultatet ***INGEN ALKOHOL*** vises.
6. Hvis ***ALKOHOL*** fortsatt vises, skal apparatet settes til oppbevaring i 24 timer for å la rengjøringsmiddelet fordampe. Gjenta den passive prøvetakingen etter en stund.

For informasjon om desinfeksjon av Alcotest-apparater, se dokument 9300698 under www.draeger.com/IFU.

8 Lagring

8.1 Lagring

⚠ ADVARSEL
Skade på apparatet
Apparatet kan bli skadet hvis det lekker batterisyre.
► Ta ut batterier hvis apparatet ikke skal brukes på lang tid.

9 Avfallshåndtering

Dette produktet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Derfor er det merket med symbolet ved siden av. Dräger mottar dette produktet i retur uten kostnader. Informasjon til nasjonale salgsorganisasjoner og Dräger.

Batterier og akkumulatorer må ikke kastes i husholdningsavfallet. Derfor er de merket med symbolet som står til venstre. Batterier og oppladbare batterier skal kastes i henhold til gjeldende forskrifter ved retur til innsamlingspunkt for batterier.

10 Tekniske data

10.1 Tekniske data

Måleprinsipp	
Elektrokjemisk sensor	
Måleområde	
Konsentrasjon av alkohol i utåndingsluft	0,00 til 2,50 mg/L (Etanolmasse pr. utåndingsvolum ved 34 °C og 1013 hPa.)
Konsentrasjon av alkohol i blod	0,00 til 5,00 ‰ (Etanolmasse pr. blodvolum eller masse ved 20 °C og 1013 hPa.)

Ved angivelse av disse data ble det brukt en omregningsfaktor på 2100 mellom alkoholkonsentrasjon i pusteluft og blod (fabrikkinnstilling; landsspesifikk omregningsfaktor kan konfigureres).

Måleenheter

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

Apparatet oppfyller kravene i EN 15964. Det kan konfigureres iht. standarden.
Visning av måleverdi ved konfigurasjon iht. EN 15964:

Måleverdi	**Visning**
0,0 mg/L til 0,029 mg/L	0,0 mg/L
0,03 mg/L til 2,5 mg/L	Måleverdi

Omgivelsesforhold

Under bruk	−5 °C til +50 °C (23 °F til +122 °F) 10 til 100 % rel.f. (ikke-kondenserende) 600 til 1300 hPa
Under lagring	−20 °C til +60 °C (−4 °F til +140 °F) 15 til 75 % rel.f. (10 til 100 % rel.f. <48 t)

Prøvetaking

Utåndingsvolum	>1,2 L (forhåndsinnstilt)
Utåndingsluft	>10 L/min (forhåndsinnstilt)
Pustevarighet	>1,6 s (forhåndsinnstilt)

Målenøyaktighet

Standardavvik av reproduserbarhet med etanolstandard

Til 0,50 mg/L	0,008 mg/L eller
≥0,50 mg/l	1,7 % av måleverdien
Til 1,00 ‰	0,017 ‰ eller
≥1,00 ‰	1,7 % av måleverdien
	etter hva som er høyest

Følsomhetsdrift

Typisk 0,4 % av måleverdien per måned

Ventetid til måleberedskap etter foregående måling med:

0,00 mg/L: 2 s	0,00 ‰: 2 s
0,25 mg/L: 20 s	0,50 ‰: 20 s
0,50 mg/L: 40 s	1,00 ‰: 40 s
1,00 mg/L: 80 s	2,00 ‰: 80 s
>1,50 mg/L: 120 s	>3,00 ‰: 120 s

Justering

Anbefaling: hver 6. måned (lokale avvik kan forekomme)

Mål

50/60 mm × 141 mm × 31 mm(B × H × D)

Vekt:

ca. 150 g

Strømforsyning

1 stk. 3 V CR123A
Batteriet er konstruert for opptil 1500 målinger (avhengig av bruk og omgivelsesforhold)

Beskyttelsesklasse

IP 54

Grensesnitt

Mikro-USB, 2.0 full hastighet; kun for service

CE-merking

Elektromagnetisk kompatibilitet

Konfigurasjon mulig, se typeskilt

Innehållsförteckning

1 Säkerhetsrelaterad information 75

2 Konventioner i det här dokumentet 75
2.1 Betydelse av varningshänvisningarna 75
2.2 Typografiska konventioner 75

3 Beskrivning 75
3.1 Produktöversikt 75
3.2 Avsedd användning 75

4 Användning 75
4.1 Förutsättningar för användning 75
4.2 Första idrifttagning 76
4.3 Genomföra ett automatiskt utandningsprov 76
4.4 Genomföra ett manuellt utandningsprov (tillval) .. 76
4.5 Genomföra ett passivt utandningsprov (tillval) 76
4.6 Ta bort munstycket 77
4.7 Meny 77
4.8 Menyposter 77

5 Skriva ut mätresultat 77

6 Felavhjälpning 77
6.1 Felsökning 77

7 Underhåll 78
7.1 Underhåll 78
7.2 Byt batteri 78
7.3 Rengöring 78

8 Förvaring 78
8.1 Förvaring 78

9 Avfallshantering 78

10 Tekniska data 78
10.1 Tekniska data 78

1 Säkerhetsrelaterad information

– Läs bruksanvisningarna för produkten och tillhörande produkter noggrant före användning.
– Följ bruksanvisningen noggrant. Användaren måste förstå anvisningarna helt och följa dem noggrant. Produkten får endast användas som avsett.
– Släng inte bruksanvisningen. Förvaring och korrekt användning ska säkerställas av användaren.
– Endast utbildad och fackkunnig personal får använda denna produkt.
– Produkter med fel eller som saknar delar får ej användas. Utför inga ändringar på produkten.
– Informera Dräger vid fel på produkten eller produktdelar.
– Lokala och nationella riktlinjer som gäller denna produkt skall följas.
– Endast utbildad och fackkunnig personal får kontrollera, reparera och underhålla denna produkt. Dräger rekommenderar att du tecknar ett serviceavtal med Dräger och att alla underhållsarbeten utförs av Dräger.
– Använd endast delar och tillbehör som är Dräger original vid underhållsarbete. Annars kan produktens funktion påverkas.

ℹ Dessa bruksanvisningar finns tillgängliga i flera språk och kan laddas ner från respektive produkts webbsida (www.draeger.com). Alternativt är det möjligt att beställa en kostnadsfri tryckversion från Dräger eller fackhandeln.

– Använd endast laddare, batterienheter, batterier eller laddningsbara batterier som Dräger har godkänt för denna produkt.

2 Konventioner i det här dokumentet

2.1 Betydelse av varningshänvisningarna

Följande varningshänvisningar används i detta dokument för att informera användaren om möjliga faror. Varningshänvisningarnas betydelse definieras enligt följande:

Varnings-symbol	Signalord	Klassificering av varnings-hänvisningen
⚠	VARNING	Potentiell risksituation. Om inte denna undviks, kan dödsfall eller svåra personskador orsakas.
⚠	OBSERVERA	Potentiell risksituation. Om denna inte undviks kan personskador orsakas. Kan också användas som varning för icke fackmässig användning.
	NOTERING	Potentiell risksituation. Om denna inte undviks kan eller material- eller miljöskador orsakas.

2.2 Typografiska konventioner

Text Texter med fetstil hänvisar till etiketter på apparaten samt bildskärmstexter.

► Den här triangeln i varningsanvisningarna används för att visa hur faran undviks.

> Större än-tecknet refererar till en sökväg i en meny.

ℹ Den här symbolen markerar information som underlättar användningen av produkten.

3 Beskrivning

3.1 Produktöversikt

Se utvikningsbar flik

1	Alkoholmätare-testapparat
2	OK-knapp (slå på/av instrumentet, bekräfta inmatningar)
3	↓-knapp (öppna menyn; ställa in värde)
4	Lysdioder
5	Munstyckesfäste (kan konfigureras åt höger eller vänster)
6	Display
7	↑-knapp (ställa in värdet)
8	USB-anslutning (inte för att ladda instrumentet, endast för service)
9	Handrem
10	Lock till batterifacket
11	Batteri
12	Dragflik för batteribyte
13	Högtalare
14	Munstycke

3.2 Avsedd användning

Alkoholmätare Dräger Alcotest® 6000[1)] används för mätning av alkoholkoncentration i utandningsluften hos människor. Mätningen används för att fastställa i vilken grad en person har intagit alkohol. Inga behandlingsåtgärder ska vidtas på grundval av mätningen.

4 Användning

4.1 Förutsättningar för användning

⚠ VARNING
Instrumentets smådelar kan lossna och sväljas.
► Instrumentet är inte avsett för barn under 3 år.

Instrumentet levereras justerat från fabriken. Om kalibreringsdatumet ligger mer än 6 månader bakåt i tiden ska instrumentet kalibreras om, t.ex. av DrägerService.

- En väntetid på ca 15 minuter ska avvaktas efter det senaste alkoholintaget.
- Väntetiden kan inte förkortas genom att skölja munnen med vatten eller alkoholfria drycker.
- Munalkohol eller aromatiska drycker (t.ex. fruktjuice), alkoholhaltig munspray och läkemedel kan ge felaktigt mätresultat.
- Uppstötningar och kräkningar kan ge felaktigt mätresultat.

1) Alcotest® är ett registrerat varumärke som tillhör Dräger.

4.1.1 Före provtagning

Provlämnaren ska andas regelbundet och lugnt före provtagning. Provlämnaren måste kunna uppnå den minsta utandningsvolym som krävs för provtagningen.

4.1.2 Fästa handledsremmen

Handledsremmen ska användas för att säkra instrumentet på handleden.

1. Trä handledsremmens fästögla genom öglan på instrumentet.
2. Trä handledsremmens övre del genom fästöglan.

4.1.3 Förbereda användningen

1. Se till att ett batteri med tillräcklig laddning är korrekt isatt.

⚠ VARNING
Infektionsrisk
Munstycket kan vara förorenat.
► Munstyckena är, av hygieniska skäl, individuellt förpackade. Använd inte munstycke som har en skadad förpackning.

2. Se till att ett rent munstycke är fastsatt.
3. Se till att instrumentet hålls fast säkert genom att använda handledsremmen korrekt.

4.1.4 Starta instrumentet

1. Håll OK-knappen intryckt i ca 1 sekund.
2. Vänta tills mätberedskap visas.

4.1.5 Stänga av instrumentet

- Håll OK-knappen intryckt i cirka 3 sekunder.

ℹ Instrumentet stängs automatiskt av 4 minuter.

4.2 Första idrifttagning

När instrumentet slås på för första gången öppnas en installationsguide. Hos förkonfigurerade instrument faller detta steg bort.

Med installationsguiden görs följande inställningar:

- Språk
- Datum
- Tidsformat
- Tid

Alla inställningar kan senare ändras i menyn.

ℹ Förlust av förinställningar
Om batteriet tas bort i mer än 5 minuter måste datum och tid ställas in på nytt.

4.3 Genomföra ett automatiskt utandningsprov

ℹ Använd ett nytt munstycke till varje testperson.

ℹ Utsätt inte sensorn för höga alkoholkoncentrationer, t.ex. genom att skölja munnen med starkt koncentrerad alkohol strax före en mätning. Detta förkortar sensorns livslängd.

1. Ta ett nytt munstycke (beställningsnr. 68 10 690 "Standard", 68 11 055 "med återandningsventil") ur förpackningen.
   Av hygieniska skäl ska den del av munstycket som ska komma i kontakt med munnen lämnas skyddad av förpackningen tills munstycket sitter ordentligt på instrumentet.
2. Placera munstycket snett i munstycksfästet och tryck in det i fästet (se utvikningsbar flik, bild B, C).
   Den räfflade markeringen (tryckytan) på munstycket ska vara riktad uppåt.
   ⇒ Munstycket klickar fast med ett klickljud.
3. Dra av förpackningen helt.
4. Håll OK-knappen intryckt i ca 1 sekund, tills startskärmen visas.
   Ett valfritt självtest utförs. Efter ca 4 sekunder visas följande på displayen:
   - ***REDO***
   ⇒ Instrumentet är redo för användning.
5. Blås i munstycket med jämnt flöde och utan avbrott. En förloppsindikator visas. Ett tillräckligt andningsflöde indikeras av en kontinuerlig ton.
   Med ett tillräckligt utandningsprov slutar den kontinuerliga tonen med ett hörbart klick.
   Efter några få sekunder (beroende på instrumenttemperaturen och den uppmätta koncentrationen) visas mätresultatet med datum och tid.

4.3.1 Genomföra ytterligare en mätning

1. Tryck på OK-knappen för att utföra en ny mätning.
   Efter sensorns återhämtningstid (se "Tekniska data", sida 78) visas ***REDO***.

4.4 Genomföra ett manuellt utandningsprov (tillval)

Om provlämnaren inte kan andas ut den minsta nödvändiga volymen kan provtagningen utlösas manuellt.

1. Följ steg 1 till 3 för det automatiska utandningsprovet.
2. När den roterande förloppsindikatorn visas efter påbörjat utandningsprov tryck kort på OK-knappen.
   Vid resultatet visas även ***MANUELL***.

4.5 Genomföra ett passivt utandningsprov (tillval)

Under den passiva provtagningen aktiveras provtagningen manuellt av användaren. Möjliga användningsområden är mätning av alkoholkoncentration i omgivningsluften eller personers alveolarluft.

1. OK-knappen hålls intryckt i ca 1 sekund tills startskärmen visas.
2. Håll det driftklara instrumentet **utan** tratt i den luft som ska analyseras.
3. Tryck kort på OK-knappen för att utlösa mätningen.
   Vid resultatet visas även ***PASSIV***.

4.6 Ta bort munstycket

- Pressa upp munstycket på distansen ur munstyckefästet och kassera det sedan (se utvikningsbar flik, bild A).

4.7 Meny

För att öppna menyn:

- Tryck på ▼-knappen.

För att navigera i menyn eller göra inställningar:

1. Tryck på knappen ▼ eller ▲.
2. Bekräfta vald funktion/inmatning med OK-knappen.

För att lämna menyn:

- Välj menyposten ***Tillbaka*** i undermenyn.
- Välj menyposten ***Mäta*** i huvudmenyn.

4.8 Menyposter

4.8.1 Mätresultat

Visar alla sparade resultat med mätenhet, datum och tid samt med provnummer och uppgift om provet togs manuellt eller passivt.

4.8.2 Info-skärm

Visar instrumentets artikelnummer och serienummer samt den elektrokemiska sensorns serienummer.

4.8.3 Nästa service

Visar återstående tid till justering och service i dagar.

4.8.4 Datum och tid

Ställer in datum och tid.

1. Ändra och bekräfta siffrorna med knapparna ▼ resp. ▲.
2. Bekräfta med OK-knappen.

4.8.5 Kontrast

Justerar kontrasten.

1. Välj kontrastinställningen med ▼-knappen resp. ▲-knappen.
2. Bekräfta med OK-knappen.

4.8.6 Högtalare

Höjer eller sänker volymen.

1. Önskar funktion kan väljas med ▼- resp. ▲-knappen (på eller av).
2. Bekräfta med OK-knappen .

4.8.7 Språk

Ställer in språket.

1. Välj språk med ▼-knappen resp. ▲-knappen.
2. Bekräfta med OK-knappen.

4.8.8 Mätenhet

Ställer in mätenheten.

1. Välj mätenheten med ▼-knappen resp. ▲-knappen.
2. Bekräfta med OK-knappen.

4.8.9 Mjukvaruversion

Visar mjukvarans versionsnummer och artikelnummer.

4.8.10 Logga in

Endast för service

1. Ange den fyrsiffriga koden för att öppna servicemenyn.

4.8.11 Bluetooth® (tillval)

Slår på eller av Bluetooth®-funktionen.

1. Bekräfta Bluetooth® ***PÅ*** resp. ***AV*** med OK-knappen.

ℹ Instrumentet är förberett för utskrift via Bluetooth® och anslutning till en app.

ℹ En aktiv Bluetooth®-anslutning indikeras av en motsvarande symbol på displayen.

ℹ Bluetooth® får inte aktiveras på ett flygplan.

4.8.12 Stänga av

Stänger av instrumentet.

ℹ Instrumentet stängs av automatiskt 4 minuter efter den senaste användningen.

1. Tryck kort på OK-knappen.

✓ Instrumentet stängs av.

5 Skriva ut mätresultat

Instrumentet kan alternativt konfigureras med Bluetooth®. För att skriva ut mätresultaten kan instrumentet anslutas via Bluetooth® till Dräger Mobile Printer Bluetooth® (se artikelnummer: 3700421).

ℹ Observera bruksanvisningen Dräger Mobile Printer Bluetooth®.

ℹ Bluetooth® får inte aktiveras på ett flygplan.

6 Felavhjälpning

6.1 Felsökning

Vid ett fel på instrumentet visas ett felmeddelande. Numret som visas under meddelandet används för servicefunktioner. Kontakta DrägerService om felet kvarstår efter upprepad till- och frånslagning.

Störning/fel	Orsak	Åtgärd
Instrumentet kan inte slås på.	Batteriet är tomt.	Byt batteriet.
Volym för liten/ogiltig prov-tagning	Provlämnaren andas ojämnt eller inte tillräckligt kraft-fullt.	Blås hårdare och utan avbrott i tratten.

Störning/fel	Orsak	Åtgärd
Instrumentet är utanför temperaturområdet	Instrumentet är för varmt eller kallt.	Låt instrumentet svalna eller bli varmare.
↑↑↑ (Mätområde överskridet)	Mätområdet har överskridits. Alkoholrester i munnen kan orsaka felaktiga mätvärden.	Vänta minst 15 minuter efter det senaste intaget av alkohol via munnen. För upprepning tryck på OK-knappen.
Avbrott vid provtagningen	Oregelbunden utandning, abrupt avslutning eller inandning	Upprepa utandningsprovet genom att trycka på OK-knappen
Felkod	Instrumentfel	Stäng av instrumentet och slå på det igen. Kontakta DrägerService eller återförsäljaren om felet kvarstår.

7 Underhåll

7.1 Underhåll

Låt instrumentet justeras en gång i halvåret eftersom mätosäkerheten ökar med tiden på grund av drift. Låt endast auktoriserad service, t.ex. DrägerService, utföra justeringen.

Justeringscertifikat:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Byt batteri

ℹ Använd endast UI-certifierade batterier som inte läcker och som har en UL-symbol.

1. Stäng av instrumentet.
2. Skjut av batterilocket.
3. Byt batteriet (batterityp: 3 V CR123A, beställningsnr: 45 43 808), kontrollera att polariteten är korrekt.
4. Sätt på batterilocket.
5. Kontrollera att tid och datum är korrekta.

ℹ Om batteribytet tar längre tid än 5 minuter måste klockan ställas in på nytt. Mätning är endast möjlig när klockan är inställd.

7.3 Rengöring

Instrumentet ska rengöras med ett alkoholbaserat rengöringsmedel.

⚠ VARNING
Explosionsrisk
Alkohol kan självantända.
► Använd inte alkoholhaltiga rengöringsmedel i närheten av möjliga antändningskällor.

Rengöra instrumentet:
1. Stäng av instrumentet.
2. Ta bort munstycket från instrumentet.
3. Torka av instrumentet med en engångsduk fuktad med rengöringsmedel. Applicera inte rengöringsmedlet direkt på instrumentet.

ℹ Se till att ingen vätska kommer in i munstycksfästets metalldel ovanpå instrumentet.

4. Kontrollera sedan genom passiv provtagning att inga alkoholrester har fastnat på instrumentet och att resultatet ***INGEN ALKOHOL*** visas.
5. Om ***ALKOHOL*** fortfarande visas, upprepa den passiva provtagningen efter en tid (10-15 minuter) tills resultatet ***INGEN ALKOHOL*** visas.
6. Om ***ALKOHOL*** fortfarande visas, lagra instrumentet i upp till 24 timmar så att rengöringsmedlet avdunstar. Upprepa passiv provtagning efter en tid.

För information om desinficering av Alcotest-utrustning, se dokument 9300698 på www.draeger.com/IFU.

8 Förvaring

8.1 Förvaring

⚠ VARNING
Skador på instrumentet
Läckande batterisyra kan skada instrumentet.
► Avlägsna batteriet om instrumentet inte används under en längre tid.

9 Avfallshantering

Denna produkt får inte kastas som hushållsavfall. Den betecknas därför med symbolen nedan.
Produkten kan kostnadsfritt returneras till Dräger. Information om detta fås från de nationella återförsäljarna samt från Dräger.

Batterier och laddbara batterier får inte kasseras som hushållsavfall. De betecknas därför med symbolen nedan. Batterier och laddningsbara batterier ska avfallshanteras på återlämningsstationer enligt föreskrifter.

10 Tekniska data

10.1 Tekniska data

Mätprincip	
Elektrokemisk sensor	
Mätområde	
Alkoholkoncentration	0,00 till 2,50 mg/L (Etanolmängd per utandningsvolym vid 34 °C och 1013 hPa.)
Alkoholkoncentration i blodet	0,00 till 5,00 ‰ (Etanolmängd per blodvolym resp. -mängd vid 20 °C och 1013 hPa.)
För dessa uppgifter används en omräkningsfaktor på 2100 mellan alkoholkoncentrationerna i utandningsluften och blodet (fabriksinställning, nationellt gällande omräkningsfaktor kan konfigureras).	
Mätenheter	

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL	
Instrumentet uppfyller kraven i EN 15964. Det kan konfigureras i enlighet med standarden. Mätvärdesvisning vid konfiguration enligt EN 15964:	
Mätvärde	**Visning**
0,0 mg/L till 0,029 mg/L	0,0 mg/L
0,03 mg/L till 2,5 mg/L	Mätvärde
Omgivningsförhållanden	
Vid drift	-5 °C till +50 °C (23 °F till 122 °F) 10 till 100 % relativ luftfuktighet (ej kondenserande) 600 till 1300 hPa
Vid lagring	-20 °C till +60 °C (-4 °F till +140 °F) 15 till 75 % relativ fuktighet (10 till 100 % relativ fuktighet < 48 h)
Provtagning	
Utandningsvolym	> 1,2 L (förinställd)
Utandningsflöde	> 10 L/min (förinställt)
Andningstid	> 1,6 s (förinställd)
Mätnoggrannhet	
Standardavvikelse för repeterbarhet med etanolstandard	
Upp till 0,50 mg/L	0,008 mg/L eller
≥ 0,50 mg/L	1,7 % av mätvärdet
Upp till 1,00 ‰	0,017 ‰ eller
≥ 1,00 ‰	1,7 % av mätvärdet
	Beroende på vilket värde som är högst
Känslighetsdrift	
Normalt 0,4 % av mätvärdet per månad	
Väntetid för mätberedskap efter en tidigare mätning med:	
0,00 mg/L: 2 s	0,00 ‰: 2 s
0,25 mg/L: 20 s	0,50 ‰: 20 s
0,50 mg/L: 40 s	1,00 ‰: 40 s
1,00 mg/L: 80 s	2,00 ‰: 80 s
> 1,50 mg/L: 120 s	> 3,00 ‰: 120 s
Justering	
Rekommendation: var 6:e månad (lokala avvikelser möjliga)	
Mått	
50/60 mm x 141 mm x 31 mm (B x H x D)	
Vikt:	
ca 150 g	
Strömförsörjning	
1 st. 3 V CR123A Batteriet är avsett för upp till 1 500 mätningar (beroende på användning och omgivningsförhållanden)	

Skyddsklass
IP 54
Gränssnitt
Micro-USB, 2.0 fullspeed, endast för service
CE-märkning
Elektromagnetisk kompatibilitet
Kan konfigureras, se typskylt

Sisukord

1 Teave ohutuse kohta 81

2 Leppemärgid dokumendis 81
2.1 Hoiatusviidete tähendus 81
2.2 Tüpograafilised leppemärgid 81

3 Kirjeldus 81
3.1 Toote ülevaade 81
3.2 Kasutusotstarve 81

4 Kasutamine 81
4.1 Eeldused kasutamiseks 81
4.2 Kasutussevõtt 82
4.3 Hingeõhuproovi võtmine automaatselt 82
4.4 Hingeõhuproovi võtmine käsitsi (valikuline) 82
4.5 Passiivse hingeõhuproovi võtmine (valikuline) 82
4.6 Suulise eemaldamine 83
4.7 Menüü 83
4.8 Menüüelemendid 83

5 Mõõtmistulemuste printimine 83

6 Tõrgete kõrvaldamine 83
6.1 Tõrgete kõrvaldamine 83

7 Hooldus 84
7.1 Hooldus 84
7.2 Patarei vahetamine 84
7.3 Puhastamine 84

8 Ladustamine 84
8.1 Ladustamine 84

9 Jäätmekäitlus 84

10 Tehnilised andmed 84
10.1 Tehnilised andmed 84

1 Teave ohutuse kohta

– Lugege enne toote kasutamist see ja juurdekuuluvate toodete kasutusjuhend ja tähelepanelikult läbi.
– Järgige täpselt kasutusjuhendit. Kasutaja peab juhistest täielikult aru saama ja neid täpselt järgima. Toodet tohib kasutada üksnes sihtotstarbe kohaselt.
– Ärge visake kasutusjuhendit ära. Veenduge, et operaator selle alles hoiab ja seda nõuetekohaselt kasutab.
– Seda toodet tohib kasutada üksnes väljaõppinud ja asjatundlik personal.
– Ärge kasutage vigaseid või ebatäielikke tooteid. Ärge toodet muutke.
– Teavitage Drägerit toote või tooteosade defektide või rikete korral.
– Järgige toodet puudutavaid kohalikke ja riigisiseseid direktiive.
– Toodet tohib kontrollida, remontida ja hooldada vaid väljaõppinud ja asjatundlik personal. Dräger soovitab sõlmida Drägeriga teeninduslepingu ja lasta kõik hooldustööd teha Drägeri kaudu.
– Seadme hooldamisel kasutage üksnes Drägeri originaalvaruosi ja tarvikuid. Vastasel juhul võite toote õiget talitlust kahjustada.

Käesoleva kasutusjuhendi saab teistes keeltes elektroonilisel kujul alla laadida vastavalt toote veebilehelt (www.draeger.com/ifu) või tellida tasuta trükitud eksemplarina Drägerilt või spetsialiseeritud kauplusest.

– Kasutada antud tootel üksnes Drägeri poolt ette nähtud laadijaid, toiteplokke, patareisid või akusid.

2 Leppemärgid dokumendis

2.1 Hoiatusviidete tähendus

Järgnevad selles dokumendis toodud hoiatusjuhised on mõeldud kasutaja tähelepanu juhtimiseks võimalikele ohtudele. Hoiatusjuhiste tähendused on defineeritud järgmiselt:

Hoiatusmärk	Märgusõna	Hoiatusjuhise klassifikatsioon
⚠	HOIATUS	Viide potentsiaalsele ohuolukorrale. Selle eiramise tagajärjeks võib olla surm või rasked vigastused.
⚠	ETTEVAATUST	Viide potentsiaalsele ohuolukorrale. Selle eiramise tagajärjeks võivad olla vigastused. Võidakse kasutada ka asjatundmatu kasutamise eest hoiatamiseks.
	MÄRKUS	Viide potentsiaalsele ohuolukorrale. Selle eiramise tagajärjeks võib olla toote või keskkonna kahjustumine.

2.2 Tüpograafilised leppemärgid

Tekst Paksus kirjas tekstid tähistavad märgistusi seadmel ja ekraanitekste.

► See kolmnurk tähistab hoiatusjuhistes ohu vältimise võimalusi.

> Sümbol "suurem kui" tähistab menüüs liikumise teed.

Käesolev sümbol viitab teabele, mis lihtsustab toote kasutamist.

3 Kirjeldus

3.1 Toote ülevaade

Vt lahtiklapitavalt lehelt

1	Hingeõhu alkoholitesti seade
2	OK-klahv (seadme sisse- ja väljalülitamine, sisestuste kinnitamine)
3	▼-klahv (menüü avamine, väärtuse seadmine)
4	LED-märgutuled
5	Suulise kinnituskoht (konfigureeritav: paremal või vasakul)
6	Näidik
7	▲-klahv (väärtuse seadmine)
8	USB-port (mitte seadme laadimiseks, vaid hoolduseks)
9	Randmerihm
10	Patareipesa kate
11	Patarei
12	Tõmbeliist patarei vahetamiseks
13	Kõlar
14	Suuline

3.2 Kasutusotstarve

Hingeõhu alkoholitesti seade Dräger Alcotest® 6000[1] on mõeldud alkoholisisalduse mõõtmiseks inimese hingeõhus. Mõõtmist kasutatakse isikute alkoholijoobe väljaselgitamiseks. Mõõtmise alusel ei tohi rakendada mingeid ravimeetmeid.

4 Kasutamine

4.1 Eeldused kasutamiseks

⚠ HOIATUS
Seadme väikesed osad võivad lahti tulla ja neid on võimalik alla neelata.
► Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks alla 3-aastaste laste puhul.

Seade tarnitakse tehasest justeerituna. Kui justeerimise kuupäev oli rohkem kui 6 kuu eest, tuleb seadet justeerida, nt DrägerService'i kaudu.

- Pärast viimast alkoholitarbimist oodake umbes 15 minutit.
- Ooteaega ei saa lühendada suu loputamisega vee või mittealkohoolsete jookidega.

1) Alcotest® on Drägeri registreeritud kaubamärk.

- Alkoholijäägid suus või aromaatsed joogid (nt puuviljamahl), alkoholi sisaldavad suuspreid ja ravimid võivad mõõtetulemust moonutada.
- Röhitsemine ja oksendamine võivad mõõtetulemust moonutada.

4.1.1 Enne proovivõttu

Katseisik peab enne proovivõttu ühtlaselt ja rahulikult hingama. Katseisik peab olema võimeline hingama välja proovivõtuks vajaliku minimaalse koguse hingeõhku.

4.1.2 Randmerihma paigaldamine

Seadme kinnitamiseks randme külge tuleb kasutada randmerihma.

1. Juhtige randmerihma kinnitusplaat läbi seadmel oleva aasa.
2. Tõmmake randmerihma ülemine osa läbi kinnitusplaadi.

4.1.3 Kasutamiseks ettevalmistamine

1. Veenduge, et piisava laetusega patarei oleks õigesti sisestatud.

⚠ HOIATUS
Nakkusoht
Suuline võib olla saastunud.
► Suulised on hügieeni tagamiseks pakendatud ükshaaval. Mitte kasutada kahjustatud pakenditest võetud suulisi.

2. Veenduge, et oleks paigaldatud puhas suuline.
3. Veenduge, et seadet hoitakse randmerihma kasutamisega ohutult.

4.1.4 Seadme sisselülitamine

1. Hoidke OK-klahvi umbes 1 sekund all.
2. Oodake, kuni kuvatakse mõõtmisvalmidus.

4.1.5 Seadme välja lülitamine

- Hoidke OK-klahvi umbes 3 sekundit all.

ℹ Seade lülitub 4 minutit pärast viimast mõõtmist automaatselt välja.

4.2 Kasutussevõtt

Seadme esmakordsel sisselülitamisel avaneb seadistusabi. Eelnevalt konfigureeritud seadmetel jääb see etapp ära.

Seadistusabiga tehakse järgmised seaded:

- Keel
- Kuupäev
- Kellaaja formaat
- Kellaaeg

Kõiki seadeid saab hiljem menüü abil muuta.

ℹ Eelseadete kadu
Kui patarei võetakse välja kauemaks kui 5 minutiks, tuleb kuupäev ja kellaeg uuesti seada.

4.3 Hingeõhuproovi võtmine automaatselt

ℹ Kasutage iga uue katseisiku jaoks uut suulist.

ℹ Ärge suunake andurile suures kontsentratsioonis alkoholi, nt suud veidi enne mõõtmist kange alkoholiga loputades. See lühendab anduri tööiga.

1. Võtke suuline (tellimisnr 68 10 690 „Standard“, 68 11 055 „sissehingamistõkkega“) pakendist välja.
   Hügieeni tagamiseks hoidke pakendit suulise suuga kokku puutuva osa peal, kuni suuline on kõvasti seadme küljes kinni.
2. Pistke suuline viltuses asendis suulise hoidiku peale ja suruge suulise hoidiku sisse (vt lahtiklapitavalt lehelt, joonis B, C).
   Suulise rihveldatud märgistus (survepind) jääb seejuures ülespoole.
   ⇒ Suuline fikseerub kuuldavalt.
3. Tõmmake pakend täielikult maha.
4. Hoidke OK-klahvi umbes 1 sekund all, kuni kuvatakse avanäit.
   Tehakse võimalik enesetest. Umbes 4 sekundi möödudes kuvatakse näidikule:
   - ***VALMIS***
   ⇒ Seade on mõõtevalmis.
5. Puhuge ühtlaselt ja katkestamata suulisesse. Kuvatakse edenemisriba. Väljahingamise piisavast tugevusest annab märku pidev helisignaal.
   Piisava hingeõhuproovi korral vaikib pidev helisignaal kuuldava klõpsuga.
   Mõne sekundi pärast (olenevalt seadme temperatuurist ja mõõdetud kontsentratsioonist) kuvatakse mõõtetulemus koos kuupäeva ja kellaajaga.

4.3.1 Järgmise mõõtmise teostamine

1. Uue mõõtmise läbiviimiseks vajutage OK-klahvi.
   Pärast anduri puhkeaja möödumist (vt „Tehnilised andmed”, lk 84) kuvatakse ***VALMIS***.

4.4 Hingeõhuproovi võtmine käsitsi (valikuline)

Kui katseisik ei suuda nõutavat minimaalset mahtu puhuda, saab käivitada käsitsi proovivõtmise.

1. Järgige automaatse hingeõhuproovi võtmise samme 1 kuni 3.
2. Kui pärast hingeõhuproovi võtmise alustamist kuvatakse edenemisring, vajutage korraks OK-klahvi.
   Tulemuse näidul kuvatakse lisaks ***MANUAALNE***.

4.5 Passiivse hingeõhuproovi võtmine (valikuline)

Passiivse proovivõtu korral käivitab seadme kasutaja proovivõtu manuaalselt. Võimalikud rakendused on alkoholi olemasolu kontrollimine ümbritsevas õhus või isikute poolt väljahingatavas õhus.

1. Hoidke OK-klahvi umbes 1 sekund all, kuni ilmub avanäit.
2. Hoidke mõõtevalmis seadet **ilma** lehtrita analüüsitavas õhus.

3. Mõõtmise käivitamiseks vajutage korraks OK-klahvi. Tulemuse näidul kuvatakse lisaks ***PASSIIVNE***.

4.6 Suulise eemaldamine

- Suruge suuline distantshoidikust ülespoole välja ja seejärel visake ära (vt lahtiklapitavalt lehelt joonis A).

4.7 Menüü

Menüü avamine:

- Vajutage ↓-klahvi.

Menüüs liikumine või seadete tegemine:

1. Vajutage ↓- või ↑-klahvi.
2. Kinnitage valitud funktsioon/sisestus OK-klahviga.

Menüü sulgemine:

- Valige alammenüüdes kirje ***Tagasi***.
- Valige peamenüüs kirje ***Mõõtmine***.

4.8 Menüüelemendid

4.8.1 Mõõtetulemused

Kuvab kõik salvestatud tulemused koos mõõtühiku, kuupäeva ja kellaajaga ning andmetega, kas proov võeti manuaalselt või passiivselt.

4.8.2 Infoekraan

Näitab seadme toote numbrit ja seerianumbrit, samuti EC-anduri seerianumbrit.

4.8.3 Järgmine hooldus

Näitab järelejäänud aega justeerimise ja hoolduseni päevades.

4.8.4 Kuupäev ja kellaaeg

Seab kuupäeva ja kellaaja.

1. Muutke numbreid ↓-klahviga või ↑-klahviga.
2. Kinnitage OK-klahviga.

4.8.5 Kontrastsus

Seab kontrastsuse.

1. Valige kontrastsuse seadistus ↓-klahviga või ↑-klahviga.
2. Kinnitage OK-klahviga.

4.8.6 Kõlar

Lülitab helitugevuse sisse või välja.

1. Valige ↓ klahviga või ↑ klahviga soovitud funktsioon (sisse või välja).
2. Kinnitage OK klahviga.

4.8.7 Keel

Seab keele.

1. Valige keel ↓-klahviga või ↑-klahviga.
2. Kinnitage OK-klahviga.

4.8.8 Mõõtühik

Seab mõõtühiku.

1. Valige mõõtühik ↓-klahviga või ↑-klahviga.
2. Kinnitage OK-klahviga.

4.8.9 Tarkvaraversioon

Kuvab tarkvara versiooninumbri ja tootenumbri.

4.8.10 Registreerimine

Ainult hoolduseks

1. Hoolduse menüü avamiseks sisestage neljakohaline kood.

4.8.11 Bluetooth® (valikuline)

Lülitab Bluetooth®-funktsiooni sisse või välja.

1. Kinnitage Bluetooth® ***Sisse*** või ***Välja*** OK-klahviga.

ℹ Seade on ette valmistatud Bluetooth®-i kaudu printimiseks ja ühendamiseks rakendusega.

ℹ Aktiivne Bluetooth®-i ühendus kuvatakse vastava sümboliga ekraanile.

ℹ Lennukis ei tohi Bluetooth®-i aktiveerida.

4.8.12 Välja lülitamine

Lülitab seadme välja.

ℹ Seade lülitub 4 minutit pärast viimast mõõtmist automaatselt välja.

1. Vajutage korraks OK-klahvi.

✓ Seade lülitub välja.

5 Mõõtmistulemuste printimine

Seadet saab soovi korral konfigureerida Bluetooth®-iga. Mõõtmistulemuste väljaprintimiseks saab seadme Bluetooth®-i kaudu ühendada Dräger Mobile Printer Bluetooth®-iga (tootenumber: 3700421).

ℹ Järgige Dräger Mobile Printer Bluetooth®-i kasutusjuhendit.

ℹ Lennukis ei tohi Bluetooth®-i aktiveerida.

6 Tõrgete kõrvaldamine

6.1 Tõrgete kõrvaldamine

Seadme vea korral kuvatakse veateade. Numbrit, mis ilmub teate alla, kasutatakse hooldusfunktsioonide jaoks. Kui tõrge esineb ka pärast mitmekordset sisse- ja väljalülitamist edasi, pöörduge Drägeri teeninduse poole.

Tõrge/viga	Põhjus	Kõrvaldamine
Seadet ei saa sisse lülitada.	Patarei on tühi.	Vahetage patarei.

Tõrge/viga	Põhjus	Kõrvaldamine
Maht liiga väike / proov kehtetu	Katseisik puhub katkendlikult või ebapiisava tugevusega.	Puhuge tugevamini ja ilma katkestusteta lehtrisse.
Seade on väljaspool temperatuurivahemikku	Seade on liiga soe või liiga külm.	Laske seadmel maha jahtuda või soojeneda.
↑↑↑ (Mõõtevahemik ületatud)	Mõõtevahemik on ületatud. Alkoholijäägid suus võivad põhjustada vigaseid mõõteväärtusi.	Ooteaeg vähemalt 15 minutit pärast viimast alkoholitarbimist suu kaudu peab olema möödunud. Kordamiseks vajutage OK-klahvi.
Proovivõtu katkestus	Ebakorrapärane väljahingamine, ootamatu lõpetamine või sissehingamine	Korrake hingeõhuproovi võtmist vajutades OK-klahvi
Tõrkekood	Seadme tõrge	Lülitage seade välja ja uuesti sisse. Kui tõrge ei kao, võtke ühendust Dräger-Service'iga või müüjaga.

7 Hooldus

7.1 Hooldus

Laske seadet iga poole aasta möödudes justeerida, sest kõikumistega suureneb aja jooksul mõõtemääramatus. Laske seadet justeerida ainult volitatud isikutel, nt DrägerService'il.

Kalibreerimissertifikaadid:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Patarei vahetamine

ℹ Kasutage üksnes UL-ile vastavaid lekkekindlaid patareisid, millel on sümbol.

1. Lülitage seade välja.
2. Lükake patarei kaas lahti.
3. Vahetage patarei (patarei tüüp: 3 V CR123A; tellimisnr.: 45 43 808), jälgige sealjuures õiget polaarsust.
4. Paigaldage patarei kaas.
5. Kontrollige, kas kellaaeg on õigesti seatud.

ℹ Kui patarei vahetus kestab üle 5 minuti, tuleb kellaaeg uuesti seada. Mõõtmine on võimalik ainult seatud kellaajaga.

7.3 Puhastamine

Seadet tuleks puhastada etanooli baasil puhastusvahendiga.

⚠ HOIATUS
Plahvatusoht
Alkohol võib süttida.
► Mitte kasutada alkoholi sisaldavaid puhastusvahendeid võimalike süüteallikate läheduses.

Seadme puhastamiseks:

1. Lülitage seade välja.
2. Eemaldage suuline seadme küljest.
3. Pühkige seadet puhastusvahendiga niisutatud ühekordselt kasutatava lapiga. Ärge kandke puhastusvahendit otse seadmele.

ℹ Veenduge, et vedelik ei satuks suulise hoidiku metalldetaili sisse seadme ülaosal.

4. Veenduge passiivse proovivõtuga, et seadmel ei ole etanoolijääke ja kuvataks tulemus ***ALKOHOL PUUDUB***.
5. Kui endiselt kuvatakse ***ALKOHOL***, korrake passiivset proovivõttu mõne aja (10–15 minuti) pärast, kuni kuvatakse tulemus ***ALKOHOL PUUDUB***.
6. Kui endiselt kuvatakse ***ALKOHOL***, pange seade kuni 24 tunniks hoiule, et puhastusvahend saaks aurustuda. Korrake passiivset proovi võtmist mõne aja möödudes.

Infot seadmete Alcotest desinfitseerimise kohta vt dokumendist 9300698 aadressil www.draeger.com/IFU.

8 Ladustamine

8.1 Ladustamine

⚠ HOIATUS
Seadme kahjustused
Väljavoolav patareihape võib tekitada seadmele kahjustusi.
► Kui seadet ei kasutata pikemat aega, eemaldage patarei.

9 Jäätmekäitlus

Käesolevat toodet ei ole lubatud kasutuselt kõrvaldada olmejäätmena. Seetõttu on see märgistatud kõrvaloleva sümboliga.
Selle toote saab Drägerile tasuta tagastada. Selle kohta saate lisateavet riiklikest edasimüügiasutustelt ja Drägerilt.

Patareisid ja akusid ei tohi jäätmekäidelda olmejäätmete hulgas. Seetõttu on need tähistatud kõrvaloleva sümboliga. Jäätmekäidelge patareid ja akud kehtivate eeskirjade kohaselt patareide kogumiskohtades.

10 Tehnilised andmed

10.1 Tehnilised andmed

Mõõtmispõhimõte	
Elektrokeemiline andur	
Mõõtevahemik	
Alkoholi kontsentratsioon hingeõhus	0,00 kuni 2,50 mg/L (Etanooli mass väljahingatud mahus 34 °C ja 1013 hPa juures.)
Alkoholi kontsentratsioon veres	0,00 kuni 5,00 ‰ (Etanooli mass vere mahus või massis 20 °C ja 1013 hPa juures.)

Nende andmete juures on hingeõhus ja veres oleva alkoholi kontsentratsioonide teisendamiseks kasutatud teisendustegurit 2100 (tehaseseade, võimalik on konfigureerida riigipõhiseid teisendustegureid).

Mõõtühikud

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

Seade vastab standardi EN 15964 nõuetele. Seda saab konfigureerida vastavalt standardile.
Mõõteväärtuste näidud konfigureerimisel vastavalt standardile EN 15964:

Mõõteväärtus	**Näit**
0,0 mg/L kuni 0,029 mg/L	0,0 mg/L
0,03 mg/L kuni 2,5 mg/L	Mõõteväärtus

Keskkonnatingimused

Töö ajal	-5 °C kuni +50 °C (23 °F kuni +122 °F) Suhteline õhuniiskus 10 kuni 100 % (ilma kondenseerumiseta) 600 kuni 1300 hPa
Ladustamisel	-20 °C kuni +60 °C (-4 °F kuni +140 °F) Suhteline õhuniiskus 15 kuni 75 % (10 kuni 100 % <48 t)

Proovivõtt

Väljahingatav maht	>1,2 L (eelseatud)
Väljahingamiskiirus	>10 L/min (eelseatud)
Hingamise kestus	>1,6 s (eelseatud)

Mõõtmistäpsus

Etanoolistandardiga korratavuse standardhälve

Kuni 0,50 mg/L	0,008 mg/L või
≥0,50 mg/L	1,7 % mõõdetud väärtusest
Kuni 1,00 ‰	0,017 ‰ või
≥ 1,00 ‰	1,7 % mõõdetud väärtusest
	olenevalt sellest, kumb väärtus on suurem

Tundlikkuse kõikumine

Tavaliselt 0,4 % mõõdetud väärtusest kuus

Mõõtevalmiduse ooteaeg pärast eelmist mõõtmist

0,00 mg/L: 2 s	0,00 ‰: 2 s
0,25 mg/L: 20 s	0,50 ‰: 20 s
0,50 mg/L: 40 s	1,00 ‰: 40 s
1,00 mg/L: 80 s	2,00 ‰: 80 s
>1,50 mg/L: 120 s	>3,00 ‰: 120 s

Justeerimine

Soovitus: iga 6 kuu järel (lokaalsed erinevused võimalikud)

Mõõtmed

50/60 mm x 141 mm x 31 mm (L x K x S)

Kaal:

u 150 g

Toiteallikas

Üks 3 V patarei CR123A
Patarei on ette nähtud kuni 1500 mõõtmiseks (olenevalt kasutamisest ja keskkonnatingimustest)

Kaitseklass

IP 54

Liides

Micro-USB-port, 2.0 fullspeed; ainult hooldusek s

CE-märgistus

Elektromagnetiline ühilduvus

Võimalik konfigureerida, vt andmesilti

Satura rādītājs

1 Ar drošību saistītā informācija 87

2 Konvencijas šajā dokumentā..... 87
2.1 Brīdinājuma norāžu nozīme..... 87
2.2 Tipogrāfiskas konvencijas 87

3 Apraksts 87
3.1 Izstrādājuma pārskats 87
3.2 Pielietojuma mērķis 87

4 Lietošana 87
4.1 Lietošanas priekšnosacījumi 87
4.2 Pirmās lietošanas sākšana..... 88
4.3 Automātiska izelpas parauga ņemšana..... 88
4.4 Manuāla izelpas parauga ņemšana (pēc izvēles) 88
4.5 Pasīva izelpas parauga ņemšana (pēc izvēles) .. 89
4.6 Iemuša noņemšana 89
4.7 Izvēlne 89
4.8 Izvēlnes elementi..... 89

5 Mērījumu rezultātu izdrukāšana 89

6 Traucējumu novēršana..... 90
6.1 Traucējumu novēršana..... 90

7 Apkope..... 90
7.1 Apkope 90
7.2 Baterijas maiņa..... 90
7.3 Tīrīšana 90

8 Uzglabāšana..... 90
8.1 Uzglabāšana..... 90

9 Utilizācija 90

10 Tehniskie dati..... 91
10.1 Tehniskie dati 91

1 Ar drošību saistītā informācija

– Pirms izstrādājuma lietošanas uzmanīgi jāizlasa šī lietošanas instrukcija, kā arī attiecīgo papildu izstrādājumu instrukcijas.
– Precīzi jāievēro lietošanas instrukcijas norādījumi. Lietotājam pilnībā jāizlasa instrukcija un precīzi jāievēro tās norādījumi. Izstrādājumu drīkst izmantot tikai paredzētajam lietošanas mērķim.
– Lietošanas instrukciju nedrīkst izmest. Lietotājam jānodrošina uzglabāšana un nosacījumiem atbilstoša izmantošana.
– Šo izstrādājumu drīkst lietot tikai apmācīts un profesionāli kompetents personāls.
– Nedrīkst lietot bojātus vai nepilnīgi nokomplektētus izstrādājumus. Nedrīkst veikt izstrādājuma modificēšanu.
– Par izstrādājuma vai tā daļu kļūmēm vai atteicēm jāinformē uzņēmums “Dräger”.
– Jāievēro vietējie un nacionālie priekšraksti, kas attiecas uz šo izstrādājumu.
– Šī izstrādājuma pārbaudes, remontu un uzturēšanas darbus drīkst veikt tikai apmācīts un profesionāli kompetents personāls. Uzņēmums Dräger iesaka noslēgt servisa līgumu ar uzņēmumu Dräger un visus uzturēšanas darbus uzticēt uzņēmuma Dräger speciālistiem.
– Uzturēšanas darbiem jālieto tikai oriģinālās “Dräger” detaļas un papildu aprīkojums. Citādi pastāv iespēja, ka netiks nodrošinātas nevainojamas izstrādājuma funkcijas.

Šo lietošanas instrukciju citās valodās var lejupielādēt elektroniskā formātā attiecīgā izstrādājuma lapā (www.draeger.com/ifu) vai bez maksas saņemt drukātā formātā no uzņēmuma Dräger vai izplatītāja.

– Izmantojiet tikai uzlādes ierīces, barošanas blokus, baterijas vai akumulatorus, ko uzņēmums Dräger ir apstiprinājis šim izstrādājumam.

2 Konvencijas šajā dokumentā

2.1 Brīdinājuma norāžu nozīme

Tālāk aprakstītās brīdinājuma norādes šajā dokumentā tiek izmantotas, lai lietotājam norādītu par iespējamiem riskiem. Brīdinājuma norādēm ir piešķirta tālāk norādītā nozīme:

Brīdinājuma simbols	Signālvārds	Brīdinājuma norādes klasifikācija
⚠	BRĪDINĀJUMS	Norādījums uz potenciāli bīstamām situācijām. Tā neievērošana var novest pie letālām sekām vai smagām traumām.
⚠	UZMANĪBU	Norādījums uz potenciāli bīstamām situācijām. Tā neievērošana var radīt traumas. To var lietot arī kā brīdinājumu par nepareizas lietošanas sekām.
	PIEZĪME	Norādījums uz potenciāli bīstamām situācijām. Tā neievērošana var novest pie izstrādājuma bojājumiem vai kaitējuma apkārtējai videi.

2.2 Tipogrāfiskas konvencijas

Teksts Teksts treknrakstā izceļ ierīces etiķetē norādīto un ekrānā redzamo tekstu.

► Šīs trijstūris brīdinājumos norāda apdraudējuma novēršanas iespējas.

> Simbols "lielāks nekā" norāda navigācijas ceļu izvēlnē.

Šis simbols apzīmē informāciju, kas atvieglo izstrādājuma lietošanu.

3 Apraksts

3.1 Izstrādājuma pārskats

Skatiet atlokāmo lapu

1	Ierīce alkohola noteikšanai izelpā
2	Taustiņš (ierīces ieslēgšana/izslēgšana; ievades apstiprināšana)
3	Taustiņš (izvēlnes atvēršana, vērtības iestatīšana)
4	LED indikatori
5	Iemuša satvērējs (konfigurējams: pa labi vai pa kreisi)
6	Displejs
7	Taustiņš (vērtības iestatīšana)
8	USB pieslēgums (nav paredzēts ierīces uzlādei, tikai servisam)
9	Roktura siksniņa
10	Bateriju nodalījuma pārsegs
11	Baterija
12	Pavelkama mēlīte bateriju nomaiņai
13	Skaļrunis
14	Iemutis

3.2 Pielietojuma mērķis

Ierīce alkohola noteikšanai izelpā Dräger Alcotest® 6000[1)] ir paredzēta alkohola koncentrācijas izelpā mērīšanai cilvēkiem. Mērījums tiek izmantots personu alkohola lietojuma līmeņa noteikšanai. Uz mērījuma pamata nedrīkst uzsākt terapijas pasākumus.

4 Lietošana

4.1 Lietošanas priekšnosacījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS
Ierīces sīkās detaļas var atdalīties un tikt norītas.
► Ierīce nav paredzēta bērniem, kas jaunāki par 3 gadiem.

Ierīce tiek piegādāta noregulēta rūpnīcā. Ja regulēšanas datums ir pirms vairāk nekā 6 mēnešiem, ierīci ir nepieciešams noregulēt, piem., uzticot šo darbu DrägerService.

1) Alcotest® ir reģistrēta Dräger prečzīme.

- Pēc pēdējās alkohola lietošanas ievērojiet aptuveni 15 minūšu gaidīšanas laiku.
- Gaidīšanas laiku nevar saīsināt, izskalojot muti ar ūdeni vai bezalkoholiskiem dzērieniem.
- Alkohola paliekas mutē vai aromātiski dzērieni (piem., augļu sula), alkoholu saturoši mutes aerosoli un medikamenti var radīt kļūdas mērījumā.
- Atraugas un vemšana var radīt mērījuma rezultāta kļūdas.

4.1.1 Pirms parauga ņemšanas

Testējamai personai pirms parauga ņemšanas ir jāelpo vienmērīgi un mierīgi. Testējamai personai jāspēj radīt parauga ņemšanai nepieciešamo minimālo izelpas tilpumu.

4.1.2 Roktura siksniņas piestiprināšana

Lai nostiprinātu ierīci pie rokas locītavas, izmantojiet roktura siksniņu.

1. Izvadiet roktura siksniņas stiprinājuma mēlīti cauri cilpai pie ierīces.
2. Izvelciet roktura siksniņas augšējo daļu cauri stiprinājuma mēlītei.

4.1.3 Sagatavošana lietošanai

1. Pārliecinieties, ka ir pareizi ievietota pietiekami uzlādēta baterija.

⚠ BRĪDINĀJUMS
Inficēšanās risks
Iemutis var būt netīrs.
► Higiēnas apsvērumu dēļ iemuši ir iepakoti atsevišķi. Neizmantojiet iemušus, kuru iepakojumi ir bojāti.

2. Pārliecinieties, ka ir piestiprināts tīrs iemutis.
3. Pārliecinieties, ka ierīce tiek turēta stingri un droši, lietpratīgi izmantojot rokas siksniņu.

4.1.4 Ierīces ieslēgšana

1. Turiet nospiestu taustiņu OK aptuveni 1 sekundi.
2. Uzgaidiet, līdz tiek parādīta mērījuma gatavība.

4.1.5 Ierīces izslēgšana

- Turiet nospiestu taustiņu OK aptuveni 3 sekundes.

ℹ Ierīce izslēdzas automātiski 4 minūtes pēc pēdējās lietošanas.

4.2 Pirmās lietošanas sākšana

Kad ierīci ieslēdz pirmo reizi, atveras iestatīšanas vednis. Ja ierīce ir iepriekš konfigurēta, šis solis tiek izlaists.

Ar iestatīšanas vedni tiek veikti šādi iestatījumi:

- Valoda
- Datums
- Laika formāts
- Laiks

Visus iestatījumus var mainīt vēlāk izvēlnē.

ℹ Iepriekšējo iestatījumu zudums
Ja baterijas ir izņemtas ilgāk par 5 minūtēm, datums un laiks ir jāiestata no jauna.

4.3 Automātiska izelpas parauga ņemšana

ℹ Katrai testējamai personai izmantojiet jaunu iemuti.

ℹ Nepievadiet sensoram izelpu ar augstu alkohola koncentrāciju, piem., pirms mērījuma izskalojot muti ar skalošanas līdzekli, kurā ir augsts spirta saturs. Tādējādi tiek samazināts sensora darbmūžs.

1. Iemuti (pasūtījuma Nr. 68 10 690 “standarta”, 68 11 055 “ar ieelpas bloķēšanu”) izņemiet no iepakojuma. Higiēnas apsvērumu dēļ atstājiet mutes kontakta zonu iepakojumā, līdz iemutis stingri atrodas uz ierīces.
2. Slīpi uzlieciet iemuti uz iemuša satvērēja un iespiediet iemuša satvērējā (skatiet atlokāmo lapu, attēli B, C). Iemuša rievotā atzīme (piespiešanas virsma) ir vērsta uz augšu.
   ⇒ Iemutis dzirdami fiksējas.
3. Pilnībā noņemiet iepakojumu.
4. Turiet nospiestu taustiņu OK aptuveni 1 sekundi, līdz tiek parādīts sākuma ekrāns. Tiek veikts pēc izvēles iestatāms paštests. Pēc aptuveni 4 sekundēm displejā tiek parādīts šāds ziņojums:
   - ***GATAVA***
   ⇒ Ierīce ir gatava mērījumam.
5. Iemutī jāiepūš vienmērīgi un bez pārtraukuma. Tiek parādīta progresa josla. Ilgstošs skaņas signāls norāda, ka izelpas plūsma ir pietiekama. Kad elpas paraugs ir pietiekams, ilgstošais skaņas signāls apklust ar dzirdamu klikšķi. Pēc dažām sekundēm (atkarībā no ierīces temperatūras un izmērītās koncentrācijas) tiek parādīts mērījuma rezultāts ar datumu un laiku.

4.3.1 Nākamā mērījuma veikšana

1. Nospiediet taustiņu OK, lai veiktu nākamo mērījumu. Pēc sensora atpūtas laika (skatīt "Tehniskie dati", 91. lappusē) tiek parādīts ***GATAVA***.

4.4 Manuāla izelpas parauga ņemšana (pēc izvēles)

Ja testējamā persona nevar radīt nepieciešamo minimālo tilpumu, parauga ņemšanu var palaist manuāli.

1. Veiciet automātiskās izelpas parauga ņemšanas 1. līdz 3. soli.
2. Kad pēc izelpas parauga ņemšanas sākuma parādās progresa aplis, īsi nospiediet taustiņu OK. Blakus rezultāta rādījumam papildus tiek parādīts ***MANUĀLS***.

4.5 Pasīva izelpas parauga ņemšana (pēc izvēles)

Pasīvās izelpas parauga ņemšanas laikā ierīces lietotājs manuāli aktivizē parauga ņemšanu. Iespējamie pielietojumi ir alkohola klātbūtnes pārbaude apkārtējās vides gaisā vai personu izelpas gaisā.

1. Turiet nospiestu taustiņu OK aptuveni 1 sekundi, līdz tiek parādīts sākuma ekrāns.
2. Turiet analizējamajā gaisā mērījumam gatavu ierīci **bez** piltuves.
3. Īsi nospiediet taustiņu OK, lai aktivizētu mērījumu. Blakus rezultāta rādījumam papildus tiek parādīts ***PASĪVS***.

4.6 Iemuša noņemšana

- Turot aiz distancera elementa, izspiediet iemuti uz augšu ārā no iemuša satvērēja un pēc tam izmetiet (skatiet atlokāmās lapas A attēlu).

4.7 Izvēlne

Lai atvērtu izvēlni:

- Nospiediet taustiņu ▼.

Lai pārvietotos izvēlnē vai veiktu iestatījumus:

1. Nospiediet taustiņu ▼ vai taustiņu ▲.
2. Apstipriniet izvēlēto funkciju/ievadi ar taustiņu OK.

Lai aizvērtu izvēlni:

- Apakšizvēlnēs atlasiet izvēlnes elementu ***Atpakaļ***.
- Galvenajā izvēlnē atlasiet izvēlnes elementu ***Mērīt***.

4.8 Izvēlnes elementi

4.8.1 Mērījuma rezultāti

Parāda visus saglabātos rezultātus ar mērvienību, datumu un laiku, kā arī parauga numuru un norādi, vai paraugs tika paņemts manuāli vai pasīvi.

4.8.2 Informācijas ekrāns

Parāda ierīces daļas numuru un sērijas numuru, kā arī EC sensora sērijas numuru.

4.8.3 Nākamais serviss

Parāda atlikušo laiku dienās līdz regulēšanai un servisam.

4.8.4 Datums un laiks

Iestata datumu un laiku.

1. Mainiet ciparus ar taustiņu ▼ vai taustiņu ▲.
2. Apstipriniet ar taustiņu OK.

4.8.5 Kontrasts

Iestata kontrastu.

1. Atlasiet kontrasta iestatījumu ar taustiņu ▼ vai taustiņu ▲.
2. Apstipriniet ar taustiņu OK.

4.8.6 Skaļrunis

Ieslēdz vai izslēdz skaļumu.

1. Ar ▼ taustiņu vai ▲-taustiņu atlasiet vēlamo funkciju (iesl. vai izsl.).
2. Apstipriniet ar OK taustiņu.

4.8.7 Valoda

Iestata valodu.

1. Atlasiet valodu ar taustiņu ▼ vai taustiņu ▲.
2. Apstipriniet ar taustiņu OK.

4.8.8 Mērvienība

Iestata mērvienību.

1. Atlasiet mērvienību ar taustiņu ▼ vai taustiņu ▲.
2. Apstipriniet ar taustiņu OK.

4.8.9 Programmatūras versija

Parāda programmatūras versijas numuru un daļas numuru.

4.8.10 Pieteikšanās

Tikai servisam

1. Ievadiet četru zīmju kodu, lai atvērtu servisa izvēlni.

4.8.11 Bluetooth® (pēc izvēles)

Ieslēdz vai izslēdz Bluetooth® funkciju.

1. Apstipriniet Bluetooth® ***Iesl*** vai ***Izsl*** ar taustiņu OK.

ℹ Ierīce ir sagatavota izdrukāšanai un savienošanai ar lietotni, izmantojot Bluetooth®.

ℹ Aktīvs Bluetooth® savienojums tiek parādīts displejā ar attiecīgu simbolu.

ℹ Lidmašīnā Bluetooth® nedrīkst aktivizēt.

4.8.12 Izslēgšana

Izslēdz ierīci.

ℹ Ierīce pati izslēdzas 4 minūtes pēc pēdējās lietošanas.

1. Īsi nospiediet taustiņu OK.

✓ Ierīce izslēdzas.

5 Mērījumu rezultātu izdrukāšana

Ierīci pēc izvēles var konfigurēt ar Bluetooth®. Lai izdrukātu mērījumu rezultātus, ierīci caur Bluetooth® var savienot ar Dräger Mobile Printer Bluetooth® (daļas numurs: 3700421).

ℹ Ievērojiet Dräger Mobile Printer Bluetooth® lietošanas instrukciju.

ℹ Lidmašīnā Bluetooth® nedrīkst aktivizēt.

6 Traucējumu novēršana

6.1 Traucējumu novēršana

Ierīces kļūdas gadījumā tiek parādīts kļūdas ziņojums. Numurs, kas parādās zem ziņojuma, tiek izmantots servisa funkcijām. Ja traucējums saglabājas arī pēc vairākkārtējas ieslēgšanas un izslēgšanas, sazinieties ar DrägerService.

Traucē-jums/kļūda	Iemesls	Risinājums
Ierīci nevar ieslēgt.	Baterija ir tukša.	Nomainiet bateriju.
Nepietiekams tilpums/nederīgs paraugs	Testējamā persona pūš nevienmērīgi vai nepietiekami stipri.	Piltuvē jāiepūš stiprāk un bez pārtraukuma.
Ierīce ārpus temperatūras diapazona	Ierīce ir pārāk silta vai pārāk auksta.	Atdzesējiet ierīci vai ļaujiet tai uzsilt.
↑↑↑ (pārsniegts mērīšanas diapazons)	Mērīšanas diapazons ir pārsniegts. Alkohola atliekas mutē var radīt kļūdainas mērījumu vērtības.	Jābūt pagājušam vismaz 15 minūtes ilgam gaidīšanas laikam kopš pēdējās alkohola uzņemšanas caur muti. Lai atkārtotu, nospiediet taustiņu OK.
Parauga ņemšanas pārtraukšana	Nevienmērīga izelpošana, pēkšņas beigas vai ieelpošana	Atkārtojiet izelpas gaisa parauga ņemšanu, nospiežot taustiņu OK
Kļūdas numurs	Ierīces kļūda	Izslēdziet un atkal ieslēdziet ierīci. Ja kļūda saglabājas, sazinieties ar DrägerService vai tirgotāju.

7 Apkope

7.1 Apkope

Reizi pusgadā veiciet ierīces regulēšanu, jo noviržu parādību dēļ mērījuma nenoteiktība ar laiku palielinās. Regulēšanu uzdodiet veikt tikai pilnvarotām personām, piem., DrägerService.

Kalibrēšanas sertifikāti:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Baterijas maiņa

ℹ Izmantojiet tikai pret iztecēšanu aizsargātas baterijas saskaņā ar UL ar simbolu.

1. Izslēdziet ierīci.
2. Nobīdiet baterijas nodalījuma vāku.
3. Nomainiet bateriju (baterijas tips: 3 V CR123A; pasūtījuma Nr.: 45 43 808), ievērojot pareizu polaritāti.
4. Uzstādiet baterijas nodalījuma vāku.
5. Pārbaudiet, vai ir iestatīts pareizs laiks.

ℹ Ja baterijas maiņa ilgst vairāk par 5 minūtēm, laiks ir jāiestata no jauna. Mērījumu var veikt tikai ar iestatītu laiku.

7.3 Tīrīšana

Ierīce jātīra ar tīrīšanas līdzekli uz etanola bāzes.

⚠ BRĪDINĀJUMS
Sprādzienbīstamība
Alkohols var uzliesmot.
► Neizmantojiet alkoholu saturošus tīrīšanas līdzekļus iespējamo aizdegšanās avotu tuvumā.

Lai notīrītu ierīci:

1. Izslēdziet ierīci.
2. Noņemiet no ierīces iemuti.
3. Noslaukiet ierīci ar tīrīšanas līdzeklī samitrinātu vienreizējas lietošanas drānu. Neuzklājiet tīrīšanas līdzekli tieši uz ierīces.

ℹ Uzmanieties, lai iemuša satvērēja metāla daļā ierīces augšpusē neiekļūtu šķidrums.

4. Veicot pasīvu parauga ņemšanu, pārbaudiet, vai pie ierīces nav pielipušas etanola atliekas un vai tiek parādīts rezultāts ***NAV ALKOHOLA***.
5. Ja joprojām ir redzams rādījums ***ALKOHOLS***, pēc neilga laika (10-15 minūtēm) atkārtojiet pasīvo parauga ņemšanu, līdz tiek parādīts rezultāts ***NAV ALKOHOLA***.
6. Ja joprojām ir redzams rādījums ***ALKOHOLS***, novietojiet ierīci uzglabāšanai uz 24 stundām, lai tīrīšanas līdzeklis varētu iztvaikot. Pēc kāda laika atkārtojiet pasīvo parauga ņemšanu.

Informāciju par Alcotest ierīču dezinfekciju skatiet dokumentā 9300698 tīmekļa vietnē www.draeger.com/IFU.

8 Uzglabāšana

8.1 Uzglabāšana

⚠ BRĪDINĀJUMS
Ierīces bojājumi
Izplūstoša bateriju skābe var bojāt ierīci.
► Ja ierīce ilgāku laiku netiek izmantota, izņemiet bateriju.

9 Utilizācija

Šo izstrādājumu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tādēļ tas ir marķēts ar blakus redzamo simbolu. Dräger bez maksas pieņem izstrādājumu atpakaļ. Informāciju šajā sakarībā var saņemt no nacionālā izplatīšanas uzņēmuma un Dräger.

Šīs baterijas un akumulatorus aizliegts utilizēt sadzīves atkritumos. Tādēļ tie ir marķēti ar blakus redzamo simbolu. Baterijas un akumulatorus saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem nododiet bateriju savākšanas punktā.

10 Tehniskie dati

10.1 Tehniskie dati

Mērīšanas princips	
Galvanisks sensors	
Mērīšanas diapazons	
Alkohola koncentrācija izelpā	no 0,00 līdz 2,50 mg/L (etanola masa uz izelpas tilpumu pie 34 °C un 1013 hPa.)
Alkohola koncentrācija asinīs	no 0,00 līdz 5,00 ‰ (etanola masa uz asins tilpumu vai masu pie 20 °C un 1013 hPa.)
Norādot šos datus, tiek izmantots pārrēķināšanas koeficients 2100 starp alkohola koncentrāciju izelpā un asinīs (rūpnīcas iestatījums, iespējams konfigurēt valstij specifiskus pārrēķināšanas koeficientus).	
Mērvienības	
mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL	
Ierīce atbilst standarta EN 15964 prasībām. To var konfigurēt atbilstoši standarta prasībām. Mērījuma vērtības rādījums, ja konfigurācija atbilst EN 15964:	
Mērījuma vērtība	**Rādījums**
no 0,0 mg/L līdz 0,029 mg/L	0,0 mg/L
no 0,03 mg/L līdz 2,5 mg/L	Mērījuma vērtība
Vides nosacījumi	
Lietošanas laikā	no –5 °C līdz +50 °C (no 23 °F līdz 122 °F) no 10 līdz 100 % RH (bez kondensācijas) no 600 līdz 1300 hPa
Uzglabāšanas laikā	no –20 °C līdz +60 °C (no –4 °F līdz +140 °F) no 15 līdz 75 % RH (no 10 līdz 100 % RH < 48 h)
Parauga ņemšana	
Izelpas tilpums	>1,2 L (iepriekš iestatīts)
Izelpas plūsma	>10 L/min (iepriekš iestatīts)
Izelpas ilgums	> 1,6 s (iepriekš iestatīts)
Mērīšanas precizitāte	
Etanola standartam atbilstoša atkārtojamības standarta novirze	
Līdz 0,50 mg/L	0,008 mg/L vai
≥0,50 mg/L	1,7 % no mērījuma vērtības
Līdz 1,00 ‰	0,017 ‰ vai
≥1,00 ‰	1,7 % no mērījuma vērtības
	Atkarībā no tā, kura vērtība ir lielāka
Jutības novirze	
Parasti 0,4 % no mērījuma vērtības mēnesī	

Mērījuma gatavības gaidīšanas laiks pēc iepriekšēja mērījuma ar:	
0,00 mg/L: 2 s	0,00 ‰: 2 s
0,25 mg/L: 20 s	0,50 ‰: 20 s
0,50 mg/L: 40 s	1,00 ‰: 40 s
1,00 mg/L: 80 s	2,00 ‰: 80 s
>1,50 mg/L: 120 s	>3,00 ‰: 120 s
Regulēšana	
Ieteikums: ik pēc 6 mēnešiem (iespējamas vietējas atšķirības)	
Izmēri	
50/60 mm x 141 mm x 31 mm (P x A x Dz)	
Svars	
apm. 150 g	
Strāvas padeve	
1 gab. 3 V CR123A Baterijas ir paredzētas līdz 1500 mērījumiem (atkarībā no lietošanas un vides nosacījumiem).	
Aizsardzības klase	
IP 54	
Interfeiss	
Micro-USB, 2.0 fullspeed; tikai servisa vajadzībām	
CE marķējumi	
Elektromagnētiskā savietojamība	
Iespējama konfigurēšana, skatiet datu plāksnīti	

Turinys

1 Su sauga susijusi informacija 93

2 Susitarimai šiame dokumente 93

2.1 Įspėjimų reikšmė 93
2.2 Tipografiniai susitarimai 93

3 Aprašymas 93

3.1 Gaminio apžvalga 93
3.2 Naudojimo paskirtis 93

4 Naudojimas 93

4.1 Naudojimo sąlygos 93
4.2 Pirmasis matavimas 94
4.3 Automatinis iškvepiamo oro mėginio paėmimas .. 94
4.4 Rankinis iškvepiamo oro mėginio paėmimas (pasirinktinai) 94
4.5 Pasyvusis iškvepiamo oro mėginio paėmimas (pasirinktinai) 95
4.6 Išimkite kandiklį 95
4.7 Meniu 95
4.8 Meniu elementai 95

5 Matavimo rezultatų spausdinimas 95

6 Trikčių šalinimas 96

6.1 Trikčių šalinimas 96

7 Techninė priežiūra 96

7.1 Techninė priežiūra 96
7.2 Pakeiskite bateriją 96
7.3 Valymas 96

8 Laikymas 96

8.1 Laikymas 96

9 Utilizavimas 96

10 Techniniai duomenys 96

10.1 Techniniai duomenys 96

1 Su sauga susijusi informacija

– Prieš naudodami šį gaminį atidžiai perskaitykite šią ir susijusių gaminių naudojimo instrukcijas.
– Tiksliai vadovaukitės naudojimo instrukcija. Naudotojas turi gerai suprasti instrukcijas ir tiksliai jų laikytis. Naudokite gaminį tik šio dokumento skyriuje „Naudojimo paskirtis“ nurodytais tikslais.
– Neišmeskite naudojimo instrukcijos. Užtikrinkite, kad gaminio naudotojas ją išsaugotų ir naudotų tinkamai.
– Šiuo gaminiu leidžiama naudotis tik apmokytiems ir kompetentingiems naudotojams.
– Nenaudokite sugedusio arba nepilno gaminio. Nekeiskite gaminio konstrukcijos.
– Bet kokios gaminio trikties ar gedimo atveju praneškite apie tai „Dräger“.
– Laikykitės visų vietinių ir nacionalinių taisyklių bei teisės aktų, taikomų šiam gaminiui.
– Šį gaminį tikrinti, remontuoti ir atlikti jo techninę priežiūrą leidžiama tik apmokytiems ir kompetentingiems darbuotojams. „Dräger“ rekomenduoja su „Dräger“ sudaryti techninės priežiūros sutartį ir patikėti visus taisymo darbus „Dräger“ specialistams.
– Vykdant bendrosios priežiūros darbus būtina naudoti tik originalias „Dräger“ dalis ir pagalbinius reikmenis. Priešingu atveju gaminys gali veikti netinkamai.

Šią naudojimo instrukciją kitomis kalbomis elektronine forma galima atsisiųsti atitinkamame gaminių puslapyje (www.draeger.com/ifu) arba užsisakyti nemokamą spausdintą egzempliorių iš „Dräger“ ar specializuoto pardavėjo.

– Naudokite tik tokius įkroviklius, maitinimo blokus, baterijas ir akumuliatorius, kuriuos šiam gaminiui yra aprobavusi „Dräger“.

2 Susitarimai šiame dokumente

2.1 Įspėjimų reikšmė

Šiame dokumente naudojami toliau pateikti įspėjimai, atkreipiantys naudotojo dėmesį į galimus pavojus. Įspėjimų reikšmių apibūdinimas:

Įspėjamasis ženklas	Signalinis žodis	Įspėjimo klasifikavimas
⚠	ĮSPĖJIMAS	Įspėjimas apie galimai pavojingą situaciją. Jos neišvengus, galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.
⚠	ATSARGIAI	Įspėjimas apie galimai pavojingą situaciją. Jos neišvengus, galima susižaloti. Taip pat gali būti naudojamas įspėti dėl netinkamo naudojimo.
	PASTABA	Įspėjimas apie galimai pavojingą situaciją. Jos neišvengus, galima sugadinti gaminį arba pakenkti aplinkai.

2.2 Tipografiniai susitarimai

Tekstas Paryškintas tekstas žymi užrašus ant prietaiso ir tekstus ekrane.

► Šiuose trikampiu pažymėtuose įspėjamuosiuose nurodymuose nurodyta, kaip galima išvengti pavojaus.

> „Daugiau kaip“ ženklu žymimas navigacijos kelias meniu.

Šis simbolis žymi informaciją, kuri palengvina gaminio naudojimą.

3 Aprašymas

3.1 Gaminio apžvalga

Žr. išskleidžiamąjį puslapį

1	Iškvepiamo alkoholio tikrintuvas
2	OK mygtukas (prietaiso įjungimas / išjungimas; įvesčių patvirtinimas)
3	mygtukas (meniu atvėrimas; vertės nustatymas)
4	Šviesos diodai
5	Kandiklio laikiklis (konfigūruojamas: dešinėje arba kairėje)
6	Ekranas
7	mygtukas (vertės nustatymas)
8	USB jungtis (ne prietaisui įkrauti, o tik techninei priežiūrai)
9	Riešo dirželis
10	Baterijos skyrelio dangtelis
11	Baterija
12	Lieţuvėlis baterijai pakeisti
13	Garsiakalbis
14	Kandiklis

3.2 Naudojimo paskirtis

Iškvepiamo alkoholio tikrintuvas „Dräger Alcotest® 6000“[1] skirtas alkoholio koncentracijai žmonių iškvepiamame ore matuoti. Matavimas naudojamas žmonių girtumo laipsniui nustatyti. Gydomosios priemonės remiantis matavimu negali būti taikomos.

4 Naudojimas

4.1 Naudojimo sąlygos

⚠ ĮSPĖJIMAS
Smulkios prietaiso dalys gali atsilaisvinti, kyla pavojus jas praryti.
► Prietaisas nėra skirtas jaunesniems nei 3 metų vaikams.

Iš gamyklos prietaisas pristatomas jau sureguliuotas. Jei reguliavimas buvo atliktas anksčiau nei prieš 6 mėnesius, prietaisą reikėtų sureguliuoti. Tai gali atlikti, pvz., „DrägerService“.

1) „Alcotest®“ yra „Dräger“ registruotasis prekių ženklas.

- Paskutinį kartą pavartoję alkoholio, palaukite apie 15 minučių.
- Laiko, kurį reikia išlaukti, negalima sutrumpinti išskalaujant burną vandeniu arba nealkoholiniais gėrimais.
- Matavimo rezultatas gali būti neteisingas dėl burnoje likusio alkoholio ar aromatinių gėrimų (pvz., vaisių sulčių), burnos purškiklių su alkoholiu ir vaistų.
- Matavimo rezultatą taip pat gali iškraipyti raugėjimas ir vėmimas.

4.1.1 Prieš imant mėginį

Prieš imant mėginį, tikrinamas asmuo turi kvėpuoti tolygiai ir ramiai. Tikrinamas asmuo turi gebėti iškvėpti mėginiui paimti reikalingą mažiausią oro kiekį.

4.1.2 Riešo dirželio pritvirtinimas

Prietaisą prie riešo galima pritvirtinti naudojant riešo dirželį.

1. Riešo dirželio tvirtinimo liežuvėlį prakiškite pro prietaiso ąselę.
2. Riešo dirželio viršutinę dalį ištraukite pro tvirtinimo liežuvėlį.

4.1.3 Paruošimas naudoti

1. Įsitikinkite, kad į prietaisą tinkamai įdėta pakankamai įkrauta baterija.

⚠ ĮSPĖJIMAS
Infekcijos rizika
Kandiklis gali būti nešvarus.
► Higienos sumetimais kandikliai supakuoti atskirai. Nenaudokite kandiklių iš pažeistų pakuočių.

2. Įsitikinkite, kad uždėtas švarus kandiklis.
3. Įsitikinkite, kad prietaisas saugiai laikomas tinkamai pritvirtintu riešo dirželiu.

4.1.4 Prietaiso įjungimas

1. Apie 1 sekundę spauskite OK mygtuką.
2. Palaukite, kol bus parodyta, kad prietaisas parengtas matavimui.

4.1.5 Išjunkite prietaisą

- Palaikykite maždaug 3 sekundes nuspaustą OK mygtuką.

ℹ Prietaisas automatiškai išsijungia po 4 minučių, jei per tą laiką neatliekama jokių valdymo veiksmų.

4.2 Pirmasis matavimas

Pirmą kartą įjungus prietaisą, atveriamas sąrankos pagelbiklis. Iš anksto sukonfigūruotuose prietaisuose šio etapo nėra.

Sąrankos pagelbikliu nustatoma:

- Kalba
- Data
- Laiko formatas
- Laikas

Visus nustatymus vėliau galima pakeisti meniu.

ℹ Išankstinių nustatymų praradimas
Išėmus bateriją ilgiau nei 5 minutėms, datą ir laiką reikia nustatyti iš naujo.

4.3 Automatinis iškvepiamo oro mėginio paėmimas

ℹ Kiekvienam tikrinamam asmeniui naudokite naują kandiklį.

ℹ Užtikrinkite, kad ant jutiklio nepatektų didelės koncentracijos alkoholio, esančio iškvepiamame ore, pvz., prieš pat matuojant neskalaukite burnos stipriu spiritiniu gėrimu. Dėl to sutrumpės jutiklio naudojimo trukmė.

1. Išimkite kandiklį (užsakymo Nr. 68 10 690 „Standartinis“, 68 11 055 „Su iškvepiamo oro atbuliniu vožtuvu“) iš pakuotės.
   Higienos sumetimais sąlyčio su burna sritį palikite pakuotėje, kol kandiklį tvirtai uždėsite ant prietaiso.
2. Kandiklį įstrižai pridėkite prie kandiklio laikiklio ir įspauskite į kandiklio laikiklį (žr. išskleidžiamąjį puslapį, B, C paveikslėliai).
   Rievėmis paženklinta kandiklio dalis (prispaudimo paviršius) nukreipta į viršų.
   ⇒ Kandiklis girdimai užsifiksuoja.
3. Visiškai nuimkite pakuotę.
4. Apie 1 sekundę spauskite OK mygtuką, kol pamatysite pradžios ekraną.
   Atliekama savitikra (pasirinktis). Maždaug po 4 sekundžių ekrane pamatysite:
   - ***PŪSKITE***

   ⇒ Prietaisas parengtas matavimui.
5. Tolygiai ir nesustodami pūskite į kandiklį. Rodoma eigos juosta. Kad iškvepiamo oro srovė pakankama, parodo ištisinis garsinis signalas.
   Kai iškvepiamo oro mėginys pakankamas, ištisinis garsinis signalas su girdimu spragtelėjimu nutyla.
   Po keleto sekundžių (ši trukmė skiriasi priklausomai nuo prietaiso temperatūros ir išmatuotos koncentracijos) rodomas matavimo rezultatas su data ir laiku.

4.3.1 Kitas matavimas

1. Norėdami atlikti kitą matavimą, paspauskite OK mygtuką. Praėjus jutiklio atsikūrimo trukmei (žr. „Techniniai duomenys”, 96 psl.) matomas rodmuo ***PŪSKITE***.

4.4 Rankinis iškvepiamo oro mėginio paėmimas (pasirinktinai)

Jei tikrinamas asmuo negali iškvėpti reikiamo mažiausio oro kiekio, mėginį galima paimti ir rankomis.

1. Atlikite automatinio iškvepiamo oro mėginio paėmimo 1–3 veiksmus.
2. Jei pradėjus imti iškvepiamo oro mėginį rodomas eigos apskritimas, trumpai spustelėkite OK mygtuką.
   Prie rezultato rodmens papildomai matomas rodmuo ***RANKINIS***.

4.5 Pasyvusis iškvepiamo oro mėginio paėmimas (pasirinktinai)

Pasyviai imant mėginį, prietaiso naudotojas mėginio paėmimą aktyvina rankomis. Šiuo būdu galima patikrinti, ar aplinkos ore arba žmonių iškvepiamame ore yra alkoholio.

1. Apie 1 sekundę spauskite OK mygtuką, kol pamatysite pradžios ekraną.
2. Matavimui parengtą prietaisą **be** piltuvėlio laikykite tiriamame ore.
3. Trumpai spustelėkite OK mygtuką ir įjunkite matavimą. Prie rezultato rodmens papildomai matomas rodmuo ***PASYVUS***.

4.6 Išimkite kandiklį

- Kandiklį išimkite iš kandiklio laikiklio spausdami už laikiklio į viršų, paskui utilizuokite (žr. įkliją A pav.).

4.7 Meniu

Norėdami atverti meniu:

- Paspauskite ▼ mygtuką.

Norėdami naršyti meniu arba atlikti nustatymus:

1. Paspauskite ▼ arba ▲ mygtuką.
2. Pasirinktą funkciją / įvestį patvirtinkite OK mygtuku.

Norėdami užverti meniu:

- Submeniu pasirinkite meniu įrašą ***Atgal***.
- Pagrindiniame meniu pasirinkite meniu įrašą ***Matavimas***.

4.8 Meniu elementai

4.8.1 Matavimo rezultatai

Parodo visus įrašytus rezultatus su matavimo vienetu, data ir laiku bei mėginio numeriu ir informacija, ar mėginys buvo paimtas rankomis ar pasyviai.

4.8.2 Informacinis ekranas

Parodo prietaiso prekės kodą ir gamyklinį numerį bei EC jutiklio gamyklinį numerį.

4.8.3 Kita techninė priežiūra

Parodo iki reguliavimo ir techninės priežiūros likusį laiką dienomis.

4.8.4 Data ir laikas

Nustato datą ir laiką.

1. Skaičius keiskite ▼ mygtuku arba ▲ mygtuku.
2. Patvirtinkite OK mygtuku.

4.8.5 Kontrastas

Nustato kontrastą.

1. Kontrasto nustatymą pasirinkite ▼ mygtuku arba ▲ mygtuku.
2. Patvirtinkite OK mygtuku.

4.8.6 Garsiakalbis

Garsumas įjungiamas arba išjungiamas.

1. Mygtuku ▼ arba ▲ pasirinkite norimą funkciją (įjungti arba išjungti).
2. Patvirtinkite mygtuku OK.

4.8.7 Kalba

Nustato kalbą.

1. Kalbą pasirinkite ▼ mygtuku arba ▲ mygtuku.
2. Patvirtinkite OK mygtuku.

4.8.8 Matavimo vienetas

Nustato matavimo vienetą.

1. Matavimo vienetą pasirinkite ▼ mygtuku arba ▲ mygtuku.
2. Patvirtinkite OK mygtuku.

4.8.9 Programinės įrangos versija

Parodo programinės įrangos versijos numerį ir prekės kodą.

4.8.10 Prisijungimas

Tik techninei priežiūrai

1. Norėdami atverti techninės priežiūros meniu, įveskite keturženklį kodą.

4.8.11 „Bluetooth®“ (pasirinktinai)

Įjungia arba išjungia „Bluetooth®“ funkciją.

1. „Bluetooth®“ ***Įj.*** arba ***Išj.*** patvirtinkite OK mygtuku.

ℹ Prietaisas parengtas spausdinti ir prisijungti prie programėlės „Bluetooth®“ ryšiu.

ℹ Veikiantį „Bluetooth®“ ryšį parodo atitinkamas simbolis ekrane.

ℹ Lėktuve draudžiama aktyvinti „Bluetooth®“ funkciją.

4.8.12 Išjungimas

Išjungia prietaisą.

ℹ Prietaisas automatiškai išsijungia po 4 minučių, jei per tą laiką neatliekama jokių valdymo veiksmų.

1. Trumpai spustelėkite OK mygtuką.

✓ Prietaisas išsijungia.

5 Matavimo rezultatų spausdinimas

Prietaisą galima pasirinktinai sukonfigūruoti naudoti su „Bluetooth®“ ryšiu. Norint išspausdinti matavimo rezultatus, prietaisą „Bluetooth®“ ryšiu galima prijungti prie „Dräger Mobile Printer Bluetooth®“ (prekės kodas: 3700421).

ℹ Vadovaukitės „Dräger Mobile Printer Bluetooth®“ naudojimo instrukcija.

ℹ Lėktuve draudžiama aktyvinti „Bluetooth®“ funkciją.

6 Trikčių šalinimas

6.1 Trikčių šalinimas

Įvykus prietaiso klaidai, rodomas klaidos pranešimas. Po pranešimu rodomas numeris skirtas techninės priežiūros reikmėms. Jei triktis išlieka ir kelis kartus įjungus bei išjungus prietaisą, susisiekite su „DrägerService“.

Triktis / klaida	Priežastis	Taisymas
Prietaisas neįsijungia.	Išseko baterija.	Pakeiskite bateriją.
Per mažas tūris / netinkamas mėginys	Tikrinamas asmuo pučia netolygiai arba nepakankamai stipriai.	Į piltuvėlį reikia pūsti stipriau ir be pertrūkių.
Prietaiso temperatūra nėra leistinose ribose	Prietaisas per šiltas arba per šaltas.	Leiskite prietaisui atvėsti arba sušilti.
↑↑↑ (viršyta matavimo sritis)	Viršyta matavimo sritis. Išmatuotosios vertės gali būti neteisingos dėl alkoholio likučių burnoje.	Paskutinį kartą išgėrus alkoholio reikia palaukti, kol praeis mažiausiai 15 minučių. Norėdami pakartoti, paspauskite OK mygtuką.
Mėginio paėmimo triktis	Oras buvo iškvėptas netolygiai, iškvėpimas staiga nutrūko arba buvo įkvėpta oro	Pakartotinai paimkite iškvepiamo oro mėginį paspausdami OK mygtuką.
Klaidos numeris	Prietaiso klaida	Išjunkite ir vėl įjunkite prietaisą. Jei klaida išlieka, susisiekite su „Dräger-Service“ arba prekybos atstovu.

7 Techninė priežiūra

7.1 Techninė priežiūra

Kas pusę metų paveskite sureguliuoti prietaisą, nes laikui bėgant dėl paklaidų didėja matavimo neapibrėžtis. Reguliavimą paveskite atlikti tik įgaliotiesiems asmenims, pvz., „DrägerService“.

Kalibravimo sertifikatai:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Pakeiskite bateriją

ℹ Naudokite tik UL simboliu pažymėtas nepralaidžias baterijas.

1. Išjunkite prietaisą.
2. Nuimkite baterijos skyrelio dangtelį.
3. Pakeiskite bateriją (baterijos tipas: 3 V CR123A; užsakymo Nr.: 45 43 808), įdėdami ją tinkamu poliumi.
4. Uždėkite baterijos skyrelio dangtelį.
5. Patikrinkite, ar nustatytas teisingas laikas.

ℹ Jei baterija keičiama ilgiau nei 5 minutes, laiką reikia nustatyti iš naujo. Matuoti galima tik nustačius laiką.

7.3 Valymas

Prietaisą reikėtų valyti valikliu etanolio pagrindu.

⚠ ĮSPĖJIMAS
Sprogimo pavojus
Alkoholis gali užsidegti.
► Nenaudokite valymo priemonių, kurių sudėtyje yra alkoholio, šalia galimų užsidegimo šaltinių.

Norėdami nuvalyti prietaisą:
1. Išjunkite prietaisą.
2. Nuimkite kandiklį nuo prietaiso.
3. Prietaisą nuvalykite valikliu sudrėkinta vienkartine servetėle. Nepilkite valiklio tiesiai ant prietaiso.

ℹ Užtikrinkite, kad į kandiklio lizdo metalinę detalę prietaiso viršuje nepatektų skysčio.

4. Pasyviai imant mėginį, ant prietaiso neturi likti etanolio likučių, o prietaisas turi rodyti ***BE ALKOHOLIO*** rezultatą.
5. Jei prietaisas ir toliau rodo ***ALKOHOLIS***, po kurio laiko (10–15 min.) dar kartą pasyviai paimkite mėginį, kol bus rodomas ***BE ALKOHOLIO*** rezultatas.
6. Jei prietaisas ir toliau rodys ***ALKOHOLIS***, palaikykite jį iki 24 valandų, kad valiklis galėtų išgaruoti. Po kurio laiko dar kartą pasyviai paimkite mėginį.

Informaciją apie „Alcotest“ prietaisų dezinfekavimą rasite dokumente 9300698 adresu www.draeger.com/IFU.

8 Laikymas

8.1 Laikymas

⚠ ĮSPĖJIMAS
Prietaiso sugadinimas
Ištekėjusi baterijos rūgštis gali sugadinti prietaisą.
► Išimkite bateriją, jei prietaiso ilgesnį laiką nenaudosite.

9 Utilizavimas

Šio gaminio negalima šalinti su buitinėmis atliekomis. Todėl jis pažymėtas šalia esančiu simboliu. „Dräger“ šį produktą nemokamai paims atgal. Informaciją apie tai teikia tarptautinės prekybos organizacijos ir „Dräger“.

Baterijas ir akumuliatorius šalinti su buitinėmis atliekomis draudžiama. Dėl to jos yra paženklintos šalia esančiu simboliu. Baterijas ir akumuliatorius pagal galiojančius potvarkius pristatykite į baterijų surinkimo vietas.

10 Techniniai duomenys

10.1 Techniniai duomenys

Matavimo principas

Elektrocheminis jutiklis	
Matavimo sritis	
Alkoholio koncentracija iškvepiamame ore	nuo 0,00 iki 2,50 mg/L (etanolio masė iškvepiamo oro tūryje esant 34 °C ir 1013 hPa.)
Alkoholio koncentracija kraujyje	nuo 0,00 iki 5,00 ‰ (etanolio masės dalis kraujo tūryje arba masėje esant 20 °C ir 1013 hPa.)
Nurodant šią informaciją, naudojamas alkoholio koncentracijos iškvepiamame ore ir alkoholio koncentracijos kraujyje duomenų perskaičiavimo koeficientas 2100 (gamyklinė nuostata, galima sukonfigūruoti konkrečioje šalyje taikomus perskaičiavimo koeficientus).	
Matavimo vienetai	
mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL	
Prietaisas atitinka EN 15964 reikalavimus. Jį galima konfigūruoti pagal šį standartą. Išmatuotųjų verčių rodmuo sukonfigūravus pagal EN 15964:	
Išmatuotoji vertė	**Rodmuo**
Nuo 0,0 mg/L iki 0,029 mg/L	0,0 mg/L
Nuo 0,03 mg/L iki 2,5 mg/L	Išmatuotoji vertė
Aplinkos sąlygos	
Naudojant	nuo –5 °C iki +50 °C (nuo 23 °F iki 122 °F) 10–100 % sant. drėgnis (nesikondensuojantis) nuo 600 iki 1300 hPa
Laikant	nuo –20 °C iki +60 °C (nuo –4 °F iki +140 °F) 15–75 % sant. drėgnis (10–100 % sant. drėgnis <48 val.)
Mėginio ėmimas	
Iškvepiamo oro tūris	>1,2 L (nustatytas iš anksto)
Iškvepiamo oro srovė	>10 L/min (nustatyta iš anksto)
Iškvėpimo trukmė	>1,6 s (nustatyta iš anksto)
Matavimo tikslumas	
Pakartojamumo standartinis nuokrypis pagal etanolio standartą	
Iki 0,50 mg/L	0,008 mg/L arba
≥0,50 mg/L	1,7 % išmatuotosios vertės
Iki 1,00 ‰	0,017 ‰ arba
≥1,00 ‰	1,7 % išmatuotosios vertės
	priklauso nuo to, kuri vertė aukštesnė
Jautrumo paklaida	
Paprastai 0,4 % išmatuotosios vertės per mėnesį	
Laukimo trukmė, kol prietaisas bus parengtas matavimui po ankstesnio matavimo su:	
0,00 mg/L: 2 s	0,00 ‰: 2 s
0,25 mg/L: 20 s	0,50 ‰: 20 s
0,50 mg/L: 40 s	1,00 ‰: 40 s
1,00 mg/L: 80 s	2,00 ‰: 80 s
>1,50 mg/L: 120 s	>3,00 ‰: 120 s
Reguliavimas	
Rekomenduojame kas 6 mėnesius (vietoje galiojantis laikotarpis gali skirtis)	
Matmenys	
50/60 mm x 141 mm x 31 mm (P x A x G)	
Svoris:	
apie 150 g	
Maitinimo šaltinis	
1 baterija 3 V CR123A Baterijos pakanka iki 1 500 matavimų (priklauso nuo to, kaip prietaisas naudojamas ir nuo aplinkos sąlygų)	
Apsaugos klasė	
IP 54	
Jungtis	
USB mikrojungtis, „2.0 fullspeed“; skirta tik techninei priežiūrai	
CE ženklai	
Elektromagnetinis suderinamumas	
Galima konfigūruoti, žr. duomenų lentelę	

Spis treści

1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa 99

2 Konwencje przyjęte w tym dokumencie 99

2.1 Znaczenie ostrzeżeń 99

2.2 Konwencje typograficzne 99

3 Opis 99

3.1 Przegląd produktu 99

3.2 Przeznaczenie 99

4 Użytkowanie 100

4.1 Zalecenia dotyczące zastosowania 100

4.2 Pierwsze uruchomienie 100

4.3 Przeprowadzanie automatycznego pomiaru próbki wydychanego powietrza 100

4.4 Przeprowadzanie ręcznego pomiaru próbki wydychanego powietrza (opcjonalnie) 101

4.5 Przeprowadzanie pasywnego pomiaru próbki wydychanego powietrza (opcjonalnie) 101

4.6 Usuwanie ustnika 101

4.7 Menu 101

4.8 Pozycje menu 101

5 Drukowanie wyników pomiarów 102

6 Usuwanie usterek 102

6.1 Usuwanie usterek 102

7 Konserwacja 102

7.1 Konserwacja 102

7.2 Wymiana baterii 102

7.3 Czyszczenie 102

8 Przechowywanie 103

8.1 Przechowywanie 103

9 Utylizacja 103

10 Dane techniczne 103

10.1 Dane techniczne 103

1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcje powiązanych produktów.
- Dokładnie przestrzegać instrukcji użytkowania. Użytkownik musi w całości zrozumieć instrukcje i zgodnie z nimi postępować. Produkt może być używany wyłącznie zgodnie z jego celem zastosowania.
- Nie wyrzucać instrukcji obsługi. Zapewnić właściwe przechowywanie i prawidłowe stosowanie przez użytkownika.
- Niniejszy produkt może być używany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel.
- Nie używać wadliwych lub niekompletnych produktów. Nie dokonywać żadnych zmian w produkcie.
- W przypadku pojawienia się błędów lub awarii produktu lub jego części, poinformować o tym fakcie firmę Dräger.
- Przestrzegać lokalnych i krajowych wytycznych dotyczących produktu.
- Produkt może być sprawdzany, naprawiany i utrzymywany w stanie sprawności wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i kompetentny personel. Firma Dräger zaleca zawarcie umowy serwisowej z Dräger i zlecanie jej wykonywania wszystkich napraw.
- Podczas wykonywania napraw należy stosować wyłącznie oryginalne części i akcesoria firmy Dräger. W przeciwnym razie może dojść do zakłócenia działania produktu.

Niniejsza instrukcja obsługi jest dostępna w innych językach i można ją pobrać w formie elektronicznej na stronie danego produktu (www.draeger.com) lub można zamówić darmową wersję drukowaną w firmie Dräger lub specjalistycznych sklepach.

- Stosować tylko ładowarki, jednostki zasilające, baterie albo akumulatory dopuszczone dla tego produktu przez firmę Dräger.

2 Konwencje przyjęte w tym dokumencie

2.1 Znaczenie ostrzeżeń

W celu zwrócenia uwagi użytkownika na możliwe niebezpieczeństwa, w dokumencie stosuje się następujące ostrzeżenia. Znaczenia ostrzeżeń zdefiniowane są w następujący sposób:

Znak ostrzegawczy	Słowo ostrzegawcze	Klasyfikacja ostrzeżenia
⚠	OSTRZEŻENIE	Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem może być śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.
⚠	UWAGA	Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem mogą być obrażenia ciała. Może to być też ostrzeżenie przed nieprawidłowym użyciem.
	WSKAZÓWKA	Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem może być uszkodzenie produktu lub skażenie środowiska.

2.2 Konwencje typograficzne

Tekst Teksty wydrukowane czcionką pogrubioną oznaczają napisy na urządzeniu oraz teksty ekranowe.

► Taki trójkąt w informacjach ostrzegawczych oznacza sposoby uniknięcia zagrożenia.

> Znak większości wskazuje ścieżkę nawigacyjna w menu.

Ten symbol wskazuje informacje, które ułatwiają użytkowanie produktu.

3 Opis

3.1 Przegląd produktu

Patrz strona okładki

1	Analizator stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu
2	Przycisk OK (włączanie/wyłączanie urządzenia; potwierdzanie wprowadzonych danych)
3	Przycisk (wywoływanie menu; ustawianie wartości)
4	Diody LED
5	Uchwyt ustnika (możliwość konfiguracji: z prawej lub lewej)
6	Wyświetlacz
7	Przycisk (ustawianie wartości)
8	Złącze USB (nie do ładowania urządzenia; wyłącznie do celów serwisowych)
9	Pasek nadgarstkowy
10	Pokrywa komory baterii
11	Bateria
12	Taśma do wyjęcia baterii
13	Głośnik
14	Ustnik

3.2 Przeznaczenie

Analizator stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu Dräger Alcotest® 6000[1)] służy do pomiaru stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu. Pomiar ma na celu określenie

stopnia nietrzeźwości badanych osób. Wyniki pomiaru nie mogą stanowić podstawy do podejmowania działań terapeutycznych.

4 Użytkowanie

4.1 Zalecenia dotyczące zastosowania

⚠ OSTRZEŻENIE
Drobne elementy urządzenia mogą się odłączyć i zostać połknięte.
► Urządzenie nie jest przeznaczone dla dzieci w wieku poniżej 3 lat.

Dostarczane urządzenie zostało wyregulowane fabrycznie. Jeżeli od daty wykonania regulacji upłynęło więcej niż 6 miesięcy, to urządzenie należy poddać ponownej regulacji, np. zlecając ją serwisowi firmy Dräger.

- Czas oczekiwania po ostatnim spożyciu alkoholu powinien wynosić około 15 min.
- Czasu oczekiwania nie można skrócić poprzez wypłukanie ust wodą lub napojami bezalkoholowymi.
- Alkohol resztkowy w ustach lub napoje aromatyzowane (np. sok owocowy), spraye do ust zawierające alkohol oraz leki mogą powodować zafałszowanie wyniku pomiaru.
- Odbijanie i wymioty mogą powodować zafałszowanie wyniku pomiaru.

4.1.1 Przed pobraniem próbki

Przed pobraniem próbki badana osoba musi oddychać równomiernie i spokojnie. Stan badanej osoby musi pozwalać na wdmuchnięcie przez nią do urządzenia niezbędnej minimalnej objętości powietrza wydechowego.

4.1.2 Mocowanie paska nadgarstkowego

W celu zabezpieczenia urządzenia na nadgarstku należy używać paska nadgarstkowego.

1. Przeciągnąć szlufkę mocującą paska nadgarstkowego przez ucho na urządzeniu.
2. Przeciągnąć górną część paska nadgarstkowego przez szlufkę mocującą.

4.1.3 Przygotowanie do użycia

1. Upewnić się, że w urządzeniu znajduje się prawidłowo włożona i wystarczająco naładowana bateria.

⚠ OSTRZEŻENIE
Ryzyko infekcji
Ustnik może być zanieczyszczony.
► Ze względów higienicznych ustniki pakowane są pojedynczo. Nie wolno używać ustników z uszkodzonym opakowaniem.

2. Upewnić się, że założony został czysty ustnik.
3. Upewnić się, że urządzenie jest bezpiecznie trzymane za pomocą paska nadgarstkowego.

4.1.4 Włączanie urządzenia

1. Nacisnąć przycisk OK i przytrzymać przez ok.1 sekundę.
2. Poczekać, aż urządzenie zasygnalizuje gotowość do pomiaru.

4.1.5 Wyłączanie urządzenia

- Przytrzymać naciśnięty przycisk OK przez ok. 3 sekundy.

ℹ Urządzenie wyłącza się automatycznie po ok. 4 minutach od ostatniego użycia.

4.2 Pierwsze uruchomienie

Podczas pierwszego włączenia urządzenia otwarty zostanie kreator konfiguracji. Powyższe nie dotyczy urządzeń wstępnie skonfigurowanych.

Kreator ten umożliwia wprowadzenie następujących ustawień:

- Język
- Data
- Format godziny
- Godzina

Wszystkie ustawienia można później zmienić w menu.

ℹ Utrata ustawień wstępnych
Jeżeli wymiana baterii trwała dłużej niż 5 minut, konieczne będzie ponowne ustawienie daty i godziny.

4.3 Przeprowadzanie automatycznego pomiaru próbki wydychanego powietrza

ℹ Dla każdej badanej osoby należy stosować nowy ustnik.

ℹ Chronić czujnik przed wysokim stężeniem alkoholu w wydychanym powietrzu, np. wskutek płukania ust wysokoprocentowym alkoholem na krótko przed pomiarem. Powoduje to skrócenie okresu trwałości czujnika.

1. Wyjąć ustnik (nr kat. 68 10 690 „standard”, 68 11 055 „z przeciwzwrotnym zaworem oddechowym”) z opakowania. Ze względów higienicznych obszar kontaktu z ustami pozostawić osłonięty przez opakowanie, dopóki ustnik nie zostanie stabilnie osadzony na urządzeniu.
2. Ustnik umieścić w jego uchwycie pod kątem i wcisnąć w uchwyt (patrz strona okładki, rysunek B, C). Żłobkowane zaznaczenie (powierzchnia docisku) ustnika jest zwrócone ku górze.
   ⇒ Ustnik słyszalnie się zablokuje.
3. Całkowicie zdjąć opakowanie.
4. Przytrzymać naciśnięty przycisk OK przez ok. 1 sekundę do momentu wyświetlenia ekranu startowego. Przeprowadzany jest opcjonalny autotest. Po upływie ok. 4 sekund na ekranie zostanie wyświetlony komunikat:
   - ***GOTOWY***

   ⇒ Urządzenie jest gotowe do wykonywania pomiarów.
5. Równomiernie i bez przerwy dmuchać w ustnik. Wyświetlony zostanie pasek postępu. Ciągły sygnał dźwiękowy sygnalizuje, że strumień wydychanego powietrza ma wystarczające natężenie.

1) Alcotest® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Dräger.

Po pobraniu wystarczającej próbki wydychanego powietrza ciągły sygnał dźwiękowy milknie ze słyszalnym kliknięciem.
Po kilku sekundach (w zależności od temperatury urządzenia i od zmierzonego stężenia alkoholu) wyświetlany jest wynik pomiaru wraz z datą i godziną.

4.3.1 Przeprowadzenie kolejnego pomiaru

1. Nacisnąć przycisk OK, aby przeprowadzić nowy pomiar. Po upływie czasu regeneracji czujnika (patrz „Dane techniczne”, strona 103) zostanie wyświetlony komunikat ***GOTOWY***.

4.4 Przeprowadzanie ręcznego pomiaru próbki wydychanego powietrza (opcjonalnie)

Jeśli badana osoba nie jest w stanie wydmuchać do urządzenia minimalnej objętości powietrza, pobranie próbki można wyzwolić ręcznie.

1. Postępować zgodnie z punktami 1. do 3. opisującymi automatyczny pomiar próbki wydychanego powietrza.
2. Gdy po rozpoczęciu pomiaru próbki wydychanego powietrza na wyświetlaczu pojawi się kółko obrazujące postęp procesu, nacisnąć krótko przycisk OK.
Oprócz wyniku na wyświetlaczu pojawi się również ***RĘCZNY***.

4.5 Przeprowadzanie pasywnego pomiaru próbki wydychanego powietrza (opcjonalnie)

Podczas pasywnego pobierania próbki jest ono uruchamiane ręcznie przez użytkownika urządzenia. Tryb ten można stosować do kontroli powietrza otoczenia lub wydychanego powietrza pod kątem obecności alkoholu.

1. Przytrzymać naciśnięty przycisk OK przez ok. 1 sekundę do momentu wyświetlenia ekranu startowego.
2. Umieścić gotowe do pomiaru urządzenie **bez** lejka w miejscu, w którym ma zostać przeprowadzona analiza powietrza.
3. Nacisnąć krótko przycisk OK w celu aktywacji pomiaru. Oprócz wyniku na wyświetlaczu pojawi się również ***PASYWNY***.

4.6 Usuwanie ustnika

- Wycisnąć ustnik na przekładce z uchwytu ustnika, a następnie go wyrzucić (patrz strona okładki, rysunek A).

4.7 Menu

Aby wyświetlić menu:

- Nacisnąć przycisk ▼.

Aby przejść pomiędzy pozycjami menu lub wprowadzić ustawienia:

1. Nacisnąć przycisk ▼ lub ▲.
2. Wybraną funkcję / wprowadzone dane potwierdzić przyciskiem OK.

Aby wyjść z menu:

- W podmenu wybrać polecenie ***Wstecz***.
- W menu głównym wybrać polecenie ***Pomiar***.

4.8 Pozycje menu

4.8.1 Wyniki pomiarów

Wyświetla wszystkie zapisane wyniki z jednostką pomiarową, datą i godziną, a także z numerem próbki i informacją, czy próbka została pobrana ręcznie, czy pasywnie.

4.8.2 Ekran informacyjny

Wyświetla numer katalogowy i seryjny urządzenia, a także numer czujnika elektrochemicznego.

4.8.3 Kolejny przegląd serwisowy

Wyświetla czas w dniach pozostały do regulacji i przeglądu serwisowego.

4.8.4 Data i godzina

Ustawianie daty i godziny.

1. Cyfry zmienić przyciskiem ▼ lub ▲.
2. Potwierdzić przyciskiem OK.

4.8.5 Kontrast

Ustawianie kontrastu.

1. Ustawienie kontrastu wybrać przyciskiem ▼ lub ▲.
2. Potwierdzić przyciskiem OK.

4.8.6 Głośnik

Włącza lub wyłącza głośność.

1. Użyć przycisku ▼ lub ▲, aby wybrać żądaną funkcję (włączoną lub wyłączoną).
2. Potwierdzić przyciskiem OK.

4.8.7 Język

Ustawianie języka.

1. Język wybrać przyciskiem ▼ lub ▲.
2. Potwierdzić przyciskiem OK.

4.8.8 Jednostka pomiarowa

Ustawianie jednostki pomiarowej.

1. Jednostkę pomiarową wybrać przyciskiem ▼ lub ▲.
2. Potwierdzić przyciskiem OK.

4.8.9 Wersja oprogramowania

Wyświetlanie numeru wersji i numeru katalogowego oprogramowania.

4.8.10 Logowanie

Wyłącznie do celów serwisowych

1. W celu otwarcia menu serwisowego wpisać czteroznakowy kod.

4.8.11 Bluetooth® (opcjonalnie)

Włączanie i wyłączanie funkcji Bluetooth®.

1. Przyciskiem OK potwierdzić ***Włączony*** lub ***Wyłączony*** funkcji Bluetooth®.

ℹ Urządzenie jest gotowe do drukowania lub połączenia z aplikacją za pośrednictwem łącza Bluetooth®.

ℹ Gdy połączenie Bluetooth® jest aktywne, na wyświetlaczu pojawia się odpowiedni symbol.

ℹ Funkcji Bluetooth® nie wolno aktywować w samolocie.

4.8.12 Wyłączanie

Wyłączanie urządzenia.

ℹ Urządzenie wyłącza się automatycznie po ok. 4 minutach od ostatniego użycia.

1. Nacisnąć krótko przycisk OK.

✓ Urządzenie wyłączy się.

5 Drukowanie wyników pomiarów

Urządzenie można opcjonalnie skonfigurować przez Bluetooth®. Aby wydrukować wyniki pomiarów, urządzenie można połączyć przez Bluetooth® z Dräger Mobile Printer Bluetooth® (numer katalogowy: 3700421).

ℹ Należy przestrzegać zapisów instrukcji obsługi Dräger Mobile Printer Bluetooth®.

ℹ Funkcji Bluetooth® nie wolno aktywować w samolocie.

6 Usuwanie usterek

6.1 Usuwanie usterek

W przypadku wystąpienia błędu urządzenia wyświetlany jest informujący o tym komunikat. Numer, który pojawia się pod komunikatem, jest wykorzystywany do celów serwisowych. Jeśli usterka utrzymuje się po kilkukrotnym wyłączeniu i włączeniu urządzenia, należy skontaktować się z serwisem firmy Dräger.

Usterka/Błąd	Przyczyna	Środek zaradczy
Nie można włączyć urządzenia.	Bateria jest rozładowana.	Wymienić baterię.
Niewystarczająca objętość / nieprawidłowa próbka	Badana osoba dmucha w sposób przerywany i niewystarczająco mocno.	Dmuchać w lejek mocniej i bez przerw.
Urządzenie znajduje się poza zakresem temperatur	Za wysoka lub za niska temperatura urządzenia.	Schłodzić lub ogrzać urządzenie.
↑↑↑ (Przekroczono zakres pomiarowy)	Zakres pomiarowy został przekroczony. Pozostałości alkoholu w ustach mogą być przyczyną błędnych wartości pomiarowych.	Pomiar należy wykonywać po upływie przynajmniej 15 minut od ostatniego spożycia alkoholu. W celu powtórzenia nacisnąć przycisk OK.
Przerwanie pobierania próbki	Nierównomierne wydychanie powietrza, nagłe przerwanie lub wdychanie powietrza	Powtórzyć pobieranie próbki, naciskając przycisk OK
Numer błędu	Błąd urządzenia	Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie. Jeżeli błąd nadal występuje, należy skontaktować się z serwisem firmy Dräger lub sprzedawcą.

7 Konserwacja

7.1 Konserwacja

Co pół roku urządzenie należy poddawać regulacji, gdyż z czasem wzrasta niepewność pomiaru, co jest spowodowane efektem dryftu. Regulację należy zlecić autoryzowanemu personelowi, lub serwisowi firmy Dräger.

Certyfikaty kalibracji:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Wymiana baterii

ℹ Należy używać wyłącznie baterii z certyfikatem UL, zabezpieczonych przed wyciekaniem i oznaczonych symbolem .

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Odsunąć pokrywkę komory baterii.
3. Wymienić baterię (typ: 3 V CR123A; nr kat.: 45 43 808), uwzględniając biegunowość.
4. Założyć pokrywkę komory baterii.
5. Sprawdzić, czy została ustawiona prawidłowa godzina.

ℹ Jeżeli wymiana baterii trwała dłużej niż 5 minut, wymagane jest ponowne ustawienie godziny. Przeprowadzenie pomiaru jest możliwe wyłącznie po ustawieniu czasu.

7.3 Czyszczenie

Urządzenie należy czyścić środkiem czyszczącym na bazie alkoholu.

⚠ OSTRZEŻENIE
Niebezpieczeństwo wybuchu
Alkohol może powodować stany zapalne.

► Nie wolno używać środków czyszczących zawierających alkohol w pobliżu potencjalnych źródeł zapłonu.

Aby wyczyścić urządzenie:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Usunąć ustnik z urządzenia.
3. Wytrzeć urządzenie jednorazową chusteczką nasączoną środkiem czyszczącym. Nie nanosić środka czyszczącego bezpośrednio na urządzenie.

ℹ Upewnić się, że ciecz nie dostała się do metalowego elementu uchwytu ustnika na górze urządzenia.

4. Za pomocą pasywnego pobierania próbki upewnić się, że w urządzeniu nie znajdują się resztki alkoholu, a wynik badania wskazuje ***BRAK ALKOHOLU***.
5. Jeśli wynik badania wskazuje ***ALKOHOL***, należy po pewnym czasie (10–15 minut) powtórzyć pasywne pobieranie próbki, aż wynik badania będzie wskazywał ***BRAK ALKOHOLU***.
6. Jeśli wynik badania dalej wskazuje ***ALKOHOL***, należy odłożyć urządzenie na okres do 24 godzin, aby środek czyszczący mógł odparować. Po pewnym czasie powtórzyć pasywne pobieranie próbki.

Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dezynfekcji alkomatów, patrz dokument 9300698 na stronie www.draeger.com/IFU.

8 Przechowywanie

8.1 Przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE
Uszkodzenia urządzenia
Wydostający się z baterii kwas może uszkodzić urządzenie.
► Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.

9 Utylizacja

Niniejszy produkt nie może być utylizowany jako odpad komunalny. Dlatego zostały one oznaczone znajdującym się obok symbolem.
Firma Dräger przyjmie ten produkt nieodpłatnie. Informacje na ten temat znajdują się u lokalnych przedstawicielstw oraz w firmie Dräger.

Baterii i akumulatorów nie wolno utylizować wraz z odpadami komunalnymi. Dlatego zostały oznaczone przedstawionym obok symbolem. Baterie i akumulatory należy utylizować w punktach zbiórki baterii zgodnie z obowiązującymi przepisami.

10 Dane techniczne

10.1 Dane techniczne

Zasada pomiaru	
Czujnik elektrochemiczny	
Zakres pomiarowy	
Stężenie alkoholu w wydychanym powietrzu	0,00 do 2,50 mg/L (masa etanolu w wydychanym powietrzu w temperaturze 34 °C przy ciśnieniu 1013 hPa.)
Stężenie alkoholu we krwi	0,00 do 5,00 ‰ (masa etanolu w objętości lub masie krwi w temperaturze 20 °C przy ciśnieniu 1013 hPa.)
Przy podawaniu tych danych stosuje się współczynnik przeliczeniowy 2100 pomiędzy wartościami stężenia alkoholu w wydychanym powietrzu i we krwi (ustawienie fabryczne, możliwość ustawienia indywidualnych współczynników przeliczeniowych, właściwych dla danego kraju).	
Jednostki pomiarowe	
mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL	
Urządzenie spełnia wymogi normy EN 15964. Może zostać skonfigurowane zgodnie z normą. Wskazanie wartości pomiarowej w przypadku konfiguracji zgodnej z normą EN 15964:	
Wartość pomiarowa	**Wskazanie**
0,0 mg/L do 0,029 mg/L	0,0 mg/L
0,03 mg/L do 2,5 mg/L	Wartość pomiarowa
Warunki otoczenia	
Podczas pracy	-5 °C do +50 °C (23 °F do 122 °F) 10 do 100 % wilgotności wzgl. (bez kondensacji) 600 do 1300 hPa
Podczas przechowywania	-20 °C do +60 °C (-4 °F do +140 °F) 15 % do 75 % wilgotności wzgl. (10 % do 100 % wilgotności wzgl. <48 h)
Pobór próbki	
Objętość oddechowa	>1,2 L (ustawienie domyślne)
Strumień wydychanego powietrza	>10 L/min (ustawienie domyślne)
Czas wydychania	>1,6 s (ustawienie domyślne)
Dokładność pomiaru	
Odchylenie standardowe powtarzalności przy przyjęciu wzorcowej wartości etanolu	
Do 0,50 mg/L	0,008 mg/L lub
≥0,50 mg/L	1,7 % wartości pomiarowej
Do 1,00 ‰	0,017 ‰ lub
≥1,00 ‰	1,7 % wartości pomiarowej
	W zależności od tego, która wartość jest wyższa
Dryft czułości	
Zazwyczaj 0,4 % wartości pomiarowej na miesiąc	
Czas oczekiwania na gotowość do pomiaru po wcześniejszym pomiarze:	
0,00 mg/L: 2 s	0,00 ‰: 2 s
0,25 mg/L: 20 s	0,50 ‰: 20 s
0,50 mg/L: 40 s	1,00 ‰: 40 s
1,00 mg/L: 80 s	2,00 ‰: 80 s
>1,50 mg/L: 120 s	>3,00 ‰: 120 s

Regulacja
Zalecenie: co 6 miesięcy (możliwe lokalne różnice)
Wymiary
50/60 mm x 141 mm x 31 mm (szer. x wys. x gł.)
Waga:
ok. 150 g
Zasilanie elektryczne
1 szt. 3 V CR123A Bateria wystarcza na przeprowadzenie do 1500 pomiarów (w zależności od użytkowania i warunków otoczenia)
Klasa ochrony
IP 54
Interfejs
Przyłącze micro USB 2.0 fullspeed; tylko do celów serwisowych
Oznaczenia CE
Kompatybilność elektromagnetyczna
Możliwości konfiguracji patrz tabliczka znamionowa

Содержание

1 Информация по технике безопасности 106

2 Условные обозначения в этом документе . 106

2.1 Значение предупреждений 106
2.2 Типографские обозначения 106

3 Описание 106

3.1 Обзор устройства 106
3.2 Назначение 107

4 Использование 107

4.1 Условия использования 107
4.2 Начало эксплуатации 107
4.3 Автоматический режим отбора пробы 107
4.4 Ручной режим отбора пробы (опция) 108
4.5 Пассивный режим отбор пробы (опция) 108
4.6 Как снять мундштук 108
4.7 Меню 108
4.8 Пункты меню 108

5 Распечатка результатов измерений 109

6 Устранение неисправностей 109

6.1 Устранение неисправностей 109

7 Техническое обслуживание 109

7.1 Техническое обслуживание 109
7.2 Замена батареи 109
7.3 Очистка 109

8 Хранение 110

8.1 Хранение 110

9 Утилизация 110

10 Технические характеристики 110

10.1 Технические характеристики 110

1 Информация по технике безопасности

– Перед применением данного устройства внимательно прочтите это Руководство по эксплуатации, а также руководства по эксплуатации изделий, используемых вместе с данным устройством.
– Строго следуйте указаниям данного Руководства по эксплуатации. Пользователь должен полностью понимать и строго следовать данным инструкциям. Данное изделие должно использоваться только в соответствии с назначением.
– Сохраняйте данное Руководство по эксплуатации. Обеспечьте сохранность и надлежащее использование данного Руководства пользователем.
– Это изделие должно использоваться только обученным квалифицированным персоналом.
– Не используйте дефектное или некомплектное изделие. Не вносите изменения в конструкцию изделия.
– В случае отказа или неисправностей изделия или его компонентов проинформируйте компанию Dräger.
– Соблюдайте региональные и государственные предписания, касающиеся данного изделия.
– Проверка, ремонт и текущее обслуживание данного изделия должны выполняться только обученным квалифицированным персоналом. Dräger рекомендует заключить с компанией Dräger сервисный контракт и поручить проведение всех ремонтных работ.
– При выполнении ремонтных работ используйте только оригинальные запасные части и принадлежности Dräger. В противном случае может быть нарушено надлежащее функционирование изделия.

Это руководство по эксплуатации доступно на других языках и может быть загружено в электронном виде на веб-сайте соответствующего продукта (www.draeger.com); печатная версия может быть заказана бесплатно через Dräger или специализированные магазины.

– Используйте только зарядные устройства, блоки питания, аккумуляторы или аккумуляторы, одобренные Dräger для этого изделия.

2 Условные обозначения в этом документе

2.1 Значение предупреждений

В этом документе используются следующие предупреждения для информирования пользователя о потенциальных опасностях. Ниже приводятся определения каждого предупреждения:

Предупреждающий знак	Сигнальное слово	Классификация предупреждения
⚠	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указание на потенциально опасную ситуацию, которая при несоблюдении соответствующих мер предосторожности может привести к смерти или серьезным травмам.
⚠	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	Указание на потенциально опасную ситуацию, которая при несоблюдении соответствующих мер предосторожности может привести к травмам. Может также предостерегать от ненадлежащего применения устройства.
	ПРИМЕЧАНИЕ	Указание на потенциально опасную ситуацию, которая при несоблюдении соответствующих мер предосторожности может привести к повреждению оборудования или ущербу для окружающей среды.

2.2 Типографские обозначения

Текст Тексты, выделенные полужирным шрифтом, относятся к этикеткам на устройстве и экранным текстам.

► Этот треугольник в предупредительной надписи обозначает способы избегания рисков.

> Символ "больше" обозначает путь навигации в меню.

Этим символом обозначается информация, упрощающая использование данного изделия.

3 Описание

3.1 Обзор устройства

См разворот

1	Прибор для определения алкоголя в выдыхаемом воздухе
2	Кнопка (включение/выключение прибора; подтверждение ввода)
3	Кнопка (вызов меню; настройка значения)
4	Светодиодные индикаторы
5	Держатель для мундштука (может устанавливаться справа или слева по выбору)
6	Дисплей
7	Кнопка (настройка значения)
8	USB-разъем (не для зарядки прибора, только для обслуживания)
9	Запястный ремень
10	Крышка батарейного отсека
11	Батарея
12	Вытяжная петля для замены батареи
13	Динамик
14	Мундштук

3.2 Назначение

Алкотестер Dräger Alcotest® 6000[1)] предназначен для измерения концентрации алкоголя в выдыхаемом воздухе. Это измерение используется для определения степени алкогольного опьянения человека. Результаты измерения не могут использоваться для принятия каких-либо терапевтических мер.

4 Использование

4.1 Условия использования

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Отсоединившиеся мелкие детали прибора могут быть проглочены.
► Прибор не предназначен для детей младше 3 лет.

Устройство поставляется с заводской калибровкой. Если с даты калибровки прошло более 6 месяцев, прибор необходимо откалибровать, например, в DrägerService.

- После последнего употребления алкоголя подождите около 15 минут.
- Время ожидания нельзя сократить, если полоскать рот водой или безалкогольными напитками.
- Остаточный алкоголь во рту или ароматические напитки (например, фруктовый сок), спиртосодержащие спреи для полости рта и лекарства могут исказить результаты измерения.
- Отрыжка и рвота могут исказить результат измерения.

4.1.1 Перед отбором пробы

Перед отбором пробы проверяемый должен дышать нормально и спокойно. Проверяемый должен быть в состоянии обеспечить минимальный объем выдоха, необходимый для отбора пробы.

4.1.2 Прикрепление запястного ремня

Используйте запястный ремень для закрепления устройства на запястье.

1. Пропустите крепежную петлю запястного ремня через проушину на приборе.
2. Протяните верхнюю часть запястного ремня сквозь крепежную петлю.

4.1.3 Подготовка к эксплуатации

1. Убедитесь, что достаточно заряженная батарея установлена правильно.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасность инфицирования
Мундштук может быть загрязнен.
► По гигиеническим соображениям мундштуки упакованы в индивидуальную упаковку. Не используйте мундштуки из поврежденной упаковки.

2. Убедитесь, что установлен чистый мундштук.
3. Убедитесь, что прибор надежно закреплен с помощью запястного ремня.

4.1.4 Включение прибора

1. Удерживайте кнопку OK нажатой прибл. 1 секунду.
2. Подождите, пока не будет показана готовность к измерению.

4.1.5 Выключение прибора

- Нажмите и удерживайте кнопку OK примерно 3 секунды.

ℹ Прибор автоматически выключается после 4 минут бездействия.

4.2 Начало эксплуатации

При первом включении прибора открывается мастер настройки. У предварительно сконфигурированных приборов этот этап отсутствует.

С помощью мастера настройки выполняются следующие настройки:

- Язык
- Дата
- Формат времени
- Время

Все настройки можно изменить позже через меню.

ℹ Потеря ранее установленных параметров
Если батарея извлекается более чем на 5 минут, необходимо повторно установить дату и время.

4.3 Автоматический режим отбора пробы

ℹ Используйте новый мундштук для каждого проверяемого.

ℹ Запрещается подвергать сенсор воздействию высоких концентраций алкоголя, например, путем полоскания полости рта крепким алкоголем непосредственно перед измерением. Это сокращает срок службы сенсора.

1. Извлеките мундштук (код заказа 68 10 690 "стандартный", 68 11 055 "с обратным клапаном") из упаковки.
   Из гигиенических соображений не снимайте упаковку с участка, контактирующего со ртом, пока мундштук не будет правильно установлен в прибор.
2. Приложите мундштук наклонно и вдавите в держатель (см. разворот, рис. B, C)
   Рифленая маркировка мундштука (нажимная поверхность) при этом должна быть направлена вверх.
   ⇒ Мундштук защелкнется с отчетливым звуком.
3. Полностью снимите упаковку.
4. Нажмите и удерживайте кнопку OK примерно 1 секунду, пока не появится стартовый экран.
   Выполняется опциональное самотестирование.
   Примерно через 4 секунды на дисплее появится следующее сообщение:
   - ***ГОТОВ***

   ⇒ Прибор готов к измерению.

1) Alcotest® – зарегистрированный товарный знак Dräger.

5. Равномерно и без перерывов дуйте в мундштук. На экране появится индикатор хода выполнения. При достаточной интенсивности выдоха подается непрерывный звуковой сигнал.
   После достижения достаточного объема пробы воздуха непрерывный тон отключается с отчетливым щелчком.
   Через несколько секунд (в зависимости от температуры прибора и измеренной концентрации) на экране будет показан результат измерения с указанием даты и времени.

4.3.1 Выполнение следующего измерения

1. Чтобы подготовить новое измерение, нажмите кнопку OK.
   После восстановления сенсора (см. «Технические характеристики», стр. 110) на дисплее будет показано ***ГОТОВ***.

4.4 Ручной режим отбора пробы (опция)

Если проверяемый не может обеспечить минимальный требуемый объем пробы, можно инициировать отбор пробы вручную.

1. Выполните шаги 1-3 автоматического отбора пробы.
2. Когда после запуска отбора пробы на дисплее отобразится символ выполнения, кратковременно нажмите кнопку OK.
   При выводе результатов измерения на дисплее дополнительно отображается ***РУЧНОЙ***.

4.5 Пассивный режим отбор пробы (опция)

В пассивном режиме отбор проб включается пользователем прибора вручную. Возможные области применения – проверка окружающего воздуха или выдыхаемого проверяемым воздуха на наличие паров алкоголя.

1. Нажмите и удерживайте кнопку OK примерно 1 секунду, пока не появится стартовый экран.
2. Держите прибор в анализируемом воздухе, **не устанавливая** раструб.
3. Кратковременно нажмите кнопку OK, чтобы начать измерение.
   При выводе результатов измерения на дисплее дополнительно отображается ***ПАССИВН***.

4.6 Как снять мундштук

- Вытолкните мундштук вверх из держателя, нажав на дистанцирующий элемент, и утилизируйте (см. разворот, рис. A).

4.7 Меню

Для входа в меню:

- Нажмите кнопку ▼.

Для навигации в меню или выполнения настроек:

1. Нажмите кнопку ▼ или ▲.
2. Подтвердите выбранную функцию/ввод кнопкой OK.

Для выхода из меню:

- Выберите в подменю пункт ***Назад***.
- Выберите в главном меню пункт ***Измерение***.

4.8 Пункты меню

4.8.1 Результаты измерения

Показывает все сохраненные результаты с единицей измерения, датой и временем, а также номер пробы и указание того, была ли проба взята вручную или пассивно.

4.8.2 Информационный экран

Показывает номер детали и серийный номер прибора, а также серийный номер электрохимического сенсора.

4.8.3 Следующее обслуживание

Показывает оставшееся время до калибровки и обслуживания в днях.

4.8.4 Дата и время

Устанавливает дату и время.

1. Измените цифры кнопкой ▼ или ▲.
2. Подтвердите кнопкой OK.

4.8.5 Контраст

Регулирует контрастность.

1. Выберите настройку контрастности кнопкой ▼ или ▲.
2. Подтвердите кнопкой OK.

4.8.6 Динамик

Включает или выключает звуковой сигнал.

1. Выберите необходимую функцию (Вкл или Выкл) кнопкой ▼ или ▲.
2. Подтвердите кнопкой OK.

4.8.7 Язык

Задает язык.

1. Выберите язык кнопкой ▼ или ▲.
2. Подтвердите кнопкой OK.

4.8.8 Единица измерения

Устанавливает единицу измерения.

1. Выберите единицу измерения кнопкой ▼ или ▲.
2. Подтвердите кнопкой OK.

4.8.9 Версия программного обеспечения

Показывает номер версии и код заказа программного обеспечения.

4.8.10 Вход в систему

Только для обслуживания

1. Введите четырехзначный код для доступа к сервисному меню.

4.8.11 Bluetooth® (опционально)

Включение или выключение функции Bluetooth®.

1. Подтвердите состояние Bluetooth® ***Вкл*** или ***Выкл*** кнопкой OK.

ℹ Прибор подготовлен для печати и для подключения к приложению через Bluetooth®.

ℹ Активное соединение Bluetooth® обозначается соответствующим символом на дисплее.

ℹ Bluetooth® не следует активировать в самолете.

4.8.12 Выключение

Выключает прибор.

ℹ Прибор автоматически выключается после 4 минут бездействия.

1. Кратковременно нажмите кнопку OK.

✓ Прибор выключится.

5 Распечатка результатов измерений

Функция Bluetooth® доступна на каждом устройстве и при необходимости может быть настроена. Чтобы распечатать результаты измерений, прибор можно подключить по Bluetooth® к мобильному принтеру Dräger Mobile Printer Bluetooth® (код заказа: 3700421).

ℹ Следуйте указаниям руководства по эксплуатации Dräger Mobile Printer Bluetooth®.

ℹ Bluetooth® не следует активировать в самолете.

6 Устранение неисправностей

6.1 Устранение неисправностей

При неисправности прибора показывается сообщение об ошибке. Код под сообщением об ошибке используется для сервисных целей. Если неисправность сохраняется после нескольких включений и выключений прибора, обратитесь в DrägerService.

Неисправность/ошибка	Причина	Способ устранения
Прибор не включается.	Батарея разряжена.	Замените батарею.
Недостаточный объем выдоха / проба недействительна	Проверяемый выдыхает воздух неравномерно или недостаточно сильно.	Следует дуть в раструб сильнее и без перерывов.
Прибор за пределами допустимого диапазона температур	Прибор слишком горячий или слишком холодный.	Охладите или нагрейте прибор.
↑↑↑ (Превышение измерительного диапазона)	Превышен диапазон измерения. Остатки алкоголя во рту могут привести к неправильным показаниям.	Должно пройти не менее 15 минут после последнего приема алкоголя через рот. Нажмите кнопку OK, чтобы повторить.
Прерывание отбора пробы	Нерегулярный выдох, внезапное прекращение или вдох	Повторите отбор пробы, нажав кнопку OK
Код неисправности	Неисправность прибора	Выключите и снова включите прибор. Если ошибка сохраняется, обратитесь в DrägerService или к дилеру компании.

7 Техническое обслуживание

7.1 Техническое обслуживание

Калибруйте прибор каждые полгода, поскольку со временем из-за дрейфа увеличивается погрешность измерения. Калибровка прибора должна выполняться только авторизованными специалистами, например, DrägerService.

Сертификаты калибровки:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Замена батареи

ℹ Используйте только сертифицированные UL герметичные батареи с символом .

1. Выключите прибор.
2. Сдвиньте крышку батарейного отсека.
3. Замените батарею (тип батареи: 3 В CR123A; код заказа: 45 43 808), соблюдая правильную полярность.
4. Закройте крышку батарейного отсека.
5. Убедитесь в правильной установке текущего времени.

ℹ Если замена батареи длилась более 5 минут, потребуется заново установить текущее время. Выполнение измерений возможно только с установленным текущим временем.

7.3 Очистка

Прибор следует очищать с использованием чистящего средства на основе этанола.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасность взрыва
Спирт может воспламениться.
► Не используйте чистящие средства, содержащие спирт, вблизи возможных источников возгорания.

Чтобы очистить прибор:

1. Выключите прибор.

2. Снимите мундштук с прибора.
3. Протрите прибор одноразовой тканью, смоченной чистящим средством. Не наносите чистящее средство непосредственно на прибор.

ℹ Следите за тем, чтобы жидкость не попала на металлическую часть держателя мундштука в верхней части прибора.

4. Убедитесь путем пассивного отбора пробы, что остатки этанола не остались на приборе и что на дисплее отображается результат ***НЕТ АЛКОГОЛЯ***.
5. Если на дисплее все еще отображается ***АЛКОГОЛЬ***, выполните еще один пассивный отбор проб через некоторое время (10-15 минут). Повторяйте, пока не появится результат ***НЕТ АЛКОГОЛЯ***.
6. Если на дисплее все еще отображается ***АЛКОГОЛЬ***, оставьте прибор на срок до 24 часов, чтобы чистящее средство испарилось. Повторите пассивный отбор пробы через некоторое время.

Информацию о дезинфекции приборов Alcotest см. в документе 9300698 на сайте www.draeger.com/IFU.

8 Хранение

8.1 Хранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Повреждение прибора
Утечка электролита из батареи может привести к повреждению прибора.
► Извлеките батарею, если прибор не будет использоваться в течение длительного времени.

9 Утилизация

Это изделие не разрешается утилизировать как бытовые отходы. Поэтому изделие помечено следующим знаком.
Dräger принимает это изделие на утилизацию бесплатно. Соответствующую информацию можно получить в региональных торговых организациях и в компании Dräger.

Запрещается утилизировать батареи и аккумуляторы как бытовые отходы. Поэтому такие изделия помечены следующим знаком. Утилизируйте батареи и аккумуляторы в соответствии с действующими правилами в специальных пунктах сбора батарей.

10 Технические характеристики

10.1 Технические характеристики

Принцип измерения	
Электрохимический сенсор	
Диапазон измерения	
Концентрация алкоголя в выдыхаемом воздухе	0,00 – 2,50 мг/л (масса этанола на объем выдыхаемого воздуха при 34 °C и 1013 гПа.)
Концентрация алкоголя в крови	0,00 – 5,00 ‰ (масса этанола на объем или массу крови при 20 °C и 1013 гПа.)

Эти данные получены с использованием переводного коэффициента 2100 между концентрацией алкоголя в выдыхаемом воздухе и крови (заводская настройка, может настраиваться с учетом действующих переводных коэффициентов для конкретной страны).

Единицы измерения	
мг/л, мкг/100 мл, мкг%, мкг/л, г/210 л, г/л ‰, %, мг/100 мл, мг%, мг/мл	

Прибор соответствует требованиями EN 15964. Он может быть настроен в соответствии с этим стандартом. Индикация измеренных значений при настройке согласно EN 15964:

Измеренное значение	**Показания**
0,0 – 0,029 мг/л	0,0 мг/л
0,03 – 2,5 мг/л	Измеренное значение
Условия окружающей среды	
При эксплуатации	–5 ... +50 °C (23 ... +122 °F) 10 – 100 % отн. влажн. (без конденсации) 600 – 1300 гПа
При хранении	–20 ... +60 °C (–4 ... +140 °F) 15 – 75 % отн. влажн. (10 – 100 % отн. влажн. до 48 ч)
Отбор проб	
Объем выдоха	>1,2 л (по умолчанию)
Интенсивность выдоха	>10 л/мин (по умолчанию)
Продолжительность выдоха	>1,6 с (по умолчанию)
Точность измерения	
Среднеквадратичная ошибка воспроизводимости со стандартным раствором этанола	
До 0,50 мг/л	0,008 мг/л или
≥0,50 мг/л	1,7 % измеренного значения
До 1,00 ‰	0,017 ‰ или
≥1,00 ‰	1,7 % измеренного значения
	В зависимости от того, какое значение выше
Дрейф чувствительности	
Типичный 0,4 % измеренного значения в месяц	
Время готовности после предыдущего измерения при:	
0,00 мг/л: 2 с	0,00 ‰: 2 с
0,25 мг/л: 20 с	0,50 ‰: 20 с
0,50 мг/л: 40 с	1,00 ‰: 40 с
1,00 мг/л: 80 с	2,00 ‰: 80 с
>1,50 мг/л: 120 с	>3,00 ‰: 120 с

Калибровка
Рекомендуется: каждые 6 месяцев (возможно отклонение из-за местных требований)
Габаритные размеры
50/60 x 141 x 31 мм (Д x В x Ш)
Масса:
прибл. 150 г
Электропитание
Батарея 3 В CR123A – 1 шт. Батарея рассчитана на проведение до 1500 измерений (в зависимости от использования и условий окружающей среды)
Класс защиты
IP 54
Интерфейс
Micro USB 2.0, полноскоростной, только для обслуживания
Маркировка CE
Электромагнитная совместимость
Возможно изменение параметров, см. паспортную табличку

Popis sadržaja

1 Važni sigurnosni podaci 113

2 Opća pravila u ovom dokumentu 113
2.1 Značenje upozorenja 113
2.2 Tipografska opća pravila 113

3 Opis 113
3.1 Pregled proizvoda 113
3.2 Namjena 113

4 Uporaba 113
4.1 Preduvjeti za uporabu 113
4.2 Prvo puštanje u pogon 114
4.3 Provođenje automatskog uzimanja uzorka daha 114
4.4 Provođenje ručnog uzimanja uzorka daha (neobavezno) 114
4.5 Provođenje pasivnog uzimanja uzorka daha (neobavezno) 114
4.6 Uklanjanje usnika 115
4.7 Izbornik 115
4.8 Stavke izbornika 115

5 Ispis rezultata mjerenja 115

6 Uklanjanje smetnji 115
6.1 Uklanjanje smetnji 115

7 Održavanje 116
7.1 Održavanje 116
7.2 Zamjena baterije 116
7.3 Čišćenje 116

8 Skladištenje 116
8.1 Skladištenje 116

9 Zbrinjavanje 116

10 Tehnički podaci 116
10.1 Tehnički podaci 116

1 Važni sigurnosni podaci

– Prije uporabe proizvoda pažljivo pročitajte upute za uporabu i upute za uporabu pripadajućih proizvoda.
– Strogo se pridržavajte uputa za uporabu. Korisnik mora u potpunosti razumjeti upute i točno ih slijediti. Proizvod se smije upotrebljavati samo za odgovarajuću namjenu.
– Upute za uporabu nemojte baciti. Osigurajte da ih korisnik čuva i uredno primjenjuje.
– Ovaj proizvod smije upotrebljavati samo školovano i stručno osoblje.
– Ne upotrebljavajte neispravne ili nepotpune proizvode. Ne vršite nikakve preinake na proizvodu.
– U slučaju kvarova ili grešaka na proizvodu ili dijelovima proizvoda obavijestite tvrtku Dräger.
– Pridržavajte se lokalnih i nacionalnih smjernica koje se odnose na ovaj proizvod.
– Samo školovano i stručno osoblje smije ispitivati, popravljati i održavati proizvod. Preporučuje se da sklopite ugovor o servisiranju s tvrtkom Dräger i da tvrtka Dräger izvodi sve radove održavanja.
– Za radove održavanja upotrebljavajte samo originalne dijelove i pribor tvrtke Dräger. Nepridržavanje ove odredbe može nepovoljno utjecati na funkciju proizvoda.

Ove upute za uporabu mogu se preuzeti u elektroničkom obliku na drugim jezicima s odgovarajuće stranice proizvoda (www.draeger.com/ifu) ili besplatno kao tiskani primjerak preko tvrtke Dräger ili specijalizirane trgovine.

– Koristite samo punjače, jedinice za napajanje, baterije ili punjive baterije koje je tvrtka Dräger odobrila za ovaj proizvod.

2 Opća pravila u ovom dokumentu

2.1 Značenje upozorenja

Upozorenja navedena u nastavku upotrijebljena su u ovom dokumentu kako bi korisnika upozorila na moguće opasnosti. Značenja upozorenja definirana su kako slijedi:

Znak upozorenja	Signalna riječ	Klasifikacija upozorenja
⚠	UPOZORENJE	Upozorenje na potencijalno opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti teške ozljede ili smrt.
⚠	OPREZ	Upozorenje na potencijalno opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, mogu nastupiti ozljede. Može se koristiti i kao upozorenje na nepravilnu uporabu.
	NAPOMENA	Upozorenje na potencijalno opasnu situaciju. Ako se ta situacija ne izbjegne, može doći do oštećenja proizvoda ili štete za okoliš.

2.2 Tipografska opća pravila

Tekst Tekstovi otisnuti masnim slovima označavaju natpise na uređaju i tekstove na zaslonu.

► Ovaj trokut u sigurnosnim upozorenjima ukazuje na mogućnosti za izbjegavanje opasnosti.

> Znak veće od označava navigacijski put u izborniku.

Ovaj simbol označava informacije koje olakšavaju uporabu proizvoda.

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda

Vidi rasklopnu stranicu

1	Uređaj za testiranje alkohola u dahu
2	Tipka (uključivanje/isključivanje uređaja; potvrđivanje unosa)
3	Tipka (pozivanje izbornika; podešavanje vrijednosti)
4	LED lampice
5	Prihvat usnika (može se konfigurirati: desno ili lijevo)
6	Zaslon
7	Tipka (podešavanje vrijednosti)
8	USB priključak (ne za punjenje uređaja, samo za servis)
9	Traka za ručni zglob
10	Poklopac pretinca za bateriju
11	Baterija
12	Kopča za zamjenu baterije
13	Zvučnik
14	Usnik

3.2 Namjena

Uređaj za testiranje alkohola u dahu Dräger Alcotest® 6000[1)] koristi se za mjerenje koncentracije alkohola u dahu osobe. Mjerenje se upotrebljava za utvrđivanje stupnja alkoholiziranja osoba. Na osnovi mjerenja ne smiju se poduzimati nikakve terapijske mjere.

4 Uporaba

4.1 Preduvjeti za uporabu

⚠ UPOZORENJE
Manji dijelovi uređaja mogu se odvojiti i progutati.
► Uređaj nije namijenjen za djecu mlađu od 3 godine.

Uređaj se isporučuje tvornički podešen. Kad je podešavanje izvršeno prije više od 6 mjeseci, uređaj se treba ponovno podesiti, primjerice od strane servisne službe DrägerService.

- Pridržavajte se vremena čekanja od cca. 15 minuta nakon konzumacije alkohola.
- Vrijeme čekanja ne možete skratiti ispiranjem usta vodom ili bezalkoholnim pićima.
- Preostali alkohol u ustima ili aromatizirana pića (npr. voćni sok), raspršivači za usta koji sadrže alkohol i lijekovi mogu nepovoljno utjecati na mjerenje.

1) Alcotest® je registrirani zaštitni znak tvrtke Dräger.

- Podrigivanje i povraćanje može nepovoljno utjecati na rezultate mjerenja.

4.1.1 Prije uzimanja uzorka

Ispitanik prije uzimanja uzorka mora disati pravilno i mirno. Ispitanik mora biti u stanju izdahnuti minimalni volumen daha potreban za uzimanje uzorka.

4.1.2 Postavljanje trake za ručni zglob

Kako biste uređaj pričvrstili na zglobu ruke koristite traku za ručni zglob.

1. Omču za pričvršćivanje trake za ručni zglob provedite kroz ušicu na uređaju.
2. Gornji dio trake za ručni zglob provucite kroz omču za pričvršćivanje.

4.1.3 Priprema za uporabu

1. Provjerite je li pravilno umetnuta dostatno napunjena baterija.

⚠ UPOZORENJE
Opasnost od infekcije
Moguća je kontaminacija usnika.
► Usnici su iz higijenskih razloga pojedinačno pakirani. Ne upotrebljavajte usnike s oštećenom ambalažom.

2. Provjerite je li stavljen čisti usnik.
3. Osigurajte čvrsto i sigurno držanje uređaja urednom primjenom trake za ručni zglob.

4.1.4 Uključivanje uređaja

1. Tipku OK držite pritisnutom cca. 1 sekundu.
2. Pričekajte da se prikaže spremnost za mjerenje.

4.1.5 Isključivanje uređaja

- Tipku OK držite pritisnutom oko 3 sekunde.

ℹ Uređaj će se samostalno isključiti nakon 4 minute od zadnje uporabe.

4.2 Prvo puštanje u pogon

Kada prvi put uključite uređaj otvara se pomoćnik za namještanje. Ovaj se korak ne provodi kod uređaja koji su unaprijed konfigurirani.

Putem pomoćnika za namještanje vrše se sljedeće postavke:

- Jezik
- Datum
- Oblik zapisa vremena
- Vrijeme

Sve se postavke mogu promijeniti kasnije u izborniku.

ℹ Gubitak prethodnih postavki
Ako je baterija izvađena dulje od 5 minuta, datum i vrijeme moraju se ponovno podesiti.

4.3 Provođenje automatskog uzimanja uzorka daha

ℹ Za svaku osobu upotrijebite novi usnik.

ℹ Izbjegavajte previsoke koncentracije alkohola u dahu na senzoru, npr. ispiranjem usta sredstvom koje sadrži visoki udio alkohola neposredno prije mjerenja. Time se skraćuje vijek trajanja senzora.

1. Izvadite usnik (br. za narudžbu 68 10 690 “Standard”, 68 11 055 “s povratnom blokadom daha”) iz pakiranja. Iz higijenskih razloga područje usnog kontakta radi zaštite ostavite u pakiranju dok usnik nije čvrsto uglavljen u uređaj.
2. Usnik koso umetnite u prihvat usnika i pritisnite prema unutra. (vidi sliku B, C na rasklopnoj stranici). Pritom je rebrasta oznaka (pritisna površina) usnika okrenuta prema gore.
   ⇒ Usnik se čujno uglavio.
3. Pakiranje skinite do kraja.
4. Tipku OK držite pritisnutom cca. 1 sekundu dok se ne prikaže početni prikaz na zaslonu. Obavlja se opcionalno samotestiranje. Nakon cca. 4 sekunde na zaslonu se prikazuje:
   - ***SPREMNO***
   ⇒ Uređaj je spreman za mjerenje.
5. Ravnomjerno i bez prekida pušite u usnik. Prikazuje se traka napretka. Dovoljni protok pri izdisaju signalizira se dugim zvučnim signalom. Kada se dobije dovoljan uzorak daha, dugi zvučni signal prekida se čujnim klikom. Nakon nekoliko sekundi (ovisno o temperaturi uređaja i izmjerenoj koncentraciji) prikazuje se rezultat mjerenja s datumom i vremenom.

4.3.1 Provođenje dodatnog mjerenja

1. Pritisnite tipku OK za provedbu novog mjerenja. Nakon vremena oporavka senzora (vidi „Tehnički podaci”, stranica 116) prikazuje se ***SPREMNO***.

4.4 Provođenje ručnog uzimanja uzorka daha (neobavezno)

Kad ispitanik ne može dostići potreban minimalni volumen, uzimanje uzorka može se aktivirati ručno.

1. Slijedite korake 1. do 3. automatskog uzimanja uzorka daha.
2. Kad se nakon početka uzimanja uzorka daha prikaže krug napretka, nakratko pritisnite tipku OK. Uz prikaz rezultata dodatno će se prikazati ***RUČNO***.

4.5 Provođenje pasivnog uzimanja uzorka daha (neobavezno)

Kod pasivnog uzimanja uzorka korisnik uređaja ručno aktivira uzimanje uzorka. Moguće su primjene provjera prisutnosti alkohola u okolnom zraku ili izdahnutom zraku osoba.

1. Tipku OK držite pritisnutom cca. 1 sekundu dok se ne pojavi početni prikaz na zaslonu.
2. Uređaj spreman za mjerenje **bez** lijevka držite prema zraku koji želite analizirati.

3. Nakratko pritisnite tipku OK za aktiviranje mjerenja.
   Uz prikaz rezultata dodatno će se prikazati ***PASIVNO***.

4.6 Uklanjanje usnika

- Usnik na odstojniku pogurnite prema gore iz prihvata usnika i zatim ga odložite (vidi sliku A na rasklopnoj stranici).

4.7 Izbornik

Za pozivanje izbornika:

- Pritisnite tipku ▼.

Za navigiranje izbornikom ili vršenje postavki:

1. Pritisnite tipku ▼ ili ▲.
2. Odabranu funkciju/unos potvrdite tipkom OK.

Za napuštanje izbornika:

- U podizbornicima odaberite unos ***Natrag***.
- U glavnom izborniku odaberite unos ***Mjerenje***.

4.8 Stavke izbornika

4.8.1 Rezultati mjerenja

Prikazuje sve pohranjene rezultate s mjernom jedinicom, datumom i vremenom, kao i s brojem uzorka te naznakom je li uzorak uzet ručno ili pasivno.

4.8.2 Informacijski zaslon

Prikazuje broj artikla i serijski broj uređaja te serijski broj senzora EC.

4.8.3 Sljedeći servis

Prikazuje preostalo vrijeme za podešavanje i servis u danima.

4.8.4 Datum i vrijeme

Postavlja datum i vrijeme.

1. Brojke promijenite tipkom ▼ odnosno ▲.
2. Potvrdite tipkom OK.

4.8.5 Kontrast

Postavlja kontrast.

1. Postavke kontrasta odaberite tipkom ▼ odnosno ▲.
2. Potvrdite tipkom OK.

4.8.6 Zvučnik

Uključuje ili isključuje glasnoću.

1. Odaberite željenu funkciju (uključivanje ili isključivanje) tipkom ▼ odnosno tipkom ▲.
2. Potvrdite tipkom OK.

4.8.7 Jezik

Postavlja jezik.

1. Jezik odaberite tipkom ▼ odnosno ▲.
2. Potvrdite tipkom OK.

4.8.8 Mjerna jedinica

Postavlja mjernu jedinicu.

1. Mjernu jedinicu odaberite tipkom ▼ odnosno ▲.
2. Potvrdite tipkom OK.

4.8.9 Verzija softvera

Prikazuje broj verzije i broj artikla za softver.

4.8.10 Prijava

Samo za servis

1. Unesite četveroznamenkasti kod kako biste otvorili izbornik servisa.

4.8.11 Bluetooth® (neobavezno)

Uključuje odn. isključuje funkciju Bluetooth®.

1. Bluetooth® ***Uklj*** odnosno ***Isklj*** potvrdite tipkom OK.

ℹ Uređaj je putem funkcije Bluetooth® pripremljen za ispis i povezivanje s aplikacijom.

ℹ Aktivna Bluetooth® veza na zaslonu se prikazuje odgovarajućim simbolom.

ℹ Bluetooth® se ne smije aktivirati u zrakoplovu.

4.8.12 Isključivanje

Isključuje uređaj.

ℹ Uređaj se samostalno isključuje nakon 4 minute od zadnje uporabe.

1. Nakratko pritisnite tipku OK.

✓ Uređaj se isključuje.

5 Ispis rezultata mjerenja

Uređaj se opcionalno može konfigurirati s funkcijom Bluetooth® . Za ispisivanje rezultata mjerenja uređaj se putem Bluetooth® veze može povezati s uređajem Dräger Mobile Printer Bluetooth® (broj artikla: 3700421).

ℹ Pridržavajte se uputa za uporabu uređaja Dräger Mobile Printer Bluetooth®.

ℹ Bluetooth® se ne smije aktivirati u zrakoplovu.

6 Uklanjanje smetnji

6.1 Uklanjanje smetnji

U slučaju pogreške uređaja prikazuje se poruka o pogrešci. Broj koji se prikazuje ispod poruke koristi se za funkcije servisa. Ako se smetnja ne otkloni ni nakon višekratnog uključivanja i isključivanja, kontaktirajte servisnu službu DrägerService.

Smetnja/pogreška	Uzrok	Rješenje
Uređaj se ne može uključiti.	Baterija je prazna.	Zamijenite bateriju.
Nedovoljni volumen / Uzorak nije valjan	Ispitanik puše isprekidano ili nedovoljno jako.	Jače i bez prekida pušite u lijevak.
Uređaj se nalazi izvan raspona mjerenja temperature	Uređaj je pretopao ili prehladan.	Ostavite da se uređaj ohladi ili zagrije.
↑↑↑ (prekoračenje mjernog područja)	Došlo je do prekoračenja mjernog područja. Ostaci alkohola u ustima mogu uzrokovati netočne mjerne vrijednosti.	Mora proći najmanje 15 minuta vremena čekanja nakon zadnje konzumacije alkohola oralnim putem. Za ponavljanje pritisnite tipku OK.
Prekid uzimanja uzorka	Neravnomjerno izdisanje, nagli prekid ili udah	Ponovite uzimanje uzorka daha pritiskom na tipku OK.
Broj pogreške	Pogreška uređaja	Isključite, a zatim ponovno uključite uređaj. Ako pogreška potraje, kontaktirajte sa servisnom službom DrägerService ili trgovcem.

7 Održavanje

7.1 Održavanje

Uređaj svakih šest mjeseci dajte podesiti jer zbog odstupanja mjerenje s vremenom postaje sve nepreciznije. Neka podešavanje obavljaju samo ovlaštene osobe, npr. servisna služba DrägerService.

Kalibracijski certifikati:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Zamjena baterije

ℹ Upotrebljavajte samo baterije sa zaštitom od pražnjenja sa simbolom u skladu s certifikatom UL.

1. Isključite uređaj.
2. Odgurnite poklopac baterije.
3. Zamijenite bateriju (tip baterije: 3 V CR123A; br. za narudžbu: 45 43 808), pritom pazite na ispravan polaritet.
4. Postavite poklopac baterije.
5. Provjerite je li vrijeme ispravno podešeno.

ℹ Ako zamjena baterije traje dulje od 5 minuta, morate ponovno podesiti vrijeme. Mjerenje je moguće samo uz podešeno vrijeme.

7.3 Čišćenje

Uređaj treba očistiti sredstvom za čišćenje na bazi etanola.

⚠ UPOZORENJE
Opasnost od eksplozije
Alkohol se može zapaliti.
► Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol u blizini mogućih izvora zapaljenja.

Za čišćenje uređaja:
1. Isključite uređaj.
2. Uklonite usnik s uređaja.
3. Uređaj obrišite jednokratnom krpom navlaženom sredstvom za čišćenje. Sredstvo za čišćenje ne nanosite izravno na uređaj.

ℹ Pobrinite se da u metalni dio prihvata usnika gore na uređaju ne dospije nikakva tekućina.

4. Provedite pasivno uzimanje uzorka kako biste se uvjerili da na uređaju nema ostataka etanola i da se prikazuje rezultat ***BEZ ALKOHOLA***.
5. Ako se i dalje prikazuje ***ALKOHOL***, nakon nekog vremena (10 – 15 minuta) ponovite pasivno uzimanje uzorka sve dok se ne prikaže rezultat ***BEZ ALKOHOLA***.
6. Ako se i dalje prikazuje ***ALKOHOL*** skladištite uređaj do 24 sata kako bi sredstvo za čišćenje ishlapilo. Nakon nekog vremena ponovite pasivno uzimanje uzorka.

Informacije o dezinfekciji uređaja Alcotest možete pronaći u dokumentu 9300698 adresi www.draeger.com/IFU.

8 Skladištenje

8.1 Skladištenje

⚠ UPOZORENJE
Oštećenja uređaja
Istjecanje baterijske kiseline može uzrokovati oštećenja na uređaju.
► Izvadite baterije ako se uređaj dulje vrijeme ne koristi.

9 Zbrinjavanje

Ovaj se proizvod ne smije odlagati s komunalnim otpadom. Stoga je označen prikazanim simbolom. Dräger besplatno preuzima ovaj proizvod. Informacije o tome daju nacionalni distributeri i tvrtka Dräger.

Jednokratne i punjive baterije ne smiju se odlagati s komunalnim otpadom. Stoga su označeni prikazanim simbolom. Jednokratne i punjive baterije prikupljajte u skladu s važećim propisima na sabirnim mjestima za baterije.

10 Tehnički podaci

10.1 Tehnički podaci

Načelo mjerenja
Elektrokemijski senzor
Mjerno područje

Koncentracija alkohola u dahu	0,00 do 2,50 mg/L (masa etanola po volumenu izdaha pri 34 °C i 1013 hPa.)
Koncentracija alkohola u krvi	0,00 do 5,00 ‰ (masa etanola po volumenu odn. masi krvi pri 20 °C i 1013 hPa.)

Pri navođenju ovih podataka upotrebljava se faktor izračuna od 2100 između koncentracije alkohola u dahu i krvi (tvornička postavka, mogućnost konfiguracije faktora preračunavanja za pojedinu zemlju).

Mjerne jedinice

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

Uređaj ispunjava zahtjeve norme EN 15964. Može se konfigurirati u skladu s normom.
Prikaz mjernih vrijednosti u slučaju konfiguracije prema normi EN 15964:

Mjerna vrijednost	**Prikaz**
0,0 mg/L do 0,029 mg/L	0,0 mg/L
0,03 mg/L do 2,5 mg/L	Mjerna vrijednost

Okolni uvjeti

Pri radu	–5 °C do +50 °C (23 °F do 122 °F) 10 do 100 % r. vl. (bez kondenzacije) 600 do 1300 hPa
Pri skladištenju	–20 °C do +60 °C (–4 °F do +140 °F) 15 do 75 % r. vl. (10 do 100 % r. vl. <48 h)

Uzimanje uzoraka

Volumen izdaha	>1,2 L (prethodno postavljen)
Protok pri izdisanju	>10 L/min (prethodno postavljen)
Trajanje izdaha	>1,6 s (prethodno postavljeno)

Točnost mjerenja

Standardno odstupanje ponovljivosti uz standard etanola

Do 0,50 mg/L	0,008 mg/L ili
≥0,50 mg/L	1,7 % mjerne vrijednosti
Do 1,00 ‰	0,017 ‰ ili
≥1,00 ‰	1,7 % mjerne vrijednosti
	Ovisno o tome koja je vrijednost veća

Odstupanje osjetljivosti

Obično 0,4 % mjerne vrijednosti mjesečno

Vrijeme čekanja na spremnost za mjerenje nakon prethodnog mjerenja s:

0,00 mg/L: 2 s	0,00 ‰: 2 s
0,25 mg/L: 20 s	0,50 ‰: 20 s
0,50 mg/L: 40 s	1,00 ‰: 40 s
1,00 mg/L: 80 s	2,00 ‰: 80 s
>1,50 mg/L: 120 s	>3,00 ‰: 120 s

Podešavanje

Preporuka: svakih 6 mjeseci (moguća lokalna odstupanja)

Dimenzije

50/60 mm x 141 mm x 31 mm (Š x V x D)

Težina:

oko 150 g

Električno napajanje

1 komad, 3 V CR123A
Baterija je predviđena za do 1500 mjerenja (ovisno o korištenju i okolnim uvjetima)

Klasa zaštite

IP 54

Sučelje

Mikro USB, 2.0 fullspeed; priključak samo za servis

CE oznake

Elektromagnetska kompatibilnost

Moguća je konfiguracija, vidi tipsku pločicu

Kazalo

1 Varnostne informacije 119

2 Pravila v tem dokumentu 119

2.1 Pomen opozorilnih sporočil 119
2.2 Tipografska pravila 119

3 Opis 119

3.1 Pregled izdelka 119
3.2 Namen 119

4 Uporaba 119

4.1 Pogoji za uporabo 119
4.2 Prva uporaba 120
4.3 Izvedba samodejnega jemanja vzorca dihanja 120
4.4 Ročno jemanje vzorca dihanja (izbirno) 120
4.5 Pasivno jemanje vzorca dihanja (izbirno) 120
4.6 Odstranjevanje ustnika 121
4.7 Meni 121
4.8 Menijski elementi 121

5 Tiskanje rezultatov meritev 121

6 Odpravljanje napak 121

6.1 Odpravljanje motenj 121

7 Vzdrževanje 122

7.1 Vzdrževanje 122
7.2 Zamenjajte akumulator. 122
7.3 Čiščenje 122

8 Shranjevanje 122

8.1 Shranjevanje 122

9 Odstranjevanje 122

10 Tehnični podatki 122

10.1 Tehnični podatki 122

1 Varnostne informacije

– Pred uporabo izdelka pazljivo preberite to navodilo za uporabo in navodila za uporabo pripadajočih izdelkov.
– Natančno upoštevajte navodilo za uporabo. Uporabnik mora v celoti razumeti navodila in jim natančno slediti. Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu z namenom uporabe.
– Ne zavrzite navodila za uporabo. Poskrbite, da ga bo uporabnik hranil in pravilno uporabljal.
– Ta izdelek sme uporabljati samo šolano in strokovno osebje.
– Ne uporabljajte pomanjkljivih ali nepopolnih izdelkov. Ne spreminjajte izdelka.
– V primeru napak ali izpadov izdelka ali delov izdelka obvestite Dräger.
– Upoštevati je treba lokalne in nacionalne smernice, ki veljajo za ta izdelek.
– Ta izdelek sme preizkušati, popravljati in vzdrževati samo šolano in strokovno osebje. Dräger priporoča, da z njim sklenete pogodbo o servisiranju in mu prepustite vse vzdrževanje.
– Pri vzdrževalnih delih uporabljajte le originalne Drägerjeve sestavne dele in dodatno opremo. V nasprotnem primeru lahko pride do nepravilnega delovanja izdelka.

To navodilo za uporabo se lahko v drugih jezikih prenese v elektronski obliki z ustrezne strani o izdelkih (www.draeger.com/ifu) ali dobi brezplačno kot natisnjen primerek pri Drägerju ali pri specializiranem trgovcu.

– Uporabljajte samo polnilnike, napajalne enote, baterije ali akumulatorje, ki jih je Dräger odobril za ta izdelek.

2 Pravila v tem dokumentu

2.1 Pomen opozorilnih sporočil

Naslednja opozorilna sporočila se v tem dokumentu uporabljajo za opozarjanje uporabnika na mogoče nevarnosti. Pomeni opozorilnih sporočil so definirani na naslednji način:

Opozorilni znak	Signalna beseda	Vrste opozorilnih sporočil
⚠	OPOZORILO	Opozorilo na možno nevarno situacijo. Če je ne preprečite, lahko pride do smrti ali hudih poškodb.
⚠	PREVIDNOST	Opozorilo na možno nevarno situacijo. Če je ne preprečite, lahko pride do poškodb. Uporablja se lahko tudi kot opozorilo pred nestrokovno uporabo.
	NASVET	Opozorilo na možno nevarno situacijo. Če je ne preprečite, lahko pride do škode na izdelku ali okolju.

2.2 Tipografska pravila

Besedilo Besedila, ki so označena krepko, označujejo napise na napravi in zaslonu.

► Ta trikotnik na področju opozoril označuje možnosti preprečevanja nevarnosti.

> Znak »Večje kot« nakazuje pot navigacije v meniju.

Ta simbol označuje informacije, ki olajšajo uporabo izdelka.

3 Opis

3.1 Pregled izdelka

Glejte zložljivo stran

1	Preizkusna naprava za alkohol v izdihanem zraku
2	Tipka (vklop/izklop naprave; potrditev vnosov)
3	Tipka (priklic menija; nastavitev vrednosti)
4	Lučke LED
5	Ležišče ustnika (mogoče ga je nastaviti: desno ali levo)
6	Prikazovalnik
7	Tipka (nastavitev vrednosti)
8	Priključek USB (ni namenjen za polnjenje naprave, samo za servis)
9	Zapestni pašček
10	Pokrov predala za akumulator
11	Akumulator
12	Potezni nastavek za zamenjavo baterije
13	Zvočnik
14	Ustnik

3.2 Namen

Preizkusna naprava za alkohol v izdihanem zraku Dräger Alcotest® 6000[1)] se uporablja za merjenje koncentracije alkohola v izdihanem zraku pri ljudeh. Meritev se uporablja za ugotavljanje alkoholiziranosti oseb. Na podlagi meritev ni dovoljeno uvajati terapevtskih ukrepov.

4 Uporaba

4.1 Pogoji za uporabo

⚠ OPOZORILO
Drobni deli naprave se lahko ločijo od naprave in jih kdo pogoltne.
► Naprava ni predvidena za otroke, mlajše od 3 let.

Naprava je dobavljena tovarniško prilagojena. Če je datum umerjanja starejši od 6 mesecev, je treba napravo prilagoditi, npr. pri DrägerService.

- Po zadnjem zaužitju alkohola upoštevajte čakalni čas približno 15 minut.
- Čakalnega časa ni dovoljeno skrajšati z izpiranjem ust z vodo ali brezalkoholnimi pijačami.
- Preostali alkohol v ustih ali aromatične pijače (npr. sadni sok), ustna razpršila, ki vsebujejo alkohol, in zdravila lahko popačijo meritev.
- Spahovanje ali bruhanje lahko popačita rezultat meritve.

1) Alcotest® je zaščitena blagovna znamka podjetja Dräger.

4.1.1 Pred jemanjem vzorca

Preverjana oseba naj pred jemanjem vzorca diha enakomerno in mirno. Preverjana oseba mora biti sposobna oddati minimalni volumen izdiha za odvzem vzorca.

4.1.2 Nameščanje zapestnega paščka

Za pritrditev naprave na zapestje je treba uporabiti zapestni pašček.

1. Zanko za pritrjevanje zapestnega paščka napeljite skozi ušesce na napravi.
2. Zgornji del zapestnega paščka potegnite skozi zanko za pritrjevanje.

4.1.3 Priprava na uporabo

1. Prepričajte se, da je dovolj napolnjen akumulator pravilno vstavljena.

⚠ OPOZORILO
Nevarnost okužbe
Ustnik je lahko onesnažen.
► Ustniki so iz higienskih razlogov pakirani posamično. Ne uporabljajte ustnikov iz poškodovane embalaže.

2. Poskrbite, da bo nameščen čist ustnik.
3. Poskrbite, da boste napravo trdno držali s pravilno uporabo zapestnega paščka.

4.1.4 Vklop naprave

1. Tipko OK držite pritisnjeno približno 1 sekundo.
2. Počakajte, da se prikaže pripravljenost za merjenje.

4.1.5 Izklop naprave

- Tipko OK držite pritisnjeno približno 3 sekunde.

Naprava se po 4 minutah po zadnji uporabi izklopi samodejno.

4.2 Prva uporaba

Ko prvič vklopite napravo, se odpre nastavitveni pomočnik. Pri predhodno konfiguriranih napravah ta korak odpade.

Z nastavitvenim pomočnikom opravite naslednje nastavitve:

- Jezik
- Datum
- Zapis časa
- Ura

Vse nastavitve lahko pozneje spremenite v meniju.

Izguba predhodnih nastavitev
Če menjava akumulatorja traja več kot 5 minut, je treba znova nastaviti datum in uro.

4.3 Izvedba samodejnega jemanja vzorca dihanja

Za vsako preverjano osebo uporabite nov ustnik.

Senzorja ne izpostavljajte visokim koncentracijam alkohola, npr. zaradi izpiranja ust z visoko odstotnim alkoholom, tik pred meritvijo. S tem se skrajša življenjska doba senzorja.

1. Ustnik (št. za naročanje 68 10 690 »Standard«, 68 11 055 »s protipovratnim izdihovalnim ventilom«) vzemite iz embalaže.
   Iz higienskih razlogov ne odstranite embalaže na delu, ki pride v stik z usti, dokler ni ustnik trdno nameščen na napravo.
2. Ustnik poševno namestite na ležišče ustnika in ga pritisnite v ležišče ustnika (glejte zložljivo stran, sliki B, C). Rebrasta oznaka (pritisna površina) na ustniku je pri tem obrnjena navzgor.
   ⇒ Ustnik se slišno zaskoči.
3. Odstranite vso embalažo.
4. Tipko OK držite pritisnjeno približno 1 sekundo, dokler se ne prikaže uvodni zaslon.
   Opravi se izbirno samotestiranje. Po približno 4 sekundah, se na prikazovalniku prikaže naslednje:
   - ***PRIPR.***

   ⇒ Naprava je pripravljena za merjenje.
5. V ustnik pihajte enakomerno in brez prekinitev. Prikaže se črta napredovanja. Zadosten pretok dihanja signalizira neprekinjen zvok.
   Pri dovolj velikem vzorcu dihanja neprekinjeni zvok utihne s slišnim klikom.
   Po nekaj sekundah (glede na temperaturo naprave in izmerjeno koncentracijo) se prikaže rezultat meritve z datumom in uro.

4.3.1 Izvedba naslednje meritve

1. Za izvedbo nove meritve pritisnite tipko OK.
   Po času obnovitve senzorja (glejte «Tehnični podatki», stran 122) se prikaže ***PRIPR.***.

4.4 Ročno jemanje vzorca dihanja (izbirno)

Če preverjana oseba ne more izdihniti potrebne minimalne količine zraka, lahko jemanje vzorca sprožite ročno.

1. Sledite korakom od 1. do 3. za samodejno jemanje vzorca dihanja.
2. Če se na začetku jemanja vzorca dihanja prikaže krožec napredka, na kratko pritisnite tipko OK.
   Pri prikazu rezultatov, se dodatno prikaže tudi ***ROČNO***.

4.5 Pasivno jemanje vzorca dihanja (izbirno)

Pri pasivnem vzorčenju uporabnik naprave ročno sproži jemanje vzorca. To se uporablja na primer za preizkus zraka v okolici ali preizkus alveolarnega zraka oseb na prisotnost alkohola.

1. Tipko OK držite pritisnjeno približno 1 sekundo, dokler se ne prikaže uvodni zaslon.
2. Za merjenje pripravljeno napravo **brez** lijaka držite v zraku, ki ga je treba analizirati.
3. Na kratko pritisnite tipko OK, da sprožite merjenje.
   Pri prikazu rezultatov, se dodatno prikaže ***PASIV.***.

4.6 Odstranjevanje ustnika

- Ustnik na distančniku pritisnite navzgor iz ležišča ustnika in ga nato odstranite (glejte sliko A na zložljivi strani).

4.7 Meni

Za priklic menija:

- Pritisnite tipko .

Za krmarjenje po meniju ali izvajanje nastavitev:

1. Pritisnite tipko ali .
2. Izbrano funkcijo/vnos potrdite s tipko .

Za izhod iz menija:

- V podmenijih izberite vnos menija ***Nazaj***.
- V glavnem meniju izberite vnos menija ***Meritev***.

4.8 Menijski elementi

4.8.1 Rezultati meritev

Kaže vse shranjene rezultate z mersko enoto, datumom in uro ter številko vzorca in podatkom, ali je bil vzorec odvzet ročno ali pasivno.

4.8.2 Informacijski zaslon

Kaže kataloško številko in serijsko številko naprave ter serijsko številko elektro-kemičnega senzorja.

4.8.3 Naslednji servis

Kaže preostali čas do prilagajanja in servisiranja v dnevih.

4.8.4 Datum in ura

Nastavi datum in uro.

1. Številke spremenite s tipkama in .
2. Potrdite s tipko .

4.8.5 Kontrast

Nastavi kontrast.

1. Nastavitev kontrasta izberite s tipko ali .
2. Potrdite s tipko .

4.8.6 Zvočnik

Vklaplja ali izklaplja zvoke.

1. S tipko ali izberite želeno funkcijo (vklop ali izklop).
2. Potrdite s tipko .

4.8.7 Jezik

Nastavi jezik.

1. Jezik izberite s tipko ali .
2. Potrdite s tipko .

4.8.8 Merska enota

Nastavi mersko enoto.

1. Mersko enoto izberite s tipko ali .
2. Potrdite s tipko .

4.8.9 Različica programske opreme

Prikaže številko različice in kataloško številko programske opreme.

4.8.10 Prijava

Samo za servis

1. Vnesite štirimestno kodo, da se odpre servisni meni.

4.8.11 Bluetooth® (izbirno)

Vklopi ali izklopi funkcijo Bluetooth®.

1. Bluetooth® ***Vkl*** ali ***Izk*** potrdite s tipko .

ℹ Naprava je pripravljena za tiskanje in povezovanje z aplikacijo preko Bluetooth®.

ℹ Dejavno povezavo Bluetooth® kaže ustrezen simbol na prikazovalniku.

ℹ Bluetooth® ni dovoljeno vklopiti v letalu.

4.8.12 Izklop

Izklopi napravo.

ℹ Naprava se po 4 minutah po zadnji uporabi izklopi samodejno.

1. Na kratko pritisnite tipko .

✓ Naprava se izklopi.

5 Tiskanje rezultatov meritev

Napravo je mogoče izbirno konfigurirati preko Bluetooth®. Za tiskanje rezultatov meritev je mogoče napravo preko Bluetooth® povezati s tiskalnikom Dräger Mobile Printer Bluetooth® (kataloška številka: 3700421).

ℹ Upoštevajte navodilo za uporabo tiskalnika Dräger Mobile Printer Bluetooth®.

ℹ Bluetooth® ni dovoljeno aktivirati v letalu.

6 Odpravljanje napak

6.1 Odpravljanje motenj

Ob motnjah naprave se prikaže obvestilo o napaki. Številka, ki se prikaže pod obvestilom, se uporablja za servisne funkcije. Če motnja tudi po večkratnem vklopu in izklopu ostane prisotna, stopite v stik z DrägerService.

Motnja/napaka	Vzrok	Rešitev
Naprave ni mogoče vklopiti.	Akumulator je prazen.	Zamenjajte akumulator.
Volumen je premajhen/vzorec je neveljaven.	Preverjana oseba piha neenakomerno ali ne dovolj močno.	V lijak naj piha močneje in brez prekinitev.
Naprava je zunaj temperaturnega območja.	Naprava je prevroča ali premrzla.	Počakajte, da se naprava ohladi ali ogreje.

Motnja/napaka	Vzrok	Rešitev
↑↑↑ (prekoračeno merilno območje)	Merilno območje je prekoračeno. Ostanki alkohola v ustih lahko povzročijo napačne merilne vrednosti.	Po zadnjem zaužitju alkohola skozi usta mora miniti čakalni čas vsaj 15 minut. Za ponovitev pritisnite tipko OK.
Prekinitev jemanja vzorca	Neenakomeren izdih, nenadna prekinitev ali vdih	Jemanje vzorca dihanja ponovite s pritiskom tipke OK.
Številka napake	Napaka naprave	Izklopite napravo in jo znova vklopite. Če napaka ostane, stopite v stik z Dräger-Service ali trgovcem.

7 Vzdrževanje

7.1 Vzdrževanje

Napravo dajte prilagoditi vsake pol leta, saj se zaradi pojavljanja odklona s časom poveča nezanesljivost merjenja. Prilagajanje naj izvajajo samo pooblaščene osebe, npr. DrägerService.

Certifikati za umerjanje:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Zamenjajte akumulator.

ℹ Uporabljajte samo baterije, ki so zaščitene pred iztekanjem po standardu UL s simbolom .

1. Izklopite napravo.
2. Snemite pokrov akumulatorja.
3. Baterijo (tip baterije: 3 V CR123A; št za naročilo.: 45 43 808) zamenjajte, pri tem pazite na pravilno polarnost.
4. Nataknite pokrov akumulatorja.
5. Preverite, ali je ura pravilno nastavljena.

ℹ Če zamenjava akumulatorja traja več kot 5 minut, je treba znova nastaviti uro. Merjenje je mogoče samo z nastavljeno uro.

7.3 Čiščenje

Napravo je treba čistiti s čistilom na osnovi etanola.

⚠ OPOZORILO
Nevarnost eksplozije
Alkohol se lahko vname.
► Čistil, ki vsebujejo alkohol, ne uporabljajte v bližini možnih virov vžiga.

Za čiščenje naprave:
1. Izklopite napravo.
2. Ustnik odstranite z naprave.
3. Napravo obrišite s krpo za enkratno uporabo, navlaženo s čistilnim sredstvom. Čistila ne nanašajte direktno na napravo.

ℹ Poskrbite, da tekočina ne zaide v kovinski del ležišča ustnika zgoraj na napravi.

4. S pasivnim jemanjem vzorca diha poskrbite, da se na napravi ne pojavijo ostanki etanola in da se prikaže rezultat ***BREZ ALKOHOLA***.
5. Če se še naprej prikazuje ***ALKOHOL***, po določenem času (10–15 minut) ponovite pasivno jemanje vzorca diha, dokler se ne prikaže rezultat ***BREZ ALKOHOLA***.
6. Če se še naprej prikazuje ***ALKOHOL***, shranite napravo do 24 ur, da čistilno sredstvo izhlapi. Po določenem času ponovite pasivno jemanje vzorca diha.

Za informacije o dezinfekciji naprav Alcotest glejte dokument 9300698 www.draeger.com/IFU.

8 Shranjevanje

8.1 Shranjevanje

⚠ OPOZORILO
Poškodbe naprave
Uhajanje kisline iz akumulatorja lahko poškoduje napravo.
► Odstranite akumulator, če naprave dalj časa ne boste uporabljali.

9 Odstranjevanje

Ta izdelek se ne sme odstranjevati kot gospodinjski odpadki. Zato je označen s simbolom, navedenim ob strani.
Dräger vzame ta izdelek brezplačno nazaj. Informacije o tem so na voljo pri nacionalnih distribucijskih organizacijah in pri Drägerju.

Baterije in akumulatorske baterije se ne smejo odstranjevati kot gospodinjski odpadki. Zato so označeni s simbolom, navedenim ob strani. Baterije in akumulatorske baterije odstranjujte po veljavnih predpisih na zbirališčih za baterije.

10 Tehnični podatki

10.1 Tehnični podatki

Princip merjenja	
Elektro-kemičen senzor	
Merilno območje	
Koncentracija alkohola v izdihanem zraku	0,00–2,50 mg/l (masa etanola na volumen izdiha pri 34 °C in 1013 hPa)
Koncentracija alkohola v krvi	0,00–5,00 ‰ (masa etanola na volumen oz. maso krvi pri 20 °C in 1013 hPa)
Pri navajanju teh podatkov se za preračun koncentracije alkohola v izdihanem zraku v koncentracijo alkohola v krvi uporablja faktor 2100 (tovarniška nastavitev, faktorje za preračun je mogoče konfigurirati glede na državo).	
Merske enote	

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL	
Naprava izpolnjuje zahteve po EN 15964. Mogoče jo je konfigurirati po standardu. Prikaz merilnih vrednosti pri konfiguraciji po EN 15964:	
Merilna vrednost	**Prikazovalnik**
0,0–0,029 mg/L	0,0 mg/L
0,03–2,5 mg/L	Merilna vrednost
Pogoji okolice	
Med uporabo	od –5 do 50 °C (od 23 do 122 °F) 10–100 % RV (brez kondenzacije) 600–1300 hPa
Med shranjevanjem	od –20 do 60 °C (od –4 do 140 °F) 15–75 % RV (10–100 %RV za < 48 h)
Jemanje vzorca	
Volumen izdiha	> 1,2 L (prednastavljen)
Pretok dihanja	> 10 L/min (prednastavljen)
Trajanje izdiha	> 1,6 s (prednastavljeno)
Točnost merjenja	
Standardno odstopanje ponovljivosti z etanolnim standardom	
Do 0,50 mg/L	0,008 mg/L ali
≥0,50 mg/L	1,7 % merilne vrednosti
Do 1,00 ‰	0,017 ‰ ali
≥ 1,00 ‰	1,7 % merilne vrednosti
	Velja večja vrednost
Lezenje občutljivosti	
Običajno 0,4 % merilne vrednosti na mesec	
Čas čakanja na pripravljenost na merjenje po predhodni meritvi pri:	
0,00 mg/L: 2 s	0,00 ‰: 2 s
0,25 mg/L: 20 s	0,50 ‰: 20 s
0,50 mg/L: 40 s	1,00 ‰: 40 s
1,00 mg/L: 80 s	2,00 ‰: 80 s
>1,50 mg/L: 120 s	>3,00 ‰: 120 s
Prilagajanje	
Priporočilo: vsakih 6 mesecev (mogoča so krajevna odstopanja)	
Dimenzije	
50/60 x 141 x 31 mm (Š x V x G)	
Teža:	
približno 150 g	
Napajanje	
1 kos 3 V CR123A Akumulator zadošča za do 1500 meritev (odvisno od uporabe in pogojev okolice).	

Razred zaščite
IP 54
Vmesnik
Priključek mikro USB 2.0 Full Speed; samo za servis
Znaki CE
Elektromagnetna združljivost
Konfiguracija je mogoča, glejte tipsko nalepko

Obsah

1 Bezpečnostné informácie 125

2 Dohodnuté výrazy v tomto dokumente..... 125
2.1 Význam výstražných upozornení..... 125
2.2 Typografické výrazy..... 125

3 Popis 125
3.1 Prehľad výrobku 125
3.2 Určené použitie..... 125

4 Použitie 125
4.1 Predpoklady pre použitie 125
4.2 Prvé uvedenie do prevádzky 126
4.3 Vykonanie automatickej dychovej skúšky..... 126
4.4 Vykonanie manuálnej dychovej skúšky (voliteľné) 126
4.5 Vykonanie pasívnej dychovej skúšky (voliteľné) . 127
4.6 Odstránenie náustka 127
4.7 Menu..... 127
4.8 Položky menu 127

5 Tlač výsledkov merania..... 127

6 Odstraňovanie porúch..... 128
6.1 Odstraňovanie porúch 128

7 Údržba..... 128
7.1 Údržba 128
7.2 Výmena batérie 128
7.3 Čistenie..... 128

8 Skladovanie..... 128
8.1 Skladovanie 128

9 Likvidácia 128

10 Technické údaje..... 129
10.1 Technické údaje 129

1 Bezpečnostné informácie

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie, ako aj návody na použitie súvisiacich výrobkov.
- Presne dodržiavajte návod na použitie. Používateľ musí úplne pochopiť pokyny a presne ich dodržiavať. Výrobok používajte len na stanovený účel použitia.
- Nelikvidujte návod na použitie. Zabezpečte jeho uloženie a riadne používanie používateľom.
- Tento výrobok smie používať iba zaškolený a odborný personál.
- Nepoužívajte chybné alebo neúplné výrobky. Nevykonávajte žiadne zmeny na výrobku.
- Pri chybách alebo výpadkoch výrobku, alebo jeho častí, informujte spol. Dräger.
- Dodržiavajte miestne a národné smernice platné pre tento výrobok.
- Výrobok smie kontrolovať, opravovať a udržiavať iba zaškolený a odborný personál. Spol. Dräger odporúča uzatvorenie servisnej zmluvy so spol. Dräger a zverenie kompletnej údržby spol. Dräger.
- Pri údržbe používajte iba originálne diely a príslušenstvo spol. Dräger. Inak by mohlo dôjsť k nepriaznivému ovplyvneniu funkcie výrobku.

Tento návod na použitie v ďalších jazykoch je v elektronickej podobe možné stiahnuť z príslušnej produktovej stránky (www.draeger.com/ifu) alebo bezplatne zaobstarať ako tlačený exemplár u spoločnosti Dräger alebo špecializovaného predajcu.

- Používajte iba nabíjačky, napájacie jednotky, batérie alebo akumulátory schválené firmou Dräger pre tento výrobok.

2 Dohodnuté výrazy v tomto dokumente

2.1 Význam výstražných upozornení

Pre upozornenie používateľa na možné nebezpečenstvá sa v tomto dokumente používajú nasledujúce výstražné upozornenia. Platia nasledujúce definície výstražných upozornení:

Výstražná značka	Signálne slovo	Klasifikácia výstražného upozornenia
⚠	VAROVANIE	Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabránite, môže dôjsť k úmrtiu alebo vážnemu poraneniu.
⚠	UPOZORNENIE	Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabránite, môže dôjsť k poraneniu. Dá sa použiť aj ako výstraha pred neprimeraným použitím.
	POZNÁMKA	Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu. Ak jej nezabránite, môže dôjsť k poškodeniu výrobku alebo životného prostredia.

2.2 Typografické výrazy

Text Texty, písané tučným písmom označujú nápisy na prístroji a texty na monitore.

► Tento trojuholník označuje vo výstražných upozorneniach možnosti vyhnutia sa ohrozeniu.

> Znak „väčší ako“ uvádza v menu navigačnú cestu.

Tento symbol označuje informácie, ktoré uľahčujú používanie výrobku.

3 Popis

3.1 Prehľad výrobku

Pozri rozkladaciu stranu

1	Prístroj na testovanie prítomnosti alkoholu v dychu
2	Tlačidlo (zapnutie/vypnutie prístroja, potvrdenie zadaní)
3	Tlačidlo (vyvolanie menu, nastavenie hodnoty)
4	Indikátory LED
5	Držiak náustka (s možnosťou konfigurácie: vpravo alebo vľavo)
6	Displej
7	Tlačidlo (nastavenie hodnoty)
8	USB port (neslúži na nabíjanie prístroja, používa sa iba na servisné účely)
9	Slučka na zápästie
10	Kryt priestoru pre batériu
11	Batéria
12	Ťahací pásik na výmenu batérie
13	Reproduktor
14	Náustok

3.2 Určené použitie

Prístroj na testovanie prítomnosti alkoholu v dychu Dräger Alcotest® 6000[1)] slúži na meranie koncentrácie alkoholu v dychu ľudí. Meranie sa používa na stanovenie alkoholizácie osôb. Na základe merania sa nesmú prijímať žiadne liečebné opatrenia.

4 Použitie

4.1 Predpoklady pre použitie

⚠ VAROVANIE
Malé diely prístroja sa môžu uvoľniť a môže dôjsť k ich prehltnutiu.
► Prístroj nie je určený pre deti vo veku do 3 rokov.

Prístroj sa dodáva nastavený z výroby. Ak je dátum nastavenia starší ako 6 mesiacov, je potrebné zabezpečiť nastavenie prístroja, napr. prostredníctvom DrägerService.

1) Alcotest® je zapísaná ochranná známka spoločnosti Dräger.

- Po poslednom požití alkoholu dodržte čakaciu dobu cca 15 minút.
- Čakacia doba sa nedá skrátiť vypláchnutím úst vodou alebo nealkoholickými nápojmi.
- Zvyškový alkohol v ústach alebo aromatické nápoje (napr. ovocná šťava), ústne spreje s obsahom alkoholu a lieky môžu výsledok merania skresliť.
- Grganie a vracanie môžu výsledok merania skresliť.

4.1.1 Pred odberom vzorky

Testovaná osoba musí pred odberom vzorky pravidelne a pokojne dýchať. Testovaná osoba musí byť schopná vydýchnuť minimálny objem vzduchu potrebný na odber vzorky.

4.1.2 Pripevnenie slučky na zápästie

Na zaistenie prístroja k zápästiu použite slučku na zápästie.

1. Prevlečte upevňovací výstupok slučky na zápästie cez očko na prístroji.
2. Pretiahnite hornú časť slučky na zápästie cez upevňovací výstupok.

4.1.3 Príprava na použitie

1. Zabezpečte, aby dostatočne nabitá batéria bola správne vložená.

⚠ VAROVANIE
Nebezpečenstvo infekcie
Náustok môže byť znečistený.
► Náustky sú z hygienických dôvodov balené jednotlivo. Nepoužívajte náustky z poškodených obalov.

2. Zabezpečte, aby bol pripevnený čistý náustok.
3. Zabezpečte, aby bol prístroj bezpečne držaný riadnym použitím slučky na zápästie.

4.1.4 Zapnutie prístroja

1. Tlačidlo OK podržte stlačené približne 1 sekundu.
2. Počkajte, kým sa zobrazí pripravenosť na meranie.

4.1.5 Vypnutie prístroja

- Podržte stlačené tlačidlo OK približne 3 sekundy.

ℹ Prístroj sa vypne automaticky 4 minúty po poslednom použití.

4.2 Prvé uvedenie do prevádzky

Pri prvom zapnutí prístroja sa otvorí sprievodca prípravou na použitie. V prípade vopred nakonfigurovaných prístrojov tento krok odpadá.

V sprievodcovi prípravou na použitie možno vykonať nasledujúce nastavenia:

- Jazyk
- Dátum
- Formát času
- Čas

Všetky nastavenia je možné neskôr zmeniť prostredníctvom menu.

ℹ Strata prednastavení
Ak sa batérie vyberajú dlhšie ako 5 minút, je potrebné znova nastaviť dátum a čas.

4.3 Vykonanie automatickej dychovej skúšky

ℹ Pre každú testovanú osobu použite nový náustok.

ℹ Na senzor nevdychujte vysoké koncentrácie alkoholu, napr. vypláchnutím úst vysokopercentným alkoholom krátko pred meraním. Tým sa skracuje životnosť senzora.

1. Náustok (objednávacie číslo 68 10 690 „Štandard“, 68 11 055 „so zablokovaním spätného dychu“) vyberte z obalu.
   Z hygienických dôvodov ponechajte miesto kontaktu s ústami chránené obalom, kým náustok nebude pevne nasadený na prístroji.
2. Náustok šikmo založte do držiaka náustka a zatlačte ho doň (pozri rozkladaciu stranu, obrázok B,C).
   Drážkované označenie (prítlačná plocha) náustka musí smerovať nahor.
   ⇒ Náustok musí počuteľne zacvaknúť.
3. Obal úplne stiahnite.
4. Tlačidlo OK podržte stlačené približne 1 sekundu, kým sa objaví úvodné zobrazenie.
   Vykoná sa voliteľný autotest. Približne po 4 sekundách sa zobrazí na displeji:
   - ***PRIPRAV.***

   ⇒ Prístroj je pripravený na meranie.
5. Rovnomerne a neprerušovane fúkajte do náustka.
   Zobrazí sa indikátor priebehu. Neprerušovaný tón signalizuje dostatočný prúd výdychu.
   Pri dostatočnej dychovej skúške stíchne neprerušovaný tón počuteľným cvaknutím.
   Po niekoľkých sekundách (v závislosti od teploty prístroja a meranej koncentrácie) sa zobrazí nameraný výsledok spolu s dátumom a časom.

4.3.1 Vykonanie ďalšieho merania

1. Stlačte tlačidlo OK pre vykonanie nového merania.
   Po uplynutí času zotavenia senzora (pozrite „Technické údaje”, strana 129) sa zobrazí ***PRIPRAV.***.

4.4 Vykonanie manuálnej dychovej skúšky (voliteľné)

Ak testovaná osoba nedokáže poskytnúť požadovaný minimálny objem, skúšku možno spustiť manuálne.

1. Dodržte kroky 1. až 3. automatickej dychovej skúšky.
2. Keď sa po začatí dychovej skúšky zobrazí kruh priebehu, krátko stlačte tlačidlo OK.
   Spolu so zobrazením výsledku sa zobrazí aj položka ***MANUÁLNY***.

4.5 Vykonanie pasívnej dychovej skúšky (voliteľné)

Pri pasívnom odbere vzorky spustí odber manuálne používateľ prístroja. Možné použitie zahŕňa kontrolu okolitého vzduchu alebo vzduchu vydychovaného osobami na prítomnosť alkoholu.

1. Tlačidlo OK podržte stlačené približne 1 sekundu, kým sa objaví úvodné zobrazenie.
2. Prístroj pripravený na meranie **bez** lievika držte smerom do vzduchu, ktorý sa má analyzovať.
3. Krátkym stlačením tlačidla OK spustite meranie. Spolu so zobrazením výsledku sa zobrazí aj položka ***PASÍVNY***.

4.6 Odstránenie náustka

- Vytlačte náustok na dištančnom držiaku nahor z držiaka náustka a následne ho zlikvidujte (pozri rozkladaciu stranu na obr. A).

4.7 Menu

Na vyvolanie menu:

- Stlačte tlačidlo ▼.

Navigácia v rámci menu a vykonávanie nastavení:

1. Stlačte tlačidlo ▼ alebo ▲.
2. Zvolenú funkciu alebo zadanie potvrďte tlačidlom OK.

Na zatvorenie menu:

- V podmenu vyberte položku menu ***Predchádzajúci***.
- V hlavnom menu vyberte položku menu ***Meranie***.

4.8 Položky menu

4.8.1 Výsledky merania

Zobrazí všetky uložené výsledky s meracou jednotkou, dátumom a časom, ako aj číslom vzorky a údajom, či bola vzorka odobratá manuálne alebo pasívne.

4.8.2 Informačná obrazovka

Zobrazí objednávacie číslo a výrobné číslo prístroja, ako aj výrobné číslo senzora EC.

4.8.3 Nasledujúci servis

Zobrazí zostávajúci čas pre nastavenie a servis v dňoch.

4.8.4 Dátum a čas

Nastaví dátum a čas.

1. Zmeňte číslice tlačidlom ▼, resp. tlačidlom ▲.
2. Potvrďte tlačidlom OK.

4.8.5 Kontrast

Nastaví kontrast.

1. Zvoľte nastavenie kontrastu tlačidlom ▼, resp. tlačidlom ▲.
2. Potvrďte tlačidlom OK.

4.8.6 Reproduktor

Zapne alebo vypne hlasitosť.

1. Tlačidlom ▼, resp. tlačidlom. ▲ zvoľte požadovanú funkciu (zapnutie alebo vypnutie).
2. Potvrďte tlačidlom OK.

4.8.7 Jazyk

Nastaví jazyk.

1. Zvoľte jazyk tlačidlom ▼, resp. tlačidlom ▲.
2. Potvrďte tlačidlom OK.

4.8.8 Meracia jednotka

Nastaví meraciu jednotku.

1. Zvoľte meraciu jednotku tlačidlom ▼, resp. tlačidlom ▲.
2. Potvrďte tlačidlom OK.

4.8.9 Softvérová verzia

Zobrazí číslo verzie a objednávacie číslo softvéru.

4.8.10 Prihlásenie

Len pre servis

1. Na otvorenie servisného menu zadajte štvormiestny kód.

4.8.11 Bluetooth® (voliteľný)

Zapne, resp. vypne funkciu Bluetooth®.

1. Potvrďte Bluetooth® ***Zap.***, resp. ***Vyp.*** s tlačidlom OK.

ℹ Prístroj je cez Bluetooth® pripravený pre tlač a spojenie s aplikáciou.

ℹ Aktívne pripojenie cez Bluetooth® indikuje príslušný symbol na displeji.

ℹ V lietadle sa funkcia Bluetooth® nesmie aktivovať.

4.8.12 Vypnutie

Vypne prístroj.

ℹ Prístroj sa vypne automaticky 4 minúty po poslednom použití.

1. Krátko stlačte tlačidlo OK.

✓ Prístroj sa vypne.

5 Tlač výsledkov merania

Prístroj je možné voliteľne nakonfigurovať s funkciou Bluetooth®. Na vytlačenie výsledkov merania sa môže prístroj spojiť cez Bluetooth® s Dräger Mobile Printer Bluetooth® (objednávacie číslo: 3700421).

ℹ Dodržiavajte návod na použitie Dräger Mobile Printer Bluetooth®.

ℹ V lietadle sa funkcia Bluetooth® nesmie aktivovať.

6 Odstraňovanie porúch

6.1 Odstraňovanie porúch

V prípade chyby prístroja sa zobrazí chybové hlásenie. Číslo, ktoré sa objaví pod hlásením, sa používa na servisné funkcie. Ak porucha pretrváva aj po niekoľkonásobnom zapnutí a vypnutí, obráťte sa na DrägerService.

Porucha/chyba	Príčina	Riešenie
Prístroj nie je možné zapnúť.	Batéria je vybitá.	Vymeňte batériu.
Objem príliš nízky/neplatná vzorka	Testovaná osoba fúka prerušovane alebo nedostatočne silno.	Fúkajte do lievika silnejšie a bez prerušení.
Nedodržaný rozsah teploty prístroja	Prístroj je príliš teplý alebo príliš chladný.	Prístroj nechajte vychladnúť alebo zohriať.
↑↑↑ (rozsah merania prekročený)	Rozsah merania je prekročený. Zvyšky alkoholu v ústach môžu spôsobiť chybné namerané hodnoty.	Po poslednom požití alkoholu ústami musí uplynúť čakacia doba najmenej 15 minút. Na opakovanie stlačte tlačidlo OK.
Prerušenie odberu vzorky	Nepravidelné vydychovanie, náhle ukončenie alebo vdychovanie	Zopakujte dychovú skúšku stlačením tlačidla OK
Číslo chyby	Chyba prístroja	Prístroj vypnite a znova zapnite. V prípade pretrvávajúcej chyby sa obráťte na DrägerService alebo na predajcu.

7 Údržba

7.1 Údržba

Prístroj nechajte každý polrok nastaviť, pretože časom dochádza k zvyšovaniu nepresnosti merania v dôsledku driftových javov. Nastavenie smú vykonávať iba oprávnené osoby, napr. DrägerService.

Certifikáty o kalibrácii:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Výmena batérie

Používajte len batérie chránené proti vytečeniu podľa UL so symbolom .

1. Vypnite prístroj.
2. Odsuňte kryt batérie.
3. Vymeňte batériu (typ batérie: 3 V CR123A; objednávacie číslo: 45 43 808), pritom dbajte na správnu polaritu.
4. Nasaďte kryt batérie.
5. Skontrolujte, či je nastavený správny čas.

Ak výmena batérie trvá dlhšie než 5 minút, je potrebné znova nastaviť čas. Meranie možno vykonávať iba v prípade, že je nastavený čas.

7.3 Čistenie

Prístroj sa musí čistiť čistiacim prostriedkom na báze etanolu.

⚠ VAROVANIE
Nebezpečenstvo výbuchu
Alkohol sa môže vznietiť.
► Čistiace prostriedky s obsahom alkoholu nepoužívajte v blízkosti možných zápalných zdrojov.

Na čistenie prístroja:

1. Vypnite prístroj.
2. Odstráňte náustok z prístroja.
3. Utrite prístroj jednorazovou utierkou navlhčenou čistiacim prostriedkom. Nenanášajte čistiaci prostriedok priamo na prístroj.

Zaistite, aby sa do kovovej časti držiaka náustka hore na prístroji nedostala žiadna tekutina.

4. Pasívnym odberom vzorky zabezpečíte, že na prístroj nepriľnú žiadne zvyšky etanolu a zobrazí sa výsledok ***ŽIADNY ALKOHOL***.
5. Ak sa naďalej zobrazuje ***ALKOHOL***, zopakujte po určitom čase (10 až 15 minútach) pasívny odber vzorky, až kým sa nezobrazí výsledok ***ŽIADNY ALKOHOL***.
6. Ak sa naďalej zobrazuje ***ALKOHOL***, prístroj odložte na 24 hodín, aby sa mohol čistiaci prostriedok odpariť. Pasívny odber vzorky zopakujte po nejakom čase.

Informácie o dezinfekcii prístrojov Alcotest pozri v dokumente 9300698 na www.draeger.com/IFU.

8 Skladovanie

8.1 Skladovanie

⚠ VAROVANIE
Poškodenie prístroja
Vytekajúca kyselina z batérie môže spôsobiť poškodenie prístroja.
► Keď sa prístroj dlhší čas nepoužíva, vyberte batériu.

9 Likvidácia

Tento výrobok sa nesmie likvidovať ako domový odpad. Preto sú označené vedľa uvedeným symbolom. Spol. Dräger odoberie tento výrobok bezplatne. Príslušné informácie vám poskytnú národní distribútori a spol Dräger.

Batérie a akumulátory sa nesmú likvidovať ako domový odpad. Preto sú označené vedľa uvedeným symbolom. Batérie a akumulátory likvidujte podľa platných predpisov v zberných miestach.

10 Technické údaje

10.1 Technické údaje

Princíp merania	
Elektrochemický senzor	
Rozsah merania	
Koncentrácia alkoholu v dychu	0,00 až 2,50 mg/L (Objem etanolu na objem výdychu pri teplote 34 °C a tlaku 1013 hPa.)
Koncentrácia alkoholu v krvi	0,00 až 5,00 ‰ (Objem etanolu na objem, príp. hmotnosť krvi pri teplote 20 °C a tlaku 1013 hPa.)
Pri zadaní týchto údajov sa používa prepočítavací index 2 100 medzi údajmi koncentrácie alkoholu v dychu a krvi (nastavenie z výroby, možnosť konfigurácie prepočítavacích indexov v závislosti od konkrétnej krajiny).	
Meracie jednotky	
mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL	
Prístroj spĺňa požiadavky v súlade s normou EN 15964. Konfigurácia sa môže realizovať podľa normy. Zobrazenie nameranej hodnoty pri konfigurácií podľa EN 15964:	
Nameraná hodnota	**Displej**
0,0 mg/L až 0,029 mg/L	0,0 mg/L
0,03 mg/L až 2,5 mg/L	Nameraná hodnota
Okolité podmienky	
Pri prevádzke	-5 °C až +50 °C (23 °F až +122 °F) 10 až 100 % rel. vlh. (nekondenzujúca) 600 až 1 300 hPa
Pri skladovaní	-20 °C až +60 °C (-4 °F až +140 °F) 15 až 75 % rel. vlh. (10 až 100 % rel. vlh. <48 h)
Odber vzorky	
Objem výdychu	>1,2 L (prednastavený)
Prúd výdychu	>10 L/min (prednastavený)
Dĺžka trvania výdychu	>1,6 s (prednastavená)
Presnosť merania	
Štandardná odchýlka opakovateľnosti so štandardom etanolu	
Do 0,50 mg/L	0,008 mg/L alebo
≥0,50 mg/L	1,7 % nameranej hodnoty
Do 1,00 ‰	0,017 ‰ alebo
≥ 1,00 ‰	1,7 % nameranej hodnoty
	v závislosti od toho, ktorá hodnota je vyššia
Drift citlivosti	
Typicky 0,4 % nameranej hodnoty za mesiac	

Čakacia doba na pripravenosť na meranie po predchádzajúcom meraní s:	
0,00 mg/L: 2 s	0,00 ‰: 2 s
0,25 mg/L: 20 s	0,50 ‰: 20 s
0,50 mg/L: 40 s	1,00 ‰: 40 s
1,00 mg/L: 80 s	2,00 ‰: 80 s
>1,50 mg/L: 120 s	>3,00 ‰: 120 s
Nastavenie	
Odporúčanie: každých 6 mesiacov (možné sú lokálne odchýlky)	
Rozmery	
50/60 mm × 141 mm × 31 mm (Š × V × H)	
Hmotnosť:	
cca 150 g	
Elektrické napájanie	
1 ks 3 V CR123A Batérie sú dimenzované až na 1 500 meraní (v závislosti od používania a okolitých podmienok)	
Trieda ochrany	
IP 54	
Rozhranie	
Micro USB, 2.0 plná rýchlosť, iba pre servis	
Označenia CE	
Elektromagnetická kompatibilita	
Konfigurácia možná, pozrite si typový štítok	

Sadržaj

1 Bezbednosne informacije 131

2 Pojmovi iz ovog dokumenta 131
2.1 Značenje napomene upozorenja 131
2.2 Tipografski pojmovi 131

3 Opis 131
3.1 Pregled uređaja 131
3.2 Namena 131

4 Upotreba 131
4.1 Preduslovi za korišćenje 131
4.2 Prvo puštanje u rad 132
4.3 Izvođenje automatskog alkotesta 132
4.4 Ručno alkotestiranje (opcija) 132
4.5 Obavite pasivno alkotestiranje (opcija) 132
4.6 Skidanje usnika 133
4.7 Meni 133
4.8 Elementi menija 133

5 Štampanje rezultata merenja 133

6 Otklanjanje smetnje 133
6.1 Otklanjanje smetnji 133

7 Održavanje 134
7.1 Održavanje 134
7.2 Zamena baterije 134
7.3 Čišćenje 134

8 Skladištenje 134
8.1 Skladištenje 134

9 Odlaganje na otpad 134

10 Tehnički podaci 134
10.1 Tehnički podaci 134

1 Bezbednosne informacije

– Pre upotrebe proizvoda, pažljivo pročitajte ovo uputstvo za korišćenje i ostala uputstva za odgovarajuće proizvode.
– Pratite tačno uputstvo za korišćenje. Korisnik mora da u potpunosti razume i tačno sledi uputstva. Proizvod sme da se upotrebljava samo u skladu sa namenom.
– Ne bacajte uputstvo za korišćenje. Skladištenje i pravilnu upotrebu obezbeđuje korisnik.
– Ovaj proizvod sme da upotrebljava samo obučeno i stručno osoblje.
– Ne koristite neispravne ili nepotpune proizvode. Ne pravite nikakve izmene na proizvodu.
– O greškama ili kvarovima proizvoda ili njegovih delova, informišite Dräger.
– Pridržavajte se lokalnih i nacionalnih smernica koje se odnose na ovaj proizvod.
– Samo obučeno i stručno osoblje sme da pregleda, popravlja i održava proizvod. Dräger preporučuje zaključivanje ugovora o servisiranju sa firmom Dräger i obavljanje svih radova na održavanju od strane firme Dräger.
– Za radove na održavanju koristite isključivo originalne Dräger delove i pribor. U suprotnom, ispravna funkcija proizvoda može da bude narušena.

Ovo uputstvo za korišćenje može se preuzeti u elektronskom obliku na drugim jezicima na odgovarajućoj stranici proizvoda (www.draeger.com/ifu) ili se može dobiti besplatno kao štampana kopija preko firme Dräger ili specijalizovane trgovine.

– Koristite samo punjače, jedinice za napajanje, baterije ili punjive baterije koje je Dräger odobrio za ovaj proizvod.

2 Pojmovi iz ovog dokumenta

2.1 Značenje napomene upozorenja

Sledeće napomene upozorenja se koriste u ovom dokumentu kako bi skrenuli pažnju korisniku na moguće opasnosti. Značenje napomena upozorenja se definiše na sledeći način:

Znak upozorenja	Signalna reč	Klasifikacija napomene upozorenja
⚠	UPOZORENJE	Obaveštenje o potencijalnoj opasnosti. Ukoliko ona ne bude izbegnuta može doći do smrti ili teških telesnih povreda.
⚠	OPREZ	Obaveštenje o potencijalnoj opasnosti. Ukoliko ona ne bude izbegnuta može doći do telesnih povreda. Može se koristiti i kao upozorenje na nebezbednu upotrebu.
	OBAVEŠTENJE	Obaveštenje o potencijalnoj opasnosti. Ako se ne pridržavate navedenog, može doći do oštećenja uređaja ili okoline.

2.2 Tipografski pojmovi

Tekst Tekstovi koji su podebljani označavaju natpise na uređaju i tekstove na ekranu.

► Ovaj trougao u upozorenjima označava mogućnost za izbegavanje opasnosti.

> Veće kao znak daje putanju navigacije u jednom meniju.

Ovaj simbol označava informacije koje olakšavaju upotrebu proizvoda.

3 Opis

3.1 Pregled uređaja

Pogledajte preklopnu stranicu

1	Uređaj za testiranje nivoa alkohola iz daha
2	Taster (uklj/isključivanje uređaja; potvrda unosa)
3	Taster (otvaranje menija; podešavanje vrednosti)
4	LED-ovi
5	Prihvat usnika (može se konfigurisati: desno ili levo)
6	Displej
7	taster (podešavanje vrednosti)
8	USB priključak (nije za punjenje uređaja, samo za servis)
9	Traka za ruku
10	Poklopac odeljka za baterije
11	Baterija
12	Jezičak za povlačenje za zamenu baterije
13	Zvučnik
14	Usnik

3.2 Namena

Uređaj za testiranje nivoa alkohola iz daha Dräger Alcotest® 6000[1)] koristi se za merenje koncentracije alkohola u dahu kod ljudi. Merenje se koristi da bi se utvrdilo da li su ljudi u alkoholisanom stanju. Na osnovu merenja ne treba sprovoditi terapijske mere.

4 Upotreba

4.1 Preduslovi za korišćenje

⚠ UPOZORENJE
Mali delovi uređaja se mogu olabaviti i progutati.
► Uređaj nije predviđen za decu mlađu od 3 godine.

Uređaj se isporučuje unapred kalibrisan u fabrici. Ako je datum kalibracije pre više od 6 meseci, uređaj je potrebno kalibrisati, npr. od strane servisa kompanije Dräger.

- Nakon poslednjeg unosa alkohola treba da prođe oko 15 minuta.
- Vreme čekanja ne može se smanjiti ispiranjem usta vodom ili bezalkoholnim pićima.
- Preostali alkohol u ustima ili aromatična pića (npr. voćni sok), sprejevi za usta koji sadrže alkohol i lekovi mogu iskriviti merenje.

1) Alcotest® je zaštićena robna marka kompanije Dräger.

- Podrigivanje i povraćanje mogu iskriviti rezultat merenja.

4.1.1 Pre uzimanja uzorka

Osoba koja se testira mora pre uzimanja uzorka da diše pravilno i mirno. Osoba koja se testira mora biti u stanju da izdahne minimalno potrebnu zapreminu daha.

4.1.2 Postavljanje trake za ruku

Kako bi se uređaj pričvrstio za zglob ruke, treba koristiti traku za zglob ruke.

1. Provucite spojnu ušicu trake za zglob ruke kroz okce na uređaju.
2. Povucite gornji deo trake za zglob ruke kroz pričvrsnu ušicu.

4.1.3 Priprema upotrebe

1. Uverite se da je dovoljno napunjena baterija pravilno stavljena.

⚠ UPOZORENJE
Opasnost od infekcije
Moguća je kontaminacija usnika.
► Usnici su pojedinačno pakovani iz higijenskih razloga. Ne koristite usnike sa oštećenim pakovanjima.

2. Uverite se da je pričvršćen čist usnik.
3. Uverite se da se uređaj drži bezbedno pravilnim korišćenjem trake za zglob ruke.

4.1.4 Uključivanje uređaja

1. Držite taster OK pritisnutim oko 1 sekunde.
2. Sačekajte dok se ne prikaže spremnost za merenje.

4.1.5 Isključivanje uređaja

- Držite taster OK pritisnutim oko 3 sekunde.

ℹ Uređaj se sam isključuje posle 4 minuta od poslednjeg korišćenja.

4.2 Prvo puštanje u rad

Kada se uređaj prvi put uključi, otvara se čarobnjak za podešavanje. Ovaj korak nije neophodan za unapred konfigurisane uređaje.

Pomoću asistenta za podešavanje izvršavaju se sledeća podešavanja:

- Jezik
- Datum
- Format vremena
- Vreme

Sva podešavanja se mogu kasnije izmeniti preko menija.

ℹ Gubitak postavljenih podešavanja
Ako baterije budu izvađene duže od 5 minuta, biće neophodno da se datum i vreme ponovo podese.

4.3 Izvođenje automatskog alkotesta

ℹ Za svakog ispitanika koristite nov usnik.

ℹ Ne izlagati senzor visokim koncentracijama alkohola, npr. ispiranjem usne duplje visoko procentnim alkoholom neposredno pre merenja. Time se smanjuje životni vek senzora.

1. Izvadite usnik (br. porudžbine 68 10 690 “Standard”, 68 11 055 “sa blokadom povratnog daha”) iz pakovanja. Iz higijenskih razloga ostavite u ambalaži deo koji dolazi u kontakt sa ustima sve dok usnik čvrsto ne naleže na uređaju.
2. Postavite usnik dijagonalno u držač usnika i pritisnite ga u prihvat usnika (pogledajte preklopnu stranicu, slika B, C). Oznaka sa žljebovima (pritisna površina) usnika pokazuje nagore.
   ⇒ Usnik čujno uleže.
3. Uklonite pakovanje u potpunosti.
4. Taster OK držite pritisnut oko 1 sekundu dok se ne prikaže početni ekran.
   Izvršava se opciono samotestiranje. Posle pribl. 4 sekunde na displeju će se prikazati sledeće:
   - ***SPREMNO***
   ⇒ Uređaj je spreman za merenje.
5. Duvajte ravnomerno i bez prekida u usnik. Prikazuje se crtica napredovanja. Kontinuirani zvuk signalizuje dovoljan protok izdisaja.
   Ako je dovoljan uzorak daha, kontinuirani ton se zaustavlja zvučnim signalom "klik".
   Rezultat merenja se prikazuje posle nekoliko sekundi sa datumom i vremenom (zavisno od temperature uređaja i izmerene koncentracije).

4.3.1 Obavljanje dodatnog merenja

1. Kratko pritisnite taster OK da pokrenete novo merenje. Nakon vremena za regeneraciju senzora (videti „Tehnički podaci”, str. 134), prikazuje se ***SPREMNO***.

4.4 Ručno alkotestiranje (opcija)

Moguće je ručno izvesti alkotest ukoliko testirano lice ne može da postigne minimalnu zapreminu uzorka.

1. Sledite korake 1 do 3 automatskog izvođenja alkotesta.
2. Kada se posle početka alkotesta prikaže krug napredovanja, kratko pritisnite taster OK.
   U prikazu rezultata se dodatno prikazuje ***RUČNO***.

4.5 Obavite pasivno alkotestiranje (opcija)

Kod pasivnog alkotesta korisnik uređaja ručno izvodi uzorkovanje. Moguće primene su provera prisustva alkohola u okolnom vazduhu ili izdisanom vazduhu kod ljudi.

1. Držite pritisnut taster OK oko 1 sekundu dok se ne prikaže početni ekran.
2. Uređaj spreman za merenje prinesite **bez** levka u vazduh koji se analizira.
3. Kratko pritisnite taster OK da pokrenete merenje.
   U prikazu rezultata se dodatno prikazuje ***PASIVNO***.

4.6 Skidanje usnika

- Pritisnite usnik na odstojniku nagore iz prihvatnika usnika i zatim ga odložite (pogledajte stranicu na rasklapanje, slika A).

4.7 Meni

Da biste otvorili meni:

- Pritisnite taster .

Za navigaciju u meniju i vršenje podešavanja:

1. Pritisnite taster ili taster .
2. Potvrdite odabranu funkciju/unos tasterom .

Da napustite meni:

- U podmeniju odaberite unos menija ***Nazad***.
- U glavnom meniju odaberite unos menija ***Merenje***.

4.8 Elementi menija

4.8.1 Rezultati merenja

Prikazuje sve sačuvane rezultate sa datumom i vremenom, kao i brojem testa i indikacijom koja pokazuje da li je test obavljen ručno ili pasivno.

4.8.2 Info-ekran

Prikazuje broj dela i serijski broj uređaja te serijski broj EC senzora.

4.8.3 Sledeći servis

Prikazuje preostalo vreme za kalibraciju i servis u danima.

4.8.4 Datum i vreme

Podešava datum i vreme.

1. Izmenite brojke tasterom ili tasterom .
2. Potvrdite tasterom .

4.8.5 Kontrast

Podešava kontrast.

1. Postavke kontrasta izaberite tasterom ili tasterom .
2. Potvrdite tasterom .

4.8.6 Zvučnik

Uključuje ili isključuje jačinu zvuka.

1. Izaberite željenu funkciju (uključivanje ili isključivanje) pomoću tastera ili .
2. Potvrdite tasterom .

4.8.7 Jezik

Podešava jezik.

1. Jezik izaberite tasterom ili tasterom .
2. Potvrdite tasterom .

4.8.8 Jedinica mere

Podešava mernu jedinicu.

1. Jedinicu mere izaberite tasterom ili tasterom .
2. Potvrdite tasterom .

4.8.9 Verzija softvera

Prikazuje broj verzije i broj dela softvera.

4.8.10 Prijava

Samo za servis

1. Unesite četvorocifreni kod za pristup servisnom meniju.

4.8.11 Bluetooth® (opcija)

Uključuje ili isključuje Bluetooth® funkciju.

1. Pritisnite Bluetooth® ***Uklj*** odn. ***Isklj*** sa tasterom .

ℹ Uređaj je pripremljen za štampanje i povezivanje sa aplikacijom preko Bluetooth®-a.

ℹ Aktivna Bluetooth® veza označena je odgovarajućim simbolom na ekranu.

ℹ Bluetooth® se ne sme aktivirati u avionu.

4.8.12 Isključivanje

Isključuje uređaj.

ℹ Uređaj se sam isključuje posle 4 minuta od poslednjeg korišćenja.

1. Kratko pritisnite taster .

✓ Uređaj se isključuje.

5 Štampanje rezultata merenja

Uređaj se opciono može konfigurisati sa Bluetooth®-om. Da bi se odštampali rezultati merenja, uređaj se može preko Bluetooth®-a povezati na Dräger Mobile Printer Bluetooth® (broj dela: 3700421).

ℹ Obratite pažnju na uputstvo za korišćenje Dräger Mobile Printer Bluetooth®.

ℹ Bluetooth® se ne sme aktivirati u avionu.

6 Otklanjanje smetnje

6.1 Otklanjanje smetnji

U slučaju kvara uređaja, prikazuje se poruka o grešci. Broj koji se prikazuje ispod te poruke koristi se za servisne funkcije. Ukoliko smetnja i posle višestrukog uključivanja i isključivanja i dalje postoji, stupite u kontakt sa servisom kompanije Dräger.

Smetnja/Greška	Uzrok	Rešenja
Uređaj se ne može uključiti.	Baterija je prazna.	Zamenite bateriju.
Premala zapremina / nevažeći uzorak	Osoba koja se testira duva sa prekidom ili nedovoljno jako.	Duvati jače i bez prekida u levak.

Smetnja/Greška	Uzrok	Rešenja
Uređaj izvan temperaturnog opsega	Uređaj je previše hladan ili previše topao.	Dozvolite da se uređaju ohladi ili zagreje.
↑↑↑ (Merni opseg je prekoračen)	Merni opseg je prekoračen. Ostaci alkohola u ustima mogu da uzrokuju netačne vrednosti merenja.	Mora postojati vreme čekanja od najmanje 15 minuta od trenutka poslednje konzumacije alkohola u ustima. Za ponavljanje pritisnite taster OK.
Prekid uzorka	Neravnomeran izdisaj, nagli prekid ili udisanje	Ponovite uzorak daha pritiskom na taster OK
Broj greške	Greška uređaja	Isključite i ponovo uključite uređaj. Ukoliko greška ostaje stupite u kontakt sa servisom kompanije Dräger ili distributerom.

7 Održavanje

7.1 Održavanje

Kalibrišite uređaj svakih šest meseci, pošto se nesigurnost merenja vremenom povećava zbog drift fenomena. Kalibraciju mogu da sprovode samo ovlašćena lica, npr. servis kompanije Dräger.

Sertifikati o kalibraciji:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Zamena baterije

ℹ Koristite samo baterije sa zaštitom od pražnjenja prema UL-u sa simbolom PU.

1. Isključite uređaj.
2. Svucite poklopac pregrade za baterije.
3. Zamenite bateriju (tip baterije: 3 V CR123A; Br. porudžbine: 45 43 808), pritom obratite pažnju na ispravnu polarnost.
4. Postavite poklopac pregrade za baterije.
5. Proverite da li je vreme ispravno podešeno.

ℹ Ukoliko zamena baterije potraje duže od 5 minuta, potrebno je ponovo podesiti vreme. Merenje je moguće samo sa podešenim vremenom.

7.3 Čišćenje

Uređaj treba očistiti sredstvom za čišćenje na bazi etanola.

⚠ UPOZORENJE
Opasnost od eksplozije
Alkohol se može zapaliti.
► Ne koristite sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol u blizini mogućih izvora zapaljenja.

Za čišćenje uređaja:

1. Isključite uređaj.
2. Odstranite usnik sa uređaja.
3. Obrišite uređaj sa krpom za jednokratnu upotrebu navlaženu sredstvom za čišćenje. Ne nanosite sredstvo za čišćenje direktno na uređaj.

ℹ Uverite se da nema tečnosti u metalnom elementu prihvatnika usnika gore na uređaju.

4. Uverite se pasivnim uzimanjem uzorka da na uređaju ne postoje ostaci etanola i da se prikazuje rezultat ***BEZ ALKOHOLA***.
5. Ako se i dalje prikazuje ***ALKOHOL***, ponovite pasivno uzimanje uzorka nakon nekog vremena (10–15 minuta) dok se ne prikaže rezultat ***BEZ ALKOHOLA***.
6. Ukoliko se i dalje prikazuje ***ALKOHOL***, skladištite uređaj do 24 sata kako bi sredstvo za čišćenje moglo ispariti. Ponovite pasivno uzimanje uzorka nakon nekog vremena.

Informacije o dezinfekciji Alcotest uređaja možete naći u dokumentu 9300698 pod www.draeger.com/IFU.

8 Skladištenje

8.1 Skladištenje

⚠ UPOZORENJE
Oštećenja na opremi
Propuštanje kiseline iz baterije može oštetiti uređaj.
► Izvadite baterije ako se uređaj ne koristi duže vreme.

9 Odlaganje na otpad

Ovaj proizvod se ne sme odlagati kao komunalni otpad. On je zato obeležen simbolom prikazanim pored. Možete besplatno vratiti proizvod kompaniji Dräger. Obratite se nacionalnom predstavništvu kompanije Dräger ili samoj kompaniji Dräger za više informacija.

Baterije i akumulatori ne smeju se odlagati kao komunalni otpad. Stoga su označeni susednim simbolom. Baterije i akumulatore odložite u skladu sa važećim propisima na mestima za prikupljanje baterija.

10 Tehnički podaci

10.1 Tehnički podaci

Princip merenja	
Elektro hemijski senzor	
Merni opseg	
Koncentracija alkohola	0,00 do 2,50 mg/L (masa etanola po volumenu izdisanja na 34 °C i 1013 hPa)
Koncentracija alkohola u krvi	0,00 do 5,00 ‰ (masa etanola po zapremini odn. masi krvi na 20 °C i 1013 hPa)

Kod ovih podataka se koristi faktor konverzije od 2100 za podatke koncentracije alkohola u dahu i krvi (fabričko podešavanje, moguće konfigurisanje faktora konverzije za datu državu).

Jedinice mere

mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

Uređaj ispunjava zahteve standarda EN 15964. Može da se konfiguriše u skladu sa standardom.
Prikaz izmerenih vrednosti za slučaj konfiguracije u skladu sa EN 15964:

Izmerena vrednost	**Prikaz**
0,0 mg/L do 0,029 mg/L	0,0 mg/L
0,03 mg/L do 2,5 mg/L	Izmerena vrednost

Uslovi okoline

U radu	-5 °C do +50 °C (23 °F do +122 °F) 10 do 100 % rel vl. (bez kondenzacije) 600 do 1300 hPa
Kod skladištenja	-20 °C do +60 °C (-4 °F do +140 °F) 15 do 75 % rel. vl. (10 do 100 % rel. vl. <48 h)

Uzorkovanje

Volumen izdisanja	>1,2 L (unapred podešeno)
Protok izdisaja	>10 L/min (unapred podešeno)
Trajanje izdisaja	>1,6 s (unapred podešeno)

Preciznost merenja

Standardno odstupanje ponovljivosti sa standardom etanola

Do 0,50 mg/L	0,008 mg/L ili
≥ 0,50 mg/L	1,7 % izmerene vrednosti
Do 1,00 ‰	0,017 ‰ ili
≥ 1,00 ‰	1,7 % izmerene vrednosti
	Zavisno od toga koja je vrednost viša

Odstupanje osetljivosti

Tipično 0,4 % od izmerene vrednosti mesečno

Vreme čekanja za status spremnosti za rad posle merenja sa:

0,00 mg/L: 2 s	0,00 ‰: 2 s
0,25 mg/L: 20 s	0,50 ‰: 20 s
0,50 mg/L: 40 s	1,00 ‰: 40 s
1,00 mg/L: 80 s	2,00 ‰: 80 s
>1,50 mg/L: 120 s	>3,00 ‰: 120 s

Kalibracija

Preporuka: svakih 6 meseci (moguća su lokalna odstupanja)

Dimenzije

50/60 mm x 141 mm x 31 mm (Š x V x D)

Težina:

oko 150 g

Napajanje

1 komad 3 V CR123A
Baterija je dizajnirana za do 1.500 merenja (u zavisnosti od korišćenja i uslova okruženja)

Klasa zaštite

IP 54

Interfejs

Micro-USB, 2.0 fullspeed; samo za servis

CE-oznake

Elektromagnetna kompatibilnost

Moguća je konfiguracija, pogledajte tipsku tablicu

Sadržaj

1 Informacije koje se odnose na sigurnost 137

2 Konvencije u ovom dokumentu..... 137
2.1 Značenje upozoravajuće napomene 137
2.2 Tipografske konvencije..... 137

3 Opis..... 137
3.1 Pregled proizvoda..... 137
3.2 Svrha namjene 137

4 Upotreba 137
4.1 Preduslovi za upotrebu..... 137
4.2 Prvo puštanje u rad 138
4.3 Sprovođenje automatskog uzimanja uzorka daha 138
4.4 Sprovođenje ručnog uzimanja uzorka daha (opciono)..... 138
4.5 Sprovođenje pasivnog uzimanja uzorka daha (opciono)..... 139
4.6 Uklanjanje usnika 139
4.7 Meni..... 139
4.8 Stavke izbornika 139

5 Štampanje rezultata mjerenja 139

6 Otklanjanje smetnji..... 140
6.1 Otklanjanje smetnji 140

7 Održavanje 140
7.1 Održavanje 140
7.2 Zamjena baterije..... 140
7.3 Čišćenje..... 140

8 Skladištenje..... 140
8.1 Skladištenje 140

9 Odlaganje u otpad 140

10 Tehnički podaci..... 141
10.1 Tehnički podaci..... 141

1 Informacije koje se odnose na sigurnost

- Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i upute za povezane proizvode.
- Obavezno uvažite uputstvo za korištenje. Korisnik mora u cjelosti razumjeti uputstva i tačno ih slijediti. Proizvod se smije koristiti samo u skladu sa predviđenom namjenom.
- Nemojte odlagati uputstvo za korištenje. Korisnici se trebaju postarati za čuvanje i propisno korištenje.
- Ovaj proizvod smije koristiti samo obučeno i stručno osoblje.
- Nemojte koristiti neispravne ili nepotpune proizvode. Nemojte vršiti nikakve izmjene na proizvodu.
- Obavijestite kompaniju Dräger u slučaju greški ili prestanka funkcionisanja proizvoda ili dijelova proizvoda.
- Slijedite lokalne i nacionalne smjernice koje se odnose na ovaj proizvod.
- Samo obučeno i stručno osoblje smije kontrolisati, popravljati i održavati proizvod. Kompanija Dräger preporučuje sklapanje ugovora o servisiranju sa kompanijom Dräger, te da sve radove na održavanju obavlja kompanija Dräger.
- Za radove na održavanju koristite samo originalne dijelove i pribor Dräger. U suprotnom može se narušiti pravilno funkcioniranje proizvoda.

Ove upute za upotrebu mogu se preuzeti u elektronskom obliku na drugim jezicima s odgovarajuće stranice proizvoda (www.draeger.com/ifu) ili besplatno nabaviti kao odštampan primjerak preko firme Dräger ili specijaliziranih trgovaca.

- Koristite samo punjače, jedinice za napajanje, baterije ili punjive baterije koje je Dräger odobrio za ovaj proizvod.

2 Konvencije u ovom dokumentu

2.1 Značenje upozoravajuće napomene

U ovom dokumentu se koriste sljedeće upozoravajuće napomene kako bi korisniku skrenule pažnju na moguće opasnosti. Značenja upozoravajućih napomena su definisana kao što slijedi:

Znak upozorenja	Signalna riječ	Klasifikacija upozoravajuće napomene
⚠	UPOZORENJE	Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju. Ako se ona ne izbjegne, može doći do smrti ili teških povreda.
⚠	OPREZ	Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju. Ako se ona ne izbjegne, može doći do povreda. Može se koristiti i kao upozorenje o nenamjenskoj upotrebi.
	NAPOMENA	Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju. Ako se ona ne izbjegne, može doći do oštećenja proizvoda ili okoliša.

2.2 Tipografske konvencije

Tekst Tekstovi koji su podebljani označavaju naljepnice na uređaju i tekstove na ekranu.

► Ovaj trougao označava opcije upozorenja za izbjegavanje opasnosti.

> Znak „veće od“ označava navigacijsku prečicu u izborniku.

Ovaj simbol označava informacije koje će olakšati korištenje proizvoda.

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda

Vidi preklopnu stranu

1	Uređaj za provjeru prisutnosti alkohola u dahu
2	Dugme (OK) (uključivanje/isključivanje uređaja; potvrda unosa)
3	Dugme (pozivanje izbornika; podešavanje vrijednosti)
4	LED lampice
5	Dio za postavljanje usnika (mogućnost konfiguracije: desno ili lijevo)
6	Ekran
7	Dugme (podešavanje vrijednosti)
8	Priključak za USB (ne za punjenje uređaja, samo za servis)
9	Remen za zapešće
10	Poklopac pretinca za bateriju
11	Baterija
12	Jezičak za zamjenu baterije
13	Zvučnik
14	Usnik

3.2 Svrha namjene

Uređaj za provjeru prisutnosti alkohola u dahu Dräger Alcotest® 6000[1)] služi za mjerenje koncentracije alkohola u ljudskom dahu. Mjerenje se koristi za utvrđivanje stepena alkoholisanosti osoba. Na osnovu mjerenja ne trebaju se pokrenuti nikakve terapijske mjere.

4 Upotreba

4.1 Preduslovi za upotrebu

⚠ UPOZORENJE
Može doći do odvajanja i gutanja sitnih dijelova uređaja.
► Uređaj nije namijenjen za djecu ispod 3 godine starosti.

Uređaj se isporučuje u fabrički justiranom stanju. Ako je datum justiranja stariji od 6 mjeseci, uređaj bi trebalo ponovo justirati, npr. servis kompanije Dräger.

1) Alcotest® je registrovana marka kompanije Dräger.

- Sačekajte oko 15 minuta nakon zadnjeg unosa alkohola.
- Vrijeme čekanja ne može se smanjiti ispiranjem usta vodom ili bezalkoholnim pićima.
- Preostali alkohol u ustima ili aromatična pića (npr. voćni sok), sprejevi za usta koji sadrže alkohol i lijekovi mogu iskriviti mjerenje.
- Podrigivanje i povraćanje može iskriviti rezultat mjerenja.

4.1.1 Prije uzimanja uzorka

Subjekt treba prije uzimanja uzorka disati pravilno i mirno. Subjekt mora biti u mogućnosti postići minimalnu zapreminu izdisaja potrebnu za uzimanje uzorka.

4.1.2 Pričvršćivanje remena za zapešće

Da biste osigurali uređaj na zglobu, koristite remen za zapešće.

1. Steznu uzicu remena za zapešće provedite kroz ušicu na uređaju.
2. Povucite gornji dio remena za zapešće kroz steznu uzicu.

4.1.3 Priprema upotrebe

1. Uvjerite se da je pravilno umetnuta baterija koja je dovoljno napunjena.

⚠ UPOZORENJE
Opasnost od infekcije
Usnik može biti kontaminiran.
► Usnici su iz higijenskih razloga pakirani pojedinačno. Nemojte koristiti usnike s oštećenim pakovanjima.

2. Uvjerite se da je postavljen čist usnik.
3. Uvjerite se da uređaj držite pravilno i čvrsto pravilnom upotrebom remena za zapešće.

4.1.4 Uključivanje uređaja

1. Držite pritisnutim dugme OK otprilike 1 sekundu.
2. Pričekajte dok se ne prikaže spremnost za mjerenje.

4.1.5 Isključivanje uređaja

- Držite pritisnutim dugme OK otprilike 3 sekunde.

ℹ Uređaj se samostalno isključuje 4 minute nakon posljednje upotrebe.

4.2 Prvo puštanje u rad

Kada se uređaj prvi put uključi, otvara se asistent za uređivanje. Kod prethodno konfigurisanih uređaja ovaj korak otpada.

Pomoću asistenta za uređivanje vrše se sljedeća podešavanja:

- Jezik
- Datum
- Format vremena
- Vrijeme

Sva podešavanja mogu se naknadno promijeniti preko izbornika.

ℹ Gubitak prethodnih podešavanja
Ako su baterije izvađene duže od 5 minuta, onda morate ponovo podesiti datum i vrijeme.

4.3 Sprovođenje automatskog uzimanja uzorka daha

ℹ Za svaku osobu koja se testira koristite novi usnik.

ℹ Nemojte nanositi velike koncentracije alkohola u dahu na senzor, npr. ispiranjem usta visokoprocentnim alkoholom neposredno prije mjerenja. Time se smanjuje vijek trajanja senzora.

1. Dio za postavljanje usnika (narudžbeni br. 68 10 690 „Standard”, 68 11 055 „sa blokadom povrata daha”) izvadite iz pakovanja.
   Iz higijenskih razloga ostavite dio koji je u kontaktu sa ustima zaštićen u pakovanju sve dok usnik čvrsto ne nalegne na uređaj.
2. Usnik postavite ukoso na dio za postavljanje usnika i pritisnite ga čvrsto u dio za postavljanje usnika (vidi preklopnu stranu, slika B, C).
   Pri tom rebrasta oznaka (površina za pritiskanje) na usniku pokazuje prema gore.
   ⇒ Usnik se ukoči uz zvuk.
3. Skinite pakovanje u cjelosti.
4. Držite pritisnutim dugme OK otprilike 1 sekundu sve dok se ne pojavi početni ekran.
   Sprovodi se opciono samotestiranje. Nakon otprilike 4 sekunde prikazuje se na ekranu:
   - ***SPREMAN***

   ⇒ Uređaj je spreman za mjerenje.
5. Ravnomjerno i bez prekida pušite u usnik. Prikazuje se traka progresa. Trajnim tonom se signalizira dovoljno strujanje izdaha.
   Trajni ton se kod dovoljnog uzorka daha zaustavlja zvučnim klikom.
   Nakon nekoliko sekundi (u zavisnosti od temperature uređaja i izmjerene koncentracije) prikazuje se rezultat mjerenja zajedno sa datumom i vremenom.

4.3.1 Sprovođenje sljedećeg mjerenja

1. Pritisnite dugme OK da biste obavili sljedeće mjerenje.
   Nakon vremena oporavka senzora (pogledajte "Tehnički podaci", strana 141) prikazuje se ***SPREMAN***.

4.4 Sprovođenje ručnog uzimanja uzorka daha (opciono)

Ako subjekt ne može ostvariti zahtjevanu minimalnu zapreminu, onda se uzimanje uzorka može pokrenuti ručno.

1. Slijedite korake 1 do 3 automatskog uzimanja uzorka daha.
2. Ako se nakon početka uzimanja uzorka daha prikaže traka progresa, kratko pritisnite dugme OK.
   Kod prikaza rezultata se dodatno prikazuje ***RUČNO***.

4.5 Sprovođenje pasivnog uzimanja uzorka daha (opciono)

Kod pasivnog uzimanja uzorka korisnik uređaja samostalno ručno aktivira uzimanje uzorka. Moguće primjene su provjera zraka okoline ili zraka koji izdišu lica na postojanje alkohola.

1. Držite pritisnutim dugme OK otprilike 1 sekundu sve dok se ne pojavi početni ekran.
2. Uređaj koji je spreman za mjerenje držite **bez** lijevaka u zraku koji se treba analizirati.
3. Kratko pritisnite dugme OK da biste pokrenuli mjerenje. Kod prikaza rezultata se dodatno prikazuje ***PASIVNO***.

4.6 Uklanjanje usnika

- Istisnite usnik na držaču rastojanja iz dijela za postavljanje usnika nagore i potom ga odložite u otpad (vidi crtež A na preklopnoj strani).

4.7 Meni

Za pozivanje izbornika:

- Pritisnite dugme ▼.

Za navigaciju kroz izbornik ili podešavanja:

1. Pritisnite dugme ▼ ili ▲.
2. Izabranu funkciju/unos potvrdite pomoću dugmeta OK.

Za napuštanje izbornika:

- U podizbornicima izaberite opciju izbornika ***Nazad***.
- U glavnom izborniku izaberite opciju izbornika ***Mjerenje***.

4.8 Stavke izbornika

4.8.1 Rezultati mjerenja

Prikazuje sve sačuvane rezultate s mjernom jedinicom, datumom i vremenom, kao i brojem uzorka i podatkom da li je uzorak uzet ručno ili pasivno.

4.8.2 Informacioni ekran

Prikazuje broj artikla i serijski broj uređaja, kao i serijski broj EC senzora.

4.8.3 Naredni servis

Prikazuje preostalo vrijeme za justiranje i servis u danima.

4.8.4 Datum i vrijeme

Podešava datum i vrijeme.

1. Promijenite cifre pomoću dugmeta ▼ odnosno dugmeta ▲.
2. Potvrdite dugmetom OK.

4.8.5 Kontrast

Podešava kontrast.

1. Odaberite podešavanje kontrasta pomoću dugmeta ▼ odnosno dugmeta ▲.
2. Potvrdite dugmetom OK.

4.8.6 Zvučnik

Uključuje ili isključuje jačinu zvuka.

1. Odabrati željenu funkciju (uključiti ili isključiti) pomoću dugmeta ▼ ili dugmeta ▲.
2. Potvrdite pomoću dugmeta OK.

4.8.7 Jezik

Podešava jezik.

1. Izaberite jezik pomoću dugmeta ▼ odnosno dugmeta ▲.
2. Potvrdite dugmetom OK.

4.8.8 Mjerna jedinica

Podešava mjernu jedinicu.

1. Izaberite mjernu jedinicu pomoću dugmeta ▼ odnosno dugmeta ▲.
2. Potvrdite dugmetom OK.

4.8.9 Verzija softvera

Prikazuje broj verzije i artikla softvera.

4.8.10 Prijava

Samo za servis.

1. Unesite četvorocifreni kôd da biste otvorili servisni izbornik.

4.8.11 Bluetooth® (opciono)

Uključuje ili isključuje Bluetooth® funkciju.

1. Potvrdite Bluetooth® ***Uključi*** odnosno ***Isključi*** dugmetom OK.

ℹ Uređaj je pripremljen za štampanje i povezivanje sa aplikacijom preko Bluetooth® funkcije.

ℹ Aktivna Bluetooth® veza označena je odgovarajućim simbolom na ekranu.

ℹ Bluetooth® se ne smije aktivirati u avionu.

4.8.12 Isključivanje

Isključuje uređaj.

ℹ Uređaj se samostalno isključuje 4 minute nakon posljednje upotrebe.

1. Kratko pritisnite dugme OK.

✓ Uređaj se isključuje.

5 Štampanje rezultata mjerenja

Uređaj se može opciono konfigurisati Bluetooth®-om. Da biste odštampali rezultate mjerenja, uređaj možete preko Bluetooth® funkcije povezati sa uređajem Dräger Mobile Printer Bluetooth® (broj artikla: 3700421).

ℹ Slijedite upute za upotrebu uređaja Dräger Mobile Printer Bluetooth®.

Bluetooth® se ne smije aktivirati u avionu.

6 Otklanjanje smetnji

6.1 Otklanjanje smetnji

U slučaju greške uređaja prikazuje se poruka o grešci. Broj koji se pojavljuje ispod poruke koristi se za servisne funkcije. Ako smetnja nakon višestrukog uključivanja i isključivanja i dalje postoji, onda stupite u kontakt sa servisom kompanije Dräger.

Smetnja/greška	Uzrok	Rješenje
Uređaj se ne može uključiti.	Baterija je prazna.	Zamijenite bateriju.
Zapremina premala / uzorak nevažeći	Subjekt puše isprekidano ili nedovoljno snažno.	Puhati u lijevak snažnije i bez prekida.
Uređaj izvan temperaturnog opsega	Uređaj je prevruć ili prehladan.	Ostaviti uređaj da se ohladi ili zagrije.
↑↑↑ (Prekoračeno područje mjerenja)	Prekoračeno je područje mjerenja. Ostaci alkohola u ustima mogu prouzrokovati pogrešna očitavanja mjernih vrijednosti.	Najmanje 15 minuta čekanja mora proći nakon posljednjeg unosa alkohola kroz usta. Za ponavljanje pritisnite dugme OK.
Prekid uzimanja uzorka	Nepravilan izdah, nagli prekid ili udisaj.	Ponoviti uzimanje uzorka daha pritiskom dugmeta OK.
Broj greške	Greška uređaja	Isključite i ponovo uključite uređaj. U slučaju postojanosti greške, stupite u kontakt sa servisom kompanije Dräger ili svojim trgovcem.

7 Održavanje

7.1 Održavanje

Uređaj treba na polugodišnjem nivou justirati, jer se uslijed pojave odstupanja nesigurnost mjerenja vremenom povećava. Justiranje smiju vršiti samo ovlaštena lica, npr. servis kompanije Dräger.

Kalibracijski certifikati:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Zamjena baterije

Koristite samo baterije sa zaštitom od pražnjenja prema UL-u sa simbolom.

1. Isključite uređaj.
2. Odgurnite poklopac baterije.
3. Zamijenite bateriju (tip baterije: 3 V CR123A; narudžbeni br.: 45 43 808), pri tome vodeći računa o ispravnoj polarnosti.
4. Postavite poklopac baterije.
5. Provjerite da li je vrijeme pravilno podešeno.

Ako je zamjena baterije trajala duže od 5 minuta, onda vrijeme morate ponovo podesiti. Mjerenje je moguće samo sa podešenim vremenom.

7.3 Čišćenje

Uređaj treba čistiti sredstvom za čišćenje na bazi etanola.

⚠ UPOZORENJE
Opasnost od eksplozije
Alkohol se može zapaliti.
► Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol u blizini mogućih izvora zapaljenja.

Za čišćenje uređaja:
1. Isključite uređaj.
2. Uklonite usnik sa uređaja.
3. Obrišite uređaj krpom za jednokratnu upotrebu koja je natopljena sredstvom za čišćenje. Ne nanosite sredstvo za čišćenje direktno na uređaj.

Osigurajte da tečnost ne dospije u metalni komad dijela za postavljanje usnika na gornjem dijelu uređaja.

4. Pasivnim uzimanjem uzorka osigurajte da nema ostataka etanola na uređaju i da se prikazuje rezultat ***NEMA ALKOHOLA***.
5. Ako se i dalje prikazuje ***ALKOHOL***, nakon nekog vremena ponovite pasivno uzimanje uzorka (10–15 minuta) dok se ne prikaže rezultat ***NEMA ALKOHOLA***.
6. Ako se i dalje prikazuje ***ALKOHOL***, skladištite uređaj do 24 sata kako bi isparilo sredstvo za čišćenje. Nakon nekog vremena ponovite pasivno uzimanje uzorka.

Za informacije o dezinfekciji Alcotest uređaja vidi dokument 9300698 na www.draeger.com/IFU.

8 Skladištenje

8.1 Skladištenje

⚠ UPOZORENJE
Oštećenja uređaja
Curenje kiseline iz baterije može oštetiti uređaj.
► Izvadite baterije ako se uređaj ne koristi duže vrijeme.

9 Odlaganje u otpad

Ovaj proizvod se ne smije odlagati u uobičajeni otpad. Stoga je označen sa ovdje prikazanim simbolom. Kompanija Dräger besplatno preuzima proizvod nazad. Informacije o tome će vam dati nacionalne organizacije za distribuciju i kompanija Dräger.

Baterije i akumulatori se ne smiju odlagati na uobičajeni otpad. Stoga su označeni sa ovdje prikazanim simbolom. Baterije i akumulatore odložite u skladu s važećim propisima na mjestima za sakupljanje baterija.

10 Tehnički podaci

10.1 Tehnički podaci

Mjerni princip	
Elektrohemijski senzor	
Mjerno područje	
Koncentracija alkohola u dahu	0,00 do 2,50 mg/L (masa etanola po zapremini izdaha pri 34 °C i 1013 hPa.)
Koncentracija alkohola u krvi	0,00 do 5,00 ‰ (masa etanola po zapremini odn. masi krvi pri 20 °C i 1013 hPa.)
Kod navođenja ovih podataka primjenjuje se faktor preračunavanja od 2100 između podataka o koncentraciji alkohola u dahu i krvi (fabrička podešavanja, mogućnost konfiguracije nacionalnih faktora za preračunavanje).	
Mjerne jedinice	
mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL	
Uređaj ispunjava zahtjeve norme EN 15964. Može se konfigurisati u skladu sa normom. Prikaz mjerne vrijednosti kod konfiguracije prema normi EN 15964:	
Mjerna vrijednost	**Prikaz**
0,0 mg/L do 0,029 mg/L	0,0 mg/L
0,03 mg/L do 2,5 mg/L	Mjerna vrijednost
Uvjeti okoline	
Pri radu	-5 °C do +50 °C (23 °F do +122 °F) 10 do 100 % rel. vl. zraka (nekondenzujuća) 600 do 1300 hPa
Pri skladištenju	-20 °C do +60 °C (-4 °F do +140 °F) 15 do 75 % rel. vl. (10 do 100 % rel. vl. <48 h)
Uzimanje uzorka	
Zapremina izdaha	>1,2 L (prethodno podešeno)
Strujanje izdaha	>10 L/min (prethodno podešeno)
Trajanje disanja	> 1,6 s (prethodno podešeno)
Mjerna tačnost	
Standardno odstupanje ponavljanja sa standardnim etanolom	
Do 0,50 mg/L	0,008 mg/L ili
≥0,50 mg/L	1,7 % vrijednosti mjerenja
Do 1,00 ‰	0,017 ‰ ili
≥1,00 ‰	1,7 % vrijednosti mjerenja
	U zavisnosti od toga koja vrijednost je veća
Odstupanje osjetljivosti	
Uobičajeno 0,4 % od vrijednosti mjerenja na mjesečnom nivou	
Vrijeme čekanja za spremnost za mjerenje nakon prethodnog mjerenja sa:	
0,00 mg/L: 2 s	0,00 ‰ 2 s
0,25 mg/L: 20 s	0,50 ‰ 20 s
0,50 mg/L: 40 s	1,00 ‰ 40 s
1,00 mg/L: 80 s	2,00 ‰ 80 s
>1,50 mg/L: 120 s	>3,00 ‰: 120 s
Justiranje	
Preporuka: svakih 6 mjeseci (moguća su lokalna odstupanja)	
Dimenzije	
50/60 mm x 141 mm x 31 mm(Š x V x D)	
Težina:	
oko 150 g	
Napajanje naponom	
1 komad 3 V CR123A Baterije su dizajnirane za do 1.500 mjerenja (zavisno o upotrebi i uvjetima okoline).	
Klasa zaštite	
IP 54	
Interfejs	
Micro USB 2.0 fullspeed; samo za servis	
CE oznaka	
Elektromagnetska kompatibilnost	
Mogućnost konfiguracije, vidi tipsku pločicu	

Rejstřík

1 Bezpečnostní informace 143

2 Konvence v tomto dokumentu 143

2.1 Význam výstražných upozornění 143

2.2 Typografické konvence 143

3 Popis 143

3.1 Přehled produktu 143

3.2 Účel použití 143

4 Použití 143

4.1 Předpoklady pro používání 143

4.2 První uvedení do provozu 144

4.3 Provedení automatické dechové zkoušky 144

4.4 Provedení manuální dechové zkoušky (volitelné) 144

4.5 Provedení pasivní dechové zkoušky (volitelné) ... 145

4.6 Odebrání náustku 145

4.7 Menu 145

4.8 Položky menu 145

5 Tisk výsledků měření 145

6 Odstraňování poruch 146

6.1 Odstraňování poruch 146

7 Údržba 146

7.1 Údržba 146

7.2 Výměna baterie 146

7.3 Čištění 146

8 Skladování 146

8.1 Skladování 146

9 Likvidace odpadu 146

10 Technické údaje 147

10.1 Technické údaje 147

1 Bezpečnostní informace

- Před použitím výrobku si pozorně přečtěte tento návod k použití a návody k příslušejícím výrobkům.
- Dodržujte přesně návod k použití. Uživatel musí pokynům úplně rozumět a musí je přesně dodržovat. Výrobek se smí používat jen v souladu s účelem použití.
- Návod k použití nevyhazujte. Zajistěte jeho uložení a řádné používání ze strany uživatele.
- Tento výrobek smí používat jen vyškolený a odborně způsobilý personál.
- Nepoužívejte vadné nebo neúplné výrobky. Neprovádějte žádné změny na výrobku.
- V případě závad nebo výpadků výrobku nebo jeho částí informujte zástupce společnosti Dräger.
- Dodržujte místní a národní směrnice, které se týkají tohoto výrobku.
- Provádět kontrolu, opravy a technickou údržbu tohoto výrobku smí jen vyškolený a odborně způsobilý personál. Doporučujeme uzavření servisní smlouvy se servisem společnosti Dräger a ponechat provádění všech prací technické údržby na společnosti Dräger.
- Při provádění technické údržby používejte jen originální díly a příslušenství firmy Dräger. Jinak by mohla být negativně ovlivněna správná funkce výrobku.

Tento návod k použití je k dispozici v dalších jazycích a lze jej stáhnout v elektronické podobě na internetových stránkách produktů (www.draeger.com) nebo lze tištěnou verzi objednat zdarma prostřednictvím společnosti Dräger nebo specializovaných prodejen.

- Používejte jen nabíječky, napájecí zdroje, baterie nebo akumulátory, které společnost Dräger schválila pro tento výrobek.

2 Konvence v tomto dokumentu

2.1 Význam výstražných upozornění

V tomto dokumentu jsou použita následující výstražná upozornění, aby uživatele upozornila na možná nebezpečí. Význam výstražných upozornění je definován následujícím způsobem:

Výstražná značka	Klíčové slovo	Klasifikace výstražného upozornění
⚠	VAROVÁNÍ	Upozornění na potenciálně hrozící nebezpečnou situaci. Jestliže se této situace nevyvarujete, může nastat smrt nebo těžká zranění.
⚠	UPOZORNĚNÍ	Upozornění na potenciálně hrozící nebezpečnou situaci. Pokud této situaci nezabráníte, může to mít za následek ublížení na zdraví. Může se používat také jako výstraha před neodborným použitím.
	POZNÁMKA	Upozornění na potenciálně hrozící nebezpečnou situaci. Pokud této situaci nezabráníte, může to mít za následek poškození produktu nebo životního prostředí.

2.2 Typografické konvence

Text Texty vytištěné tučně označují popisky na přístroji nebo texty na displeji.

► Tento trojúhelník označuje ve varovných upozorněních možnosti, jak předejít ohrožení.

> Symbol „větší než“ udává cestu navigace v menu.

Tento symbol označuje informace, které usnadňují použití produktu.

3 Popis

3.1 Přehled produktu

Viz vyklápěcí strana

1	Přístroj pro detekci alkoholu v dechu
2	Tlačítko (zapnutí/vypnutí přístroje; potvrzení zadání)
3	Tlačítko (vyvolání menu; nastavení hodnoty)
4	LED
5	Držák ústenky (konfigurovatelný: levý nebo pravý)
6	Displej
7	Tlačítko (nastavení hodnoty)
8	Konektor USB (ne pro nabíjení přístroje, pouze pro servis)
9	Poutko na zápěstí
10	Kryt přihrádky pro baterii
11	Baterie
12	Poutko pro vytažení baterie při její výměně
13	Reproduktor
14	Ústenka

3.2 Účel použití

Přístroj pro detekci alkoholu v dechu Alcotest® 6000 společnosti Dräger[1] Slouží pro měření koncentrace alkoholu v dechu člověka. Měření se používá ke zjištění, zda osoby požily alkohol. Na základě měření se nesmí zahájit žádná léčebná opatření.

4 Použití

4.1 Předpoklady pro používání

⚠ VAROVÁNÍ
Malé části přístroje se mohou uvolnit a mohly by být spolknuty.
► Přístroj není určen pro děti do 3 let.

Přístroj je z výroby dodáván seřízený. Pokud je datum seřízení starší než 6 měsíců, měl by být přístroj znovu seřízen, např. v DrägerService.

1) Alcotest® je zapsanou obchodní značkou společnosti Dräger.

- Po posledním požití alkoholu dodržte čekací dobu cca 15 minut.
- Čekací dobu je možné zkrátit vypláchnutím úst vodou nebo nealkoholickými nápoji.
- Zbytkový alkohol v ústech nebo aromatické nápoje (např. ovocná šťáva), ústní spreje s obsahem alkoholu a léky mohou způsobit zkreslení měření.
- Výsledek měření může zkreslit říhání a zvracení.

4.1.1 Před odběrem vzorku

Zkoušená osoba musí před odběrem vzorku pravidelně a klidně dýchat. Zkoušená osoba musí být schopna poskytnout minimální vydechovaný objem, který je potřebný pro odběr vzorku.

4.1.2 Upevnění poutka na zápěstí

Pro zajištění přístroje na zápěstí použijte poutko.

1. Úchytné poutko poutka na zápěstí veďte očkem přístroje.
2. Horní část poutka na zápěstí protáhněte úchytným poutkem.

4.1.3 Příprava pro použití

1. Ujistěte se, že je správně vložena dostatečně nabitá baterie.

⚠ VAROVÁNÍ
Nebezpečí infekce
Náustek může být znečištěný.
► Náustky jsou z hygienických důvodů baleny jednotlivě. Nepoužívejte náustky z poškozených obalů.

2. Zajistěte, aby byla nainstalována čistá ústenka.
3. Zajistěte bezpečné držení přístroje pomocí řádného použití poutka na zápěstí.

4.1.4 Zapnutí přístroje

1. Stisknuté tlačítko OK podržte cca 1 sekundu.
2. Vyčkejte, dokud není indikována připravenost k měření.

4.1.5 Vypnutí přístroje

- Podržte stisknuté tlačítko OK po dobu cca 3 sekundy

ℹ Přístroj se po přibližně 4 minutách od poslední manipulace automaticky vypne.

4.2 První uvedení do provozu

Když se přístroj poprvé zapne, otevře se průvodce nastavením. U dříve nakonfigurovaných přístrojů tento krok odpadá.

Pomocí průvodce pro nastavení se provedou následující nastavení:

- Jazyk
- Datum
- Formát času
- Čas

Všechna nastavení mohou být později změněna pomocí menu.

ℹ Ztráta předběžných nastavení
Jestliže je baterie vyjmuta na dobu delší než 5 minut, musí se znovu nastavit datum a čas.

4.3 Provedení automatické dechové zkoušky

ℹ Pro každou testovanou osobu použijte novou ústenku.

ℹ Nevystavujte senzor přístroje vysokým koncentracím alkoholu v dechu, např. vypláchnutím úst vysokoprocentním alkoholem krátce před měřením. Snižuje se tím životnost senzoru.

1. Ústenku (objednací číslo 68 10 690 „standard“, 68 11 055 „se zpětnou klapkou“) vyjměte z obalu.
   Oblast, která přijde do styku s ústy, ponechte z hygienických důvodů obalem chráněnou až do chvíle, kdy bude ústenka náležitě upevněna v přístroji.
2. Ústenku nasaďte zešikma do držáku a vtlačte ji dovnitř (viz vyklápěcí strana, obrázek B, C).
   Rýhované značení (plocha pro zatlačení) na ústence přitom směřuje nahoru.
   ⇒ Je slyšet, jak ústenka zapadne na své místo.
3. Obal úplně stáhněte.
4. Podržte stisknuté tlačítko OK cca 1 sekundu, dokud se neobjeví výchozí obrazovka.
   Provede se volitelný autotest. Po cca 4 sekundách se na displeji objeví:
   - ***Připraven***

   ⇒ Přístroj je připraven k měření.
5. Vydechujte do ústenky rovnoměrně a bez přerušení.
   Zobrazí se stavový graf. Dostatečný vydechovaný objem je signalizován nepřerušovaným tónem.
   V případě dostatečné dechové zkoušky je nepřerušovaný tón ukončen slyšitelným cvaknutím.
   Po několika sekundách (v závislosti na teplotě přístroje a měřené koncentraci) se zobrazí výsledek měření spolu s datem a časem.

4.3.1 Provedení dalšího měření

1. Pokud si přejete provést další měření, stiskněte tlačítko OK.
   Po době, kterou senzor (viz „Technické údaje”, str. 147) potřebuje pro návrat do původního stavu, se zobrazí ***Připraven***.

4.4 Provedení manuální dechové zkoušky (volitelné)

V případě, že zkoušená osoba nemůže poskytnout požadovaný minimální objem, může být odběr vzorku spuštěn manuálně.

1. Proveďte kroky 1. až 3 automatické dechové zkoušky.
2. Když se po započetí dechové zkoušky zobrazí stavový kruh, krátce stiskněte tlačítko OK.
   Při zobrazení výsledku se navíc zobrazí ***MANUÁLNÍ***.

4.5 Provedení pasivní dechové zkoušky (volitelné)

Při pasivním odběru vzorku je odběr spuštěn manuálně uživatelem přístroje. Možnými způsoby využití je testování okolního vzduchu nebo vzduchu vydechovaného osobami na přítomnost alkoholu.

1. Podržte stisknuté tlačítko OK cca 1 sekundu, dokud se neobjeví výchozí obrazovka.
2. Přístroj, který je připraven k měření, **bez** trychtýře držte ve vzduchu, který má být analyzován.
3. Krátce stiskněte tlačítko OK, pro spuštění zkoušky. Při zobrazení výsledku se navíc zobrazí ***PASIVNÍ***.

4.6 Odebrání náustku

- Vytlačte náustek na distanční rozpěrce směrem nahoru z upnutí náustku a následně ho zlikvidujte (viz vyklápěcí strana obrázek A).

4.7 Menu

Menu vyvoláte následujícím způsobem:

- Stiskněte tlačítko ▼.

Procházení položkami menu nebo vybírání nastavení:

1. Stiskněte tlačítko ▼ nebo ▲.
2. Zvolenou funkci/zadání potvrďte tlačítkem OK.

Opuštění menu:

- V menu nižší úrovně zvolte položku ***Zpět***.
- V hlavním menu zvolte položku ***Měření***.

4.8 Položky menu

4.8.1 Výsledky měření

Zobrazí se všechny uložené výsledky spolu s měřicí jednotkou, datem a časem, a také s číslem vzorku a údajem, zda byl vzorek odebrán manuálně nebo pasivně.

4.8.2 Obrazovka Informace

Zobrazuje objednací číslo a výrobní číslo přístroje a také výrobní číslo senzoru typu EC.

4.8.3 Příští servis

Zobrazí se doba, která zbývá do příštího seřízení a servisní údržby ve dnech.

4.8.4 Datum a čas

Nastavení data a času.

1. Číslice změňte pomocí tlačítka ▼ nebo tlačítka ▲.
2. Potvrďte tlačítkem OK.

4.8.5 Kontrast

Nastavení kontrastu.

1. Pomocí tlačítka ▼ nebo ▲ zvolte nastavení kontrastu.
2. Potvrďte tlačítkem OK.

4.8.6 Reproduktor

Tato funkce zapíná nebo vypíná hlasitost.

1. Pomocí tlačítka ▼ resp. ▲ vyberte funkci (zap nebo vyp).
2. Potvrďte tlačítkem OK.

4.8.7 Jazyk

Umožňuje nastavení jazyka.

1. Jazyk zvolte pomocí tlačítka ▼ nebo ▲.
2. Potvrďte tlačítkem OK.

4.8.8 Měřicí jednotka

Umožňuje nastavení měřicí jednotky.

1. Měřicí jednotku zvolte pomocí tlačítka ▼, příp. ▲.
2. Potvrďte tlačítkem OK.

4.8.9 Verze softwaru

Zobrazí se číslo verze a objednací číslo softwaru.

4.8.10 Přihlášení

Jen pro servis

1. Pro otevření servisního menu zadejte čtyřmístný kód.

4.8.11 Bluetooth® (volitelné vybavení)

Funkce Bluetooth® se zapne, příp. vypne.

1. Nastavení Bluetooth® ***ZAP*** nebo ***Vyp*** potvrďte pomocí tlačítka OK.

ℹ Přístroj se připraví, aby mohl přes Bluetooth® tisknout nebo se spojit s nějakou aplikací.

ℹ Aktivní připojení přes Bluetooth® je indikováno příslušným symbolem na displeji.

ℹ Bluetooth® nesmí být aktivován v letadle.

4.8.12 Vypnutí

Touto funkcí vypnete přístroj.

ℹ Přístroj se po cca 4 minutách od poslední manipulace automaticky vypne.

1. Krátce tiskněte tlačítko OK.

✓ Přístroj se vypne.

5 Tisk výsledků měření

Přístroj je možné volitelně nakonfigurovat pomocí funkce Bluetooth®. Aby bylo možné výsledky měření vytisknout, může být přístroj přes Bluetooth® připojen k tiskárně Dräger Mobile Printer Bluetooth® (objednací číslo: 3700421).

ℹ Dodržujte návod k použití tiskárny Mobile Printer Bluetooth® od společnosti Dräger.

ℹ Bluetooth® nesmí být aktivován v letadle.

6 Odstraňování poruch

6.1 Odstraňování poruch

V případě chyby přístroje se zobrazí chybové hlášení. Číslo, které se zobrazí pod hlášením, se používá pro servisní funkce. Jestliže porucha přetrvává i po opětovném zapnutí a vypnutí přístroje, kontaktujte DrägerService.

Porucha/závada	Příčina	Odstranění
Přístroj se nedá zapnout.	Baterie je vybitá.	Vyměňte baterii.
Nedostatečný objem výdechu / Dechová zkouška je neplatná	Zkoušená osoba vydechuje přerušovaně nebo nedostatečně silně.	Foukejte do trychtýře silněji a bez přerušení.
Přístroj mimo teplotní rozsah	Přístroj je příliš horký nebo příliš studený.	Nechte přístroj vychladnout nebo zahřát.
↑↑↑ (rozsah měření překročen)	Rozsah měření je překročen. Zbytky alkoholu v ústech mohou způsobit, že naměřené hodnoty budou chybné.	Od posledního požití alkoholu ústy musí uplynout čekací doba alespoň 15 minut. Pro opakování stiskněte tlačítko OK.
Přerušení zkoušky	Nepravidelné vydechování, náhlé ukončení nebo nadechnutí	Dechovou zkoušku opakujte stisknutím tlačítka OK
Číslo chyby	Chyba přístroje	Přístroj vypněte a znovu zapněte. Pokud chyba přetrvává, kontaktujte DrägerService nebo prodejce.

7 Údržba

7.1 Údržba

Jednou za půl roku nechávejte provádět seřízení přístroje, protože v důsledku posunu se postupem času snižuje spolehlivost měření. Seřízení nechte provádět pouze oprávněné pracovníky, např. DrägerService.

Kalibrační certifikáty:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Výměna baterie

ℹ Používejte pouze baterie odolné proti vytečení podle certifikace UL se symbolem .

1. Vypněte přístroj.
2. Sejměte víko baterie.
3. Vyměňte baterii (typ baterie: 3 V CR123A; objednací č.: 45 43 808), přitom dbejte na správnou polaritu.
4. Nasuňte víko baterie.
5. Zkontrolujte, zda je čas nastaven správně.

ℹ Jestliže výměna baterie trvá déle než 5 minut, musí se čas nastavit znovu. Měření je možné provádět pouze s nastaveným časem.

7.3 Čištění

Přístroj by měl být čištěn čisticím prostředkem na bázi etanolu.

⚠ VAROVÁNÍ
Nebezpečí výbuchu
Alkohol se může vznítit.
► Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující alkohol v blízkosti možných zdrojů vznícení.

Postup při čištění přístroje:

1. Vypněte přístroj.
2. Z přístroje odstraňte ústenku.
3. Přístroj otírejte utěrkou na jedno použití navlhčenou v čistícím prostředku. Čisticí prostředek nenanášejte přímo na přístroj.

ℹ Zajistěte, aby se žádná kapalina nedostala do kovového mechanismu pro upevnění ústenky nahoře na přístroji.

4. Pomocí pasivního odběru vzorku se ujistěte, že se na přístroji nenacházejí žádné zbytky etanolu a že se zobrazuje výsledek ***ŽÁD. ALKOHOL***.
5. Pokud se i nadále zobrazuje ***ALKOHOL***, opakujte po určité době (10–15 minut) pasivní odběr vzorku, dokud se nezobrazí výsledek ***ŽÁD. ALKOHOL***.
6. Pokud se i nadále zobrazuje ***ALKOHOL***, odložte přístroj až na 24 hodin, aby se čisticí prostředek odpařil. Pasivní odběr vzorku po nějaké době opakujte.

Pokud budete potřebovat informace, týkající se dezinfekce přístrojů Alcotest, nahlédněte do dokumentu č. 9300698, který je na stránkách www.draeger.com/IFU.

8 Skladování

8.1 Skladování

⚠ VAROVÁNÍ
Poškození přístroje
Pokud vyteče kyselina z baterie, může dojít k poškození přístroje.
► Pokud se přístroj nebude po delší dobu používat, vyjměte baterii.

9 Likvidace odpadu

Tento produkt nesmí být likvidován cestou komunálního odpadu. Proto je označen vedle uvedeným symbolem. Firma Dräger tento produkt zdarma odebere zpět. Informace k tomu poskytují národní prodejní organizace a společnost Dräger.

Baterie a akumulátory nesmějí být likvidovány v rámci komunálního odpadu. Proto jsou tato místa označena vedle uvedeným symbolem. Baterie a akumulátory odevzdávejte k likvidaci podle platných předpisů na sběrných místech pro baterie.

10 Technické údaje

10.1 Technické údaje

Princip měření	
Elektrochemický senzor	
Rozsah měření	
Koncentrace alkoholu v dechu	0,00 až 2,50 mg/L (Hmotnostní množství etanolu na vydechnutý objem při 34 °C a 1013 hPa.)
Koncentrace alkoholu v krvi	0,00 až 5,00 ‰ (Hmotnostní množství etanolu na objem krve, resp. hmotnost krve při 20 °C a 1013 hPa.)
Při uvádění těchto údajů je použit přepočtový faktor 2100 mezi koncentrací alkoholu v dechu a v krvi (tovární nastavení, přepočtové faktory specifické pro konkrétní zemi lze konfigurovat).	
Měřicí jednotky	
mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL	
Přístroj splňuje požadavky normy ČSN EN 15964. Lze jej nakonfigurovat podle normy. Zobrazování naměřených hodnot při konfiguraci podle normy ČSN EN 15964:	
Naměřená hodnota	**Zobrazení**
0,0 mg/L až 0,029 mg/L	0,0 mg/L
0,03 mg/L až 2,5 mg/L	Naměřená hodnota
Požadavky na okolní prostředí	
Při provozu	-5 °C až +50 °C (23 °F až +122 °F) 10 až 100 % r.v. (nekondenzující) 600 až 1300 hPa
Při skladování	-20 °C až +60 °C (-4 °F až +140 °F) 15 až 75 % rel. vlhkosti (10 až 100 % rel. vlhkosti < 48 h)
Odběr vzorků	
Vydechovaný objem	>1,2 L (přednastaveno)
Výdechový průtok	> 10 L/min (přednastaveno)
Doba výdechu	> 1,6 s (přednastaveno)
Přesnost měření	
Směrodatná odchylka opakovatelnosti s etanolovým standardem	
Do 0,50 mg/L	0,008 mg/L nebo
≥ 0,50 mg/L	1,7 % naměřené hodnoty
Do 1,00 ‰	0,017 ‰ nebo
≥ 1,00 ‰	1,7 % naměřené hodnoty
	Podle toho, která hodnota je vyšší
Posun citlivosti	
Typicky 0,4 % naměřené hodnoty za měsíc	
Čekací doba na připravenost k měření s výsledkem:	
0,00 mg/L: 2 s	0,00 ‰: 2 s
0,25 mg/L: 20 s	0,50 ‰: 20 s
0,50 mg/L: 40 s	1,00 ‰: 40 s
1,00 mg/L: 80 s	2,00 ‰: 80 s
>1,50 mg/L: 120 s	>3,00 ‰: 120 s
Seřízení	
Doporučení: každých 6 měsíců (místní odchylky jsou možné)	
Rozměry	
50/60 mm x 141 mm x 31 mm (Š x V x H)	
Hmotnost:	
cca 150 g	
Napájení	
1 kus 3 V CR123A Baterie je dimenzována až na 1500 měření (v závislosti na používání a požadavcích na okolní prostředí)	
Stupeň krytí	
IP 54	
Rozhraní	
mikro USB, 2.0 fullspeed; jen pro servis	
Označení CE	
Elektromagnetická kompatibilita	
Konfigurace je možná, viz typový štítek	

Съдържание

1 Информация във връзка с безопасността.. 149

2 Конвенции в този документ 149

2.1 Значение на предупрежденията..... 149
2.2 Типографски конвенции 149

3 Описание 149

3.1 Преглед на продукта..... 149
3.2 Предназначение..... 150

4 Употреба 150

4.1 Изисквания за използване 150
4.2 Първо пускане в експлоатация..... 150
4.3 Автоматично вземане на дихателна проба 150
4.4 Ръчно вземане на дихателна проба (опция) ... 151
4.5 Пасивно вземане на дихателна проба (опция) 151
4.6 Отстраняване на мундщука 151
4.7 Меню 151
4.8 Елементи на менюто 151

5 Разпечатване на резултатите от измерването 152

6 Отстраняване на неизправности..... 152

6.1 Отстраняване на неизправности 152

7 Поддръжка 152

7.1 Поддръжка..... 152
7.2 Смяна на батерията 152
7.3 Почистване..... 152

8 Съхранение..... 153

8.1 Съхранение 153

9 Бракуване..... 153

10 Технически данни 153

10.1 Технически данни 153

1 Информация във връзка с безопасността

- Преди употреба на продукта прочетете внимателно това ръководство за работа и ръководствата за работа на свързаните продукти.
- Спазвайте точно ръководството за работа. Потребителят трябва да разбира напълно инструкциите и да ги следва точно. Използването на продукта е допустимо само в съответствие с предназначението му.
- Не изхвърляйте ръководството за работа. Гарантирайте, че потребителят ще го съхранява и използва правилно.
- Само обучен и компетентен персонал има правото да използва този продукт.
- Не използвайте повредени или непълно окомплектовани продукти. Не извършвайте промени по продукта.
- Информирайте Dräger при повреда или отказ на продукта или на негови части.
- Следвайте местните и националните директиви, които се отнасят до продукта.
- Само обучен и компетентен персонал има правото да проверява, ремонтира и поддържа продукта в изправност. Dräger препоръчва да сключите договор за сервизно обслужване с Dräger и всички работи по техническото обслужване да се възлагат на Dräger.
- При работи по поддържане в изправност, използвайте само оригинални части и принадлежности на Dräger. В противен случай правилното функциониране на продукта може да се наруши.

ℹ Това ръководство за работа може да бъде свалено в електронна форма, преведено на други езици от съответната продуктова страница (www.draeger.com/ifu) или да бъде получено безплатно като отпечатан екземпляр от Dräger или в специализираната търговска мрежа.

- Използвайте само зарядни устройства, захранващи блокове, батерии или акумулатори, одобрени от Dräger за този продукт.

2 Конвенции в този документ

2.1 Значение на предупрежденията

В този документ са използвани следните предупреждения, които имат за цел да обърнат внимание на потребителя върху възможни опасности. Значенията на предупрежденията са дефинирани както следва:

Предупредителен знак	Сигнална дума	Класификация на предупреждението
⚠	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указание за потенциална опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят смърт или тежки наранявания.
⚠	ВНИМАНИЕ	Указание за потенциална опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят наранявания. Може да се използва и като предупреждение за неправилна употреба.
	ЗАБЕЛЕЖКА	Указание за потенциална опасна ситуация. Ако тя не бъде избегната, могат да настъпят повреди на продукта или увреждане на околната среда.

2.2 Типографски конвенции

Текст Текстовете, които са с удебелен шрифт, обозначават надписи върху уреда и текстове на екрана.

► Този триъгълник в предупредителни указания обозначава възможностите за избягване на опасност.

> Знакът "по-голямо от" посочва пътя за навигация в дадено меню.

ℹ Този символ отбелязва информация, която улеснява използването на продукта.

3 Описание

3.1 Преглед на продукта

Виж страницата-дипляна

1	Тестов уред за алкохол в дъха
2	Бутон OK (включване/изключване на уреда; потвърждаване на въвеждания)
3	Бутон ⌄ (извикване на менюто; настройка на стойности)
4	Светодиоди
5	Легло на мундщука (възможност за конфигуриране: отдясно или отляво)
6	Дисплей
7	Бутон ⌃ (настройка на стойности)
8	USB-връзка (не за зареждане на уреда, само за сервизни цели)
9	Каишка за китката
10	Покритие на отделението за батерии
11	Батерия
12	Лентичка за изваждане на батерията при смяна
13	Високоговорител
14	Мундщук

3.2 Предназначение

Тестовият уред за алкохол в дъха Dräger Alcotest® 6000[1)] служи за измерване на концентрацията на алкохол в дъха при хора. Измерването се използва за установяване на алкохолизирането на хора. Въз основа на измерването не трябва да се предприемат никакви терапевтични мерки.

4 Употреба

4.1 Изисквания за използване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
От уреда могат да се отделят малки части, които да бъдат погълнати.
► Уредът не е предназначен за деца под 3 години.

Уредът се доставя фабрично настроен. Ако от датата на настройка са изминали повече от 6 месеца, уредът трябва да се настрои отново, напр. от DrägerService.

- Съблюдавайте времето на изчакване от около 15 минути след последния прием на алкохол.
- Времето на изчакване не може да се скъси чрез изплакване на устата с вода или с безалкохолна напитка.
- Остатъчният алкохол в устата или ароматизирани напитки (напр. плодов сок), съдържащи алкохол спрейове за уста и медикаменти могат да фалшифицират измерването.
- Оригване и повръщане могат да фалшифицират резултата от измерването.

4.1.1 Преди вземане на проба

Преди вземане на проба тестваното лице трябва да диша равномерно и спокойно. Тестваното лице трябва да е в състояние да издиша минималния обем въздух, който е необходим за вземане на проба.

4.1.2 Поставяне на каишката за китка

Ползвайте каишката за китка за обезопасяване на уреда при носене.

1. Прекарайте закрепващата планка на каишката за китка през ухото на уреда.
2. Издърпайте горната част на каишката за китка през закрепващата планка.

4.1.3 Подготовка на уреда за употреба

1. Уверете се, че батерията е достатъчно заредена и е поставена правилно.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасност от инфекция
Мундщукът може да е замърсен.
► Мундщуците са индивидуално опаковани от хигиенни съображения. Не използвайте мундщуци от повредена опаковка.

2. Уверете се, че е поставен чист мундщук.
3. Уверете се, че носите безопасно уреда като използвате каишката за китка.

4.1.4 Включване на уреда

1. Задръжте бутона OK натиснат за около 1 секунда.
2. Изчакайте, докато на уреда се покаже готовност за измерване.

4.1.5 Изключване на уреда

- Задръжте бутона OK натиснат за около 3 секунди.

ℹ Уредът се изключва автоматично 4 минути след последното обслужване.

4.2 Първо пускане в експлоатация

Когато уредът бъде включен за първи път, се отваря асистент за настройки. Тази стъпка отпада при предварително конфигурирани уреди.

С асистента за настройка се правят следните настройка:

- език
- дата
- формат на часа
- час

Впоследствие настройките могат да се променят от менюто.

ℹ Загуба на предварителните настройки
Ако смяната на батерията продължи по-дълго от 5 минути, датата и часът трябва да се настроят отново.

4.3 Автоматично вземане на дихателна проба

ℹ За всяко тестване лице използвайте нов мундщук.

ℹ Не подавайте към сензора висока концентрация на алкохол в издишания въздух, напр. чрез изплакване на устата с концентриран алкохол малко преди измерването. Това ще съкрати живота на сензора.

1. Извадете нов мундщук от опаковката (номер за поръчки 68 10 690 “стандартен”, 68 11 055 “с възвратен клапан за издишване”).
   От хигиенни съображения контактната област с устата е защитена с опаковка, докато мундщукът бъде закрепен към уреда.
2. Поставете мундщука косо в леглото му и го натиснете (виж страницата-дипляна, фиг. B, C).
   Релефната маркировка (щампована повърхност) на мундщука трябва да е насочена нагоре.
   ⇒ Мундщукът щраква на мястото си със звук.
3. Издърпайте опаковката.
4. Задръжте бутона OK натиснат за около 1 секунда, докато се покаже стартовият екран.
   Извършва се опционален автотест. След около 4 секунди на дисплея се показва следното:
   - ***ГОТОВО***

   ⇒ Уредът е готов за измерване.

1) Alcotest® е регистрирана марка на Dräger.

5. Духайте в мундщука равномерно и без прекъсване.
   Показва се лентата за напредък. Достатъчният издишан поток въздух се сигнализира с продължителен звуков сигнал.
   Ако дихателната проба е достатъчна, продължителният звуков сигнал завършва с ясно кликване.
   След няколко секунди (в зависимост от температурата на уреда и от измерената концентрация) се показва резултатът от измерването с дата и час.

4.3.1 Извършване на друго измерване

1. За да извършите ново измерване, натиснете бутона OK.
   След изтичане на времето за възстановяване на сензора (виж „Технически данни”, страница 153) се показва ***ГОТОВО***.

4.4 Ръчно вземане на дихателна проба (опция)

Ако тестваното лице не може да издиша необходимия минимален обем въздух, пробата може да се вземе ръчно.

1. Следвайте стъпки от 1 до 3 от автоматичното вземане на дихателна проба.
2. Ако след началото на дихателната проба се покаже кръгът за напредък, натиснете кратко бутона OK.
   Освен това дисплеят за резултатите показва ***РЪЧНО***.

4.5 Пасивно вземане на дихателна проба (опция)

При пасивното вземане на проби вземането на проби се задейства ръчно от потребителя на устройството. Възможни приложения на уреда са проверка за наличие на алкохол в околния въздух или в издишания от хора въздух.

1. Задръжте бутона OK натиснат за около 1 секунда, докато се покаже стартовият екран..
2. Задръжте във въздуха, който ще анализирате готовия за измерване уред **без** фуния.
3. Натиснете кратко бутона OK, за да извършите ново измерване.
   Освен това дисплеят за резултатите показва ***ПАСИВНО***.

4.6 Отстраняване на мундщука

- Натиснете мундщука на дистанционера нагоре от леглото на мундщука и след това съберете отпадъците (вижте страницата-диплянка изображение A).

4.7 Меню

За да извикате менюто:

- Натиснете бутона ▼.

За да навигирате в менюто или да извършите настройки:

1. Натиснете бутона ▼ или бутона ▲.
2. Потвърдете избраната функция/въвеждане с бутона OK.

За да напуснете менюто:

- В подменютата изберете въвеждането ***Назад***.
- В главното меню изберете въвеждането ***Измерване***.

4.8 Елементи на менюто

4.8.1 Резултати от измерването

Показва всички запаметени резултати с мерната единица, датата и часа, както и с номера на пробата и данни за това дали пробата е взета ръчно или пасивно.

4.8.2 Информационен екран

Показва каталожния номер и серийния номер на уреда, както и серийния номер на електрохимичния сензор.

4.8.3 Следващо сервизно обслужване

Показва оставащото време за настройка и сервизно обслужване в дни.

4.8.4 Дата и час

Настройва датата и часа.

1. Променете цифрите с бутона ▼ или с бутона ▲.
2. Потвърдете с бутона OK.

4.8.5 Контраст

Настройва контраста.

1. Изберете настройка на контраста с бутона ▼ или с бутона ▲.
2. Потвърдете с бутона OK.

4.8.6 Високоговорител

Включва или изключва звука.

1. Изберете желаната функция с бутон ▼ или бутон ▲ (включване или изключване).
2. Потвърдете с бутон OK.

4.8.7 Език

Задава езика.

1. Изберете език с бутона ▼ или с бутона ▲.
2. Потвърдете с бутона OK.

4.8.8 Мерна единица

Задава мерната единица.

1. Изберете мерна единица с бутона ▼ или с бутона ▲.
2. Потвърдете с бутона OK.

4.8.9 Софтуерна версия

Показва номера на версията и каталожния номер на софтуера.

4.8.10 Регистрация

Само за сервизни цели

1. Въведете четири-знаковия код, за да отворите сервизното меню.

4.8.11 Bluetooth® (опция)

Включва или изключва функцията Bluetooth®.

1. Потвърдете функцията Bluetooth® ***Вкл*** или ***Изкл*** с бутона OK.

ℹ Уредът е подготвен за разпечатване и за свързване с приложение чрез Bluetooth®.

ℹ Активната Bluetooth®-връзка се показва на дисплея чрез съответния символ.

ℹ Bluetooth® не трябва да се активира в самолет.

4.8.12 Изключване

Изключва уреда.

ℹ Уредът се изключва автоматично 4 минути след последното действие, извършено с него.

1. Натиснете кратко бутона OK.

✓ Уредът се изключва.

5 Разпечатване на резултатите от измерването

Уредът може опционално да се конфигурира с Bluetooth®. За да разпечатате резултатите от измерването, уредът може да се свърже чрез Bluetooth® с Dräger Mobile Printer Bluetooth® (каталожен номер: 3700421).

ℹ Спазвайте ръководството за работа с Dräger Mobile Printer Bluetooth®.

ℹ Bluetooth® не трябва да се активира в самолет.

6 Отстраняване на неизправности

6.1 Отстраняване на неизправности

При грешка на уреда се показва съобщение за грешка. Номерът, който се появява под съобщението, се използва за сервизни цели. Ако неизправността остане и след няколкократно включване и изключване, се свържете с DrägerService.

Неизправност/грешка	Причина	Отстраняване
Уредът не може да бъде включен.	Батерията е празна.	Сменете батерията.
Твърде малък обем / невалидна проба	Тестваното лице духа неравномерно или недостатъчно силно.	Духайте по-силно и без прекъсване във фунията.
Уредът е извън температурния диапазон.	Уредът е твърде топъл или твърде студен.	Охладете уреда или го оставете да се затопли.
↑↑↑ (превишен обхват на измерването)	Обхватът на измерване е превишен. Остатъците от алкохол в устата могат да доведат до грешни стойности на измерването.	Трябва да са изминали най-малко 15 минути след последния прием на алкохол през устата. За повторение натиснете бутона OK.
Прекъсване на пробата	Неравномерно издишване, рязко спиране или вдишване	Повторете дихателната проба с натискане на бутона OK.
Номер на грешката	Грешка на уреда	Изключете уреда и отново го включете. Ако грешката продължава, се свържете с DrägerService или с търговеца.

7 Поддръжка

7.1 Поддръжка

На всеки шест месеца осигурявайте настройка на уреда, тъй като поради отклонения несигурността на измерването се увеличава с времето. Възлагайте настройката на уреда само на оторизирани лица, напр. на DrägerService.

Сертификати за настройка:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Смяна на батерията

ℹ Използвайте само UL сертифицирани, устойчиви на изтичане батерии със символ .

1. Изключете уреда.
2. Избутайте капака на батерията.
3. Сменете батерията (тип: 3 V CR123A, номер за поръчки: 45 43 808), като внимавате за посоката на полюсите.
4. Поставете капака на батерията.
5. Проверете, дали часът е настроен правилно.

ℹ Ако смяната на батерията продължи по-дълго от 5 минути, часът трябва да се настрои отново. Измерване е възможно само с настроен час.

7.3 Почистване

Уредът трябва да се почиства с почистващ препарат на етанолова основа.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасност от експлозия
Алкохолът може да се запали.

► Не използвайте почистващи препарати, съдържащи алкохол, в близост до възможни източници на запалване.

За да почистите на уреда:

1. Изключете уреда.
2. Отстранете мундщука от устройството.
3. Избършете уреда с кърпа за еднократна употреба, навлажнена с почистващ препарат. Не нанасяйте почистващ препарат директно върху уреда.

ℹ Уверете се, че течността не попада в металната част на леглото на мундщука в горната част на уреда.

4. Пасивното вземане на проба гарантира, че по устройството няма остатъци от етанол и се показва резултатът ***НЯМА АЛКОХОЛ***.
5. Ако продължи да се показва ***АЛКОХОЛ***, повторете пасивното вземане на проба след известно време (10-15 минути) докато се покаже резултатът ***НЯМА АЛКОХОЛ***.
6. Ако продължи да се показва ***АЛКОХОЛ***, съхранявайте уреда до 24 часа, за да позволите на почистващия препарат да се изпари. Повторете пасивното вземане на проба след известно време.

За информация относно дезинфекцията на уредите Alcotest вижте документ 9300698 на адрес www.draeger.com/IFU.

8 Съхранение

8.1 Съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Повреди на уреда
Изтекла киселина от батерията може да повреди уреда.
► Изваждайте батерията, когато уредът няма да се използва дълго време.

9 Бракуване

Този продукт не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Затова той е обозначен със съседния символ.
Dräger приема безплатно връщане на този продукт. Информация за това предоставят националните дистрибуторски организации и Dräger.

Батериите и акумулаторите не трябва да се изхвърлят като битови отпадъци. Затова те са обозначени със следния символ. Изхвърляйте батериите и акумулаторите съгласно действащите предписания в пунктовете за събиране на батерии.

10 Технически данни

10.1 Технически данни

Принцип на измерване	
Електрохимичен сензор	
Обхват на измерване	
Концентрация на алкохол в дъха	от 0,00 до 2,50 mg/L (маса на етанола в обема на издишания въздух при 34 °C и 1013 hPa.)
Концентрация на алкохол в кръвта	от 0,00 до 5,00 ‰ (маса на етанола в обема или в масата на кръвта при 20 °C и 1013 hPa.)

Когато се посочват тези данни, се използва коефициент на преобразуване 2100 между информацията за концентрацията на алкохол в дъха и в кръвта (фабрична настройка, могат да се конфигурират коефициенти на преобразуване, специфични за държавата).

Мерни единици
mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

Уредът отговаря на изискванията на EN 15964. Той може да бъде конфигуриран в съответствие със стандарта. Стойност на измерване при конфигурация съгласно EN 15964:

Стойност на измерване	**Показание**
от 0,0 mg/L до 0,029 mg/L	0,0 mg/L
от 0,03 mg/L до 2,5 mg/L	Стойност на измерване
Условия на околната среда	
При работа	от -5 °C до +50 °C (от 23 °F до 122 °F) от 10 до 100 % отн. влажност (не кондензираща) от 600 до 1300 hPa
При съхранение	от -20 °C до +60 °C (от -4 °F до +140 °F) от 15 до 75 % отн. влажност (от 10 до 100 % отн. влажност <48 ч.)
Вземане на проба	
Обем на издишания въздух	>1,2 L (предварително зададен)
Дихателен поток	>10 L/min (предварително зададен)
Продължителност на издишване	>1,6 s (предварително зададена)
Точност на измерване	
Стандартно отклонение на повторяемостта с етанолов стандарт	
до 0,50 mg/L	0,008 mg/L или
≥0,50 mg/L	1,7 % от стойността на измерване
до 1,00 ‰	0,017 ‰ или
≥1,00 ‰	1,7 % от стойността на измерване
	Според това, коя стойност е по-голяма
Отклонение в чувствителността	
Типично 0,4 % от измерената стойност на месец	
Време на изчакване до готовност за измерване след предишно измерване с:	
0,00 mg/L: 2 s	0,00 ‰: 2 s

0,25 mg/L: 20 s	0,50 ‰: 20 s
0,50 mg/L: 40 s	1,00 ‰: 40 s
1,00 mg/L: 80 s	2,00 ‰: 80 s
>1,50 mg/L: 120 s	>3,00 ‰: 120 s

Настройка

Препоръка: на всеки 6 месеца (възможни са други срокове според местоположението на уреда)

Размери

50/60 mm x 141 mm x 31 mm (Ш x В x Д)

Тегло:

прибл. 150 g

Електрозахранване

1 брой батерия 3 V CR123A
Батерията е предвидена за до 1500 измервания (в зависимост от използването и от околните условия).

Клас защита

IP 54

Интерфейс

Micro-USB, 2.0 fullspeed; само за сервизни цели

CE-маркировка

Електромагнитна съвместимост

Възможна конфигурация, виж фирмената табелка

Зміст

1 Інформація щодо безпеки 156

2 Конвенції, що використовуються у цьому документі 156

2.1 Значення попереджувальних вказівок 156
2.2 Типографські умовні позначення 156

3 Опис 156

3.1 Огляд продукту 156
3.2 Призначення 156

4 Використання 157

4.1 Передумови для використання 157
4.2 Перше введення в експлуатацію 157
4.3 Автоматичне проведення аналізу видихуваного повітря 157
4.4 Проведення аналізу видихуваного повітря вручну (додаткова функція) 158
4.5 Проведення пасивного аналізу повітря (додаткова функція) 158
4.6 Знімання мундштука 158
4.7 Меню 158
4.8 Пункти меню 158

5 Друк результатів вимірювання 159

6 Усунення неполадок 159

6.1 Усунення неполадок 159

7 Обслуговування 159

7.1 Обслуговування 159
7.2 Заміна елемента живлення 159
7.3 Чищення 159

8 Зберігання 160

8.1 Зберігання 160

9 Утилізація 160

10 Технічні характеристики 160

10.1 Технічні характеристики 160

1 Інформація щодо безпеки

– Перед використанням виробу уважно прочитайте цю настанову з експлуатації та ті, що стосуються супутніхвиробів.
– Чітко дотримуйтеся всіх її інструкцій. Користувач повинен повністю розуміти всі інструкції та суворо дотримуватися їх у визначеній послідовності. Виріб можна використовувати лише за призначенням.
– Не утилізуйте настанову з експлуатації. Переконайтесь у безпечному зберіганні та правильному використанні користувачем.
– Використовувати цей виріб може лише навчений та компетентний персонал.
– Не використовуйте пошкоджені або некомплектні вироби. Забороняється вносити будь-які зміни у виріб.
– Повідомте фірму Dräger у разі помилок або дефектів виробу чи деталей виробу.
– Дотримуйтесь місцевих та національних положень, що стосуються цього виробу.
– Перевіряти, ремонтувати виріб і слідкувати за його технічним станом можуть лише відповідно підготовлені спеціалісти. Ми радимо заключити сервісний договір із компанією Dräger і доручити їй проводити всі роботи з технічного обслуговування.
– При виконанні робіт з технічного обслуговування користуватися тільки оригінальними частинами та аксесуарами Dräger. Інакше може бути порушено належне виконання функцій виробу.

Цю настанову з експлуатації можна також завантажити в електронній формі на інших мовах з відповідної сторінки виробу в інтернеті (www.draeger.com/ifu) або отримати її безкоштовно у друкованому вигляді, надіславши запит до компанії Dräger або її дилерів.

– Використовуйте виключно ті зарядні пристрої, елементи живлення, батареї або акумулятори, які ухвалені компанією Dräger для цього виробу.

2 Конвенції, що використовуються у цьому документі

2.1 Значення попереджувальних вказівок

Для звертання уваги користувача на потенційні небезпеки в цьому документі використовуються наступні попереджувальні вказівки. Значення попереджувальних вказівок наведено нижче.

Попереджувальний знак	Сигнальне слово	Класифікація попереджувальної вказівки
⚠	ПОПЕРЕДЖЕННЯ	Вказівка на потенційно небезпечну ситуацію. Якщо її не уникнути, це може призвести до смерті та серйозних травм.
⚠	УВАГА	Вказівка на потенційно небезпечну ситуацію. Якщо її не уникнути, це може призвести до заподіяння ушкоджень. Може виконувати також функцію попередження про використання не за призначенням.
	ВКАЗІВКА	Вказівка на потенційно небезпечну ситуацію. Якщо її не уникнути, це може призвести до пошкодження виробу або заподіяти шкоду навколишньому середовищу.

2.2 Типографські умовні позначення

Текст Тексти, що виділено жирним шрифтом, позначають написи на приладі та тексти на екрані.

► Цей трикутник у попередженнях вказує на можливості для уникнення небезпеки.

> Знак більше відображає шлях навігації в меню.

Цей знак позначає відомості, які спрощують експлуатацію виробу.

3 Опис

3.1 Огляд продукту

Див. розгорнуту сторінку

1	Алкотестер
2	Клавіша (вмикання/вимикання приладу; підтвердження введених даних)
3	Клавіша (виклик меню; встановлення значення)
4	Світлодіодні індикатори
5	Кріплення для мундштука (можливі варіанти зліва або справа)
6	Дисплей
7	Клавіша (встановлення значення)
8	Порт USB (не для заряджання приладу, а лише для обслуговування)
9	Ремінець на зап’ясток
10	Кришка батарейного відсіку
11	Елемент живлення
12	Язичок для заміни елемента живлення
13	Динамік
14	Мундштук

3.2 Призначення

Алкотестер Dräger Alcotest® 6000[1)] використовується для вимірювання концентрації алкоголю в диханні людини. Ці вимірювання застосовуються для виявлення алкогольного

сп’яніння досліджуваної особи. На основі отриманих даних не дозволяється призначати жодних терапевтичних заходів.

4 Використання

4.1 Передумови для використання

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Дрібні деталі приладу можуть від’єднуватися, що являє собою небезпеку їх потрапляння в дихальні шляхи або ШКТ.
► Прилад не передбачений для дітей молодше 3 років.

Прилад постачається споживачеві вже каліброваним. Калібрування приладу слід проводити кожні 6 місяців. Наприклад, це може виконати сервісна служба DrägerService.

- Після останнього вживання алкоголю зачекайте приблизно 15 хвилин.
- Не варто скорочувати час очікування полосканням рота водою або безалкогольними напоями.
- Залишки алкоголю в роті або ароматні напої (наприклад, фруктовий сік), освіжувачі ротової порожнини з вмістом алкоголю та медикаменти здатні спотворювати результати вимірювання.
- Також результати вимірювання можуть бути спотворені відрижкою та блювотою.

4.1.1 Перед взяттям зразка

Перед взяттям зразка досліджувана особа повинна дихати рівно та спокійно. Досліджувана особа повинна бути здатна видихнути необхідний для взяття зразка мінімальний об'єм повітря.

4.1.2 Надягання ремінця на зап'ясток

Для закріплення приладу на зап'ясті слід користуватись ремінцем.

1. Зачепіть язичок кріплення ремінця за вушко на приладі.
2. Протягніть верхню частину ремінця через язичок кріплення.

4.1.3 Підготовка приладу до використання

1. Переконайтеся, що батарея достатньо заряджена і правильно вставлена.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Ризик інфікування
Мундштук може бути забруднений.
► З гігієнічних міркувань мундштуки упаковані в індивідуальні упаковки. Не використовуйте мундштуки з пошкоджених упаковок.

2. Переконайтеся, що встановлений чистий мундштук.
3. Переконайтеся, що прилад надійно утримується в руці завдяки правильному використанню ремінця на зап'ясток.

4.1.4 Вмикання приладу

1. Утримуйте клавішу OK натиснутою протягом 1 секунди.
2. Дочекайтесь, поки не з'явиться індикація про експлуатаційну готовність.

4.1.5 Вимкнення приладу

- Утримуйте клавішу OK натиснутою протягом 3 секунд.

ℹ Прилад автоматично вимикається через 4 хвилини після останнього використання.

4.2 Перше введення в експлуатацію

Коли прилад вмикається перший раз, відкривається майстер налаштування. У попередньо налаштованих приладах цей крок відсутній.

За допомогою майстра налаштування можна встановити такі параметри:

- Мова
- Дата
- Формат часу
- Час

У майбутньому всі ці налаштування можна змінювати через меню.

ℹ Втрата попередніх налаштувань
Якщо заміна елемента живлення триває понад 5 хвилин, дату та час доведеться встановлювати повторно.

4.3 Автоматичне проведення аналізу видихуваного повітря

ℹ Для кожної досліджуваної особи використовуйте окремий мундштук.

ℹ Датчиком не дозволяється проводити вимірювання високих концентрацій алкоголю, зокрема відразу після полоскання ротової порожнини розчином із великим вмістом алкоголю. Це може зменшити тривалість його служби.

1. Дістаньте мундштук (номер замовлення 68 10 690 «Стандарт», 68 11 055 «зі стопором вдихання») з упаковки.
   З гігієнічних причин залиште область контакту мундштука з ротом захищеною упаковкою, доки ви встановлюєте насадку на прилад.
2. Помістіть мундштук під кутом у тримач мундштука і притисніть його до тримача (див. розгорнуту сторінку, малюнок B, C).
   Рифлена область (зона притискання) мундштука при цьому направлена вгору.
   ⇒ Мундштук зафіксується з чутним клацанням.
3. Повністю зніміть упаковку.
4. Натисніть та утримуйте клавішу OK протягом 1 секунди, поки не з’явиться стартовий екран. Можливе проведення самоперевірки. Через 4 секунди на дисплеї відобразиться така інформація:
   - ***ГОТОВ***
   ⇒ Прилад готовий до вимірювання.

1) Alcotest® — це зареєстрована торговельна марка компанії Dräger.

5. Рівномірно та неперервно вдихніть із силою повітря в мундштук. Відобразиться хід виконання аналізу.
   Тривалий звуковий сигнал сповістить про достатню силу видиху.
   Якщо зразок видихуваного повітря є достатнім, тривалий звуковий сигнал завершиться гучним клацанням.
   Через декілька секунд (залежно від температури приладу та вимірюваної концентрації) з'являться результати з датою та часом.

4.3.1 Проведення наступного вимірювання

1. Натисніть клавішу OK для проведення нового вимірювання.
   Після закінчення часу відновлення датчика (див. «Технічні характеристики», стор. 160) відображається ***ГОТОВ***.

4.4 Проведення аналізу видихуваного повітря вручну (додаткова функція)

Якщо досліджувана особа не в змозі вдихнути достатній об'єм повітря, процес можна запустити вручну.

1. Виконайте кроки автоматичного аналізу видихуваного повітря з 1 по 3.
2. Якщо після початку аналізу відображається коло прогресу, натисніть клавішу OK.
   При виведенні результатів на дисплей додатково відображається ***РУЧНИЙ***.

4.5 Проведення пасивного аналізу повітря (додаткова функція)

При пасивному взятті зразка відбір повітря здійснюється користувачем приладу вручну. Цей спосіб можна застосовувати для перевірки навколишнього повітря або повітря, що видихається особами, на присутність алкоголю.

1. Натисніть та утримуйте клавішу OK протягом 1 секунди, поки не з'явиться стартовий екран.
2. Готовий до вимірювання прилад **без** розтрубу-насадки помістіть у досліджуване повітря.
3. Натисніть клавішу OK, щоб розпочати вимірювання.
   При виведенні результатів на дисплей додатково відображається ***ПАСИВНИЙ***.

4.6 Знімання мундштука

- Витягніть мундштук за обмежувач вгору із тримача мундштука й утилізуйте його (див. відкидну сторінку, рисунок A).

4.7 Меню

Щоб викликати меню:

- Натисніть цю клавішу ▽.

Навігація по меню та налаштування параметрів:

1. Натисніть цю клавішу ▽ або клавішу △.
2. Підтвердьте вибрану функцію або введені дані за допомогою клавіші OK.

Вихід із меню:

- У додатковому меню виберіть пункт ***Наз***.
- У головному меню виберіть пункт ***Вимірювання***.

4.8 Пункти меню

4.8.1 Результати вимірювання

Відображаються усі збережені результати разом з одиницями вимірювання, датою та часом, а також номер зразка та відомості про ручне або пасивне взяття зразку.

4.8.2 Інформаційне вікно

Відображає номер деталі та серійний номер приладу, а також серійний номер EX-датчика.

4.8.3 Наступне обслуговування

Відображає час, що залишився до регулювання та сервісного обслуговування у днях.

4.8.4 Дата та час

Встановлення дати та часу.

1. Змінюйте цифри клавішею ▽ або △.
2. Підтвердьте клавішею OK.

4.8.5 Контрастність

Налаштовує контраст.

1. Змінюйте налаштування контрастності клавішею ▽ або △.
2. Підтвердьте клавішею OK.

4.8.6 Динамік

Вмикає або вимикає гучність.

1. Виберіть потрібну функцію за допомогою клавіші ▽ або клавіші △.
2. Підтвердьте клавішею OK.

4.8.7 Мова

Налаштування мови.

1. Виберіть мову за допомогою клавіші ▽ або △.
2. Підтвердьте клавішею OK.

4.8.8 Одиниця вимірювання

Налаштування одиниці вимірювання.

1. Виберіть одиницю вимірювання за допомогою клавіші ▽ або △.
2. Підтвердьте клавішею OK.

4.8.9 Версія програмного забезпечення

Відображає номер версії та номер деталі програмного забезпечення.

4.8.10 Вхід

Виключно для сервісного обслуговування

1. Щоб відкрити меню сервісного обслуговування, треба ввести чотиризначний код.

4.8.11 Bluetooth® (додаткова функція)

Вмикання або вимикання функції Bluetooth®.

1. Підтвердьте Bluetooth® ***Увімк*** або ***Вимк*** за допомогою клавіші OK.

ℹ Прилад підготовлено до друку та підключення до програми через Bluetooth®.

ℹ Активоване Bluetooth®-з'єднання відображається на екрані відповідним символом.

ℹ Не дозволяється активувати Bluetooth® у літаку.

4.8.12 Вимкнення

Вимикає прилад.

ℹ Прилад автоматично вимикається через 4 хвилини після останнього використання.

1. Натисніть і відпустіть клавішу OK.

✓ Прилад вимикається.

5 Друк результатів вимірювання

Прилад може бути додатково оснащений Bluetooth®. Для друкування результатів вимірювання прилад можна з'єднати через Bluetooth® з принтером Dräger Mobile Printer Bluetooth® (див. перелік для замовлень, номер деталі: 3700421).

ℹ Дотримуйтесь інструкції з використання Dräger Mobile Printer Bluetooth® .

ℹ Не дозволяється активувати Bluetooth® у літаку.

6 Усунення неполадок

6.1 Усунення неполадок

У випадку виникнення несправності приладу відображається повідомлення про помилку. Номер, що з'являється під повідомленням, використовується для сервісних функцій. Якщо несправність не зникає після кількаразового вимикання та вмикання приладу, зверніться до служби DrägerService.

Неполадка або помилка	Причина	Спосіб усунення
Прилад не вмикається.	Розряджені елементи живлення.	Замініть елементи живлення.
Замалий об'єм / недійсний зразок	Досліджувана особа дмухає нерівномірно або недостатньо енергійно.	Слід енергійніше та безперервно дмухати в розтруб-насадку.
Прилад за межами температурного діапазону	Температура приладу зависока або занизька.	Дайте приладу охолонути або нагрітися.
↑↑↑ (Перевищено діапазон вимірювання)	Діапазон вимірювання перевищено. Залишки алкоголю у роті можуть спричинити хибні результати вимірювання.	Після останнього вживання алкоголю через рот повинно минути щонайменше 15 хвилин. Для повторної процедури натисніть клавішу OK.
Переривання взяття зразку	Нерівне видихання, раптове припинення або вдихання повітря	Повторіть взяття зразку натисканням на клавішу OK
Номер помилки	Помилка приладу	Вимкніть, а потім увімкніть прилад. Якщо помилка не зникає, зверніться до служби Dräger-Service або до продавця.

7 Обслуговування

7.1 Обслуговування

Прилад слід калібрувати кожні півроку, оскільки з часом точність вимірювання знижується через виникнення похибки. Регулювання можуть проводити лише авторизовані спеціалісти, наприклад фахівці служби DrägerService.

Сертифікати калібрування:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Заміна елемента живлення

ℹ Використовуйте лише захищені від витікання елементи живлення, сертифіковані за UL, із символом .

1. Вимкніть прилад.
2. Зсуньте кришку батарейного відсіку.
3. Замініть батарею (тип: 3 В CR123A; номер замовлення: 45 43 808). При цьому враховуйте полярність.
4. Встановіть кришку батарейного відсіку на місце.
5. Перевірте, чи правильно встановлено час.

ℹ Якщо заміна елемента живлення триває понад 5 хвилин, час доведеться встановлювати повторно. Вимірювання можливе лише зі встановленим часом.

7.3 Чищення

Прилад слід чистити засобом для чищення на основі етанолу.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Небезпека вибуху
Спирт може зайнятися.
► Не використовуйте засоби для чищення із вмістом спирту поблизу можливих джерел займання.

Щоб очистити прилад:
1. Вимкніть прилад.
2. Зніміть мундштук із приладу.
3. Протріть прилад одноразовою серветкою, змоченою засобом для чищення. Не наносіть засіб для чищення безпосередньо на прилад.

ℹ Стежте, щоб рідина не потрапила в металеву частину тримача мундштука у верхній частині приладу.

4. Шляхом пасивного відбору проби переконайтеся, що на приладі немає залишків етанолу й відображається результат ***АЛКОГОЛЮ НЕМАЄ***.
5. Якщо все ще відображається ***АЛКОГОЛЬ***, повторіть пасивний відбір проби через якийсь час (10–15 хвилин), доки не з'явиться результат ***АЛКОГОЛЮ НЕМАЄ***.
6. Якщо все ще відображається ***АЛКОГОЛЬ***, залиште прилад на 24 години, щоб засіб для чищення випарувався. Повторіть пасивне взяття зразка через деякий час.

Інформацію щодо дезінфекції приладів Alcotest наведено в документі 9300698 за адресою www.draeger.com/IFU.

8 Зберігання

8.1 Зберігання

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Пошкодження приладу
Витікання електроліту з батареї може спричинити пошкодження приладу.
► Якщо прилад тривалий час не використовується, з нього слід витягти батареї.

9 Утилізація

Цей виріб не можна утилізувати з побутовими відходами. Через це на нього нанесено знак, який зображено ліворуч.
Компанія Dräger безкоштовно прийме цей виріб на утилізацію. Відомості про це можна отримати в національних дилерів та в компанії Dräger.

Елементи живлення й акумулятори не можна утилізувати як побутові відходи. Через це на них нанесено знак, який зображено ліворуч. Утилізуйте батареї та акумулятори відповідно до чинних норм у спеціальних пунктах прийому.

10 Технічні характеристики

10.1 Технічні характеристики

Принцип вимірювання	
Електрохімічний датчик	
Область вимірювання	
Концентрація алкоголю у видихуваному повітрі	від 0,00 до 2,50 мг/л (маса етанолу в об'ємі видихуваного повітря при 34 °C і 1013 гПа.)
Концентрація алкоголю в крові	від 0,00 до 5,00 ‰ (маса етанолу в об'ємі або масі крові при 20 °C і 1013 гПа.)
Для цих даних використовується коефіцієнт 2100 для перерахунку між значеннями концентрації алкоголю у видихуваному повітрі та в крові (заводська настройка, можливе налаштування коефіцієнта перерахунку для певної країни).	
Одиниці вимірювання	
мг/л, мкг/100 мл, мкг%, мкг/л, г/210 л, г/л, ‰, %, мг/100 мл, мг%, мг/мл	
Прилад відповідає вимогам EN 15964. Він може бути налаштований відповідно до цієї норми. Індикація виміряних значень під час налаштування відповідно до EN 15964:	
Виміряне значення	**Індикація**
Від 0,0 мг/л до 0,029 мг/л	0,0 мг/л
Від 0,03 мг/л до 2,5 мг/л	Виміряне значення
Умови навколишнього середовища	
Під час експлуатації	від -5 °C до +50 °C (від 23 °F до +122 °F) відносна вологість від 10 до 100 % (без утворення конденсату) від 600 до 1300 гПа
Під час заряджання	від -20 °C до +60 °C (від -4 °F до +140 °F) від 15 до 75 % відносної вологості (від 10 до 100 % відносної вологості <48 год)
Взяття зразка	
Об'єм видихуваного повітря	>1,2 л (заводське налаштування)
Сила видихання	>10 л/хв (заводське налаштування)
Тривалість видихання	>1,6 с (заводське налаштування)
Точність вимірювання	
Стандартне відхилення збіжності результатів вимірювання зі стандартом по етанолу	
до 0,50 мг/л	0,008 мл/л або
≥0,50 мг/л	1,7 % результату вимірювання
до 1,00 ‰	0,017 ‰ або
≥ 1,00 ‰	1,7 % результату вимірювання
	Залежно від того, яке значення більше
Відхилення чутливості	

Як правило, 0,4 % результату вимірювання в місяць	
Час очікування експлуатаційної готовності після попереднього вимірювання:	
0,0 мг/л: 2 с	0,00 ‰: 2 с
0,25 мг/л: 20 с	0,50 ‰: 20 с
0,50 мг/л: 40 с	1,00 ‰: 40 с
1,00 мг/л: 80 с	2,00 ‰: 80 с
>1,50 мг/л: 120 с	>3,00 ‰: 120 с
Регулювання	
Рекомендація: кожні 6 місяців (допускаються місцеві відхилення)	
Габарити	
50/60 мм x 141 мм x 31 мм (Ш x В x Г)	
Вага:	
прибл. 150 г	
Електроживлення	
1 шт. 3 В CR123A Елементи живлення розраховані на 1500 вимірювань (залежно від використання та умов навколишнього середовища)	
Клас захисту	
IP 54	
Інтерфейс	
Порт Micro-USB, 2.0 fullspeed; тільки для сервісного обслуговування	
Маркування CE	
Електромагнітна сумісність	
Можливі різні конфігурації — див. заводську табличку	

Cuprins

1 Informaţii referitoare la siguranţă 163

2 Convenţii în acest document 163

2.1 Semnificaţia indicaţiilor de avertizare 163

2.2 Convenţii tipografice 163

3 Descriere 163

3.1 Prezentare generală a produsului 163

3.2 Scopul utilizării 163

4 Utilizarea 164

4.1 Premise de utilizare 164

4.2 Prima punere în funcțiune 164

4.3 Prelevarea probei automate de aer expirat 164

4.4 Prelevarea unei probe manuale de aer expirat (opțional) 165

4.5 Prelevarea unei probe pasive aer expirat (opțional) 165

4.6 Înlăturarea muştiucului 165

4.7 Meniu 165

4.8 Elemente de meniu 165

5 Imprimarea rezultatelor măsurărilor 166

6 Remedierea defecţiunilor 166

6.1 Remedierea defecțiunilor 166

7 Întreţinerea curentă 166

7.1 Întreținere 166

7.2 Înlocuiți bateria 166

7.3 Curăţarea 166

8 Depozitare 167

8.1 Depozitarea 167

9 Eliminarea ca deşeu 167

10 Date tehnice 167

10.1 Date tehnice 167

1 Informaţii referitoare la siguranţă

– Înaintea utilizării produsului, citiţi cu atenţie prezentele instrucţiuni de utilizare şi instrucţiunile de utilizare ale produselor aparţinătoare.
– Respectaţi întocmai instrucţiunile de utilizare. Utilizatorul trebuie să înţeleagă integral instrucţiunile şi să le urmeze întocmai. Produsul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul de utilizare.
– Nu aruncaţi instrucţiunile de utilizare. Asiguraţi-vă că utilizatorii păstrează şi folosesc în mod corespunzător instrucţiunile.
– Acest produs poate fi utilizat numai de către personalul instruit şi specializat.
– Nu utilizaţi produsele defecte sau incomplete. Nu aduceţi modificări produsului.
– Informaţi firma Dräger în cazul unor erori sau defecţiuni ale produsului sau ale pieselor produsului.
– Respectaţi reglementările locale şi naţionale referitoare la acest produs.
– Produsul poate fi verificat, reparat şi întreţinut numai de către personalul instruit şi specializat. Dräger recomandă să încheiaţi un contract de service cu Dräger şi să permiteţi efectuarea tuturor lucrărilor de întreţinere de către Dräger.
– Pentru lucrările de întreţinere şi reparaţii, utilizaţi numai piese şi accesorii originale Dräger. În caz contrar, funcţionarea corectă a produsului ar putea fi afectată în mod negativ.

Aceste instrucţiuni de utilizare pot fi descărcate în alte limbi de pe pagina de produs corespunzătoare (www.draeger.com/ifu) în format electronic sau procurate gratuit ca exemplar tipărit de la Dräger ori din magazinele specializate.

– Utilizaţi numai încărcătoare, unităţi de alimentare, baterii sau acumulatoare aprobate de Dräger pentru acest produs.

2 Convenţii în acest document

2.1 Semnificaţia indicaţiilor de avertizare

În acest document sunt folosite următoarele indicaţii de avertizare, pentru atenţionarea utilizatorului asupra posibilelor pericole. Semnificaţiile indicaţiilor de avertizare sunt definite după cum urmează:

Simbol de avertizare	Cuvânt semnal	Clasificarea indicaţiilor de avertizare
⚠	AVERTISMENT	Indică o situaţie periculoasă potenţială. Dacă aceasta nu este evitată, pot apărea decesul sau răniri grave.
⚠	ATENŢIE	Indică o situaţie periculoasă potenţială. Dacă aceasta nu sunt evitate, pot apărea răniri grave. Poate fi utilizată şi ca avertisment împotriva utilizării incorecte.
	NOTĂ	Indică o situaţie periculoasă potenţială. Dacă aceasta nu sunt evitate, pot apărea daune materiale asupra produsului sau mediului înconjurător.

2.2 Convenţii tipografice

Text Textele, care sunt îngroşate, marchează inscripţii pe aparat şi texte de ecran.

► Acest triunghi marchează în indicaţiile de avertizare posibilităţile pentru evitarea periclitării.

> Caracterul mai-mare-ca indică o cale de navigare într-un meniu.

Acest simbol marchează informaţii care uşurează utilizarea produsului.

3 Descriere

3.1 Prezentare generală a produsului

Vedeți partea rabatată deschis

1	Aparat testare alcool în aerul expirat
2	Tasta (pornirea/ oprirea aparatului; confirmarea introducerilor)
3	Tasta (apelare meniu; setare valoare)
4	LED-uri
5	Adaptor muștiuc (configurabil: dreapta sau stânga)
6	Afișaj
7	Tasta (setare valoare)
8	Port USB (nu este pentru încărcarea aparatului, numai pentru service)
9	Curea pentru încheietura mâinii
10	Capac compartimentul bateriilor
11	Baterie
12	Bandă de tragere pentru schimbarea bateriei
13	Difuzor
14	Muștiuc

3.2 Scopul utilizării

Aparat testare alcool în aerul expirat Dräger Alcotest® 6000[1)] servește la măsurarea concentrației de alcool în aerul în aerul expirat la persoane. Măsurarea este utilizată pentru determinarea gradului de alcoolemie la persoane. Nu trebuie inițiată nicio măsură terapeutică pe baza acestei măsurări.

1) Alcotest® este o marcă înregistrată a firmei Dräger.

4 Utilizarea

4.1 Premise de utilizare

⚠ AVERTISMENT
Piesele de dimensiuni reduse ale aparatului se pot desprinde și pot fi înghițite.
► Aparatul nu este prevăzut pentru copii sub 3 ani.

Aparatul se livrează ajustat din fabrică. Dacă data ajustării este mai veche de 6 luni, aparatul trebuie ajustat, de ex. de către DrägerService.

- Lăsați să treacă un timp de așteptare de aprox. 15 minute după ultima ingerare de alcool.
- Timpul de așteptare nu poate fi scurtat prin clătirea gurii cu apă sau băuturi non-alcoolice.
- Alcoolul rezidual din gură sau băuturile aromatizate (de ex. suc de fructe), spray-urile de gură cu conținut de alcool și medicamentele pot denatura măsurarea.
- Regurgitarea și vărsăturile pot denatura rezultatul măsurării.

4.1.1 Înainte de prelevarea probei

Subiectul trebuie să respire calm și regulat înainte de prelevarea probei. Subiectul trebuie să poată furniza volumul minim de expirație necesar pentru prelevarea probei.

4.1.2 Fixarea curelei pentru încheietura mâinii

Pentru fixarea aparatului de încheietura mâinii utilizați cureaua pentru încheietura mâinii.

1. Ghidați urechea de fixare a curelei pentru încheietura mâinii prin urechea de la aparat.
2. Trageți partea de sus a curelei pentru încheietura mâinii prin urechea de fixare.

4.1.3 Pregătirea pentru utilizare

1. Asigurați-vă că este introdusă o baterie care este încărcată suficient.

⚠ AVERTISMENT
Pericol de infecție
Mușticul poate fi contaminat.
► Mușticurile sunt ambalate individual din motive de igienă. Nu folosiți mușticurile dacă ambalajul lor este deteriorat.

2. Asigurați-vă că este atașat un mușticuc curat.
3. Asigurați-vă că aparatul este ținut bine, folosind cureaua pentru încheietura mâini în mod corect.

4.1.4 Pornirea aparatului

1. Țineți tasta OK apăsată timp de aprox. 1 secundă.
2. Așteptați până când se afișează starea pregătit de măsurare.

4.1.5 Oprirea aparatului

- Țineți apăsată tasta OK aproximativ 3 secunde.

ℹ Aparatul se deconectează automat după 4 minute de la ultima utilizare.

4.2 Prima punere în funcțiune

Când aparatul este pornit pentru prima dată, se deschide un asistent de reglaj. În cazul aparatelor preconfigurate, acest pas nu mai este necesar.

Cu asistentul de reglaj se realizează următoarele setări:

- Limbă
- Dată
- Format oră
- Oră

Toate setările pot fi modificate mai târziu din meniu.

ℹ Pierderea presetărilor
Dacă scoaterea bateriei durează mai mult de 5 minute, data și ora trebuie să fie setate din nou.

4.3 Prelevarea probei automate de aer expirat

ℹ Folosiți un mușticuc nou pentru fiecare persoană testată.

ℹ Nu suflați o concentrație ridicată de alcool în aerul respirat pe senzor, de ex. prin clătirea gurii cu băuturi alcoolice cu grad ridicat de alcool cu puțin timp înainte de măsurare. În caz contrar, durata de viață a senzorului se scurtează.

1. Scoateți mușticul (nr. comandă 68 10 690 „Standard”, 68 11 055 „cu supapă de retur pentru respirație”) din ambalaj.
   Din motive de igienă protejați locul de contact cu gura prin ambalaj, până când mușticul stă fix pe aparat.
2. Așezați mușticul oblic în suportul în prinderea mușticului și apăsați-o în prinderea mușticului (vedeți partea rabatată deschis, figura B, C).
   Marcajul striat al mușticului (suprafața de apăsare) este orientat în sus.
   ⇒ Mușticul se fixează în poziție cu un zgomot specific.
3. Îndepărtați complet ambalajul.
4. Țineți tasta OK apăsată timp de aprox. 1 secundă, până când apare ecranul de start.
   Se execută un autotest. După aprox. 4 secunde pe afișaj apare:
   - ***GATA***

   ⇒ Aparatul este pregătit de măsurare.
5. Suflați uniform și fără întrerupere în mușticuc. Este afișată o bară de progres. Un debit de expirație suficient este semnalizat printr-un sunet de durată.
   La o probă de aer expirat suficientă, sunetul de durată încetează cu un clic sonor.
   După câteva secunde (în funcție de temperatura aparatului și de concentrația măsurată) este afișat rezultatul măsurării cu data și ora.

4.3.1 Efectuarea altei măsurări

1. Apăsați tasta OK pentru a efectua o nouă măsurare.
   După expirarea timpului de stabilizare a senzorului (consultaţi „Date tehnice”, pagina 167) se afișează ***GATA***.

4.4 Prelevarea unei probe manuale de aer expirat (opțional)

Dacă subiectul nu poate produce volumul minim necesar, prelevarea probei poate fi declanșată manual.

1. Urmați pașii 1 până la 3 de la proba automată de aer expirat.
2. Dacă după începerea probei de aer expirat este afișat cercul de progres, apăsați scurt tasta OK.
   Lângă rezultatul măsurării se afișează suplimentar indicația ***MANUAL***.

4.5 Prelevarea unei probe pasive aer expirat (opțional)

Prelevarea pasivă a probei este declanșată manual de către utilizatorul aparatului. Aplicații posibile sunt verificarea aerului ambiant sau a aerului alveolar de către persoane cu privire la existența alcoolului.

1. Țineți apăsată tasta OK aprox. 1 secundă, până când apare ecranul de start.
2. Țineți aparatul pregătit de măsurare, **fără** pâlnie, în aerul care trebuie analizat.
3. Apăsați scurt tasta OK, pentru a declanșa măsurarea.
   Lângă rezultatul măsurării se afișează suplimentar indicația ***PASIV***.

4.6 Înlăturarea muştiucului

- Apăsați muştiucul în sus la distanțier din mufa de prindere a muştiucului, apoi eliminați-l (a se vedea partea rabatată deschis în figura A).

4.7 Meniu

Pentru a apela meniul:

- Apăsați tasta ↓.

Pentru a naviga în meniu sau pentru a realiza setări:

1. Apăsați tasta ↓ sau ↑.
2. Confirmați funcția/intrarea selectată de la tasta OK.

Pentru a părăsi meniul:

- În submeniuri, selectați elementul de meniu ***Înapoi*** .
- În meniul principal, selectați opțiunea de meniu ***Măsur***.

4.8 Elemente de meniu

4.8.1 Rezultatele măsurării

Indică toate rezultatele salvate cu unitatea de măsură, data și ora, precum și cu numărul probei și cu indicarea dacă proba a fost prelevată manual sau pasiv.

4.8.2 Ecran cu informații

Indică numărul de piesă și numărul de serie ale aparatului, precum și numărul de serie al senzorului electrochimic.

4.8.3 Următoarea dată de service

Indică timpul rămas pentru ajustare și service în zile.

4.8.4 Data și ora

Setează data și ora.

1. Modificați cifrele de la tasta ↓ resp. tasta ↑.
2. Confirmați de la tasta OK.

4.8.5 Contrast

Setează contrastul.

1. Selectați setările de contrast de la tasta ↓ resp. de la tasta ↑.
2. Confirmați de la tasta OK.

4.8.6 Difuzor

Pornește sau oprește sunetul.

1. Selectați funcția dorită (pornit sau oprit) cu tasta ↓ sau tasta ↑.
2. Confirmați de la tasta OK.

4.8.7 Limbă

Setează limba.

1. Selectați limba de la tasta ↓, resp. de la tasta ↑.
2. Confirmați de la tasta OK.

4.8.8 Unitate de măsură

Setează unitatea de măsură.

1. Selectați unitatea de măsură de la tasta ↓, resp. de la tasta ↑.
2. Confirmați de la tasta OK.

4.8.9 Versiune software

Afișează numărul de versiune și numărul de piesă al software-ului.

4.8.10 Autentificare

Numai pentru service

1. Introduceți codul din patru cifre pentru a deschide meniul de service.

4.8.11 Bluetooth® (opțional)

Funcția Bluetooth® este activată sau dezactivată.

1. Confirmați Bluetooth® ***Pr*** resp. ***Opr*** De la tasta OK.

ℹ Aparatul este pregătit pentru imprimarea prin Bluetooth® și pentru conexiunea la o aplicație prin Bluetooth®.

ℹ O conexiune Bluetooth® activă este indicată printr-un simbol corespunzător pe afișaj.

ℹ Bluetooth® nu este permis să fie activat în avion.

4.8.12 Oprire

Oprește aparatul.

ℹ Aparatul se oprește automat după 4 minute de la ultima utilizare.

1. Apăsați scurt tasta OK.
✓ Aparatul se închide.

5 Imprimarea rezultatelor măsurărilor

Opțional aparatul poate fi configurat cu Bluetooth®. Pentru a imprima rezultatele măsurării, aparatul poate fi conectat prin Bluetooth® la Dräger Mobile Printer Bluetooth® (număr piesă: 3700421).

ℹ Respectați instrucțiunile de utilizare pentru Dräger Mobile Printer Bluetooth®.

ℹ Bluetooth® nu este permis să fie activat în avion.

6 Remedierea defecţiunilor

6.1 Remedierea defecțiunilor

În cazul unei erori a aparatului, este afișat un mesaj de eroare. Numărul care apare sub mesaj este utilizat pentru funcțiile de service. Dacă defecțiunea persistă și după porniri și opriri repetate, contactați DrägerService.

Defecțiune/eroare	Cauza	Remedierea
Aparatul nu poate fi pornit.	Bateria este descărcată.	Înlocuiți bateria.
Volum prea mic/probă nevalabilă	Subiectul nu suflă constant sau suficient de puternic.	Suflați cu mai multă putere și fără întreruperi în pâlnie.
Aparatul în afara intervalului de temperatură	Aparatul este prea cald sau prea rece.	Răciți aparatul sau lăsați-l să se încălzească.
↑↑↑ (Domeniu de măsurare depășit)	Domeniul de măsurare este depășit. Reziduurile de alcool din gură pot denatura valorile de măsurare.	Este necesar să fi trecut un timp de așteptare de minim 15 minute de la ultima ingerare de alcool pe cale orală. Pentru repetare apăsați tasta OK.
Întreruperea probei	Expirare neregulată, încheiere bruscă sau inspirare	Repetați proba de aer expirat apăsând tasta OK
Număr eroare	Eroare aparat	Opriți aparatul și porniți-l din nou. Dacă eroarea persistă, luați legătura cu DrägerService sau cu reprezentantul comercial.

7 Întreţinerea curentă

7.1 Întreținere

Dispuneți semestrial ajustarea aparatului, deoarece efectele de fluctuații cauzează în timp creșterea incertitudinii măsurării. Dispuneți efectuarea lucrărilor de ajustare numai de către persoane autorizate, de ex. la DrägerService.

Certificate de calibrare:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Înlocuiți bateria

ℹ Utilizați numai baterii certificate UL, rezistente la scurgeri, cu simbolul .

1. Opriți aparatul.
2. Scoateți prin glisare capacul bateriei.
3. Schimbați bateria (tip de baterie: 3 V CR123A; nr. comandă: 45 43 808), fiți atenți ca polaritatea să fie corectă.
4. Puneți capacul bateriei.
5. Verificați dacă ora este setată corect.

ℹ Dacă schimbarea bateriei durează mai mult de 5 minute, ora trebuie să fie setată din nou. O măsurare se poate face numai când ora este setată.

7.3 Curăţarea

Aparatul trebuie curățat cu un detergent pe bază de etanol.

⚠ AVERTISMENT
Pericol de explozie
Alcoolul se poate aprinde.
► Nu utilizați agenți de curățare care conțin alcool în apropierea unor posibile surse de foc.

Pentru a curăța aparatul:
1. Opriți aparatul.
2. Îndepărtați mușțiucul de la aparat.
3. Ştergeţi aparatul cu o lavetă de unică folosinţă înmuiată în detergent. Nu aplicați detergentul direct pe aparat.

ℹ Asigurați-vă că nu pătrunde lichid în piesa metalică a mufei de prindere a muştiucului din partea superioară a aparatului.

4. La prelevarea pasivă de probă, asigurați-vă că nu există reziduuri de etanol pe aparat și că este afișat rezultatul ***FĂRĂ ALCOOL***.
5. Dacă se afișează în continuare ***ALCOOL***, repetați prelevarea pasivă de probă după un timp (10-15 minute), până când se afișează rezultatul ***FĂRĂ ALCOOL***.
6. Dacă se afișează în continuare ***ALCOOL***, depozitați aparatul timp de maximum 24 de ore, pentru a permite agentului de curățare să se evapore. Repetați prelevarea pasivă de probă după ceva timp.

Pentru informații despre dezinfecția aparatelor Alcotest, consultați documentul 9300698 la www.draeger.com/IFU.

8 Depozitare

8.1 Depozitarea

⚠ AVERTISMENT
Daune la aparat
Scurgerea acidului din baterie poate deteriora aparatul.
► Scoateți bateria dacă aparatul nu este utilizat o perioadă mai îndelungată de timp.

9 Eliminarea ca deşeu

Nu este permisă eliminarea acestui produs ca deşeu menajer. Prin urmare, este marcat cu simbolul alăturat. Dräger primeşte în mod gratuit acest produs înapoi. Birourile naţionale de vânzări şi firma Dräger vă pot oferi informaţiile necesare pentru aceasta.

Nu este permisă eliminarea bateriilor şi acumulatoarelor ca deşeu menajer. Prin urmare, sunt marcate cu simbolul alăturat. Aruncaţi bateriile şi acumulatoarele la locurile de colectare a bateriilor, conform prescripţiilor în vigoare.

10 Date tehnice

10.1 Date tehnice

Principiu de măsurare	
Senzor electrochimic	
Domeniul de măsurare	
Concentrația de alcool în aerul expirat	0,00 până la 2,50 mg/L (cantitate etanol per volum de aer expirat la 34 °C și 1013 hPa.)
Concentrația de alcool în sânge	0,00 până la 5,00 ‰ (cantitate etanol per volum, respectiv cantitate de sânge la 20 °C și 1013 hPa.)
Pentru indicarea acestor date este utilizat un coeficient de transformare de 2100 între informațiile concentrației de alcool în aerul expirat și în sânge (reglaj din fabrică, coeficienți de transformare naționali configurabili).	
Unități de măsură	
mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL	
Aparatul îndeplinește cerințele standardului EN 15964. Acesta poate fi configurat conform standardelor. Afișarea valorii măsurate la configurare conform standardului EN 15964:	
Valoare de măsurare	**Afișaj**
0,0 mg/L până la 0,029 mg/L	0,0 mg/L
0,03 mg/L până la 2,5 mg/L	Valoare de măsurare
Condiții de mediu	
La funcționare	-5 °C până la +50 °C (23 °F până la 122 °F) 10 până la 100 % umid. rel. (fără condensare) 600 până la 1300 hPa
La depozitare	-20 °C până la +60 °C (-4 °F până la +140 °F) 15 până la 75 % umid. rel. (10 până la 100 % umid. rel. până la <48 h)
Prelevarea de probe	
Volum de aer expirat	>1,2 L (presetat)
Debit expirație	>10 L/min (presetat)
Durata respirației	>1,6 s (presetat)
Precizia de măsurare	
Abatere standard a repetabilității cu standard de etanol	
Până la 0,50 mg/L	0,008 mg/L sau
≥0,50 mg/L	1,7 % din valoarea de măsurare
Până la 1,00 ‰	0,017 ‰ sau
≥1,00 ‰	1,7 % din valoarea de măsurare
	În funcție de care valoare este mai ridicată
Deviație de sensibilitate	
În mod tipic 0,4 % din valorarea măsurată pe lună	
Timp de așteptare pentru starea pregătit de măsurare după o măsurare precedentă:	
0,00 mg/L: 2 s	0,00 ‰: 2 s
0,25 mg/L: 20 s	0,50 ‰: 20 s
0,50 mg/L: 40 s	1,00 ‰: 40 s
1,00 mg/L: 80 s	2,00 ‰: 80 s
>1,50 mg/L: 120 s	>3,00 ‰: 120 s
Ajustare	
Recomandare: la fiecare 6 luni (posibile abateri locale)	
Dimensiuni	
50/60 mm x 141 mm x 31 mm (Lt x H x Ad)	
Greutate:	
aprox. 150 g	
Alimentare electrică	
1 buc. 3 V CR123A Bateria este concepută pentru până la 1500 de măsurări (în funcție de utilizare și condițiile de mediu)	
Clasa de protecție	
IP 54	
Interfață	
Port Micro-USB, 2.0 fullspeed; numai pentru service	
Marcaje CE	
Compatibilitate electromagnetică	
Pentru configurația posibilă, vedeți plăcuța de fabricație	

Tartalomjegyzék

1 Biztonsággal kapcsolatos információk 169

2 A dokumentumban használt szabályok 169
2.1 A figyelmeztetések jelentése 169
2.2 Tipográfiai szabályok 169

3 Leírás 169
3.1 A termék áttekintése 169
3.2 Az alkalmazás célja 169

4 Használat 170
4.1 A használat feltételei 170
4.2 Első üzembe helyezés 170
4.3 Automatikus mintavétel a kilégzett levegőből 170
4.4 Kézi mintavétel a kilégzett levegőből (opcionális) 171
4.5 Passzív mintavétel a kilégzett levegőből (opcionális) 171
4.6 A csutora eltávolítása 171
4.7 Menü 171
4.8 Menüelemek 171

5 A mérési eredmények kinyomtatása 172

6 Hibaelhárítás 172
6.1 Hibaelhárítás 172

7 Karbantartás 172
7.1 Karbantartás 172
7.2 Az elem cseréje 172
7.3 Tisztítás 172

8 Tárolás 173
8.1 Tárolás 173

9 Ártalmatlanítás 173

10 Műszaki adatok 173
10.1 Műszaki adatok 173

1 Biztonsággal kapcsolatos információk

- A termék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót és a hozzátartozó termékekét is.
- Pontosan tartsa be a használati útmutatót. A felhasználónak az utasításokat tökéletesen meg kell értenie, és pontosan kell követnie. A terméket csak a felhasználási célnak megfelelően szabad használni.
- Ne dobja ki ezt a használati útmutatót. A felhasználóknak biztosítaniuk kell a megőrzést és a rendeltetésszerű használatot.
- Ezt a terméket csak szakmai ismeretekkel rendelkező, kioktatott személyek használhatják.
- Hibás vagy hiányos termékeket nem szabad használni. A termék mindennemű megváltoztatása tilos.
- A Dräger céget tájékoztatni kell a termék vagy a termék részeinek hibáiról vagy kieséséről.
- A termékre vonatkozó helyi és nemzeti irányelvekben foglaltakat be kell tartani.
- A termék ellenőrzését, javítását és karbantartását csak szakmai ismeretekkel rendelkező, kioktatott személyek végezhetik. A Dräger azt javasolja, hogy kössön szerviz szerződést a Dräger vállalattal, és minden javítási munkát a Dräger vállalattal végeztessen.
- A karbantartási munkákhoz csak a Dräger cég eredeti alkatrészeit és tartozékait használja. Ellenkező esetben a termék helyes működése megváltozhat.

Ez a használati útmutató további nyelveken is letölthető a megfelelő termék honlapjáról (www.draeger.com/ifu) elektronikus formában, illetve a Dräger cégtől vagy a szaküzletből nyomtatott formában ingyenesen beszerezhető.

- Csak a Dräger által ehhez a termékhez jóváhagyott töltőkészüléket, akku egységet, elemet vagy akkumulátort használjon.

2 A dokumentumban használt szabályok

2.1 A figyelmeztetések jelentése

A dokumentumban az alábbi figyelmeztetések hívják fel a felhasználó figyelmét a lehetséges veszélyekre. A figyelmeztetések jelentését az alábbiakban adjuk meg:

Figyelmeztető jelzés	Figyelmeztető kifejezés	A figyelmeztetés besorolása
⚠	FIGYELMEZTETÉS	Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha ezt nem kerüli el, halál léphet fel vagy súlyos sérülések fordulhatnak elő.
⚠	VIGYÁZAT	Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha ezt nem kerüli el, az súlyos sérülésekhez vezethet. A dokumentumban a szakszerűtlen használat következményeire való figyelmeztetésként is előfordulhat.
	MEGJEGYZÉS	Figyelmeztetés potenciális veszélyhelyzetre. Ha ezt nem kerüli el, az a termék vagy a környezet károsodásához vezethet.

2.2 Tipográfiai szabályok

Szöveg A félkövér betűtípussal szedett szövegek a készüléken és a képernyőn megjelenő szövegeket jelölnek.

► Ez a háromszög a veszélyes helyzetek elkerülésének lehetőségeit ismertető figyelmeztetéseket jelöli.

> A nagyobb jel menük navigációs útvonalát jelöli.

Ez a szimbólum olyan információkat jelöl, amelyek alkalmazása megkönnyíti a termék használatát.

3 Leírás

3.1 A termék áttekintése

Lásd a kihajtható oldalon

1	Légalkoholmérő készülék
2	OK gomb (készülék be-/kikapcsolása, bevitelek nyugtázása)
3	gomb (menü megnyitása; érték beállítása)
4	LED-ek
5	Csutora felfogója (konfigurálható: jobbra vagy balra)
6	Kijelző
7	gomb (érték beállítása)
8	USB-csatlakozó (nem a készülék töltéséhez, csak szervizcélra)
9	Csuklópánt
10	Elemtartó fedele
11	Elem
12	Húzófül az elemcseréhez
13	Hangszóró
14	Csutora

3.2 Az alkalmazás célja

A Dräger Alcotest® 6000[1)] légalkoholmérő készülék a légalkohol-koncentráció mérésére szolgál embereknél. A mérés a személyek ittasságának megállapítására használható. A mérés alapján nem szabad terápiás intézkedéseket hozni.

1) Az Alcotest® a Dräger bejegyzett márkaneve.

4 Használat

4.1 A használat feltételei

⚠ FIGYELMEZTETÉS
A készülék kis darabjai leválhatnak és véletlenül lenyelhetők.
► A készülék 3 év alatti gyermekeken nem használható.

A készülék gyárilag beszabályozva kerül kiszállításra. Ha a készüléket több mint 6 hónapja szabályozták be, a készüléket – pl. a DrägerService vállalattal – be kell szabályoztatni.

- Az utolsó alkoholbevitel után várjon kb. 15 percet.
- A várakozási idő a száj vízzel vagy alkoholmentes itallal való kiöblítésével nem rövidíthető le.
- Az alkoholmaradvány a száj nyálkahártyán, illetve az aromás italok (pl. gyümölcslevek), alkoholos szájsprayk és orvosságok meghamisíthatják a mérést.
- A felböfögés és hányás is hamis mérési eredményekhez vezethet.

4.1.1 Mintavétel előtt

A tesztszemélynek a mintavétel előtt egyenletesen és nyugodtan kell lélegeznie. A tesztszemélynek képesnek kell lennie a mintavételhez szükséges minimális kilégzési térfogat kifúvására.

4.1.2 A csuklópánt felhelyezése

A készülék csuklóra való rögzítésére a csuklópántot kell használni.

1. A csuklópánt rögzítőfülét vezesse át a készüléken lévő fülön.
2. A csuklópánt felső részét húzza át a rögzítőfülön.

4.1.3 Előkészítés a használatra

1. Győződjön meg róla, hogy az elem megfelelően fel van töltve és jól van behelyezve.

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Fertőzésveszély
A csutora szennyezett lehet.
► A csutorák higiéniai okokból egyenként vannak csomagolva. Ne használjon sérült csomagolásból származó csutorákat.

2. Győződjön meg róla, hogy fel lett helyezve egy tiszta csutora.
3. Győződjön meg róla, hogy a készülék a csuklópánt rendeltetésszerű használatával stabil és biztonságos helyzetben tartható.

4.1.4 A készülék bekapcsolása

1. Az OK gombot kb. 1 másodpercig tartsa lenyomva.
2. Várja meg, amíg a készülék kijelzi, hogy készen áll a mérésre.

4.1.5 A készülék kikapcsolása

- Tartsa lenyomva az OK gombot kb. 3 másodpercig.

ℹ A készülék az utolsó kezelési művelet után kb. 4 perc múlva automatikusan kikapcsol.

4.2 Első üzembe helyezés

A készülék első bekapcsolásakor megnyílik a beállítási asszisztens. Előkonfigurált készülékeknél ez a lépés kimarad.

A beállítási asszisztens segítségével a következő beállítások végezhetők el:

- Nyelv
- Dátum
- Idő formátuma
- Idő

A beállítások a menüben utólag módosíthatók.

ℹ Az előzetes beállítások elvesztése
Ha az elemeket 5 percnél hosszabb időre kiveszik, akkor a dátumot és az időt újra be kell állítani.

4.3 Automatikus mintavétel a kilégzett levegőből

ℹ Minden egyes tesztszemélyhez új csutorát kell használni.

ℹ Ne adjon magas légalkohol-koncentrációt az érzékelőre (pl. a száj magas alkoholfokú szeszes itallal való kiöblítésével) rövid idővel a mérés előtt. Ez csökkenti az érzékelő élettartamát.

1. Vegye ki a csutorát (rendelési szám: 68 10 690 „Standard”, 68 11 055 „visszalégzést gátló szeleppel”) a csomagolásból.
   Higiéniai okokból a szájjal érintkező részen hagyja rajta a védőcsomagolást, amíg a csutora nincs rögzítve a készüléken.
2. A csutorát ferdén helyezze be a csutora felfogójába, majd nyomja bele (lásd a kihajtható oldalon: B és C ábra).
   A csutora bordázott jelölése (nyomófelület) felfelé kell nézzen.
   ⇒ A csutora hallhatóan a helyére kattan.
3. Húzza le teljesen a csomagolást.
4. Az OK gombot tartsa lenyomva kb. 1 másodpercig, amíg megjelenik az indítóképernyő.
   A készülék opcionális öntesztet hajt végre. Kb. 4 másodperc után a kijelzőn megjelenik:
   - ***KÉSZ***

   ⇒ A készülék ekkor mérésre kész állapotban van.
5. Egyenletesen és megszakítás nélkül fújjon a csutorába.
   Megjelenik egy folyamatjelző. Az elegendő kilégzési áramlást folyamatos hangjelzés jelzi.
   Ha a kilégzettlevegő-minta elérte az elegendő mennyiséget, a folyamatos hangjelzés hallható kattanással megszűnik.
   Néhány másodperc múlva (a készülék hőmérsékletétől és a mért koncentrációtól függően) megjelenik a kijelzőn a mérési eredmény a dátummal és időponttal együtt.

4.3.1 További mérés elvégzése

1. Egy új mérés végzéséhez nyomja meg az OK gombot.
   Az érzékelő visszaállítási ideje (lásd: „Műszaki adatok”, 173. oldal) után újra megjelenik a ***KÉSZ*** felirat.

4.4 Kézi mintavétel a kilégzett levegőből (opcionális)

Ha a tesztszemély a szükséges légmennyiséget nem tudja produkálni, a mintavétel történhet kézzel is.

1. Kövesse a kilégzett levegőből való automatikus mintavétel 1 ... 3. lépését.
2. Amikor a kilégzett levegőből való mintavétel kezdete után az állapotjelző kör megjelenik, nyomja meg röviden az OK gombot.
   A kijelzett eredménynél a ***KÉZI*** felirat is megjelenik.

4.5 Passzív mintavétel a kilégzett levegőből (opcionális)

A passzív mintavételnél a mintavételt a készülék felhasználója manuálisan indítja. Lehetséges alkalmazás a környezeti levegő ellenőrzése, vagy személyek által kilélegzett levegő alkoholtartalmának tesztelése.

1. Az OK gombot tartsa lenyomva kb. 1 másodpercig, amíg megjelenik az indítóképernyő.
2. A mérésre kész készüléket csutora **nélkül** tartsa az analizálandó levegőbe.
3. A mérés indításához nyomja meg röviden az OK gombot.
   A kijelzett eredménynél a ***PASSZÍV*** felirat is megjelenik.

4.6 A csutora eltávolítása

- A fúvókát a távtartónál húzza ki felfelé a csutora felfogójából, majd ártalmatlanítsa (lásd az A ábrát a kihajtható oldalon).

4.7 Menü

A menü megnyitása:

- Nyomja meg a ▼ gombot.

A menüben való navigáláshoz vagy a beállítások elvégzéséhez:

1. Nyomja meg a ▼ vagy ▲ gombot.
2. A kiválasztott funkciót/bevitt adatot az OK gombbal nyugtázza.

A menü elhagyásához:

- Az almenüben válassza ki a ***Vissza*** menüelemet.
- A főmenüben válassza ki a ***Mérés*** menüelemet.

4.8 Menüelemek

4.8.1 Mérési eredmények

Minden tárolt eredményt megjelenít a mértékegységgel, dátummal és időponttal, valamint a minta számával és azzal az adattal, hogy a mintát kézzel vagy passzív módon vették-e le.

4.8.2 Információs képernyő

Kijelzi a készülék cikkszámát és sorozatszámát, valamint az elektrokémiai érzékelő sorozatszámát.

4.8.3 Következő szerviz

A beszabályozásig és szervizig hátralévő időt mutatja napokban.

4.8.4 Dátum és időpont

Beállítja a dátumot és az időpontot.

1. A számjegyek a ▼ és ▲ gombokkal módosíthatók.
2. Ezután az OK gombbal erősítse meg.

4.8.5 Kontraszt

Beállítja a kontrasztot.

1. A kontrasztbeállítása a ▼ és ▲ gombokkal módosítható.
2. Ezután az OK gombbal erősítse meg.

4.8.6 Hangszóró

Be- vagy kikapcsolja a hangerőt.

1. A ▼ gombbal illetve a ▲ gombbal válassza ki a kívánt funkciót (be vagy ki).
2. A beállítás az OK gombbal fogadható el.

4.8.7 Nyelv

Beállítja a nyelvet.

1. A nyelv a ▼ és ▲ gombokkal választható ki.
2. Ezután az OK gombbal erősítse meg.

4.8.8 Mértékegység

A mértékegységet állítja be.

1. A mértékegység a ▼ és ▲ gombokkal választható ki.
2. Ezután az OK gombbal erősítse meg.

4.8.9 Szoftververzió

Megjeleníti a szoftver verziószámát és cikkszámát.

4.8.10 Bejelentkezés

Csak szervizcélokra

1. A Szerviz menü megnyitásához adja meg a négyjegyű kódot.

4.8.11 Bluetooth® (opcionális)

Be- vagy kikapcsolja a Bluetooth®-funkciót.

1. A OK gombbal tudja a Bluetooth®-funkciót be- (***Be***) vagy kikapcsolni (***Ki***).

ℹ A Bluetooth®-kapcsolaton keresztül a készüléke adatai kinyomtathatók, valamint a készülék egy alkalmazáshoz csatlakoztatható.

ℹ Aktív Bluetooth®-kapcsolat esetén a kijelzőn a megfelelő szimbólum látható.

ℹ Repülőgépeken a Bluetooth®-funkció nem lehet aktív.

4.8.12 Kikapcsolás

Kikapcsolja a készüléket.

ℹ A készülék az utolsó kezelési művelet után kb. 4 perc múlva automatikusan kikapcsol.

1. Nyomja meg röviden az OK gombot.
✓ A készülék kikapcsol.

5 A mérési eredmények kinyomtatása

A készülék igény esetén Bluetooth®-kapcsolaton keresztül is konfigurálható. A mérési eredmények kinyomtatásához a készülék Bluetooth®-kapcsolaton keresztül csatlakoztatható a Dräger Mobile Printer Bluetooth® nyomtatóhoz (cikkszám: 3700421).

ℹ Kövesse a Dräger Mobile Printer Bluetooth® használati útmutatóját.

ℹ Repülőgépeken a Bluetooth®-funkció nem lehet aktív.

6 Hibaelhárítás

6.1 Hibaelhárítás

Készülékhiba esetén hibaüzenet jelenik meg. Az üzenet alatt látható szám szervizcélokat szolgál. Ha az üzemzavar többszöri be- és kikapcsolás után is fennáll, lépjen kapcsolatba a DrägerService vállalattal.

Üzemzavar/hiba	Ok	Megoldás
A készüléket nem lehet bekapcsolni.	Az elem lemerült.	Cserélje ki az elemet.
A térfogat túl kicsi/a minta érvénytelen	A tesztszemély egyenetlenül vagy nem elég erősen fúj.	Erősebben és megszakítás nélkül fújjon a csutorába.
A készülék hőmérséklete a tartományon kívül van	A készülék túl meleg vagy túl hideg.	Hagyja a készüléket lehűlni vagy felmelegedni.
↑↑↑ (A mérési tartomány túllépve)	A mérési tartomány túl lett lépve. A szájban lévő alkoholmaradványok meghamisíthatják a mérési értéket .	Az utolsó szájon keresztüli alkoholbevitel után legalább 15 percet kell várni. A megismétléshez nyomja meg az OK gombot.
A mintavétel megszakadása	Szabálytalan kilégzés, hirtelen befejezés vagy belégzés	Az OK gomb megnyomásával ismételje meg a kilégzett levegőből való mintavételt
Hibaszám	Készülékhiba	A készüléket kapcsolja ki, majd be. A hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba a DrägerService-szel vagy kereskedőjével.

7 Karbantartás

7.1 Karbantartás

A készüléket félévente szabályoztassa be, mivel az eltolódási jelenségek miatt a mérési bizonytalanság idővel nő. A beszabályozást csak arra jogosult személyekkel (pl. DrägerService) végeztesse.

Kalibrálási tanúsítvány:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Az elem cseréje

ℹ Csak UL -szimbólummal ellátott szivárgásmentes elemeket használjon.

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza le az elemtartó fedelét.
3. Cserélje ki az elemet (elemtípus: 3 V-os CR123A; rendelési szám: 45 43 808). Ennek során ügyeljen a megfelelő polaritásra.
4. Helyezze fel az elemtartó fedelét.
5. Ellenőrizze, hogy az idő megfelelően van-e beállítva.

ℹ Ha az elemcsere 5 percnél tovább tart, az időt újból be kell állítani. Mérés végzése csak akkor lehetséges, ha az idő be van állítva.

7.3 Tisztítás

A készüléket etanol alapú tisztítószerrel kell tisztítani.

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Robbanásveszély
Az alkohol kigyulladhat.
► Ne használjon alkoholtartalmú tisztítószereket lehetséges gyújtóforrások közelében.

A készülék tisztítása:
1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Távolítsa el a csutorát a készülékből.
3. Tisztítsa meg a készüléket tisztítószerrel és egyszer használatos törlőruhával. A tisztítószert ne vigye fel közvetlenül a készülékre.

ℹ Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a csutora felfogójának fém alkatrészébe a készülék felső részén.

4. Passzív mintavétellel ellenőrizze, hogy a készülék belsejében nincsenek-e alkoholmaradványok, valamint hogy megjelenik-e a következő ***NINCS ALKOHOL*** eredmény.
5. Amennyiben továbbra is az ***ALKOHOL*** üzenet jelenik meg, némi idő (10 ... 15 perc) után ismételje meg a passzív mintavételt, amíg a ***NINCS ALKOHOL*** eredmény meg nem jelenik.
6. Amennyiben továbbra is az ***ALKOHOL*** üzenet jelenik meg, legfeljebb 24 órán át ne használja a készüléket, hogy a tisztítószer elillanhasson. Némi idő eltelte után ismételje meg a passzív mintavételt.

Az Alcotest készülékek fertőtlenítésével kapcsolatos információkat a 9300698. számú dokumentumban találja a következő webhelyen: www.draeger.com/IFU.

8 Tárolás

8.1 Tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS
A készülék károsodása
Az elemből kifolyó sav károsíthatja a készüléket.
► Vegye ki az elemeket, ha a készüléket hosszabb ideig nem használja.

9 Ártalmatlanítás

Ezt a terméket nem szabad lakossági hulladékként ártalmatlanítani. Ezért a mellékelt szimbólum van feltüntetve rajta.
A Dräger ezt a terméket díjmentesen visszaveszi. Ezzel kapcsolatban bővebb információkat a nemzeti értékesítési szervezettől és a Drägertől kaphat.

Az elemeket és az akkumulátorokat nem szabad lakossági hulladékként ártalmatlanítani. Az elemeken ezért a mellékelt szimbólum van feltüntetve. Az elemeket és az akkumulátorokat az érvényben lévő előírásoknak megfelelően az akkumulátor gyűjtőhelyeken kell ártalmatlanítani.

10 Műszaki adatok

10.1 Műszaki adatok

Mérési elv	
Elektrokémiai érzékelő	
Mérési tartomány	
Légalkohol-koncentráció	0,00 ... 2,50 mg/L (Etanoltömeg kilégzési térfogatonként 34 °C és 1013 hPa esetén.)
Véralkohol-koncentráció	0,00 ... 5,00 ‰ (Etanoltömeg vértérfogatonként, ill. -tömegenként 20 °C és 1013 hPa esetén.)
Ezen adatok kijelzésekor a készülék a vér és a légzési levegő alkoholkoncentrációja közötti átváltáshoz 2100-as átszámítási tényezőt használ (gyárilag beállított érték, ország-specifikusan módosítható).	
Mértékegységek	
mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL	
A készülék eleget tesz az EN 15964 szabvány követelményeinek. A szabványnak megfelelően konfigurálható. Mérési érték kijelzés az EN 15964 szabvány szerinti konfiguráció esetén:	
Mérési érték	**Kijelző**
0,0 ... 0,029 mg/L	0,0 mg/L
0,03 ... 2,5 mg/L	Mérési érték
Környezeti feltételek	
Üzem közben	–5 °C ... +50 °C (23 °F ... 122 °F) 10 ... 100 % rel. pár. (nem kondenzálódó) 600 ... 1300 hPa
Tároláskor	–20 °C ... +60 °C (–4 °F ... +140 °F között) 15 ...75 % rel. pár. (10 ... 100 % rel. pár. <48 h)
Mintavétel	
Kilégzési térfogat	>1,2 L (előre beállított)
Kilélegzési áramlás	>10 L/perc (előre beállított)
Kilégzési idő	>1,6 s (előre beállított)
Mérési pontosság	
Etanol standarddal végezve ismétlési pontosság szórása	
Max. 0,50 mg/L	0,008 mg/L vagy
≥0,50 mg/L	a mért érték 1,7 %-a
Max. 1,00 ‰	0,017 ‰ vagy
≥1,00 ‰	a mért érték 1,7 %-a
	Aszerint, hogy melyik érték nagyobb
Az érzékenység eltolódása	
Jellemzően a mért érték/hónap 0,4 %-a	
Várakozási idő a mérésre kész állapotig egy, az alábbi eredményeket adó korábbi mérés után:	
0,00 mg/L: 2 s	0,00 ‰: 2 s
0,25 mg/L: 20 s	0,50 ‰: 20 s
0,50 mg/L: 40 s	1,00 ‰: 40 s
1,00 mg/L: 80 s	2,00 ‰: 80 s
>1,50 mg/L: 120 s	>3,00 ‰: 120 s
Beszabályozás	
Javaslat: 6 havonta (helyi eltérések lehetségesek)	
Méretek	
50/60 mm x 141 mm x 31 mm(Sz x Ma x Mé)	
Súly:	
kb. 150 g	
Áramellátás	
1 darab 3 V-os CR123A Az elemek legfeljebb 1500 mérésre elegendőek (a használattól és a környezeti feltételektől függően)	
Védelmi osztály	
IP 54	
Interfész	
A Micro-USB 2.0 interfész csak szervizcélokat szolgál	
CE-jelölés	
Elektromágneses összeférhetőség	
Konfigurálás lehetséges, lásd a típustáblát	

Περιεχόμενα

1 Πληροφορίες ασφαλείας 175

2 Τυπογραφικές συμβάσεις στο παρόν κείμενο 175
2.1 Σημασία των προειδοποιήσεων..... 175
2.2 Τυπογραφικές συμβάσεις 175

3 Περιγραφή 175
3.1 Επισκόπηση προϊόντος 175
3.2 Σκοπός χρήσης..... 175

4 Χρήση 176
4.1 Προϋποθέσεις για τη χρήση 176
4.2 Πρώτη θέση σε λειτουργία..... 176
4.3 Αυτόματη λήψη δείγματος αναπνοής 176
4.4 Εκτέλεση χειροκίνητου δείγματος αναπνοής (προαιρετικά) 177
4.5 Εκτέλεση παθητικού δείγματος αναπνοής (προαιρετικά) 177
4.6 Αφαίρεση του επιστόμιου 177
4.7 Μενού 177
4.8 Στοιχεία μενού 177

5 Εκτύπωση αποτελεσμάτων μέτρησης 178

6 Αντιμετώπιση προβλημάτων 178
6.1 Αντιμετώπιση προβλημάτων 178

7 Συντήρηση..... 178
7.1 Συντήρηση..... 178
7.2 Αντικατάσταση μπαταρίας 178
7.3 Καθαρισμός 178

8 Αποθήκευση..... 179
8.1 Αποθήκευση 179

9 Απόρριψη..... 179

10 Τεχνικά χαρακτηριστικά..... 179
10.1 Τεχνικά χαρακτηριστικά 179

1 Πληροφορίες ασφαλείας

– Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης και τις οδηγίες χρήσης των αντίστοιχων προϊόντων.
– Ακολουθείτε πιστά τις οδηγίες χρήσης. Ο χρήστης θα πρέπει να κατανοεί πλήρως και να τηρεί πιστά τις οδηγίες. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με το σκοπό χρήσης του.
– Μην πετάτε τις οδηγίες χρήσης. Φροντίστε ώστε να φυλάσσονται και να χρησιμοποιούνται σωστά από το χρήστη.
– Μόνο εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν.
– Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά ή ημιτελή προϊόντα. Μην προβαίνετε σε μετατροπές στο προϊόν.
– Ενημερώνετε την Dräger σε περίπτωση σφαλμάτων ή βλαβών του προϊόντος ή εξαρτημάτων του.
– Τηρείτε τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς που ισχύουν για το προϊόν αυτό.
– Μόνο εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να ελέγχει, να επισκευάζει και να συντηρεί το προϊόν. Η Dräger συνιστά τη σύναψη συμβολαίου συντήρησης με την ίδια την Dräger, ώστε όλες οι εργασίες συντήρησης να εκτελούνται από αυτήν.
– Για εργασίες συντήρησης χρησιμοποιείτε μόνον αυθεντικά ανταλλακτικά και αξεσουάρ της Dräger. Διαφορετικά θα μπορούσε να επηρεαστεί η σωστή λειτουργία του προϊόντος.

Μπορείτε να εκτελέσετε λήψη αυτών των οδηγιών χρήσης σε άλλες γλώσσες από τη σχετική σελίδα προϊόντος (www.draeger.com/ifu) σε ηλεκτρονική μορφή ή να παραγγείλετε δωρεάν ένα έντυπο αντίγραφο από την Dräger.

– Να χρησιμοποιούνται μόνο φορτιστές, μονάδες τροφοδοσίας, μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες εγκεκριμένες από την Dräger για αυτό το προϊόν.

2 Τυπογραφικές συμβάσεις στο παρόν κείμενο

2.1 Σημασία των προειδοποιήσεων

Οι ακόλουθες προειδοποιήσεις χρησιμοποιούνται σε αυτό το έγγραφο προκειμένου να επισημάνουν στους χρήστες πιθανούς κινδύνους. Παρακάτω ακολουθεί ο ορισμός της σημασίας κάθε προειδοποίησης:

Προειδοποιητικό σήμα	Προειδοποιητική λέξη	Ταξινόμηση της προειδοποίησης
⚠	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι θάνατος ή σοβαροί τραυματισμοί.
⚠	ΠΡΟΣΟΧΗ	Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, μπορούν να προκύψουν τραυματισμοί. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως προειδοποίηση έναντι ακατάλληλης χρήσης.
	ΣΗΜΕΙΩΣΗ	Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, μπορούν να προκληθούν βλάβες στο προϊόν ή το περιβάλλον.

2.2 Τυπογραφικές συμβάσεις

Κείμενο Τα κείμενα με έντονη γραφή επισημαίνουν ετικέτες στη συσκευή και κείμενα οθόνης.

► Αυτό το τρίγωνο επισημαίνει στις υποδείξεις προειδοποίησης τις δυνατότητες αποφυγής του κινδύνου.

> Το σύμβολο "μεγαλύτερο από" αντιστοιχεί ένα πλήκτρο εξερεύνησης ενός μενού.

Με αυτό το σύμβολο επισημαίνονται πληροφορίες, που διευκολύνουν την χρήση του προϊόντος.

3 Περιγραφή

3.1 Επισκόπηση προϊόντος

Βλ. αναδιπλούμενη σελίδα

1	Συσκευή αλκοτέστ
2	Πλήκτρο OK (ενεργοποίηση/απενεργοποίηση συσκευής, επιβεβαίωση καταχωρήσεων)
3	Πλήκτρο ↓ (άνοιγμα μενού, ρύθμιση τιμής)
4	Λυχνίες LED
5	Υποδοχή επιστόμιου (με δυνατότητα ρύθμισης δεξιά ή αριστερά)
6	Οθόνη
7	Πλήκτρο ↑ (ρύθμιση τιμής)
8	Σύνδεση USB (όχι για τη φόρτιση της συσκευής, μόνο για σέρβις)
9	Κορδόνι καρπού
10	Κάλυμμα θήκης μπαταριών
11	Μπαταρία
12	Γλωσσίδα πρόσβασης για αντικατάσταση μπαταρίας
13	Ηχείο
14	Επιστόμιο

3.2 Σκοπός χρήσης

Η συσκευή αλκοτέστ Dräger Alcotest® 6000[1)] χρησιμοποιείται για τη μέτρηση της συγκέντρωσης αλκοόλης στην ανθρώπινη αναπνοή. Η μέτρηση πραγματοποιείται για τον υπολογισμό της αλκοολαιμίας. Δεν πρέπει να λαμβάνονται θεραπευτικά μέτρα με βάση τη μέτρηση.

1) Το Alcotest® αποτελεί σήμα κατατεθέν της Dräger.

4 Χρήση

4.1 Προϋποθέσεις για τη χρήση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μικρά μέρη της συσκευής μπορεί να χαλαρώσουν και υπάρχει κίνδυνος κατάποσης.
► Η συσκευή δεν προορίζεται για παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών.

Η συσκευή παρέχεται προσαρμοσμένη από το εργοστάσιο. Αν έχουν παρέλθει πάνω από 6 μήνες από την ημερομηνία προσαρμογής, η συσκευή πρέπει να προσαρμοστεί ξανά, π.χ. από την υπηρεσία DrägerService.

- Τηρείτε χρόνο αναμονής περ. 15 λεπτών μετά την τελευταία λήψη αλκοόλης.
- Ο χρόνος αναμονής δεν μπορεί να μειωθεί με το ξέπλυμα του στόματος με νερό ή μη αλκοολούχα ποτά.
- Η υπολειπόμενη αλκοόλη στο στόμα ή τα αρωματικά ποτά (π.χ. χυμοί φρούτων), τα αλκοολούχα στοματικά σπρέι και φαρμακευτικά σκευάσματα μπορούν να οδηγήσουν σε εσφαλμένη μέτρηση.
- Η ερυγή και ο εμετός μπορούν να παραποιήσουν το αποτέλεσμα της μέτρησης.

4.1.1 Πριν από τη δειγματοληψία

Πριν από τη δειγματοληψία ο εξεταζόμενος πρέπει να έχει τακτική και ήρεμη αναπνοή. Ο εξεταζόμενος πρέπει να βρίσκεται σε θέση να επιτύχει τον απαραίτητο, για τη δειγματοληψία, ελάχιστο όγκο εκπνοής.

4.1.2 Τοποθέτηση κορδονιού καρπού

Για τη στερέωση της συσκευής στον καρπό, χρησιμοποιήστε το κορδόνι καρπού.

1. Περάστε τη γλώσσα στερέωσης του κορδονιού καρπού από τον κρίκο στη συσκευή.
2. Τραβήξτε το επάνω τμήμα του κορδονιού καρπού μέσα από τη γλώσσα στερέωσης.

4.1.3 Προετοιμασία χρήσης

1. Βεβαιωθείτε ότι μια επαρκώς φορτισμένη μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος μόλυνσης
Το επιστόμιο ενδέχεται να είναι βρώμικο.
► Τα επιστόμια συσκευάζονται μεμονωμένα για λόγους υγιεινής. Μην χρησιμοποιείτε επιστόμια τα οποία βρίσκονται σε συσκευασίες που έχουν υποστεί ζημιά.

2. Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί ένα καθαρό επιστόμιο.
3. Βεβαιωθείτε ότι κρατάτε με ασφάλεια τη συσκευή χρησιμοποιώντας σωστά το κορδόνι καρπού.

4.1.4 Ενεργοποίηση συσκευής

1. Κρατήστε το πλήκτρο OK πατημένο για περ. 1 δευτερόλεπτο.
2. Περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη ετοιμότητας μέτρησης.

4.1.5 Απενεργοποίηση συσκευής

- Κρατήστε το πλήκτρο OK πατημένο για περ. 3 δευτερόλεπτα.

ℹ Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 4 λεπτά από την τελευταία χρήση.

4.2 Πρώτη θέση σε λειτουργία

Κατά την πρώτη ενεργοποίηση της συσκευής, ανοίγει ένας οδηγός ρύθμισης. Αυτό το βήμα παραλείπεται στις συσκευές που έχουν διαμορφωθεί από προεπιλογή.

Με τον οδηγό ρύθμισης πραγματοποιούνται οι ακόλουθες ρυθμίσεις:

- Γλώσσα
- Ημερομηνία
- Μορφή ώρας
- Ώρα

Όλες οι ρυθμίσεις μπορούν να αλλάξουν αργότερα από το μενού.

ℹ Απώλεια προεπιλεγμένων ρυθμίσεων
Σε περίπτωση που η αντικατάσταση της μπαταρίας διαρκέσει πάνω από 5 λεπτά, η ημερομηνία και η ώρα πρέπει να ρυθμιστούν εκ νέου.

4.3 Αυτόματη λήψη δείγματος αναπνοής

ℹ Χρησιμοποιήστε ένα νέο επιστόμιο για κάθε εξεταζόμενο πρόσωπο.

ℹ Μην εκθέτετε τον αισθητήρα σε υψηλές συγκεντρώσεις αλκοόλης στην αναπνοή, π.χ. πραγματοποιώντας στοματικές πλύσεις με διαλύματα με υψηλό ποσοστό αλκοόλης λίγο πριν τη μέτρηση. Σε αυτήν την περίπτωση μειώνεται η διάρκεια ζωής του αισθητήρα.

1. Αφαιρέστε το επιστόμιο (αριθμός παραγγελίας 68 10 690 «στάνταρ», 68 11 055 «με αντεπίστροφη βαλβίδα αναπνοής») από τη συσκευασία.
   Για λόγους υγιεινής, προστατεύστε την περιοχή επαφής με το στόμα αφήνοντάς την στη συσκευασία μέχρι το επιστόμιο να σταθεροποιηθεί στη συσκευή.
2. Τοποθετήστε το επιστόμιο πλαγίως στην υποδοχή επιστόμιου και πιέστε το στην υποδοχή επιστόμιου (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα, εικ. B, C).
   Η ραβδωτή σήμανση (επιφάνεια πίεσης) του επιστόμιου πρέπει να κοιτάζει προς τα πάνω.
   ⇒ Το επιστόμιο ασφαλίζει με έναν χαρακτηριστικό ήχο.
3. Αφαιρέστε τελείως τη συσκευασία.
4. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο OK για περ.1 δευτερόλεπτο, μέχρι να εμφανιστεί η αρχική οθόνη. Εκτελείται ένας προαιρετικός αυτοδιαγνωστικός έλεγχος. Μετά από περ. 4 δευτερόλεπτα εμφανίζεται η ακόλουθη ένδειξη στην οθόνη:
   - ***ETOIMO***
   ⇒ Η συσκευή είναι έτοιμη για μέτρηση.
5. Φυσήξτε ομοιόμορφα και χωρίς διακοπή στο επιστόμιο. Εμφανίζεται μια γραμμή προόδου. Η επαρκής ροή εκπνοής υποδεικνύεται μέσω ενός συνεχούς ήχου. Όταν το δείγμα της αναπνοής επαρκεί, ο συνεχής ήχος διακόπτεται και ακούγεται ευκρινώς ένα κλικ.

Μετά από λίγα δευτερόλεπτα (ανάλογα με τη θερμοκρασία της συσκευής και τη μετρημένη συγκέντρωση) εμφανίζεται το αποτέλεσμα μέτρησης με την ημερομηνία και την ώρα.

4.3.1 Εκτέλεση επόμενης μέτρησης

1. Πατήστε το πλήκτρο OK για να προετοιμάσετε μια νέα μέτρηση.
   Μετά την πάροδο του χρόνου αποκατάστασης του αισθητήρα (βλέπε «Τεχνικά χαρακτηριστικά», σελίδα 179) εμφανίζεται η ένδειξη ***ΕΤΟΙΜΟ***.

4.4 Εκτέλεση χειροκίνητου δείγματος αναπνοής (προαιρετικά)

Αν ο εξεταζόμενος δεν μπορεί να αποδώσει τον ελάχιστο απαιτούμενο όγκο, η δειγματοληψία μπορεί να ενεργοποιηθεί χειροκίνητα.

1. Ακολουθήστε τα βήματα 1 έως 3 της αυτόματης λήψης δείγματος αναπνοής.
2. Μόλις εμφανιστεί ο κύκλος προόδου μετά την έναρξη λήψης δείγματος αναπνοής, πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο OK.
   Μαζί με το αποτέλεσμα εμφανίζεται η ένδειξη ***ΧΕΙΡΟΚΙΝ.***.

4.5 Εκτέλεση παθητικού δείγματος αναπνοής (προαιρετικά)

Κατά την παθητική δειγματοληψία, η δειγματοληψία ενεργοποιείται χειροκίνητα από τον χρήστη της συσκευής. Χρησιμοποιείται για τον έλεγχο ύπαρξης αλκοόλης στον αέρα περιβάλλοντος ή τον κυψελιδικό αέρα προσώπων.

1. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο OK για περ.1 δευτερόλεπτο, μέχρι να εμφανιστεί η αρχική οθόνη.
2. Κρατήστε τη συσκευή σε ετοιμότητα μέτρησης **χωρίς** τη χοάνη στον αέρα που θέλετε να αναλύσετε.
3. Πιέστε στιγμιαία το πλήκτρο OK για να ξεκινήσει η μέτρηση.
   Μαζί με το αποτέλεσμα εμφανίζεται η ένδειξη ***ΠΑΘΗΤΙΚΑ***.

4.6 Αφαίρεση του επιστόμιου

- Σπρώξτε προς τα πάνω το επιστόμιο στον αποστάτη, ώστε να βγει από την υποδοχή επιστόμιου και, στη συνέχεια, απορρίψτε το (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα, εικόνα A).

4.7 Μενού

Για να ανοίξετε το μενού:

- Πατήστε το πλήκτρο ↓.

Για πλοήγηση στο μενού και πραγματοποίηση ρυθμίσεων:

1. Πατήστε το πλήκτρο ↓ ή ↑.
2. Επιβεβαιώστε την επιλεγμένη λειτουργία/καταχώρηση με το πλήκτρο OK.

Για έξοδο από το μενού:

- Επιλέξτε το στοιχείο μενού ***Πίσω*** από τα υπομενού.
- Επιλέξτε το στοιχείο μενού ***Μέτρηση*** από το κύριο μενού.

4.8 Στοιχεία μενού

4.8.1 Αποτελέσματα μέτρησης

Εμφανίζονται όλα τα αποθηκευμένα αποτελέσματα μαζί με τη μονάδα μέτρησης, την ημερομηνία και την ώρα καθώς και με τον αριθμό δείγματος και τον προσδιορισμό σχετικά με το εάν έγινε χειροκίνητη ή παθητική δειγματοληψία.

4.8.2 Οθόνη πληροφοριών

Προβάλλεται ο αριθμός εξαρτήματος και ο αριθμός σειράς της συσκευής, καθώς και ο αριθμός σειράς του ηλεκτροχημικού αισθητήρα.

4.8.3 Επόμενο σέρβις

Εμφανίζει τον χρόνο που απομένει για προσαρμογή και σέρβις σε ημέρες.

4.8.4 Ημερομηνία και ώρα

Ρυθμίζει την ημερομηνία και την ώρα.

1. Αλλάξτε τα ψηφία με το πλήκτρο ↓ ή με το πλήκτρο ↑.
2. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.

4.8.5 Αντίθεση

Ρυθμίζει την αντίθεση.

1. Επιλέξτε τη ρύθμιση αντίθεσης με το πλήκτρο ↓ ή με το πλήκτρο ↑.
2. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.

4.8.6 Ηχείο

Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί την ένταση του ήχου.

1. Επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία (ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση) με το πλήκτρο ↓ ή με το πλήκτρο ↑.
2. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.

4.8.7 Γλώσσα

Ρυθμίζει τη γλώσσα.

1. Επιλέξτε τη γλώσσα με το πλήκτρο ↓ ή με το πλήκτρο ↑.
2. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.

4.8.8 Μονάδα μέτρησης

Ρυθμίζει τη μονάδα μέτρησης.

1. Επιλέξτε τη μονάδα μέτρησης με το πλήκτρο ↓ ή με το πλήκτρο ↑.
2. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK.

4.8.9 Έκδοση λογισμικού

Εμφανίζει τον αριθμό έκδοσης και τον αριθμό εξαρτήματος του λογισμικού.

4.8.10 Σύνδεση

Μόνο για σέρβις

1. Καταχωρήστε τον τετραψήφιο κωδικό για να ανοίξετε το μενού του σέρβις.

4.8.11 Bluetooth® (προαιρετικά)

Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τη λειτουργία Bluetooth®.

1. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο OK τη λειτουργία Bluetooth® ***Ενεργοποίηση*** ή ***Απενεργοποίηση***.

ℹ Η συσκευή διαθέτει δυνατότητα εκτύπωσης και σύνδεσης με κάποια εφαρμογή μέσω Bluetooth®.

ℹ Μια ενεργή σύνδεση Bluetooth® εμφανίζεται με αντίστοιχο σύμβολο στην οθόνη.

ℹ Απαγορεύεται η ενεργοποίηση του Bluetooth® στο αεροπλάνο.

4.8.12 Απενεργοποίηση

Απενεργοποιεί τη συσκευή.

ℹ Η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 4 λεπτά από την τελευταία χρήση.

1. Πιέστε στιγμιαία το πλήκτρο OK.

✓ Η συσκευή απενεργοποιείται.

5 Εκτύπωση αποτελεσμάτων μέτρησης

Η συσκευή μπορεί να ρυθμιστεί προαιρετικά με Bluetooth®. Για την εκτύπωση των αποτελεσμάτων μέτρησης, είναι δυνατή η σύνδεση της συσκευής μέσω Bluetooth® με τον φορητό εκτυπωτή Dräger Mobile Printer Bluetooth® (αριθμός εξαρτήματος: 3700421).

ℹ Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης του φορητού εκτυπωτή Dräger Mobile Printer Bluetooth®.

ℹ Απαγορεύεται η ενεργοποίηση του Bluetooth® στο αεροπλάνο.

6 Αντιμετώπιση προβλημάτων

6.1 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Στην περίπτωση σφάλματος στη συσκευή εμφανίζεται ένα μήνυμα σφάλματος. Ο αριθμός που εμφανίζεται κάτω από το μήνυμα εξυπηρετεί σκοπούς σέρβις. Αν η βλάβη παραμένει μετά από επανειλημμένη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής, επικοινωνήστε με την υπηρεσία DrägerService.

Βλάβη/Σφάλμα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται.	Η μπαταρία έχει αδειάσει.	Αλλάξτε τη μπαταρία.
Πολύ μικρός όγκος / μη έγκυρο δείγμα	Ο εξεταζόμενος φυσά με διακοπές ή όχι αρκετά δυνατά.	Φυσήξτε δυνατότερα και χωρίς διακοπές στη χοάνη.
Η συσκευή είναι εκτός εύρους θερμοκρασίας	Η συσκευή είναι πολύ ζεστή ή πολύ κρύα.	Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει ή να ζεσταθεί.
↑↑↑ (Υπέρβαση της περιοχής μέτρησης)	Σημειώθηκε υπέρβαση της περιοχής μέτρησης. Τυχόν υπολείμματα αλκοόλης στο στόμα μπορούν να προκαλέσουν εσφαλμένες τιμές μέτρησης.	Πρέπει να παρέλθει χρόνος αναμονής τουλάχιστον 15 λεπτών από την τελευταία λήψη αλκοόλης από το στόμα. Για επανάληψη πατήστε το πλήκτρο OK.
Διακοπή λήψης δείγματος	Ασυνεχής εκπνοή, απότομη διακοπή ή εισπνοή	Επαναλάβετε τη λήψη δείγματος αναπνοής πατώντας το πλήκτρο OK
Αριθμός σφάλματος	Σφάλμα συσκευής	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και ενεργοποιήστε την ξανά. Αν το σφάλμα παραμένει, επικοινωνήστε με την υπηρεσία DrägerService ή τον αντιπρόσωπο.

7 Συντήρηση

7.1 Συντήρηση

Προσαρμόζετε τη συσκευή κάθε έξι μήνες, επειδή η ανακρίβεια μέτρησης λόγω παρεκκλίσεων αυξάνεται με την πάροδο του χρόνου. Οι εργασίες προσαρμογής πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα πρόσωπα,π.χ. από την υπηρεσία DrägerService.

Πιστοποιητικά βαθμονόμησης:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Αντικατάσταση μπαταρίας

ℹ Χρησιμοποιήστε μόνο μπαταρίες με προστασία από διαρροές σύμφωνα με το πρότυπο ασφαλείας UL που φέρουν σύμβολο .

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Ανοίξτε το καπάκι μπαταρίας.
3. Αλλάξτε τη μπαταρία (τύπος μπαταρίας: 3 V CR123A, αριθμός παραγγελίας: 45 43 808), δίνοντας προσοχή στη σωστή πολικότητα.
4. Κλείστε το καπάκι μπαταρίας.
5. Ελέγξτε αν η ώρα έχει ρυθμιστεί σωστά.

ℹ Αν η αντικατάσταση της μπαταρίας διαρκέσει πάνω από 5 λεπτά, η ώρα πρέπει να ρυθμιστεί εκ νέου. Η μέτρηση επιτρέπεται μόνο μετά τη ρύθμιση της ώρας.

7.3 Καθαρισμός

Η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται με καθαριστικό με βάση την αιθανόλη.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος έκρηξης
Μπορεί να προκληθεί ανάφλεξη της αλκοόλης.

► Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν αλκοόλη κοντά σε πιθανές πηγές ανάφλεξης.

Για τον καθαρισμό της συσκευής:

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Αφαιρέστε το επιστόμιο από τη συσκευή.
3. Σκουπίστε τη συσκευή με ένα εμποτισμένο με καθαριστικό πανί μίας χρήσης. Μην απλώνετε το καθαριστικό απευθείας επάνω στη συσκευή.

   Φροντίζετε ώστε να μην καταλήξει καθόλου υγρό στο μεταλλικό εξάρτημα της υποδοχής επιστόμιου στην επάνω πλευρά της συσκευής.

4. Με μια παθητική δειγματοληψία βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν προσκολληθεί κατάλοιπα αιθανόλης στη συσκευή και ότι το αποτέλεσμα ***ΜΗΔΕΝΙΚΟ ΑΛΚΟΟΛ*** προβάλλεται.
5. Εάν εξακολουθεί να προβάλλεται η ένδειξη ***ΑΛΚΟΟΛ***, επαναλάβετε την παθητική δειγματοληψία ύστερα από κάποιο διάστημα (10–15 λεπτά) μέχρι να προβληθεί το αποτέλεσμα ***ΜΗΔΕΝΙΚΟ ΑΛΚΟΟΛ***.
6. Εάν εξακολουθεί να προβάλλεται η ένδειξη ***ΑΛΚΟΟΛ***, αποθηκεύστε τη συσκευή για έως 24 ώρες προκειμένου να μπορέσει να εξατμιστεί το καθαριστικό. Επαναλάβετε την παθητική δειγματοληψία ύστερα από κάποιο διάστημα.

Για πληροφορίες σχετικά με την απολύμανση των συσκευών Alcotest ανατρέξτε στο έγγραφο 9300698 στη διεύθυνση www.draeger.com/IFU.

8 Αποθήκευση

8.1 Αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Βλάβες συσκευής
Η διαρροή οξέων μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή.

► Αφαιρέστε τη μπαταρία εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

9 Απόρριψη

Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να διατίθεται μαζί με τα δημοτικά απορρίμματα. Συνεπώς επισημαίνεται με το διπλανό σύμβολο.
Η Dräger παραλαμβάνει δωρεάν αυτό το προϊόν. Σχετικές πληροφορίες θα βρείτε στις εθνικές αντιπροσωπείες και την Dräger.

Οι μπαταρίες και οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να διατίθενται μαζί με τα δημοτικά απορρίμματα. Συνεπώς επισημαίνονται με το διπλανό σύμβολο. Παραδίδετε τις μπαταρίες και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις σε σημεία συλλογής μπαταριών.

10 Τεχνικά χαρακτηριστικά

10.1 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αρχή μέτρησης	
Ηλεκτροχημικός αισθητήρας	
Περιοχή μέτρησης	
Συγκέντρωση αλκοόλης στην αναπνοή	0,00 έως 2,50 mg/L (μάζα αιθανόλης ανά όγκο εκπνοής σε 34 °C και 1013 hPa.)
Συγκέντρωση αλκοόλης στο αίμα	0,00 έως 5,00 ‰ (μάζα αιθανόλης ανά όγκο ή μάζα αίματος σε 20 °C και 1013 hPa.)

Κατά τον προσδιορισμό αυτών των δεδομένων χρησιμοποιήθηκε ο συντελεστής μετατροπής 2100 μεταξύ των δεδομένων συγκέντρωσης αλκοόλης στην αναπνοή και το αίμα (εργοστασιακή ρύθμιση, μπορούν να ρυθμιστούν ειδικοί συντελεστές μετατροπής για τη χώρα).

Μονάδες μέτρησης
mg/L, μg/100 mL, μg%, μg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις του EN 15964. Μπορεί να ρυθμιστεί σύμφωνα με το πρότυπο.
Ένδειξη τιμής μέτρησης σε ρύθμιση σύμφωνα με το EN 15964:

Τιμή μέτρησης	**Ένδειξη**
0,0 mg/L έως 0,029 mg/L	0,0 mg/L
0,03 mg/L έως 2,5 mg/L	Τιμή μέτρησης
Συνθήκες περιβάλλοντος	
Κατά τη λειτουργία	-5 °C έως +50 °C (23 °F έως 122 °F) 10 έως 100 % σχ. υγρασία (χωρίς συμπύκνωση) 600 έως 1300 hPa
Κατά την αποθήκευση	-20 °C έως +60 °C (-4 °F έως +140 °F) 15 έως 75 % σχ. υγρασία (10 έως 100 % σχ. υγρασία <48 h)
Δειγματοληψία	
Όγκος εκπνοής	>1,2 L (προεπιλεγμένη ρύθμιση)
Ροή εκπνοής	>10 L/min (προεπιλεγμένη ρύθμιση)
Διάρκεια αναπνοής	> 1,6 δευτ. (προεπιλεγμένη ρύθμιση)
Ακρίβεια μέτρησης	
Τυπική απόκλιση επαναληψιμότητας με τυπική αιθανόλη	
Έως 0,50 mg/L	0,008 mg/L ή
≥0,50 mg/L	1,7 % της τιμής μέτρησης
Έως 1,00 ‰	0,017 ‰ ή
≥1,00 ‰	1,7 % της τιμής μέτρησης
	Ανάλογα με το ποια τιμή είναι υψηλότερη
Απόκλιση ευαισθησίας	
Τυπικά 0,4 % της τιμής μέτρησης ανά μήνα	
Χρόνος αναμονής ετοιμότητας μέτρησης μετά από προηγούμενη μέτρηση με:	
0,00 mg/L: 2 δευτ.	0,00 ‰: 2 δευτ.
0,25 mg/L: 20 δευτ.	0,50 ‰: 20 δευτ.

0,50 mg/L: 40 δευτ.	1,00 ‰: 40 δευτ.
1,00 mg/L: 80 δευτ.	2,00 ‰: 80 δευτ.
>1,50 mg/L: 120 δευτ.	>3,00 ‰: 120 δευτ.

Προσαρμογή

Σύσταση: κάθε 6 μήνες (τοπικές παρεκκλίσεις πιθανές)

Διαστάσεις

50/60 mm x 141 mm x 31 mm (Π x Υ x Β)

Βάρος:

περ. 150 g

Παροχή ρεύματος

1 τεμάχιο 3 V CR123A
Η μπαταρία διαρκεί για έως και 1.500 μετρήσεις (ανάλογα με τη χρήση και τις συνθήκες του περιβάλλοντος)

Κατηγορία προστασίας

IP 54

Θύρα διασύνδεσης

Micro-USB, 2.0 fullspeed; μόνο για σέρβις

Σημάνσεις CE

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Επιτρέπεται η διαμόρφωση, βλ. πινακίδα τύπου

İçindekiler

1 Güvenlikle ilgili bilgiler 182

2 Bu dokümandaki konvansiyonlar 182
2.1 Uyarı bilgilerinin anlamı 182
2.2 Tipografik konvansiyonlar 182

3 Açıklama 182
3.1 Ürüne genel bakış 182
3.2 Kullanım amacı 182

4 Kullanım 182
4.1 Kullanım için ön koşullar 182
4.2 İlk çalıştırma 183
4.3 Otomatik nefes havası numunesinin alınması 183
4.4 Manüel nefes havası numunesinin alınması (opsiyonel) 183
4.5 Pasif nefes havası numunesinin alınması (opsiyonel) 183
4.6 Ağızlığın çıkartılması 184
4.7 Menü 184
4.8 Menü ögeleri 184

5 Ölçüm sonuçlarının yazdırılması 184

6 Arızaların giderilmesi 184
6.1 Arızaların giderilmesi 184

7 Bakım 185
7.1 Bakım 185
7.2 Pili değiştirin 185
7.3 Temizleme 185

8 Depolama 185
8.1 Depolama 185

9 Tasfiye 185

10 Teknik veriler 185
10.1 Teknik veriler 185

1 Güvenlikle ilgili bilgiler

– Ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu ve ilgili ürünlerin kullanım kılavuzlarını dikkatlice okuyun.
– Kullanım kılavuzuna tam olarak uyun. Kullanıcı, talimatları eksiksiz şekilde anlamı ve tam olarak uygulamalıdır. Ürün, sadece kullanım amacına uygun olarak kullanılmalıdır.
– Kullanım kılavuzunu atmayın. Kullanıcının kılavuzu saklamasını ve düzgün şekilde kullanmasını sağlayın.
– Bu ürünü sadece eğitimli ve uzman personel kullanmalıdır.
– Hatalı veya tam olmayan ürünler kullanılmamalıdır. Üründe değişiklikler yapılmamalıdır.
– Üründe veya ürünün parçalarında hatalar veya arızalar meydana geldiğinde, Dräger bilgilendirilmelidir.
– Bu ürün için geçerli olan yerel ve ulusal yönergelere uyulmalıdır.
– Ürün sadece eğitim görmüş ve uzman personel tarafından kontrol edilebilir, onarılabilir ve bakım görebilir. Dräger, Dräger ile bir servis anlaşması imzalanmasını ve bütün bakım çalışmalarının Dräger tarafından yapılmasının sağlanmasını önerir.
– Bakım çalışmaları için sadece orijinal Dräger parçaları ve aksesuarları kullanın. Aksi taktirde ürünün fonksiyonu olumsuz olarak etkilenebilir.

Bu kullanım kılavuzu, ilgili ürün sayfasından (www.draeger.com/ifu) diğer dillerde de elektronik olarak indirilebilir veya basılı halde ücretsiz olarak Dräger üzerinden temin edilebilir.

– Yalnızca Dräger'ın söz konusu ürün için onayladığı batarya şarj cihazı, güç kaynağı, piller veya akümülatörleri kullanın.

2 Bu dokümandaki konvansiyonlar

2.1 Uyarı bilgilerinin anlamı

İşbu belgede, kullanıcıyı olası tehlikeler konusunda uyarmak üzere aşağıdaki uyarı bilgileri kullanılmıştır. Uyarı bilgilerinin anlamları aşağıdaki şekilde tanımlanmıştır:

Uyarı işaretleri	Sinyal kelime	Uyarı bilgisinin sınıflandırılması
⚠	UYARI	Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Önlenmemesi durumunda ölüm veya ağır yaralanma durumları meydana gelebilir.
⚠	DİKKAT	Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Önlenmediğinde yaralanmalar meydana gelebilir. Tekniğine uygunsuz kullanıma karşı uyarı olarak da kullanılabilir.
	NOT	Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Önlenmediğinde üründe veya çevrede hasarlar meydana gelebilir.

2.2 Tipografik konvansiyonlar

Metin Kalın metinler cihaz üzerindeki yazılara ve ekran metinlerine işaret eder.

► Bu üçgen, ikaz bilgileri ile tehlikenin önlenmesine yönelik olanaklara işaret eder.

> Daha büyük işareti bir menüdeki navigasyon yolunu belirtir.

Bu simge, ürünün kullanımını kolaylaştıran bilgileri tanımlar.

3 Açıklama

3.1 Ürüne genel bakış

Bkz. dışarı katlama tarafı

1	Nefesten alkol test cihazı
2	OK Tuşu (cihazı açma/kapatma; girişleri onaylama)
3	tuşu (menüyü açma; değeri ayarlama)
4	LED'ler
5	Ağızlık yerleşimi (yapılandırılabilir: sağ veya sol)
6	Ekran
7	tuşu (değer ayarlama)
8	USB bağlantısı (cihazı şarj etmek için kullanılmaz, sadece servis için)
9	Tutucu mafsal ilmeği
10	Pil bölmesi kapağı
11	Pil
12	Pil değişimi için çekme kulağı
13	Hoparlör
14	Ağızlık

3.2 Kullanım amacı

Nefesten alkol test cihazı Dräger Alcotest® 6000[1)] İnsanların nefes alkol konsantrasyonunu ölçmek için kullanılır. Ölçüm, insanlardaki sarhoşluk derecesinin belirlenmesi için kullanılır. Ölçüm temel alınarak tedavi amaçlı önlemler alınmamalıdır.

4 Kullanım

4.1 Kullanım için ön koşullar

⚠ UYARI
Cihazın küçük parçaları gevşeyebilir ve yutulabilir.
► Cihaz, 3 yaşından küçük çocuklar için tasarlanmamıştır.

Cihaz, fabrika tarafından ayarlanmış olarak teslim edilir. Ayarlama tarihi 6 ayı geçmişse, cihazın ayarlanması gerekir, örn. DrägerService tarafından.

- Alkol alındıktan sonra yaklaşık 15 dakikalık bekleme süresine uyulmalıdır.
- Bekleme süresi, ağzın suyla veya alkolsüz içeceklerle çalkalanmasıyla kısaltılamaz.
- Ağızda kalan alkol veya aromatik içecekler (örn. meyve suyu), alkol içeren ağız spreyleri ve ilaçlar ölçümü yanıltabilir.

1) Alcotest®, Dräger'in tescilli markasıdır.

- Gaz çıkarmak ve istifra etmek ölçüm sonucunu yanıltabilir.

4.1.1 Numune alımından önce

Testin yapılacağı kişi, numune alımından önce düzenli ve sakin şekilde nefes almalıdır. Testin yapılacağı kişi, numune alımı için gereken minimum nefes hacmini sağlayabilmelidir.

4.1.2 Tutucu mafsal ilmeğinin takılması

Cihazı bileğe takmak için tutucu mafsal ilmeğini kullanın.

1. Tutucu mafsal ilmeğinin sabitleme tutamacını cihazdaki halkadan geçirin.
2. Tutucu mafsal ilmeğinin üst kısmını sabitleme tutamacından çekin.

4.1.3 Kullanıma hazırlık

1. Yeterli oranda şarj edilmiş pilin doğru bir şekilde takıldığından emin olun.

⚠ UYARI
Enfeksiyon tehlikesi
Ağızlık temiz olmayabilir.
► Ağızlıklar hijyenik sebeplerden tekli biçimde paketlenmiştir. Ambalajı hasarlı olan ağızlıkları kullanmayın.

2. Temiz bir ağızlığın takılı olduğundan emin olun.
3. Tutucu mafsal ilmeğini düzgün tutarak cihazın sağlam tutulduğundan emin olun.

4.1.4 Cihazın açılması

1. OK tuşunu yaklaşık 1 saniye basılı tutun.
2. Ölçüme hazır olma durumu görünene kadar bekleyin.

4.1.5 Cihazın kapatılması

- OK tuşunu yaklaşık 3 saniye basılı tutun.

ℹ Son kullanımdan 4 dakika sonra cihaz kendi kendine kapanır.

4.2 İlk çalıştırma

Cihaz ilk defa çalıştırıldığında bir kurulum asistanı açılır. Ön yapılandırması yapılmış cihazlarda bu adım uygulanmaz.

Kurulum asistanı ile aşağıdaki ayarlar gerçekleştirilir:

- Dil
- Tarih
- Saat formatı
- Saat

Tüm ayarlar daha sonradan menü üzerinden değiştirilebilir.

ℹ Ön ayarların silinmesi
Pil 5 dakikadan uzun bir süre takılı olmadığında tarih ve saat yeniden ayarlanmalıdır.

4.3 Otomatik nefes havası numunesinin alınması

ℹ Test edilen her kişi için yeni bir ağızlık kullanın.

ℹ Örn. ölçümden kısa süre önce yüksek alkollü ürünlerle ağzı çalkalayarak sensöre yüksek nefes alkol konsantrasyonları uygulamayın. Bunun sonucunda sensörün kullanım ömrü kısalır.

1. Ağızlığı (sipariş no. 68 10 690 "Standart", 68 11 055 "geri solunum valfli") ambalajdan çıkartın.
   Hijyen açısından, ağızlık cihaza sıkı şekilde oturana kadar ağız temas bölgesini ambalajlı şekilde bırakın.
2. Ağızlığı ağızlık yerleşimine yerleştirin ve ağızlık yerleşiminin içerisine bastırın (bkz. dışarı katlama tarafı, şekil B,C).
   Bu sırada, ağızlığın yivli işareti (baskı yüzeyi) yukarı bakmalıdır.
   ⇒ Ağızlık duyulur bir şekilde oturmalıdır.
3. Ambalajı tamamen çıkartın.
4. Başlangıç ekranı görülene kadar OK tuşunu yaklaşık 1 saniye basılı tutun.
   Opsiyonel bir cihaz testi yapılır. Yaklaşık 4 saniye sonra ekranda aşağıdakiler gösterilir:
   - ***HAZIR***

   ⇒ Cihaz ölçüme hazırdır.
5. Ağızlıktan eşit miktarda ve kesintisiz şekilde üfleme yapın.
   Bir ilerleme çubuğu gösterilir. Yeterli bir nefes akışı, sürekli bir sesle bildirilir.
   Nefes havası numunesi yeterliyse duyulabilir bir tık sesiyle sürekli ses durur.
   Birkaç saniye sonra (cihaz sıcaklığına ve ölçülen konsantrasyona bağlı olarak) tarih ve saatle birlikte ölçüm sonucu gösterilir.

4.3.1 Başka bir ölçüm yapmak için

1. Yeni ölçümü başlatmak için OK tuşuna basın.
   (bkz. "Teknik veriler", sayfa 185) sensörünün kendine gelme süresi bittikten sonra ***HAZIR*** gösterilir.

4.4 Manüel nefes havası numunesinin alınması (opsiyonel)

Numune verecek kişi yeterli asgari hacmi sağlayamıyorsa, numune alma işlemi manüel olarak gerçekleştirilebilir.

1. Otomatik nefes havası numunesinin 1 ila 3. adımlarını izleyin.
2. Nefes havası numunesi alınmaya başladıktan sonra ilerleme dairesi gösterilince OK tuşuna kısa süreli basın.
   Sonuç göstergesinde, ek olarak ***MANÜEL*** gösterilir.

4.5 Pasif nefes havası numunesinin alınması (opsiyonel)

Pasif numune alımında, numune alma işlemi cihaz kullanıcısı tarafından manüel olarak gerçekleştirilir. Olası uygulamalar, ortam havasının ve kişilerdeki alveolar havanın alkol içerip içermediğinin kontrol edilmesidir.

1. Başlangıç ekranı görülene kadar OK tuşunu yaklaşık 1 saniye basılı tutun.
2. Ölçüme hazır cihazı huni **olmadan** analiz edilecek havaya tutun.
3. Ölçümü başlatmak için OK tuşuna kısa süreli basın.
   Sonuç göstergesinde, ek olarak ***PASİF*** gösterilir.

4.6 Ağızlığın çıkartılması

- Ara parçadaki ağızlığı yukarıya ağızlık yerleşiminden dışarı doğru bastırın ve ardından imha edin (bkz. dışarı katlama tarafı Şekil A).

4.7 Menü

Menüyü açmak için:

- tuşuna basın.

Menüde gezinmek veya ayarlar yapmak için:

1. veya tuşuna basın.
2. Seçilen fonksiyonu/girişi tuşuyla onaylayın.

Menüden çıkmak için:

- Alt menülerde ***Geri*** menü ögesini seçin.
- Ana menüde ***Ölçüm*** menü ögesini seçin.

4.8 Menü ögeleri

4.8.1 Ölçüm sonuçları

Kaydedilen tüm sonuçları; ölçü birimi, tarih ve saat, numune numarası ve numunenin manüel veya pasif olarak alındığı ile birlikte gösterir.

4.8.2 Bilgi ekranı

Cihazın seri numarası ve parça numarası ile elektro kimyasal sensörün seri numarasını gösterir.

4.8.3 Sonraki servis

Ayarlama ve servis için kalan süreyi gün cinsinden gösterir.

4.8.4 Tarih ve Saat

Tarihi ve saati ayarlar.

1. Rakamları veya tuşlarıyla değiştirin.
2. tuşuyla onaylayın.

4.8.5 Kontrast

Kontrastı ayarlar.

1. Kontrast ayarını veya tuşuyla seçin.
2. tuşuyla onaylayın.

4.8.6 Hoparlör

Ses seviyesini artırır veya azaltır.

1. tuşuyla veya tuşuyla istenen fonksiyonu (açma veya kapama) seçin.
2. tuşuyla onaylayın.

4.8.7 Dil

Dili ayarlar.

1. Dili veya tuşuyla seçin.
2. tuşuyla onaylayın.

4.8.8 Ölçü birimi

Ölçü birimini ayarlar.

1. Ölçü birimini veya tuşuyla seçin.
2. tuşuyla onaylayın.

4.8.9 Yazılım sürümü

Yazılımın sürüm numarasını ve parça numarasını gösterir.

4.8.10 Oturum açma

Yalnızca servis için

1. Servis menüsünü açmak için dört haneli kodu girin.

4.8.11 Bluetooth® (opsiyonel)

Bluetooth® fonksiyonunun açılıp kapatılmasını sağlar.

1. Bluetooth® ***Açık*** veya ***Kapalı***, tuşu ile onaylayın.

Cihaz, yazdırmak veya bir uygulamayla bağlanmak için Bluetooth® üzerinden hazırlanır.

Aktif Bluetooth® bağlantısı ilgili bir sembolle ekranda gösterilir.

Uçaklarda Bluetooth® etkinleştirilmemelidir.

4.8.12 Kapatma

Cihazı kapatır.

Son kullanımdan 4 dakika sonra cihaz kendi kendine kapanır.

1. tuşuna kısa süreli basın.

✓ Cihaz kapanır.

5 Ölçüm sonuçlarının yazdırılması

Cihaz, opsiyonel olarak Bluetooth® ile yapılandırılabilir. Ölçüm sonuçlarını yazdırmak için cihaz, Bluetooth® üzerinden Dräger Mobile Printer Bluetooth® (bkz. Parça numarası: 3700421) ile bağlanabilir.

Dräger Mobile Printer Bluetooth® kullanım kılavuzunu dikkate alın.

Uçaklarda Bluetooth® etkinleştirilmemelidir.

6 Arızaların giderilmesi

6.1 Arızaların giderilmesi

Cihazın arızalanması durumunda bir arıza mesajı gösterilir. Mesajın altında görünen numara, servis fonksiyonları için kullanılır. Birkaç kez kapatma ve açmadan sonra arıza devam ederse, DrägerService ile temas kurun.

Arıza/Hata	Nedeni	Çözüm
Cihaz açılmıyor.	Pil bitmiştir.	Pili değiştirin.
Hacim çok düşük / numune geçersiz	Test edilecek kişi kesintisiz veya yeterince güçlü üflememiştir.	Huniye daha güçlü ve kesintisiz şekilde üfleyin.

Arıza/Hata	Nedeni	Çözüm
Cihaz, sıcaklık aralığının dışında	Cihaz çok sıcak veya çok soğuk.	Cihazı soğutun veya ısıtın.
↑↑↑ (Ölçüm aralığı aşıldı)	Ölçüm aralığı aşıldı. Ağızdaki alkol kalıntısı yanlış ölçüm değerlerine yol açabilir.	Ağızdan en son alkol alındıktan sonra en az 15 dakikalık bekleme süresi geçmelidir. Tekrar etmek için OK tuşuna basın.
Numune alımının bölünmesi	Düzensiz nefes verme, ani sonlandırma veya nefes alma	Nefes havası numune alımını tekrarlamak için OK tuşuna basın
Hata numarası	Cihaz hatası	Cihazı kapatın ve yeniden açın. Hata devam ederse DrägerService veya yetkili satıcıyla temas kurun.

7 Bakım

7.1 Bakım

Kayma belirtilerinden dolayı ölçüm belirsizliği zamanla arttığı için cihazı altı ayda bir ayarlatın. Ayarı sadece yetkili kişilere yaptırın, örn. DrägerService.

Kalibrasyon sertifikası:
https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 Pili değiştirin

ℹ Yalnızca UL uyarınca sızdırmaz, sembolüne sahip pilleri kullanın.

1. Cihazı kapatın.
2. Pil kapağını iterek çıkartın.
3. Pili (pil tipi: 3 V CR123A; sipariş no.: 45 43 808) değiştirin ve kutup başlarının doğru takıldığından emin olun.
4. Pil kapağını takın.
5. Saatin doğru ayarlanmış olup olmadığını kontrol edin.

ℹ Pil değişimi 5 dakikadan uzun sürerse, saat yeniden ayarlanmalıdır. Sadece saat ayarlanmışken bir ölçüm yapılabilir.

7.3 Temizleme

Cihaz, etanol bazlı bir temizlik maddesiyle temizlenmelidir.

⚠ UYARI
Patlama tehlikesi
Alkol tutuşabilir.
► Alkol içeren temizlik maddelerini olası tutuşturma kaynaklarının yakınında kullanmayın.

Cihazı temizlemek için:

1. Cihazı kapatın.
2. Ağızlığı cihazdan çıkarın.
3. Cihazı, temizlik maddesi ile nemlendirilmiş tek kullanımlık bir bezle silin. Temizlik maddesini doğrudan cihaza uygulamayın.

ℹ Cihazın üst kısmındaki ağızlık yuvasının metal parçasına sıvı ulaşmamasını sağlayın.

4. Pasif numune alımı ile cihaza etanol kalıntısı yapışmadığından ve ***ALKOL YOK*** sonucunun gösterildiğinden emin olun.
5. Hala ***ALKOL*** gösteriliyorsa pasif numune alımını belli bir süre sonra (10-15 dakika) ***ALKOL YOK*** sonucu gösterilene kadar tekrarlayın.
6. Hala ***ALKOL*** gösteriliyorsa temizlik maddesinin buharlaşması için cihazı 24 saate kadar muhafaza edin. Pasif numune alımını bir süre sonra tekrarlayın.

Alcotest cihazlarının dezenfekte edilmesi ile ilgili bilgiler için www.draeger.com/IFU adresindeki 9300698 numaralı belgeye bakın.

8 Depolama

8.1 Depolama

⚠ UYARI
Cihaz hasarları
Sızan pil asidi cihaza zarar verebilir.
► Cihaz uzun bir süre kullanılmayacaksa pili çıkarın.

9 Tasfiye

Bu ürün yerleşim yeri atığı olarak tasfiye edilmemelidir. Bu nedenle yandaki simgeyle işaretlenmiştir. Dräger, bu ürünü ücretsiz olarak iade alır. Bu konu hakkında bilgi almak için ulusal satış organizasyonlarına ve Dräger'e danışabilirsiniz.

Piller ve şarj edilebilir bataryalar yerleşim yeri atığı olarak tasfiye edilmemelidir. Bu nedenle yandaki simgeyle işaretlenmişlerdir. Pilleri ve akümülatörleri, geçerli yönetmeliklere uygun olarak pil toplama merkezlerinde tasfiye edin.

10 Teknik veriler

10.1 Teknik veriler

Ölçüm prensibi	
Elektro kimyasal sensör	
Ölçüm aralığı	
Nefes alkol konsantrasyonu	0,00 ile 2,50 mg/L arasında (34 °C ve 1013 hPa'da soluk verme hacmi başına etanol miktarı.)
Kandaki alkol konsantrasyonu	‰0,00 ile 5,00 arasında (20 °C ve 1013 hPa'da kan hacmi veya kütlesi başına etanol miktarı.)

Bu veriler, nefes ve kandaki alkol konsantrasyonu bilgileri arasında 2100'lük bir dönüştürme katsayısı kullanılarak verilmiştir (fabrika ayarı, ülkeye özel dönüştürme katsayıları yapılandırılabilir).

Ölçü birimleri

mg/L, µg/100 ml, %µg, µg/l, g/210 L, ‰g/L, %, mg/100 ml, %mg, mg/ml	
Cihaz, EN 15964 gereksinimlerini karşılamaktadır. Cihaz, norma uygun biçimde yapılandırılabilir. EN 15964 normu uyarınca yapılandırmadaki ölçüm değeri göstergesi:	
Ölçüm değeri	**Gösterge**
0,0 mg/L ila 0,029 mg/L	0,0 mg/L
0,03 mg/L ila 2,5 mg/L	Ölçüm değeri
Ortam şartları	
Çalışırken	-5 °C ila +50 °C (23 °F ila +122 °F) %10 ila 100 bağıl nem (yoğuşmasız) 600 ila 1300 hPa
Depolama sırasında	-20 °C ila +60 °C (-4 °F ila +140 °F) %15 ila 75 bağıl nem (%10 ila 100 bağıl nem <48 sa)
Numune alma	
Soluk verme hacmi	>1,2 l (ön ayarlı)
Nefes akışı	>10 l/dak (ön ayarlı)
Solunum süresi	>1,6 sn (ön ayarlı)
Ölçüm hassasiyeti	
Etanol standardıyla standart tekrarlanabilirlik sapması	
0,50 mg/L'ye kadar	0,008 mg/L veya
≥0,50 mg/L	Ölçüm değerinin %1,7'si
‰1,00'a kadar	‰0,017 veya
≥ ‰1,00	Ölçüm değerinin %1,7'si
	Hangi değer daha yüksekse
Hassasiyet kayması	
Tipik olarak ay başına ölçüm değerinin %0,4'ü	
Önceki bir ölçümden sonra ölçüme hazır olma için gerekli bekleme süresi:	
0,00 mg/L: 2 sn	‰0,00: 2 sn
0,25 mg/L: 20 sn	‰0,50: 20 sn
0,50 mg/L: 40 sn	‰1,00: 40 sn
1,00 mg/L: 80 sn	‰2,00: 80 sn
>1,50 mg/L: 120 sn	>‰3,00: 120 sn
Ayarlama	
Öneri: 6 ayda bir (yerel sapmalar mümkündür)	
Ölçüler	
50/60 mm x 141 mm x 31 mm(G x Y x D)	
Ağırlık:	
yakl. 150 g	
Güç beslemesi	
1 adet 3 V CR123A Pil, 1.500 ölçüme kadar tasarlanmıştır (kullanım ve ortam şartlarına bağlı olarak)	
Koruma sınıfı	
IP 54	
Arayüz	
Yalnızca servis için Micro USB 2.0 tam hız	
CE işaretleri	
Elektromanyetik uyumluluk	
Konfigürasyon mümkündür, bkz. Tip etiketi	

目录

1 安全须知 188

2 文档编写惯例 188

2.1 警告提示的含义 188
2.2 排印惯例 188

3 说明 188

3.1 产品概览 188
3.2 适用范围 188

4 使用 188

4.1 使用的条件 188
4.2 首次调试 189
4.3 进行自动呼吸取样 189
4.4 进行手动呼吸取样 （可选） 189
4.5 进行被动呼吸取样 （可选） 189
4.6 移除吹嘴 189
4.7 菜单 189
4.8 菜单条目 189

5 打印测量结果 190

6 故障排除 190

6.1 故障排除 190

7 保养 190

7.1 维护 190
7.2 更换电池 190
7.3 清洁 190

8 储存 191

8.1 储存 191

9 废弃处理 191

10 技术参数 191

10.1 技术参数 191

1 安全须知

- 使用产品前请认真阅读产品及相关产品的使用说明。
- 请严格按照使用说明操作。用户必须完全理解并严格遵守说明。只能按照规定的适用范围使用该产品。
- 不得丢弃使用说明。用户必须确保妥善保存以及按规定使用产品。
- 只允许受过培训的专业人员使用该产品。
- 不得使用有缺陷或不完整的产品。不得对产品进行任何改动。
- 产品或产品零件发生故障或失灵时请告知 Dräger。
- 遵守涉及该产品的地区和国家法规。
- 只允许经过培训的专业人员对产品进行检测、修理和维修。Dräger 建议用户与 Dräger 签订维修合同，由 Dräger 进行所有的维护工作。
- 维修时只能使用 Dräger 原厂零件和配件。否则可能会影响产品的正常功能。

ℹ 这些使用说明书提供有其他语言版本，可以在相应产品网站 (www.draeger.com) 上的电子表格中下载，也可以通过 Dräger 或专卖店免费订购印刷版。

- 仅使用 Dräger 为此产品认可的充电器、电源组、蓄电池或电池。

2 文档编写惯例

2.1 警告提示的含义

在本文件中使用了以下警告提示，用以提示用户潜在的危险。警告提示的含义如下：

警告符号	信号词	警告提示的分类
⚠	警告	表示潜在的危险状况，如果不加以避免，可能会导致重伤甚至死亡。
⚠	注意	表示潜在的危险状况，如果不加以避免，可能会导致人身伤害。也可以用于警示不安全的使用方法。
	提示	表示潜在的危险状况，如果不加以避免，可能会损坏产品或危害环境。

2.2 排印惯例

文本 粗体文本标明设备上的文字和屏幕文本。

► 警告提示中通过该三角形标明避免危险的方法。

> 大于号说明菜单中的导航路径。

ℹ 本图标标明更简单地使用产品的相关信息。

3 说明

3.1 产品概览

见折页

1	呼气酒精测试设备
2	OK按钮 （打开 / 关闭设备；确定输入）
3	▼按钮 （调用菜单；设置数值）
4	LED
5	吹嘴托座 （可配置：右侧或左侧）
6	显示屏
7	▲按钮 （设置数值）
8	USB 接口 （不可用于设备充电，仅用于服务）
9	腕带
10	电池盒盖
11	电池
12	更换电池的拉片
13	扬声器
14	吹嘴

3.2 适用范围

呼气酒精测试设备 Dräger Alcotest® 6000[1] 用于测量人呼气中的酒精浓度。测量值用来判断人是否喝醉。不应基于测量采取治疗措施。

4 使用

4.1 使用的条件

⚠ 警告
设备的小型零件可能松动并被误吞咽。
► 设备不适用于 3 岁以下儿童。

交付的设备已经过厂方校准。校准日期超过 6 个月时，应校准设备，比如由 DrägerService 校准。

- 最后一次饮酒后必须等待约 15 分钟。
- 用水或不含酒精的饮料漱口并不能缩短等待时间。
- 口腔内残留的酒精或芳香饮料 （比如果汁）、含酒精的口腔喷雾剂和药物可能干扰测量结果。
- 打嗝及呕吐可能干扰测量结果。

4.1.1 取样前

取样前，被测人必须有规律并平静地呼吸。被测人必须可呼出取样所需的最少气量。

4.1.2 扣上腕带

如要将设备固定在手腕上，使用腕带。

1. 将腕带的连接卡口穿过设备的扣眼。
2. 将腕带上部穿过连接卡口。

4.1.3 使用准备

1. 确保已正确装入电量足够的电池。

⚠ 警告
感染危险
吹管可能被污染。
► 吹管出于卫生原因单独包装。包装被破坏的吹管不得使用。

2. 确保已安装好干净吹管。
3. 确保正确使用腕带，避免设备掉落。

1) Alcotest® 是 Dräger 的注册商标。

4.1.4 设备开机

1. 按住OK按钮约 1 秒。
2. 等待至显示就绪。

4.1.5 关闭设备

- 按住 OK 按钮约 3 秒。

最后一次操作后 4 分钟设备自动关闭。

4.2 首次调试

设备首次开机时会打开一个设置向导。对于预设置好的设备，没有该步。

用设置向导进行下列设置：

- 语言
- 日期
- 时间格式
- 时间

所有设置均可通过菜单修改。

预设置丢失
如更换电池时间超过 5 分钟，必须重新设置日期和时间。

4.3 进行自动呼吸取样

为每位测试人员使用新的吹嘴。

禁止对传感器施加极高浓度的呼气酒精样品，例如在测试前利用高浓度酒精饮料冲洗口腔。这将缩短传感器的使用寿命。

1. 从包装中取出新吹嘴 （订货号 68 10 690“ 标准型 ”，68 11 055“ 带单向阀 ”）。
   出于卫生原因，请保留包装保护接触口腔的区域，直到吹嘴固定在设备上。
2. 将吹嘴斜放入吹嘴座，然后压入吹嘴座 （见折页，图 B、C）。
   此时吹嘴的刻纹标记 （吹嘴表面）指向上方。
   ⇒ 可听见吹嘴卡入声。
3. 完全拉下包装。
4. 按住OK按钮约 1 秒，直到显示启动屏。
   进行可选自检。约 4 秒后，显示屏显示：
   - ***准备就绪***

   ⇒ 设备准备好测量。
5. 均匀且不间断地向吹嘴内吹气。显示进度条。呼出气流足够时设备会发出连续音。
   收集到足够的呼气样本时会发出咔嚓声，连续音停止。
   数秒后 （具体时间取决于设备温度和测得的浓度），显示测量结果及日期和时间。

4.3.1 进行下一次测量

1. 按OK按钮，进行新一次测量。
   （请参见第 191 页“ 技术参数 ”）传感器恢复时间结束后，将显示***准备就绪***。

4.4 进行手动呼吸取样 （可选）

测试人无法吹出所需的最低容积时，可手动触发取样。

1. 步骤 1 到 3 与自动呼吸取样相同。
2. 呼吸取样开始，显示圆形进度符号后，快速按 OK 按钮。
   显示结果时，额外显示***手动***。

4.5 进行被动呼吸取样 （可选）

被动取样时，由设备操作人员手动触发取样。可用来检查周围空气或人员呼出气体是否含有酒精。

1. 按住 OK 按钮约 1 秒，直到出现启动屏。
2. 将准备好的**无**漏斗的设备留在待分析空气中。
3. 快速按 OK 按钮，开始测量。
   显示结果时，额外显示 ***被动***。

4.6 移除吹嘴

- 向上从吹嘴托座中压出垫片上的吹嘴，并对其进行废弃处理 （参见折页上的图 A）。

4.7 菜单

如要调用菜单：

- 按 ▼ 按钮。

如要在菜单中导航或进行设置：

1. 按 ▼ 或 ▲ 按钮。
2. 通过 OK 按钮确认所选功能 / 条目。

如需退出菜单：

- 在子菜单中选择***返回***菜单条目。
- 在主菜单中选择***测量***菜单条目。

4.8 菜单条目

4.8.1 测量结果

显示保存的所有结果及测量单位、日期和时间以及样品编号并说明样品是手动还是被动采集的。

4.8.2 信息屏幕

显示设备的订货号和序列号以及 EC 传感器的序列号。

4.8.3 下一次服务

显示距下次校准和维护剩余的天数。

4.8.4 日期和时间

设置日期和时间。

1. 用 ▼ 或 ▲ 按钮更改数字。
2. 用 OK 按钮确定。

4.8.5 对比度

设置对比度。

1. 用 ▼ 或 ▲ 按钮选择对比度。
2. 用 OK 按钮确定。

4.8.6 扬声器

打开或关闭音量。

1. 通过 ▼ 按钮或 ▲ 按钮选择所需功能 （打开或关闭）。
2. 通过OK按钮确认。

4.8.7 语言

设置语言。

1. 用 ↓ 或 ↑ 按钮选择语言。
2. 用 OK 按钮确定。

4.8.8 测量单位

设置测量单位。

1. 用 ↓ 或 ↑ 按钮选择测量单位。
2. 用 OK 按钮确定。

4.8.9 软件版本

显示软件版本号和订货号。

4.8.10 登录

仅用于服务

1. 输入四位号码，打开维护菜单。

4.8.11 蓝牙® （可选）

打开或关闭蓝牙® 功能。

1. 用 OK 按钮确定蓝牙® *开*或*关*。

ℹ 设备已准备好通过蓝牙 ® 打印及连接应用程序。

ℹ 如已通过蓝牙® 连接，屏幕上会出现一个对应的符号。

ℹ 飞机上不允许启用蓝牙®。

4.8.12 关机

关闭设备。

ℹ 最后一次操作 4 分钟后设备自动关闭。

1. 快速按 OK 按钮。

✓ 设备关闭。

5 打印测量结果

可选择通过蓝牙® 设置设备。如要打印测量结果，可通过蓝牙® 将设备与 Dräger Mobile Printer Bluetooth® （订货号：3700421）相连。

ℹ 遵守 Dräger Mobile Printer Bluetooth® 的使用说明书。

ℹ 飞机上不允许启用蓝牙®。

6 故障排除

6.1 故障排除

如设备出错，会显示错误提示。出现在提示下方的编号用于服务目的。如多次开关机后故障仍存在，请联系 DrägerService。

故障 / 错误	原因	解决方案
设备无法开机。	电池电量耗尽。	更换电池。
取样量过低 / 样品无效	受试者吹气过程有中断或吹气力度不够。	猛力不间断地向漏斗内吹气。
设备超出温度测量范围	设备过热或过冷。	冷却设备或预热设备。
!!!（超出测量范围）	超出测量范围。如口腔内残留酒精，可能导致测量值错误。	口腔中最后一次摄入酒精后至少等待 15 分钟。按 OK 按钮重复测量。
取样中断	无规律呼气、突然中止或吸气	通过按 OK 按钮重新取样。
故障编号	设备故障	关闭设备并重新开机。如错误仍存在，联系 DrägerService 或经销商。

7 保养

7.1 维护

半年校准一次设备，因为随着时间的推移，偏移现象将增加测量的不确定性。只能由经过授权的人员进行校准，例如 DrägerService。

校准证书：https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 更换电池

ℹ 仅使用符合 UL 标准并带有 符号的防漏电池。

1. 关闭设备。
2. 推开电池盖。
3. 更换电池 （电池型号：3 V CR123A，订货号：45 43 808），注意极性必须正确。
4. 插上电池盖。
5. 检查时间设置是否正确。

ℹ 如更换电池时间超过 5 分钟，必须重新设置时间。设置好时间后才能进行测量。

7.3 清洁

必须用乙醇清洁剂清洁设备。

⚠ **警告**
爆炸危险
酒精可能自燃。
► 不要可能有火源附近使用含酒精的清洁剂。

如要清洁设备：

1. 关闭设备。
2. 从设备中取出吹嘴。
3. 用浸润了清洁剂的一次性擦拭布擦拭设备。不要在设备上直接涂上清洁剂。

ℹ 确保没有液体进入设备上方吹嘴托座的金属件中。

4. 通过被动取样，确保没有乙醇残留物附着在设备上且显示 ***无酒精*** 结果。
5. 如仍然显示 ***酒精***，在一段时间后 （10-15 分钟）再次进行被动取样，直到显示 ***无酒精*** 结果。

6. 如仍然显示 ***酒精***，请将设备存放 24 小时以使洗涤剂挥发。在一段时间后，再次进行被动取样。

有关 Alcotest 设备的消毒信息，请参见 www.draeger.com/IFU 网页上的文件 9300698。

8 储存

8.1 储存

⚠ 警告
设备损坏
电池酸液泄漏可能损坏设备。
► 如长时间不使用设备，取出电池。

9 废弃处理

该产品不得作为居民垃圾处理。因此标有旁边的符号。Dräger 可免费回收该产品。当地的销售机构和 Dräger 提供相关信息。

电池和蓄电池不得作为居民垃圾处理。因此标有旁边的符号。根据适用的法规在电池收集站对电池和蓄电池进行废弃处理。

10 技术参数

10.1 技术参数

测量原理	
电化学传感器	
测量范围	
呼气酒精浓度	0.00 至 2.50 mg/L（34 °C 和 1013 hPa 时每单位呼气量的乙醇质量。）
血液酒精浓度	0.00 至 5.00 ‰（20 °C 和 1013 hPa 时每单位血液容量或质量的乙醇质量。）
以上数据基于呼吸和血液酒精浓度之间 2100 的换算系数（出厂设置，可配置不同国家特有的换算系数）。	
测量单位	
mg/L、 µg/100 mL、 µg%、 µg/L、 g/210 L、 g/L ‰、 %、 mg/100 mL、 mg%、 mg/mL	
设备满足 EN 15964 的要求。可根据该标准设置。 根据 EN 15964 设置时的测量值显示：	
测量值	**显示**
0.0 mg/L 至 0.029 mg/L	0.0 mg/L
0.03 mg/L 至 2.5 mg/L	测量值
环境条件	
使用时	-5 °C 至 +60 °C（23 °F 至 122 °F） 10 至 100 % 相对湿度（无冷凝） 600 至 1300 hPa
储存时	-20 °C 至 +60 °C（-4 °F 至 +140 °F） 15 至 75 % 相对湿度 （10 至 100 % 相对湿度 ＜ 48 小时）
取样	
呼气量	>1.2 L （预设置）
呼气流量	>10 L/min （预设置）
呼吸时间	>1.6 s （预设置）
测量精度	
与乙醇标准相比的可重复性标准偏差	
最高 0.50 mg/L	0.008 mg/L 或
≥ 0.50 mg/L	测量值的 1.7 %
最高 1.00 ‰	0.017 ‰ 或
≥ 1.00 ‰	测量值的 1.7 %
	以较高数值为准
灵敏度漂移	
典型为每月测量值的 0.4 %	
上一次测量结束后等待测量准备就绪的时间：	
0.00 mg/L：2 s	0.00 ‰：2 s
0.25 mg/L：20 s	0.50 ‰：20 s
0.50 mg/L：40 s	1.00 ‰：40 s
1.00 mg/L：80 s	2.00 ‰：80 s
>1.50 mg/L：120 s	>3.00 ‰：120 s
校准	
建议：每隔 6 个月 （可能有地区差异）	
尺寸	
50/60 mm x 141 mm x 31 mm （宽 x 高 x 深）	
重量：	
约 150 g	
电源	
1 个 3 V CR123A 该电池使用寿命为最多 1500 次测量 （取决于使用情况和环境条件）	
防护等级	
IP 54	
接口	
Micro USB， 2.0 fullspeed ；仅用于服务	
CE 标记	
电磁兼容性	
可配置，参见铭牌	

目錄

1 安全資訊 193

2 本文檔中的書寫規則 193
2.1 警告的含義 193
2.2 印刷協定 193

3 說明 193
3.1 產品概覽 193
3.2 適用範圍 193

4 使用 193
4.1 使用條件 193
4.2 首次偵錯 194
4.3 進行自動呼吸取樣 194
4.4 進行手動呼吸取樣（選項） 194
4.5 進行被動呼吸取樣（選項） 194
4.6 移除吹嘴 194
4.7 選單 194
4.8 選單條目 194

5 列印測量結果 195

6 故障排除 195
6.1 故障排除 195

7 維護 195
7.1 維護 195
7.2 更換電池 195
7.3 清潔 195

8 存放 196
8.1 儲存 196

9 廢棄處理 196

10 技術資料 196
10.1 技術資料 196

1 安全資訊

- 使用產品前請認真閱讀產品及相關產品的使用說明。
- 請嚴格按照使用說明操作。用戶必須完全理解並嚴格遵守說明。只能按照規定的適用範圍使用該產品。
- 不得丟棄使用說明。用戶必須確保妥善保存以及按規定使用產品。
- 只允許受過培訓的專業人員使用該產品。
- 不得使用有缺陷或不完整的產品。不得對產品進行任何改動。
- 產品或產品零件發生故障或失靈時請告知 Dräger。
- 遵守涉及該產品的地區和國家法規。
- 只允許經過培訓的專業人員對產品進行檢測、修理和維修。Dräger 建議用戶與 Dräger 簽訂維修契約，由 Dräger 進行所有的維護工作。
- 維修時只能使用 Dräger 原廠零件和配件。否則可能會影響產品的正常功能。

本使用說明的其他語種電子版可在對應的產品頁面（www.draeger.com/ifu）上下載，也可向 Dräger 或專業經銷商免費索取其印刷版。

- 僅可使用 Dräger 針對該產品核准使用的充電器、電源組、電池或蓄電池。

2 本文檔中的書寫規則

2.1 警告的含義

本文件中使用了以下警告符號，就可能出現的危險提示使用者。警告符號的定義如下：

警告符號	訊號詞	警告的分類
⚠	警告	表示潛在的危險狀況，如果不加以避免，可能會導致重傷甚至死亡。
⚠	小心	表示潛在的危險狀況，如果不加以避免，可能導致人身傷害。也可以用於警示不安全的使用方法。
	注意	表示潛在的危險狀況，如果不加以避免，可能導致產品損壞或環境破壞。

2.2 印刷協定

文本	設備和螢幕上的文本使用粗體。
►	在警告提示中，該三角形表示避免危險的可能性。
>	大於號表示選單中的一個導航路徑。
	此圖示表示簡化產品使用的資訊。

3 說明

3.1 產品概覽

見摺頁

1	呼氣酒精測試裝置
2	按鈕（打開/關閉設備；確定輸入）
3	按鈕（調用選單；設定數值）
4	LED
5	吹嘴托座（可配置：右側或左側）
6	顯示螢幕
7	按鈕（設定數值）
8	USB 介面（不可用於設備充電，僅用於服務）
9	腕帶
10	電池盒蓋
11	電池
12	更換電池的拉片
13	揚聲器
14	吹嘴

3.2 適用範圍

呼氣酒精測試裝置 Dräger Alcotest® 6000[1] 用於測量人呼氣中的酒精濃度。測量用來測定人是否喝醉。不應基於測量採取治療措施。

4 使用

4.1 使用條件

⚠ 警告
設備的小型零件可能鬆動並被誤吞咽。
► 設備不適用於 3 歲以下兒童。

交付的設備已經過廠方校準。如校準日期超過 6 個月，應校準裝置，比如由 DrägerService 校準。

- 最後一次酒精攝入後等待約 15 分鐘。
- 用水或不含酒精的飲料漱口並不能縮短等待時間。
- 口腔中的剩餘酒精、芳香飲料 （例如果汁）、含酒精的口腔噴霧及藥物都可能影響測量結果。
- 打嗝或嘔吐可能影響測量結果。

4.1.1 取樣前

測試人員必須規律且平靜地呼吸。測試人員必須能夠呼出最低呼吸容量。

4.1.2 安裝腕帶

如要將測量儀固定在手腕上，請使用腕帶。
1. 引導腕帶的緊固凸耳穿過測量儀上的孔眼。
2. 拉動腕帶的上半部分穿過緊固凸耳。

4.1.3 使用準備

1. 確保已正確裝入電量足夠的電池。

⚠ 警告
感染風險
吹嘴可能遭到污染。
► 出於衛生原因，吹嘴為獨立包裝。請勿使用包裝破損的吹嘴。

2. 確保連接了乾淨的吹嘴。
3. 確保正確使用腕帶，牢固且安全的握住測量儀。

1) Alcotest® 是 Dräger 的註冊商標。

4.1.4 裝置開機

1. 按住 OK 按鈕約 1 秒。
2. 等待至顯示就緒。

4.1.5 關閉設備

- 按住 OK 按鈕約 3 秒。

最後一次操作後 4 分鐘設備自動關閉。

4.2 首次偵錯

第一次開啟裝置時，設定嚮導將開啟。對於預設定好的裝置，沒有該步。

利用設定嚮導進行下列設定：

- 語言
- 日期
- 時間格式
- 時間

所有設定均可透過選單修改。

預設值遺失
如果取下電池超過 5 分鐘，需要重新設定日期和時間。

4.3 進行自動呼吸取樣

為每位測試人員使用新的吹嘴。

禁止對感測器施加極高濃度酒精樣品，例如在測試前利用高濃度酒精飲料沖洗口腔。這將縮短感測器的使用壽命。

1. 從包裝中取出新吹嘴 （訂貨號 68 10 690 「標準型」，68 11 055 「帶單向閥」）。
   處於衛生原因，透過包裝保護接觸口腔的區域，直到吹嘴固定在設備上。
2. 將吹嘴斜放入吹嘴座，然後壓入吹嘴座 （見摺頁，圖 B、C）。
   此時吹嘴的刻紋標記 （壓面）指向上方。
   ⇒ 可聽見吹嘴卡入聲。
3. 完全拉下包裝。
4. 按住 OK 按鈕約 1 秒，直到出現啟動螢幕。
   執行選項自檢。約 4 秒後，顯示螢幕顯示：
   - ***備妥***

   ⇒ 裝置準備好測量。
5. 均勻且不間斷地向吹嘴內吹氣。顯示進度條。呼出氣流足夠時透過連續音發出訊號。
   呼吸取樣充分時，連續音停止，發出明顯的咔噠聲。
   數秒後 （根據設備溫度和測量的濃度），顯示含日期和時間的測量結果。

4.3.1 進行下一次測量

1. 按 OK 按鈕，進行新一次測量。
   (請參閱第 196 頁 “ 技術資料 ”) 感測器恢復時間結束後，將顯示***備妥***。

4.4 進行手動呼吸取樣 （選項）

測試人無法吹出所需的最低容積時，可手動觸發取樣。

1. 步驟 1 至 3 與自動呼吸取樣的相同。
2. 呼吸取樣開始，顯示圓形進度符號後，快速按 OK 按鈕。
   顯示結果時，額外顯示***手動***。

4.5 進行被動呼吸取樣 （選項）

被動取樣時，由設備操作人員觸發取樣。可用來檢查周圍空氣或人員呼出空氣是否含有酒精。

1. 按住 OK 按鈕約 1 秒，直到出現啟動螢幕。
2. 將**無**漏斗的測量準備就緒設備留在待分析空氣中。
3. 快速按 OK 按鈕，開始測量。
   顯示結果時，額外顯示***被動***。

4.6 移除吹嘴

- 向上從吹嘴托座中壓出墊片上的吹嘴，並對其進行廢棄處理 （參見折頁上的圖 A）。

4.7 選單

如要調用選單：

- 按 ▼ 按鈕。

如要在選單中導覽或進行設定：

1. 按 ▼ 或 ▲ 按鈕。
2. 透過 OK 按鈕確定所選功能 / 條目。

如需退出選單：

- 在子選單中選擇 ***後退*** 選單條目。
- 在主選單中選擇 ***測量*** 選單條目。

4.8 選單條目

4.8.1 測量結果

顯示所有已儲存的結果 （含單位）及其日期和時間，以及樣本編號和被動或手動檢測的提示資訊。

4.8.2 資訊螢幕

顯示裝置的訂貨號和序號以及 EC 感測器的序號。

4.8.3 下一次服務

顯示距離下一次校準和服務的天數。

4.8.4 日期和時間

設定日期和時間。

1. 透過 ▼ 或 ▲ 按鈕更改數字。
2. 透過 OK 按鈕確定。

4.8.5 對比度

設定對比度。

1. 按 ▼ 或 ▲ 按鈕選擇對比度設定。
2. 透過 OK 按鈕確定。

4.8.6 揚聲器

打開或關閉音量。

1. 用 ▼ 按鈕或▲按鈕選擇所需功能 （開或關）。
2. 透過 OK 按鈕確認。

4.8.7 語言

設定語言。

1. 透過 ▼ 或 ▲ 按鈕選擇語言。
2. 透過 OK 按鈕確定。

4.8.8 測量單位

設定測量單位。

1. 透過 ▼ 或 ▲ 按鈕選擇測量單位。
2. 透過 OK 按鈕確定。

4.8.9 軟體版本

顯示軟體版本號和訂貨號。

4.8.10 登錄

僅供服務使用

1. 輸入 4 位元代碼以調用維修選單。

4.8.11 Bluetooth® （可選）

打開或關閉 Bluetooth® 功能。

1. 用 OK 按鈕確定 Bluetooth® ***開***或***關***。

ℹ 裝置已準備好透過 Bluetooth® 列印及連線應用程式。

ℹ 如已透過 Bluetooth® 連接，熒幕上會出現一個對應的符號。

ℹ 飛機上不允許啟用 Bluetooth®。

4.8.12 關閉

關閉設備。

ℹ 最後一次操作 4 分鐘後裝置自動關閉。

1. 快速按 OK 按鈕。

✓ 裝置關閉。

5 列印測量結果

可選擇透過 Bluetooth® 設定設備。如要列印量測結果，可透過 Bluetooth® 將設備與 Dräger Mobile Printer Bluetooth® （訂貨號：3700421）相連。

ℹ 遵守 Dräger Mobile Printer Bluetooth® 的使用說明。

ℹ 飛機上不允許啟用 Bluetooth®。

6 故障排除

6.1 故障排除

設備故障時，出現故障資訊。資訊下出現的編號用於服務。如多次開關機後故障仍存在，請聯絡 DrägerService。

故障/錯誤	原因	解決方案
無法接通設備。	電池電量用完。	更換電池。
容積過低/樣品無效	測試人員吹氣過弱或存在中斷情況。	猛力不間斷地向漏斗內吹氣。
設備超出溫度測量範圍	設備過熱或過冷。	冷卻設備或預熱設備。
↑↑↑（超出測量範圍）	超出測量範圍。口腔中的剩餘酒精可能導致測量錯誤。	口腔中最後一次酒精攝入後至少等待 15 分鐘。按 OK 按鈕重複測量。
樣品中斷	無規律呼氣、突然中止或吸氣	按下 OK 按鈕重複呼吸取樣
故障編碼	設備故障	關閉設備並重新接通。如錯誤仍存在，聯絡 DrägerService 或經銷商。

7 維護

7.1 維護

半年校準一次設備，因為隨著時間的推移，漂移現象將增加測量不安全性。只能由經過授權的人員進行校準，例如 DrägerService。

校準證書：https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 更換電池

ℹ 請僅使用帶有 UL 標誌的防漏電池。

1. 關閉設備。
2. 推開電池蓋。
3. 更換電池 （電池型號：3 V CR123A，訂貨號：45 43 808），注意極性必須正確。
4. 插上電池蓋。
5. 檢查時間設定是否正確。

ℹ 如更換電池時取下電池超過 5 分鐘，必須重新設定時間。設定好時間後才能進行測量。

7.3 清潔

必須用乙醇清潔劑清潔設備。

⚠ **警告**
爆炸危險
酒精可能會引燃。
► 請勿在可能的火源附近使用含有酒精的清潔劑。

如要清潔設備：

1. 關閉設備。
2. 從設備中取出吹嘴。
3. 用浸潤了清潔劑的一次性擦拭布擦拭設備。不要在設備上直接塗上清潔劑。

ℹ 確保沒有液體進入設備上方吹嘴托座的金屬件中。

4. 透過被動取樣，確保沒有乙醇殘留物附著在設備上且顯示 ***無 酒精*** 結果。
5. 如仍然顯示 ***酒精***，在一段時間 （10--15 分鐘）後再次進行被動取樣，直到顯示 ***無 酒精*** 結果。
6. 如仍然顯示 ***酒精***，請將設備存放 24 小時以使洗滌劑揮發。在一段時間後，再次進行被動取樣。

有關 Alcotest 設備的消毒資訊，請參見 www.draeger.com/IFU 網頁上的文件 9300698。

8 存放

8.1 儲存

⚠ 警告
設備損壞
電池酸液洩漏會導致設備損壞。
► 如果長時間不使用設備，請取出電池。

9 廢棄處理

該產品不得作為居民垃圾處理。因此以旁邊的圖示作為標記。
Dräger 可免費回收該產品。當地的銷售機構和 Dräger 提供相關資訊。

電池和可充電電池不得作為居民垃圾處理。因此利用旁邊的圖示進行標記。根據適用的法規在電池收集站對電池和可充電電池進行廢棄處理。

10 技術資料

10.1 技術資料

測量原理	
電化學感測器	
測量範圍	
呼氣酒精濃度	0.00 至 2.50 mg/L（34 °C 和 1013 hPa 時每單位呼氣量的乙醇品質。）
血液酒精濃度	0.00 至 5.00 ‰（20 °C 和 1013 hPa 時每單位血液容量或品質的乙醇品質。）
給出這些資料時，使用呼吸和血液酒精濃度說明之間 2100 的換算係數（出廠設定，國家特有的換算係數，可配置）。	
測量單位	
mg/L、µg/100 mL、µg%、µg/L、g/210 L、g/L ‰、%、mg/100 mL、mg%、mg/mL	
設備滿足 EN 15964 的要求。可根據該標準設定。 根據 EN 15964 設定時的測量值顯示：	
測量值	顯示
0.0 mg/L 至 0.029 mg/L	0.0 mg/L
0.03 mg/L 至 2.5 mg/L	測量值
環境條件	
使用時	-5 °C 至 +50 °C（23 °F 至 +122 °F） 10 至 100 % 相對濕度（無冷凝） 600 至 1300 hPa
儲存時	-20 °C 至 +60 °C（-4 °F 至 +140 °F） 15至75% 相對濕度（10至100% 相對濕度 < 48 小時）
取樣	
呼氣量	>1.2 L（預設）
呼氣流量	> 10 L/min（預設）
呼吸時間	> 1.6 s（預設）
測試精確度	
與乙醇標準相比的可重複性標準差	
最高 0.50 mg/L	0.008 mg/L 或
≥ 0.50 mg/L	測量值的 1.7 %
最高 1.00 ‰	0.017 ‰ 或
≥ 1.00 ‰	測量值的 1.7 %
	以較高數值為准
靈敏度誤差	
典型為每月測量值的 0.4 %	
前一次測量後，以下數值對應的測量準備就緒等待時間：	
0.00 mg/L：2 s	0.00 ‰：2 s
0.25 mg/L：20 s	0.50 ‰：20 s
0.50 mg/L：40 s	1.00 ‰：40 s
1.00 mg/L：80 s	2.00 ‰：80 s
>1.50 mg/L: 120 s	>3.00 ‰：120 s
校準	
建議：每隔 6 個月（可能有地區差異）	
尺寸	
50/60 mm x 141 mm x 31 mm（寬 x 高 x 深）	
重量：	
約 150 g	
電源	
1 個 3 V CR123A 電池電量可供進行約 1500 次測量（取決於使用情況和環境條件）	
防護等級	
IP 54	
介面	
Micro USB，2.0 fullspeed；僅供服務使用	
CE 標記	
電磁相容性	
可配置，參見銘牌	

目次

1 安全関連情報 198

2 表記規則 198

2.1 警告の意味 198
2.2 書体による表記 198

3 記述説明 198

3.1 製品概要 198
3.2 使用目的 198

4 使用方法 198

4.1 使用にあたっての要件 198
4.2 初めて使用する場合 199
4.3 自動測定の実施 199
4.4 マニュアル（手動）での呼気採取（オプション） 199
4.5 パッシブ（受動）での呼気採取（オプション） 199
4.6 マウスピースの取外し 199
4.7 メニュー 199
4.8 メニュー項目 200

5 測定結果の印刷 200

6 トラブルシューティング 200

6.1 トラブルシューティング 200

7 メンテナンス 201

7.1 メンテナンス 201
7.2 電池の交換 201
7.3 クリーニング 201

8 保管 201

8.1 保管 201

9 廃棄 201

10 テクニカルデータ 201

10.1 テクニカルデータ 201

1 安全関連情報

- 製品をご使用いただく前に、本取扱説明書ならびに付属製品の取扱説明書をよくお読みください。
- 本取扱説明書の記載事項を遵守し、『使用目的』の項に記載してある目的以外では使用しないでください。
- 製品の正しい使用方法がいつでも確認できるよう、ユーザーによって、確実に保管と適切な使用がされるよう計らってください。
- 本製品は、使用方法の練習を行ってから使用してください。
- 本製品に異常が認められた時は、絶対に使用しないでください。また、本製品は絶対に改造しないでください。
- 本製品に異常が認められた場合は、弊社サービスセンターまでご連絡ください。
- 本製品は、それぞれの国や地域が定める規則に従ってお取扱いください。
- 本製品は、訓練を受けてから点検および修理、メンテナンスを行ってください。弊社サービスセンターまたは指定の販売代理店にご用命ください。
- 本製品の修理およびメンテナンスにあたっては、Dräger の純正部品以外は使用しないでください。これを守らないと、製品が正しく機能しない可能性があります。

本取扱説明書には他言語版もあり、Web サイト（www.draeger.com）の製品ページから電子版にてダウンロードすることができます。また、印刷版も Dräger または販売店にて無償でご注文頂けます。

- この製品には、Dräger が認可した充電器、供給ユニット、電池、または充電式バッテリのみを使用してください。

2 表記規則

2.1 警告の意味

本書では、使用者に、発生しうる危険性を知らせるために、以下の警告を使用します。警告の意味は、以下の通りに定義されています：

警告サイン	シグナルワード	警告の分類
⚠	警告	起きうる危険な状況に関する注記。死亡や大けがなどの人身事故につながることがあります。
⚠	注意	起きうる危険な状況に関する注記。けがにつながることがあります。不適切な使用に対する警告としても使用できます。
	注記	起きうる危険な状況に関する注記。製品または周辺の物品に損害を与えるおそれがあります。

2.2 書体による表記

文字列 太字は、機器のラベル上およびディスプレイ上に表示される文字列になります。

► 警告内にあるこの三角形マークは、危険を回避するための方法を示しています。

> この記号は、メニュー内の指示案内を意味します。

この記号は、製品を有効的に使用するための情報を示しています。

3 記述説明

3.1 製品概要

折り込みページを参照

1	呼気含有アルコールテスター
2	OKボタン（検知器の電源オン／オフ：入力操作）
3	▼ボタン（メニューの呼び出し：数値設定）
4	LED
5	マウスピース取付部（設定可能：右または左）
6	ディスプレイ
7	▲ボタン（数値設定）
8	USB コネクター（本製品の充電用ではありません。サービス専用です。）
9	リストストラップ
10	電池カバー
11	電池
12	電池交換用プルストラップ
13	スピーカー
14	マウスピース

3.2 使用目的

呼気含有アルコールテスター Dräger Alcotest® 6000[1] 本装置は人間の呼気中のアルコール濃度を測定するために使用します。この測定は、人間の血中アルコール濃度を調べるために用いられます。測定結果を基盤として、治療措置を行わないでください。

4 使用方法

4.1 使用にあたっての要件

⚠ 警告
検知器の小さな部品が外れ、飲み込んでしまう可能性があります。
► 本検知器は 3 歳以下の子供には使用しないでください。

検知器は出荷前に校正されています。校正日から 6ヶ月以上経過している場合は、DrägerService に依頼するなどして検知器を校正する必要があります。

- 直近のアルコール摂取後、約 15 分待ちます。
- 水またはノンアルコール飲料で口をすすぐことで待機時間を減らすことはできません。
- 口の中の残留アルコールまたは芳香飲料（フルーツジュースなど）、アルコールを含む口内スプレー、および薬物によって、測定値が変化する可能性があります。
- げっぷや嘔吐によって、測定結果が変化する可能性があります。

4.1.1 サンプル採取前

サンプル採取前、被験者の呼吸が規則的かつ穏やかであること。被験者が、サンプル採取に必要な最小呼気量を提供できる状態であること。

1) Alcotest® は Dräger の登録商標です。

4.1.2 リストストラップの取付

リストストラップは、 デバイスを手首に固定するために使用します。

1. リストストラップの固定タブをデバイスのアイレットに通します。
2. リストストラップの上部を固定タブに通します。

4.1.3 使用前の準備

1. 十分に充電された電池が入っていることを確認します。

⚠ **警告**
感染リスク
マウスピースは汚染されている可能性があります。
► マウスピースは衛生上の理由から単品包装されています。 包装が損傷しているマウスピースを使用しないでください。

2. 清潔なマウスピースが取り付けられていることを確認します。
3. リストストラップを適切に使用して、 デバイスがしっかりと保持されていることを確認します。

4.1.4 装置の電源を入れる

1. OKボタンを約 1 秒間長押しします。
2. 測定準備完了と表示されるまで待ちます。

4.1.5 検知器の電源をオフにします

● OKボタンを約 3 秒間押し続けます。

ℹ 4 分間使用しなかった場合、 検知器は自動的に電源オフになります。

4.2 初めて使用する場合

検知器の電源を初めてオンにすると、 セットアップウィザードが開きます。 すでに初期設定が行われて出荷された検知器の場合、 この設定アシスタントは開きません。

設定アシスタントにより、 次の設定を行います：

● 言語
● 日付
● 時刻フォーマット
● 時刻

全ての設定は後からメニューで変更できます。

ℹ 事前設定の喪失
電池交換に 5 分以上時間がかかった場合は、 日付および時刻を再設定する必要があります。

4.3 自動測定の実施

ℹ 被験者ごとに新しいマウスピースを使用してください。

ℹ 測定直前に度数の高いアルコール飲料で口をすすぐなどして、 高濃度のアルコールをセンサーに当てないでください。 これはセンサーの寿命を縮める原因となります。

1. 新しいマウスピース（品番：68 10 690「スタンダード」、 68 11 055 「リターンバルブ付」をパッケージ袋から取り出します。
   衛生面を考慮して、 マウスピースを検知器に取り付けるまで、 マウスピースの口でくわえる部分は、 パッケージ袋に入れたままにしてください。
2. マウスピースを取付部に斜めに当てて、 中に押し込みます（折り込みページ、 図 B および C を参照）。
   マウスピースにある溝のマーク（接触面）が上を向いている状態が正しい向きです。
   ⇒ マウスピースがはまる音がします。
3. パッケージを完全に外します。
4. 起動ディスプレイが表示されるまで、OKボタンを約 1 秒長押しします。
   オプションのセルフテストが実行されます。 約 4 秒後、 以下のメッセージがディスプレイに表示されます：
   ● ***準備完了***
   ⇒ 検知器の測定準備が完了しました。
5. 一定の強さで、 途切れることなく、 マウスピースに呼気を吹き込みます。 呼気吹き込み量を示すバーがディスプレイに表示されます。 呼気が正しく吹き込まれている間は、 連続音が鳴ります。
   呼気量が十分な量に達すると、 カチッと音がして連続音が止まります。
   数秒後に測定結果が日付や時刻とともに表示されます。（結果表示までの時間は、 本製品の温度とアルコールの濃度により異なります。）

4.3.1 続けて測定を行う場合

1. OKボタンを押して新しい測定を行います。
   センサーの回復時間が経過すると（201 ページの「テクニカルデータ」を参照）、 ***準備完了***が表示されます。

4.4 マニュアル（手動）での呼気採取（オプション）

被験者が十分に呼気を吹き込むことができない場合、 マニュアル（手動）で呼気の採取をし、 測定することができます。

1. 自動呼気検査の手順 1 ～ 3 に従ってください。
2. 呼気が吹き込まれ、 呼気吹き込み量を示すバーが表示されたら、OKボタンを短く押します。
   測定結果表示の画面には、 測定結果に加えて***手動***と表示されます。

4.5 パッシブ（受動）での呼気採取（オプション）

パッシブ（受動）測定の場合、 検知器の使用者が手動でサンプル採取を開始します。 起動ディスプレイが表示されるまで、 周囲の空気や呼気中のアルコールの有無を測定できます。

1. 起動ディスプレイが表示されるまで、OKボタンを約 1 秒長押しします。
2. 測定準備が完了した検知器を、 ファンネル**無し**で分析する空気中にかざします。
3. OKボタンを短く押して、 測定を開始します。
   測定結果表示の画面には、 測定結果に加えて***パッシブ***と表示されます。

4.6 マウスピースの取外し

● スペーサーのところでマウスピースをマウスピース取付部から上方へ押し、 その後で廃棄します（折り込みページの図 A を参照）。

4.7 メニュー

メニューを開く：

● ▽ボタンを押します。

メニュー内を移動するまたは設定を行う：

1. ボタンまたはボタンを押します。
2. 選択した機能 / 入力内容をボタンで確定します。

メニューを閉じる：

- サブメニューでメニュー項目 ***戻る*** を選択します。
- メインメニューでメニュー項目 ***測定*** を選択します。

4.8 メニュー項目

4.8.1 測定結果

保存されたすべての結果が、 測定単位、 日付と時刻、 測定番号、 サンプル採取方法が手動またはパッシブのどちらであるかとともに表示されます。

4.8.2 情報画面

検知器の品番およびシリアル番号、 ならびに EC センサーのシリアル番号が表示されます。

4.8.3 次回の点検サービス

校正・点検サービスまでの残り時間が日数で表示されます。

4.8.4 日付と時刻

日付と時刻を設定します。

1. ボタンまたはボタンで数字を変更します。
2. ボタンで確定します。

4.8.5 コントラスト

コントラストを調整します。

1. ボタンまたはボタンでコントラスト設定を選択します。
2. ボタンで確定します。

4.8.6 スピーカー

音量のオン / オフを切り替えます。

1. ボタンまたはボタンでご希望の機能（オンまたはオフ）を選択します。
2. ボタンで確認します。

4.8.7 言語

言語を設定します。

1. ボタンまたはボタンで言語を選択します。
2. ボタンで確定します。

4.8.8 測定単位

測定単位を設定します。

1. ボタンまたはボタンで測定単位を選択します。
2. ボタンで確定します。

4.8.9 ソフトウェアバージョン

ソフトウェアのバージョン番号と品番が表示されます。

4.8.10 ログイン

サービス専用

1. 4 桁のコードを入力して、 サービスメニューを開きます。

4.8.11 Bluetooth®（オプション）

Bluetooth® 機能のオン / オフを切り替えます。

1. Bluetooth® ***オン***または***オフ***をボタンで確定します。

本装置は、 Bluetooth® 経由での印刷およびアプリ接続に対応しています。

Bluetooth® 接続がアクティブである場合は、 ディスプレイにマークが表示されます。

飛行機内では Bluetooth® を有効にしないでください。

4.8.12 オフ

検知器の電源を切ります。

4 分間使用しなかった場合、 検知器は自動的に電源オフになります。

1. ボタンを短く押します。

✓ 検知器の電源がオフになります。

5 測定結果の印刷

本装置にはオプションで Bluetooth® 機能を搭載できます。 測定結果を印刷するには、 検知器を Bluetooth® 経由で Dräger モバイルプリンタ Bluetooth® (品番 : 3700421) に接続します。

Dräger モバイルプリンタ Bluetooth® の取扱説明書を参照してください。

飛行機内では Bluetooth® を有効にしないでください。

6 トラブルシューティング

6.1 トラブルシューティング

検知器でエラーが発生すると、 エラーメッセージが表示されます。 メッセージの下に表示される番号は、 サービス機能に使用されます。 検知器の電源のオン / オフを数回繰り返してもエラーが継続する場合は、 DrägerService もしくは販売代理店にお問い合わせください。

故障／エラー	原因	対処方法
検知器の電源が入らない。	電池が空です。	電池を交換します。
量が少なすぎる / サンプルが無効	被験者の呼気が途切れている、 または強さが足りません。	もう少し強く、 連続して、 ファンネルに呼気を吹き込んでください。
検知器が温度範囲外にある	検知器が温かすぎるまたは冷たすぎる。	検知器を冷やす、 または温めます。
↑↑↑ （測定範囲を超えている）	測定範囲を超えた。 口の中にアルコールが残っていると、 読み取り値が不正確になる可能性があります。	口からのアルコール摂取後、 少なくとも 15 分は待ってください。 繰り返す場合は、ボタンを押します。
サンプル採取の中断	不規則な呼気、 突然の終了または吸気。	ボタンを押して、 呼気採取をやり直します。

故障／エラー	原因	対処方法
エラー番号	検知器のエラー	検知器の電源を切り、 再び電源を入れます。 エラー表示が消えない場合は、 DrägerService もしくは販売代理店にご連絡ください。

7 メンテナンス

7.1 メンテナンス

検知器は年に一度、 校正を行ってください。ドリフト現象によって測定誤差が時間の経過とともに大きくなります。 校正は、 DrägerService、 お買い求めの販売代理店または認定を受けた者にご依頼ください。

校正証明書 : https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 電池の交換

UL 準拠の マークがある漏れ防止電池のみご使用ください。

1. 検知器の電源を切ります。
2. 電池カバーを外します。
3. 電池（電池タイプ：3 V CR123A、 品番：45 43 808）を交換します。 その際、 ± 極の向きに気を付けてください。
4. 電池カバーを嵌めます。
5. 時刻が正しく設定されているかどうかを確認してください。

電池交換に 5 分以上時間がかかった場合または電池切れの状態で放置していた場合は、 日時を再設定してください。 時刻が設定されていないと、 測定を行うことができません。

7.3 クリーニング

検知器はエタノールベースの洗浄剤で洗浄する必要があります。

⚠ 警告
爆発の危険
アルコールは発火することがあります。
► アルコールを含有する洗剤は、 発火物と考えられるものの近くでご使用にならないでください。

検知器をクリーニングするには：

1. 検知器の電源を切ります。
2. 検知器からマウスピースを取り除きます。
3. 洗剤を含ませた使い捨ての布を使用して検知器を拭きます。 検知器に洗剤を直接塗布しないでください。

検知器の上部マウスピース取付部の金属部に液体が入り込まないようにしてください。

4. パッシブサンプル採取によって、 検知器にエタノール残留物の付着がなく、 結果 ***アルコールなし*** が表示されることを確認します。
5. 引き続き ***アルコール*** が表示される場合は、しばらく時間をおいてから（10 ～ 15 分）、 結果 ***アルコールなし*** が表示されるまでパッシブサンプル採取を繰り返します。
6. 引き続き ***アルコール*** が表示される場合は、 洗剤が蒸発できるように検知器を最大 24 時間保管します。しばらく時間をおいてから、 パッシブサンプル採取を繰り返します。

Alcotest 検知器の消毒に関する情報は、 www.draeger.com/IFU のドキュメント 9300698 をご覧ください。

8 保管

8.1 保管

⚠ 警告
機器の損傷
電池の電解液が漏れると、 装置が損傷する場合があります。
► 装置を長期間使用しない場合は、 電池を取り外してください。

9 廃棄

本製品を家庭ごみとして廃棄することはできません。 これは隣のアイコンにより示されています。
Dräger は本製品を無料で回収しています。 詳しくは、 各国の販売店および Dräger 社にお問い合わせください。

電池およびバッテリは家庭ごみとして廃棄することはできません。 そのため、 次のようなシンボルで表記されています。 バッテリおよび電池は、 適用される規則に従ってバッテリーを回収しているところで廃棄してください。

10 テクニカルデータ

10.1 テクニカルデータ

測定原理	
電気化学式センサー	
測定範囲	
呼気中アルコール濃度	0.00 ～ 2.50 mg/L （呼気中エタノール量／ 34 °C、 1013 hPa）
血中アルコール濃度	0.00 ～ 5.00 ‰ （血中エタノール量／ 20 °C、 1013 hPa）
これらのデータの表記にあたって、 血中アルコール濃度と呼気中アルコール濃度の間の変換係数 2100 倍を用いています。 （初期設定、 国ごとの換算基準を設定可能）	
測定単位	
mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL	
本装置は EN 15964 の要件を満たしています。 規格に従って設定できます。 EN 15964 に準拠した設定の測定値表示：	
測定値	**表示**
0.0 mg/L ～ 0.029 mg/L	0.0 mg/L
0.03 mg/L ～ 2.5 mg/L	測定値
環境条件	
使用時	-5 °C ～ +50 °C (23 °F ～ 122 °F) 10 ～ 100 % r. F. （結露なきこと） 600 ～ 1300 hPa

保管時	-20 °C ～ +60 °C (-4 °F ～ +140 °F) 15 ～ 75 % r. F. (10 ～ 100 % r. F. <48 h)
サンプル採取	
呼気量	>1.2 L（標準設定）
呼気流量	>10 L/min（標準設定）
呼気吹き込み時間	> 1.6 秒（標準設定）
測定精度	
標準エタノールによる標準偏差（測定誤差）	
0.50 mg/L まで	0.008 mg/L または
≥ 0.50 mg/L	測定値の 1.7 %
1.00 ‰ まで	0.017 ‰ または
≥ 1.00 ‰	測定値の 1.7 %
	数値が高い方を採用
感度ドリフト	
測定値の 0.4 %/ 月（典型値）	
前回の測定後に次の測定準備が完了するまでの待機時間：	
0.00 mg/L: 2 秒	0.00 ‰: 2 秒
0.25 mg/L: 20 秒	0.50 ‰: 20 秒
0.50 mg/L: 40 秒	1.00 ‰: 40 秒
1.00 mg/L: 80 秒	2.00 ‰: 80 秒
>1.50 mg/L: 120 秒	>3.00 ‰: 120 秒
校正	
推奨：6ヶ月毎（地域差あり）	
寸法	
50/60 mm x 141 mm x 31 mm (幅 x 高さ x 厚さ)	
重量：	
約 150 g	
電圧供給	
3 V CR123A（1 個） 電池は最大 1500 回の測定まで使用可能な仕様となっています（使用状況や環境条件により異なる）	
保護等級	
IP 54	
ポート	
マイクロ USB、 2.0 フルスピード；サービス専用	
CE マーク	
電磁両立性	
調整可能、 銘板参照	

목차

1 안전 관련 정보 204

2 이 문서에서 사용하는 요소 204
2.1 경고 표시의 의미 204
2.2 인쇄 요소 204

3 설명 204
3.1 제품 개요 204
3.2 용도 204

4 사용 204
4.1 사용을 위한 전제조건 204
4.2 최초 사용 205
4.3 호흡 시료 자동 채취 205
4.4 호흡 시료 수동 채취 (옵션) 205
4.5 호흡 시료 수동 채취 (옵션) 205
4.6 불대 분리하기 205
4.7 메뉴 205
4.8 메뉴 요소 206

5 측정 결과 인쇄 206

6 장애 제거 206
6.1 장애 제거 206

7 유지보수 207
7.1 유지보수 207
7.2 배터리 교체 207
7.3 클리닝 207

8 보관 207
8.1 보관 207

9 폐기 207

10 기술 데이터 207
10.1 기술 데이터 207

1 안전 관련 정보

- 제품 사용 전 이 사용지침서와 관련 제품의 사용지침서를 주의 깊게 읽으십시오 .
- 사용지침서에 유의하십시오 . 사용자는 지침을 완전히 숙지하고 정확히 따라야 합니다 . 제품은 반드시 사용 목적에 맞게 사용해야 합니다 .
- 사용지침서를 폐기하지 마십시오 . 사용자가 올바로 사용하고 보관하도록 하십시오 .
- 숙련된 전문 작업자만 이 제품을 사용해야 합니다 .
- 결함이 있거나 불완전한 제품은 사용하지 마십시오 . 제품을 변경하지 마십시오 .
- 제품이나 제품 부품에 문제나 고장이 발생한 경우에는 Dräger 에 알려주십시오 .
- 이 제품과 관련된 지역 지침 및 국가 지침을 준수하십시오 .
- 숙련된 전문 작업자만 제품을 점검, 수리, 정비할 수 있습니다 . Dräger 는 Dräger 와 서비스 계약을 체결하고 모든 정비 작업을 Dräger 에 의뢰할 것을 권장합니다 .
- 정비 작업에는 순정 Dräger 부품과 부속품만 사용하십시오 . 그렇지 않으면 제품의 올바른 기능이 손상될 수 있습니다 .

이 사용지침서의 다른 언어 버전은 해당 제품 페이지 (www.draeger.com/ifu) 에서 전자 형식으로 다운로드하거나 인쇄본을 Dräger 나 판매점에서 무상으로 받아보실 수 있습니다 .

- Dräger 가 이 제품에 대해 허용한 충전기 , 전원 공급 장치 , 배터리 또는 충전 배터리만 사용하십시오 .

2 이 문서에서 사용하는 요소

2.1 경고 표시의 의미

다음 경고 표시는 이 문서에서 예상 위험을 사용자에게 알려주기 위해 사용됩니다 . 경고 표시의 의미는 다음과 같습니다 .

경고 기호	신호어	경고 표시의 분류
⚠	경고	잠재적인 위험 상황 표시 . 이러한 상황을 방지하지 않을 경우 사망 혹은 심각한 부상이 발생할 수 있습니다 .
⚠	주의	잠재적인 위험 상황 표시 . 피하지 않을 시 부상을 입을 수 있습니다 . 잘못된 사용에 대한 경고로도 사용할 수 있습니다 .
	참조	잠재적인 위험 상황 표시 . 피하지 않을 시 제품이 손상되거나 환경에 피해를 줄 수 있습니다 .

2.2 인쇄 요소

문구 굵은체로 표시된 문구는 장치 상의 라벨 및 화면 텍스트를 표시합니다 .

► 이 경고 삼각형은 위험을 방지하기 위한 방법을 표시합니다 .

> 이 기호는 메뉴 내에서 탐색 경로를 나타냅니다 .

이 기호는 제품 사용을 돕는 정보를 나타냅니다 .

3 설명

3.1 제품 개요

접힌 페이지 참조

1	호흡형 음주 측정기
2	버튼 (제품 켜기 / 끄기 , 입력 사항 승인)
3	버튼 (메뉴 불러오기 , 값 설정)
4	LED
5	불대꽂이 (구성 가능 : 좌측 또는 우측)
6	디스플레이
7	버튼 (값 설정)
8	USB 포트 (제품 충전용은 아님 , 서비스 용도로만 사용)
9	손목걸이 끈
10	배터리함 커버
11	배터리
12	배터리 교체용 스트랩
13	스피커
14	불대

3.2 용도

호흡형 음주 측정기 Dräger Alcotest® 6000[1] 사람의 호흡 중 알코올 농도를 측정하는 데 사용됩니다. 측정은 개인의 알코올 섭취량을 분석하기 위해 사용됩니다 . 측정을 토대로 치료 조치를 취해서는 안 됩니다 .

4 사용

4.1 사용을 위한 전제조건

⚠ 경고

본 제품의 소형 부품이 분리되어 이를 삼킬 수 있습니다 .

► 본 제품은 3 세 미만의 어린아이에게 사용해서는 안 됩니다 .

본 제품은 제작 단계에서 조정되어 출고됩니다 . 조정 날짜가 6 개월 이전일 경우 본 제품은 예를 들어 DrägerService 를 통해 조정해야 합니다 .

- 마지막으로 알코올을 섭취한 후 약 15 분간의 대기 시간을 가지십시오 .
- 이 대기 시간은 물이나 알코올이 함유되지 않은 음료로 입을 헹구어 단축할 수 없습니다 .
- 구강 내 잔여 알코올 또는 착향 음료 (예 : 과일 주스), 알코올이 함유된 스프레이 , 의약품으로 인해 측정이 왜곡될 수 있습니다 .
- 트림 및 구토로 인해 측정 결과가 왜곡될 수 있습니다 .

4.1.1 시료 채취 전

검사 대상자는 시료 채취 전 규칙적으로 천천히 호흡해야 합니다 . 검사 대상자는 시료 채취에 필요한 최소 호기량을 불 수 있어야 합니다 .

1) Alcotest® 는 Dräger 의 등록 상표입니다 .

4.1.2 손목걸이 끈 부착

제품을 손목에 고정하려면 손목걸이 끈을 사용해야 합니다 .

1. 손목걸이 끈의 고정 클립이 제품에 있는 구멍을 통과하도록 하십시오 .
2. 손목걸이 끈의 상단부를 고정 클립을 통과해 당기십시오 .

4.1.3 사용 준비

1. 충분히 충전된 배터리가 올바르게 삽입되었는지 확인합니다 .

⚠ 경고
감염 위험
불대가 오염되었을 가능성이 있습니다 .
► 위생상의 이유로 불대는 개별적으로 포장되어 있습니다 . 손상된 포장에서 꺼낸 불대는 사용하지 마십시오 .

2. 깨끗한 불대가 부착되었는지 확인합니다 .
3. 손목걸이 끈을 올바르게 사용하여 제품이 확실히 고정되도록 하십시오 .

4.1.4 제품 켜기

1. OK 버튼을 약 1 초간 누릅니다 .
2. 측정 대기 상태가 표시될 때까지 기다립니다 .

4.1.5 제품 끄기

● OK 버튼을 약 3 초간 누릅니다 .

ℹ 기기를 마지막으로 사용한 후 4 분이 경과하면 자동으로 꺼집니다 .

4.2 최초 사용

제품을 최초로 켜면 설치 어시스턴트가 열립니다. 사전 설정된 제품의 경우 이 단계가 생략됩니다 .

설치 어시스턴트로 다음과 같은 사항을 세팅할 수 있습니다 .

● 언어
● 날짜
● 시간 형식
● 시간

모든 세팅은 나중에 메뉴를 통해 변경할 수 있습니다 .

ℹ 사전 세팅 손실
배터리가 5 분 이상 분리되어 있는 경우 날짜 및 시간을 다시 설정해야 합니다 .

4.3 호흡 시료 자동 채취

ℹ 모든 검사 대상자에게 새 불대를 사용하십시오 .

ℹ 예를 들어 측정 직전에 고농도 알코올 음료로 입을 헹구는 행위 등으로 인해 센서에 고농도의 알코올이 주입되면 안 됩니다 . 이 경우 센서의 수명이 단축됩니다 .

1. 불대 (주문 번호 68 10 690 " 표준형 ", 68 11 055 " 역류 방지형 ") 를 포장에서 꺼냅니다 .
   위생상의 이유로 불대가 제품에 완전히 안착될 때까지 입이 닿는 영역을 포장지로 보호하도록 합니다 .
2. 불대를 비스듬히 불대꽂이에 올린 후 불대꽂이 안으로 들어가도록 눌러 넣습니다 (접힌 페이지의 그림 B,C 참조).
   이때 불대의 울퉁불퉁한 마크 (누르는 면) 이 위를 향해 있습니다 .
   ⇒ 불대가 소리를 내며 맞물립니다 .
3. 포장을 완전히 벗깁니다 .
4. OK 버튼을 시작 화면이 나타날 때까지 약 1 초간 누릅니다 . 옵션인 자가 테스트가 시행됩니다 . 약 4 초 후에는 디스플레이에 다음 사항이 나타납니다 .
   ● ***측정 가능 표시가***
   ⇒ 제품은 측정 대기 상태입니다 .
5. 중단 없이 고르게 불대 안으로 숨을 불어 넣습니다 . 진행정도 표시바가 나타납니다 . 내쉬는 호흡 유량이 충분할 경우 연속음이 울립니다 .
   호흡 시료가 충분할 경우 딸깍 소리가 한 번 나고 연속음이 멈춥니다 .
   몇 초 후 (제품의 온도와 측정된 농도에 따라 다름) 측정 결과가 날짜 및 시간과 함께 표시됩니다 .

4.3.1 또다른 측정 실시

1. OK 버튼을 눌러 새 측정을 실시합니다 .
   센서 (207 페이지의 " 기술 데이터 " 를 참조하십시오) 복구 시간 경과 후 ***측정 가능 표시가*** 가 표시됩니다 .

4.4 호흡 시료 수동 채취 (옵션)

검사 대상자가 필요한 최소량을 불지 못할 경우 시료 채취를 수동으로 실시할 수 있습니다 .

1. 호흡 시료 자동 채취의 1 ~ 3 단계를 따르십시오 .
2. 호흡 시료 채취가 시작된 후 진행 정도 표시원이 나타나면 OK 버튼을 짧게 누릅니다 .
   결과가 표시될 때 ***수동*** 도 함께 표시됩니다 .

4.5 호흡 시료 수동 채취 (옵션)

시료 수동 채취의 경우 시료 채취는 제품 사용자에 의해 수동으로 실시됩니다 . 공기나 사람이 내뱉는 호흡의 알코올 함유 여부에 대한 검사에 사용할 수 있습니다 .

1. OK 버튼을 시작 화면이 나타날 때까지 약 1 초간 누릅니다 .
2. 측정 대기 상태인 제품을 깔때기 **없이** 분석하고자 하는 공기 중에 놓습니다 .
3. OK 버튼을 짧게 눌러 측정을 트리거합니다 .
   결과가 표시될 때 ***수동 모드*** 도 함께 표시됩니다 .

4.6 불대 분리하기

● 간격 유지 장치를 위쪽으로 눌러 불대꽂이에서 꺼낸 다음 폐기합니다 (접힌 페이지의 그림 A 참조).

4.7 메뉴

메뉴 불러오기 :

● ↘ 버튼을 누릅니다 .

메뉴에서 이동 또는 세팅 :

1. ↘ 또는 ↗ 버튼을 누릅니다 .
2. OK 버튼을 눌러 선택한 기능 / 입력을 확인합니다 .

메뉴에서 나가기 :

● 하위 메뉴에서 메뉴 항목 ***뒤로*** 를 선택합니다 .
● 메인 메뉴에서 메뉴 항목 ***측정*** 을 선택합니다 .

4.8 메뉴 요소

4.8.1 측정 결과

저장된 모든 결과를 측정 단위 , 날짜 , 시간 , 그리고 시료 번호 및 시료가 수동으로 또는 수동 모드로 채취되었는지에 대한 정보와 함께 표시합니다 .

4.8.2 정보 화면

제품의 부품 번호와 일련번호 및 EC 센서의 일련번호를 표시합니다 .

4.8.3 다음 서비스

조정 및 서비스가 필요한 시점까지 남은 시간을 일수로 표시합니다 .

4.8.4 날짜 및 시간

날짜 및 시간을 설정합니다 .

1. ▼ 또는 ▲ 버튼을 눌러 숫자를 변경합니다 .
2. OK 버튼을 눌러 승인합니다 .

4.8.5 명암대비

명암대비를 설정합니다 .

1. ▼ 또는 ▲ 버튼을 눌러 명암대비 설정을 선택합니다 .
2. OK 버튼을 눌러 승인합니다 .

4.8.6 스피커

음량을 켜거나 끕니다 .

1. ▼ 버튼 또는 ▲ 버튼을 눌러 원하는 기능 (켜기 또는 끄기) 을 선택합니다 .
2. OK 버튼을 눌러 확인합니다 .

4.8.7 언어

언어를 설정합니다 .

1. ▼ 또는 ▲ 버튼을 눌러 언어를 선택합니다 .
2. OK 버튼을 눌러 승인합니다 .

4.8.8 측정 단위

측정 단위를 설정합니다 .

1. ▼ 또는 ▲ 버튼을 눌러 측정 단위를 선택합니다 .
2. OK 버튼을 눌러 승인합니다 .

4.8.9 소프트웨어 버전

소프트웨어의 버전 번호 및 부품 번호를 표시합니다 .

4.8.10 로그인

서비스 용도로만 사용

1. 네 자리 코드를 입력하여 서비스 메뉴를 엽니다 .

4.8.11 Bluetooth®(옵션)

Bluetooth® 기능을 켜거나 끕니다 .

1. OK 버튼을 눌러 Bluetooth® *켜기* 또는 *꺼짐*을 승인합니다 .

ℹ 제품이 Bluetooth® 를 통해 인쇄 및 앱과의 연결이 준비되었습니다 .

ℹ 활성 Bluetooth® 연결은 디스플레이에 해당 기호를 통해 표시됩니다 .

ℹ 비행기에서는 Bluetooth® 를 활성화해서는 안 됩니다 .

4.8.12 끄기

제품을 끕니다 .

ℹ 제품을 마지막으로 사용한 후 4 분이 경과하면 자동으로 꺼집니다 .

1. OK 버튼을 짧게 누릅니다 .

✓ 제품이 꺼집니다 .

5 측정 결과 인쇄

제품은 옵션으로 제공되는 Bluetooth® 로 설정할 수 있습니다 . 측정 결과를 인쇄하기 위해 제품을 Bluetooth® 로 Dräger Mobile Printer Bluetooth®(부품 번호 : 3700421) 와 연결할 수 있습니다 .

ℹ Dräger Mobile Printer Bluetooth® 의 사용지침서에 유의하십시오 .

ℹ 비행기에서는 Bluetooth® 를 활성화해서는 안 됩니다 .

6 장애 제거

6.1 장애 제거

제품 오류가 있는 경우 오류 메시지가 나타납니다 . 메시지 아래에 나타나는 번호는 서비스 기능에 사용됩니다. 제품을 여러 번 켜고 끄기를 시행한 후에도 장애가 계속 나타날 경우 DrägerService 에 연락하십시오 .

장애 / 오류	원인	해결 방법
제품을 켤 수 없음 .	배터리 방전 상태 .	배터리를 교체합니다 .
시료량이 너무 적음 / 시료 부적합	검사 대상자의 호흡이 연속적이지 않고 강도가 충분하지 않음 .	중단 없이 보다 세게 깔때기에 숨을 내쉽니다 .
온도허용범위를 벗어난 제품	제품이 너무 뜨겁거나 차가움 .	제품을 냉각시키거나 따뜻해지도록 합니다 .
↑↑↑ (측정 범위 초과됨)	측정 범위가 초과되었습니다 . 입 안의 알코올 잔여물로 인해 잘못된 측정값이 발생할 수 있습니다 .	입을 통해 마지막으로 알코올을 섭취한 후에는 최소 15 분간의 대기 시간이 지나야 합니다 . 반복하려면 OK 버튼을 누릅니다 .
채취 중단	불규칙한 날숨 , 급작스러운 중단 또는 들숨	OK 버튼을 눌러 호기 채취를 반복합니다 .

장애 / 오류	원인	해결 방법
오류 번호	제품 오류	제품을 껐다가 다시 켭니다 . 오류가 계속 나타날 경우 DrägerService 또는 판매처에 연락하십시오 .

7 유지보수

7.1 유지보수

제품을 반년마다 조정시킵니다 . 드리프트 효과로 인해 시간이 지남에 따라 측정 불확실성이 증가하기 때문입니다 . 조정 작업은 DrägerService 와 같은 인증받은 작업자만 실시해야 합니다 .

보정 인증서 : https://www.draeger.com/productioncertificates

7.2 배터리 교체

UL 에 따라 기호가 있는 누출이 방지되는 배터리만 사용하십시오 .

1. 제품을 끕니다 .
2. 배터리 커버를 밀어냅니다 .
3. 배터리 (배터리 유형 : 3 V CR123A, 주문 번호 : 45 43 808) 를 교체합니다 , 이때 극의 위치가 정확하도록 유의하십시오 .
4. 배터리 커버를 끼웁니다 .
5. 시간이 정확하게 설정되어 있는지 확인합니다 .

배터리 교체가 5 분 이상 소요될 경우 시간을 다시 설정해야 합니다 . 측정은 시간을 설정한 경우에만 가능합니다 .

7.3 클리닝

제품은 에탄올 기반 세제로 세척해야 합니다 .

⚠ 경고
폭발 위험
알코올은 발화될 수 있습니다 .
► 발화원 근처에서는 알코올 함유 세제를 사용하지 마십시오 .

제품 세척 방법 :

1. 제품을 끕니다 .
2. 불대를 제품에서 제거합니다 .
3. 제품을 세제에 적신 일회용 천으로 닦습니다 . 세제를 제품에 직접 묻혀서는 안 됩니다 .

장치 윗부분에 있는 불대꽂이의 금속부에 액체가 닿지 않도록 하십시오 .

4. 수동적 시료 채취를 통해 제품에 에탄올 잔여물이 남아있지 않은지 , 그리고 ***알코올 미감지*** 결과가 표시되는지 확인하십시오 .
5. ***알코올***이 계속 표시되면 시간이 어느 정도 (10~15 분) 경과한 후 ***알코올 미감지*** 결과가 표시될 때까지 수동적 시료 채취를 반복합니다 .
6. ***알코올***이 계속 표시되면 세제가 증발하도록 제품을 최대 24 시간 동안 보관하십시오 . 시간이 어느 정도 경과한 후 수동적 시료 채취를 반복합니다 .

Alcotest 제품의 소독에 관한 정보는 www.draeger.com/IFU 의 문서 9300698 을 참조하십시오 .

8 보관

8.1 보관

⚠ 경고
제품 손상
배터리 전해액이 흘러나올 경우 제품에 손상이 발생할 수 있습니다 .
► 제품을 장기간 사용하지 않을 경우 배터리를 빼내십시오 .

9 폐기

본 제품은 가정용 폐기물로 폐기 처리해서는 안 됩니다 . 따라서 옆의 기호가 표시되어 있습니다 .
Dräger 는 본 제품을 무상수거합니다 . 이에 대한 정보는 각 국가의 판매처 및 Dräger 에서 받을 수 있습니다 .

배터리와 충전지는 일반폐기물로 폐기해서는 안 됩니다 . 배터리와 충전지에는 옆의 기호가 표시되어 있습니다 . 현행 규정에 따라 폐배터리 수거지에 배터리와 충전지를 폐기하십시오 .

10 기술 데이터

10.1 기술 데이터

측정 원리	
전기화학적 센서	
측정 범위	
호흡 중 알코올 농도	0.00 ~ 2.50 mg/L (34 °C 및 1013 hPa 에서 1 회의 내쉬는 호흡량당 에탄올 질량)
혈중 알코올 농도	0.00 ~ 5.00 ‰ (20 °C 및 1013 hPa 에서 1 회의 혈액체적 또는 혈액량당 에탄올 질량)

이 데이터 입력 시 호흡 중 알코올 농도 입력값과 혈중 알코올 농도 입력값 간 2100 의 변환 계수가 사용됩니다 (공장 출고 시 설정 , 국가별 변환 계수 구성 가능).

측정 단위
mg/L, µg/100 mL, µg%, µg/L, g/210 L, g/L ‰, %, mg/100 mL, mg%, mg/mL

이 제품은 EN 15964 의 요구사항을 충족합니다 . 표준에 따라 구성할 수 있습니다 .
EN 15964 에 따른 구성 시 측정값 표시 :

측정값	**디스플레이**
0.0 mg/L ~ 0.029 mg/L	0.0 mg/L
0.03 mg/L ~ 2.5 mg/L	측정값
주변 조건	

작동 시	-5 °C ~ +50 °C (23 °F ~ +122 °F) 10 ~ 100 % RH (비응축) 600 ~ 1300 hPa
보관 시	-20 °C ~ +60 °C (-4 °F ~ +140 °F) 15 ~ 75 % RH(10 ~ 100 % RF <48 h)
시료 채취	
내쉬는 호흡량	>1.2 L(사전 설정됨)
내쉬는 호흡 유량	>10 L/min(사전 설정됨)
호흡 지속시간	>1.6 초 (사전 설정됨)
측정 정확도	
에탄올 표준에 대한 반복 가능성 표준 편차	
최대 0.50 mg/L	0.008 mg/L 또는
≥ 0.50 mg/L	측정값의 1.7 %
최대 1.00 ‰	0.017 ‰ 또는
≥ 1.00 ‰	측정값의 1.7 %
	어떤 값이 높은가에 따라 다름
민감도 변동	
일반적으로 월당 측정값의 0.4 %	
이전 측정값 기준 측정 준비가 완료되기까지의 대기 시간 :	
0,00 mg/L: 2 초	0.00 ‰: 2 초
0.25 mg/L: 20 초	0.50 ‰: 20 초
0.50 mg/L: 40 초	1.00 ‰: 40 초
1.00 mg/L: 80 초	2.00 ‰: 80 초
>1.50 mg/L: 120 초	>3.00 ‰: 120 초
조정	
권장 : 6 개월마다 (지역에 따라 다를 수 있음)	
치수	
50/60 mm x 141 mm x 31 mm(너비 x 높이 x 깊이)	
무게 :	
약 150 g	
전원 공급	
3 V CR123A 1 개 배터리는 최대 1,500 번까지 측정하도록 설계되었습니다 (사용 및 주변 조건에 따라 다름).	
보호 등급	
IP 54	
인터페이스	
Micro USB, 2.0 풀 스피드 , 서비스 용도로만 사용	
CE 마크	
전자기 호환성	
구성 가능 , 명판 참조	

Manufacturer
Dräger Safety AG & Co. KGaA
Revalstraße 1
D-23560 Lübeck
Germany
+49 451 8 82-0

CE

UK CA

Importer (UK):
Draeger Safety UK Ltd
Ullswater Close
Blyth Riverside Business Park
Blyth, Northumberland NE24 4RG
United Kingdom

9300217 – 4754.660 me
© Dräger Safety AG & Co. KGaA
Edition: 05 – 2025-01 (Edition: 1 – 2019-10)
Subject to alterations

www.draeger.com